Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Sau cuộc mặc cả riêng và kín với Nga Xô không đưa lại kết quả nào cả.

Nixon gặp một loạt Quốc Trưởng về việc vãn hồi hòa bình Đông Dương

Năm Thứ 7 — Số 1.988 — Thứ Ba 27-10-1970 (Ngày 28 Tháng 9 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — ĐT.: 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

CỐ BẢO ĐẢM SINH LỘ TIẾP TẾ DUY NHẤT, HOÀN TẤT HỆ THỐNG THỦY VẬN TIẾN VÀO BẮC KPC

CSBV khởi sự tu bổ đường mòn Hồ chí Minh quyết củng cố và mở rộng căn cứ Hạ Lào

★ VNCH sẽ không ồ ạt qua đánh Lào nhưng phi cơ Mỹ sẽ oanh kích ác liệt căn cứ hậu cần CS

★ Lực lượng Vang Pao tuy tổn thất nặng nhưng sẽ cầm chân CS BV và CS sẽ đánh mạnh ở Bolovens

VẠN TƯỢNG, 25-10 (AP).— Nguồn tin tình báo cho hay, vào những ngày cuối cùng của mùa mưa vừa chấm dứt, quân CSBV đã ra công tu sửa những thiệt hại do mưa lũ gây cho đường mòn Hồ chí Minh, mở rộng các căn cứ đóng quân và một khu hậu cần dọc theo sông Sekong chạy song hành với đường mòn Hồ chí Minh và hình thành một hệ thống thủy vận đưa vào miền Bắc KPC.

Theo tin tình báo, mùa nắng năm nay, quân BV chỉ đánh lấy lệ để gây áp lực tại Bắc Lào, nhưng tập trung mọi nỗ lực lớn vào vùng Cán Chảo Hạ Lào để bảo toàn lưu thông trên hệ thống đường mòn Hồ chí Minh, lập thêm những lộ tuyến tiếp vận phụ. Đến nay, ngay đến những kẻ đa nghi nhất cũng phải nhìn nhận rằng biến chính Nam Vang (18-3) và cuộc hành quân Việt Mỹ sang một khu CSVN ở biên giới Miên (30-4) đã khiến cho quân BV lâm vào cảnh kiệt quệ về nhân lực.

Cũng vì vậy, BV sống chết cũng phải nắm vững hệ thống đường mòn HCM và liều mạng mở thêm những đường phụ an toàn để chuyển quân và đồ tiếp liệu xuống miền Nam.

Để đối phó với tình trạng này, phía Đồng Minh đã mở những phi xuất oanh tạc dữ dội vào vùng Cán Chảo và nhất là các vùng dọc theo đường mòn HCM. Trong mấy ngày qua, B-52 đã được tập trung oanh kích miền này.

Tuy nhiên, nhà cầm quyền AiLao và VNCH đều nghĩ rằng VNCH không thể nào đưa quân sang đánh Hạ Lào được vì như lời một chức viên cao cấp Lào xác nhận, hành động này sẽ bị dư luận quốc tế nhao nhao hét ầm là «mở rộng chiến tranh».

Như vậy, mấy trận đánh cuối mùa mưa của quân đội VNCH tại Quân khu I kế cận biên giới Lào vừa rồi chẳng qua chỉ có tác dụng tâm lý ép cho quân BV phải [illegible] đường mòn HCM mà không cần tránh sang để làm việc khác hay đánh đấm nơi khác nữa.

Hiện nay, muốn nuốt gọn Vùng Cán Chảo, quân BV phải kiểm soát trọn miền đông Cao Nguyên Bolovens ăn ngữ sông Sekong và hệ thống phụ lưu chằng chịt.

Hoàng quân Ai Lao vẫn kiểm soát được cao nguyên Bolovens và, vì lẽ sống còn, chắc phải thí mạng để cố thủ cho bằng được trong khi quân BV chiếm đóng Attopeu và Saravane từ tháng tư.

Tại Bắc Trung bộ Lào, hoàng quân đang cố gắng cải thiện vị trí phòng thủ đón chờ quân BV theo lệ hàng năm từ miền Bắc tiến về phía Vạn Tượng.

Tướng Vang Pao nay đang ở tình trạng khá khẩn. Hồi đầu năm, ông có tới 14 ngàn quân Mèo bản bộ nhưng trải qua bao trận đánh từ đó đến nay, chỉ còn từ 8 đến 11 ngàn quân.

Trong suốt mùa mưa, sau khi rút khỏi Đồng Chum vào tháng tư theo lời khuyên của Hoa kỳ, quân Mèo không phản công được một trận nào có thể coi là hữu hiệu.

Vì vậy Tướng Vang Pao đành dùng kế sách củng cố tuyến phòng thủ. Trên thực tế, bao nhiêu căn cứ mở quân của ông đều mất vào tay quân BV. Dân Mèo thì hoặc tiến đi nơi khác hoặc bị quân Pathet Lào và quân BV ép vào lính đánh lại chính phủ. Tuy vậy, giới thân cận Tướng Vang Pao tiết lộ ông đang sửa soạn hành quân lên miền Bắc vào vùng sơn cước hiểm trở giữa Mường Sui và Bản Na với mục đích chặn trước không cho quân BV tiến quân xuống phía Nam.

1 XEM TIẾP TRANG 12

Xông ra ăn gỏi 150 biệt kích V. N. làm mồi nhử

500 Cộng quân B.V bị hạ riêng trong 1 trận dội bom

SAIGON, 25-10 (AP).— Trong mấy tháng qua, Lực lượng Đặc biệt Hoa kỳ đã nhiều cuộc hành quân lén lút qua đất Lào và tổn thất vài chục người.

Bộ Tư lệnh Quân lực Hoa kỳ tại Saigon không bao giờ công bố chi tiết những cuộc đột kích trên. Như hôm qua chẳng hạn, bản tin chiến sự của Bộ Tư Lệnh Mỹ cho biết một trực thăng UH-1 thuộc Lục quân bị bắn rớt ở miền Nam Vùng Cán Chảo Lào nhưng không có thiệt hại về nhân mạng.

Tuy nhiên, nguồn tin quân sự cao cấp tiết lộ một số trực thăng Mỹ xuất phát từ VNCH đã tham dự trận chiến ở Ai Lao ngày hôm ấy.

Theo nguồn tin, tháng trước khoảng 150 lính biệt kích VN dưới quyền chỉ huy của 10 binh sĩ LLĐB Mỹ

2 XEM TIẾP TRANG 12

Thái - Bắc Việt thỏa hiệp kế hoạch hồi hương Việt kiều ở Thái

VỌNG CÁC, 25-10 (UPI).— Hôm nay, tướng Luang Trakarnkosol, Chủ Tịch Ủy Ban Việt kiều tỵ nạn tại Thái Lan cho hay là các đại diện 2 phái đoàn Hồng thập Tự Thái và BV họp tại Vọng Các đã thỏa thuận trên nguyên tắc ngày hồi hương một phần Việt kiều về nước.

Tướng Luang nói là khoảng 40 ngàn Việt kiều tỵ nạn ở Thái sẽ lần lượt hồi hương về BV theo sự thỏa hiệp của 2 phái đoàn Thái và BV

Bị chính phủ gọi về

1 sinh viên V. N. được Úc tán thành tỵ nạn chính trị

CANBERRA, 25-10 (Reuter).— Ngoại trưởng Úc William McMahon tối hôm thứ Bảy nói rằng chính phủ Úc tin tưởng là nên để cho một sinh viên VN tiếp tục học đến nơi đến chốn tại Úc trong khi giới hữu quyền VNCH lại muốn anh ta hồi hương.

Những lời bình luận của ông McMahon được đưa ra sau khi một sinh viên VNCH tên Trương Phước Trường xin được tị nạn chính trị. Sinh viên Trường nói rằng tòa đại sứ VNCH đã yêu cầu anh ta làm những bản báo cáo [illegible] sinh viên đồng hương [illegible] Úc [illegible].

Lời tuyên bố của Ngoại trưởng Úc cho thấy là chính phủ Úc chưa có quyết định gì về lời yêu cầu xin tỵ nạn chính trị của sinh viên Trường.

Anh Trường là một lãnh tụ sinh viên sang du học ở Úc theo kế hoạch Colombo. Anh đã đưa ra tố

6 XEM TIẾP TRANG 12

★ Sau khi được Bạch Ốc thết tiệc, TT Thụy Điển hô lên

Bắc Việt đánh vô Nam là nội chiến nhưng B.V. có đánh cả qua Miên-Lào

★ *Ấn công nhận UHQT lúc này là đồ bỏ*

★ Thất vọng với Mỹ, Nga khởi sự đi ve vãn Anh.

HOA THỊNH ĐỐN, 25-10 (UPI).— Tổng thống Hoa kỳ Richard Nixon hôm nay hội đàm với 5 vị quốc trưởng quốc gia trong 5 cuộc họp riêng biệt tại tòa Bạch Cung.

Tổng thống Mỹ đã tùy theo thủ tục nghi lễ và tính cách nghiêm trọng của các vấn đề thế giới mà lần lượt thảo luận với Giáo Chủ Makarios, Tổng thống Chypre; Tướng Yahia Khan, Tổng thống Hồi; quốc vương Selassie cứ Ethiopie; Ông Yen, thủ tướng Trung Hoa quốc gia và ông Cheng Heng, Quốc trưởng Kampuchea.

Thám vụ báo chí tòa Bạch Cung Ronald Ziegler cho biết, mỗi vị quốc trưởng chụp hình chung với TT Nixon và sau đó hội đàm với ông Nixon về các vấn đề liên quan đến hai nước. Tình hình ở Trung Đông cũng như tại Đông Dương đã được đề cập tới trong các cuộc thảo luận và ông Nixon đã nhấn mạnh đến những nỗ lực của Hoa kỳ để vãn hồi hòa bình tại cả hai vùng nói trên. Ông Nixon cũng đã bày tỏ quan điểm của Hoa đối với TC. Riêng đối với Thủ tướng Trung Hoa, TT Nixon có hứa là quan điểm của Hoa kỳ đối với việc TC gia nhập LHQ vẫn không thay đổi.

Thụy Điển biện hộ cho BV

HOA THỊNH ĐỐN, 25-10 (UPI) Thủ Tướng Thụy Điển Olof Palme hôm nay tuyên bố chiến tranh VN là là một cuộc nội chiến — không phải một cuộc xâm lăng của BV vào Nam VN — và chừng nào HK thừa nhận điều đó, hòa bình sẽ vãn hồi.

Trong một cuộc phỏng vấn vô tuyến truyền hình, ông Palme nói: «Tôi luôn luôn coi đó là một cuộc chiến tranh giải phóng chống chế độ thực dân, một cuộc nội chiến chống chế độ ở đây chứ không phải một hành vi xâm lăng.

«Và tôi nghĩ rằng nếu điều này được thừa nhận thì một giải pháp hòa bình công nhận các quyền chính đáng của nhân dân VN sẽ không có gì khó khăn».

Sau khi chỉ trích Hoa kỳ can thiệp quân sự tại Kampuchea, ông Palme được các ký giả hỏi về những lời cảnh cáo của Kampuchea và Lào theo đó BV đang đe dọa nền độc lập quốc gia của họ, ông Palme nói rằng các cuộc xung đột tại cả hai quốc gia nói trên, trên căn bản là những cuộc nội chiến, nhưng cũng có một phần nào sự nhúng tay của phía BV. Tôi không bao giờ chối cãi điều đó».

Ông nói thêm: «Điều tôi muốn nói là khi mà HK tiến quân vào KPC ngày 13-4, họ đã không được chính phủ KPC thỏa thuận và chúng tôi phản ứng chống lại điều đó như là một vấn đề nguyên tắc, vì các nước nhược tiểu phải có quyền về lãnh thổ của chính họ.

«Cuộc xâm lăng Tiệp khắc của Nga năm 1968 và cuộc tiến quân của Hoa Kỳ vào Kampuchea tương tự như nhau».

Ông Palme cho rằng BV thành thực muốn có một giải pháp

Ông nói: «Họ đã chiến tranh hàng chục năm nay và họ muốn hòa bình. Ngày nay họ nói rằng tất cả các đề nghị của họ đều bị bác bỏ.

«Chuyện đó thường xảy ra trong một cuộc thương thuyết nhưng điều đó không thể ngăn cản đôi bên tìm một giải pháp chung vì [illegible] hợp một chính phủ liên hiệp».

Người ta được biết mới đây 1 phái đoàn Thụy Điển đã hội đàm với các nhà cầm quyền BV suốt một tuần lễ ở Hànội.

Mỹ rút trước sẽ xong

HOA THỊNH ĐỐN, 25-10 (UPI) — Hôm nay, xuất hiện trên một chương trình truyền hình toàn quốc tại HK, nữ Thủ tướng Ấn Độ Gandhi nói rằng theo bà nghĩ thì chướng ngại lớn cho cuộc giải quyết chiến tranh VN vẫn là sự hiện diện của quân đội ngoại quốc».

Nữ Thủ tướng Gandhi nhấn mạnh là Bà muốn nói đến «tất cả lực lượng ngoại quốc» và bà nói thêm «chúng tôi nghĩ rằng HK nên dẫn đầu trong cuộc triệt thoái lực lượng ngoại quốc.»

Đề cập đến hòa đàm Balê, bà Gandhi nói «chúng tôi hy vọng là một địa hạt thỏa hiệp chung nào đó có thể tìm thấy. Nếu có sự mềm dẻo thì có thể tìm thấy điểm gặp nhau». Về vai trò của Ấn độ và của Ủy hội kiểm soát

7 XEM TIẾP TRANG 12

GIỚI QUAN SÁT NGOẠI GIAO TẠI MẠC TƯ KHOA NHẬN ĐỊNH:

Bang giao Nga-Mỹ sở dĩ căng thẳng chỉ vì Mỹ rắp ranh bắt tay với T. C.

◉ Nga bị động đối phó chỉ còn cách chờ Mỹ thất vọng T.C

◉ Đức Giáo Hoàng sắp ngỏ lời thân thiện với Bắc Kinh.

MẠC TƯ KHOA, 25-10 (AFP).— Dưới mắt giới quan sát ngoại giao tại Mạc tư Khoa, mối bất hòa Nga Mỹ đã âm thầm nhen nhúm từ lâu và chỉ được phơi ra ánh sáng qua bài diễn văn do Tổng thống Mỹ Richard Nixon đọc trước Đại hội đồng LHQ ngày 23-10 vừa qua.

«Trên bề mặt, người ta thường vội nghĩ rằng mối bất hòa này bắt nguồn từ chiến «nhọt bọc Do thái — Á Rập» cách đây 3 năm và nhất là vụ HK can thiệp quân sự vào KPC hồi đầu tháng 6 năm nay cùng tuyên ngôn gay cấn của Thủ tướng Nga Kossygin sau đấy. Tuy nhiên, một số quan sát viên giàu kinh nghiệm về chính trường Nga xô nhận định rằng sự xích mích Nga Mỹ trở nên trầm trọng vì một nguồn gốc [illegible] mà TT Nixon vẫn tất mô tả là «mâu thuẫn trọng yếu sâu sắc» giữa hai nước, tức là chính sách đề nghịch của Nga Mỹ đối với vấn đề số một của Điện Cẩm Linh là [illegible] thế đang lên của Trung Cộng.

Sau khi dụ được Tây Đức ký kết hiệp ước bất tương xâm nhìn nhận ranh giới hiện hữu của Ba Lan và Đông Đức và tán trợ thành lập một tổ chức An ninh Toàn Âu, Nga cảm thấy chắc dạ ở Âu Châu nhưng chỉ yên tâm có một nửa thôi vì Nga vẫn bị đe dọa trên khắp mặt biên thùy với TC.

Cuộc ngưng bắn Nga — TC hồi năm ngoái hội đàm Nga — TC tại Bắckinh vẫn chẳng làm cho nhà cầm quyền Điện Cẩm Linh ăn ngon ngủ yên. Bang giao căng thẳng giữa hai nước còn kéo dài bao nhiêu — có thể là hàng năm nữa — chỉ làm lợi cho TC bấy nhiêu trong khi Nga đành thúc thủ đương mặt ngoài

9 XEM TIẾP TRANG 12

Nội dung 2 pháp lệnh mới của chính quyền Cộng Sản Bắc Việt

SAIGON, 26-10.— Đài phát thanh Hànội nghe được ở Saigon đêm hôm qua đã công bố toàn văn 2 pháp lệnh của chính quyền CSBV, pháp lệnh trừng trị các tội xâm phạm tài sản xã hội chủ nghĩa được ban hành ngày 23-10-70, và pháp lệnh trừng trị các tội xâm phạm tài sản riêng của công dân, được ban hành sau đó trong cùng ngày 23-10-70.

Dưới tiêu đề «Hiệu lực của pháp lệnh», điều 25 của pháp lệnh thứ 1 và điều 23 của pháp lệnh thứ 2 quy định rằng những tội phạm đã phạm trước ngày công bố các pháp lệnh này nhưng chưa bị xét xử thì phải bị xét xử theo các pháp lệnh này.

Điều khoản hồi tố nói trên cho thấy đã có nhiều phạm nhân bị bắt giam về các tội phạm xâm phạm tài sản của nhà nước và của tư nhân trước khi các pháp lệnh này được ban hành. Vậy các tội danh ấn định trong các pháp lệnh phản ánh như tội phạm nổi bật ở miền Bắc hiện nay.

Các tội danh được sắp xếp theo thứ tự sau đây:

— Tội cướp tài sản của nhà nước và tư nhân, có khi cướp có tổ chức, dùng đến vũ khí và thủ đoạn nguy hiểm, gây thương tích nặng và làm chết người.

— Tội cướp giật, có khi có tính chất chuyên nghiệp, có tổ chức và hành hung để tẩu thoát.

— Tội cố ý hủy hoại hoặc làm hư hỏng tài sản có khi bằng cách đốt cháy và các thủ đoạn nguy hiểm khác có khi để che dấu các tội phạm khác.

— Tội trộm cắp tài sản và trong nhiều trường hợp còn dùng tài sản

3 XEM TIẾP TRANG 12

Bị Lào và Kampuchea tố cáo xâm lăng trước đại hội đồng LHQ

CSBV mở chiến dịch phản công yếu ớt dù được CS Lào và Sihanouk tiếp tay

◉ CS Lào bảo mọi lời của Phouma ở LHQ đều vô giá trị

◉ Sihanouk bảo Lon Nol định chia cắt KPC theo kế hoạch Nixon.

SAIGON, 26-10 — Cộng Sản VN vừa mở một cuộc phản công tuyên truyền với sự tiếp tay của CS Lào và Sihanouk để đỡ đòn do Tổng thống Cộng Hòa Kampuchea và Thủ tướng Hoàng gia Ai Lao, với tư cách là đại diện hợp pháp của Kampuchea và Lào, tung ra trước đại hội đồng LHQ, minh định CSBV là thủ phạm xâm lăng 2 quốc gia trung lập này.

Theo đài Hà nội, hôm qua, bộ Ngoại giao BV đã ra tuyên bố bác bỏ lời Lào tố cáo CSBV xâm lăng Lào. Đề cập đến những lời tuyên bố của TT Phouma tại LHQ, bộ Ngoại giao Bắc Việt cho rằng ông Phouma đã «đưa ra những luận điệu xuyên tạc, chỉ làm công việc của một con vẹt nhắc lại những luận điệu của Nixon».

CSBV bảo TT Phouma đã lờ đi những hành động can thiệp quân sự của VNCH, Thái và Mỹ ở Lào để rồi kết luận:

«Rõ ràng là để duy trì cái chính quyền bất hợp pháp ở Vientiane và duy trì cái địa vị của bản thân ông ta, Phouma phải dựa vào sự can thiệp viện trợ của Mỹ và ông ta đã không ngần ngại tuôn ra những lời vu cáo miền Bắc VN để đạt được những cái mà ông ta đang cần. Trò đổi trắng thay đen do ông hoàng Phouma nhất định sẽ bị dư luận lên án».

C S Lào tiếp tay

Trước đó, đài Hànội đã truyền đi một bản văn gọi là bản tuyên bố của CS Lào về việc TT Phouma đi dự lễ kỷ niệm lần thứ 25 ngày thành lập LHQ với tư cách là đại diện của Lào.

Bản tuyên bố viết:

«Mặt trận Lào yêu nước kiên quyết bác bỏ mọi luận điệu vu khống của ông hoàng Phouma tại đại hội đồng LHQ hòng che đậy sự xâm lược của Mỹ ở Lào và Đông Dương và coi tất cả những luận điệu đó của ông hoàng Phouma hoàn toàn không có giá trị gì cả. Ông hoàng Phouma và chính quyền Vientiane phải chịu hoàn toàn trách nhiệm về mọi hậu quả nghiêm trọng có thể xảy ra do những hành động câu kết với đế quốc Mỹ xâm lược».

Chính phủ Sihanouk hỗ trợ

Trong lúc đó thì qua đài Bắc Kinh, chính phủ lưu vong Sihanouk tố cáo chính phủ Nam Vang có âm mưu qua phân KPC. Bản tuyên bố của chính phủ Sihanouk viết:

«Đế quốc Mỹ và bọn tay sai một hạng ở Phnom Penh một lần nữa lại đưa ra cái giải pháp thỏa hiệp nhằm chia cắt Kampuchea trong khuôn khổ cái gọi là sáng kiến hòa bình của TT Nixon.

«Người ta không lấy gì làm lạ khi thấy bè lũ bán nước Lon Nol-Sirik Matak-Sơn Ngọc Thành đã tham gia việc thảo ra kế hoạch tội ác chia cắt Kampuchea, và bọn tay sai một hạng Phnom Penh tung tin về khả năng có những giải pháp thỏa hiệp nhằm chủ yếu là chia cắt tổ quốc yêu quí của chúng ta».

Bản tuyên bố viết tiếp Sihanouk cực lực tố cáo và lên án mọi thủ đoạn và âm mưu của bất cứ tổ chức nào hoặc bất cứ người nào muốn mở một hội nghị quốc tế về Kampuchea và âm mưu công khai và đen tối sẽ là hợp pháp hóa hoặc che đậy sự xâm lược của đế quốc Mỹ, bọn tay sai Saigon và Bangkok và những chư hầu khác của Mỹ đối với Kampuchea, hợp pháp hóa chính quyền của bọn phản bội Lon Nol-Sirik Matak, Sơn Ngọc Thành và thực hiện một sự chia cắt nào đó đối với Kampuchea».

Bản tuyên bố bảo Sihanouk quyết cùng CSĐD đánh đến cùng và không nhận bất cứ một thỏa hiệp nào.

Lần đầu tiên bộ Tư Lệnh Kampuchea loan báo

1 đồn điền Pháp bị dội bom 200 Cộng quân bị tiêu diệt

NAM VANG, 26-10 (AFP).— Một thông cáo của Bộ Tư Lệnh KPC hôm Chủ nhật cho biết một phi vụ oanh tạc đã được thực hiện nhắm vào một đồn điền cao su của Pháp ở Chamcar Andong, trung bộ KPC, khiến 200 Cộng quân bị loại khỏi vòng chiến và 12 súng cộng đồng bị phá hủy.

Theo nguồn tin quân sự, đây là lần đầu tiên đồn điền ở 95 cây số Bắc Nam Vang này bị oanh tạc. Bản thông cáo không nói rõ các phi cơ tham dự cuộc không tập là của Kampuchea hay của Hoakỳ.

Mặt khác, thông cáo cho biết quân đội chính phủ đang cố gắng khai thông đường bộ duy nhất tới Siem Reap và vùng Đế Thiên Đế Thích nơi đã bị hàng trăm Cộng quân tấn công suốt đêm. Các oanh tạc cơ Kampuchea cuối cùng được yêu cầu yểm trợ dây lui các cuộc tấn công tại quận lỵ Puck, 16 cây số Tây Siem Reap trên quốc lộ 6.

Bộ Tư Lệnh cho biết cuộc tấn công kéo dài 11 giờ rưỡi đồng hồ đã chấm dứt lúc 6g sáng chủ nhật và nguồn tin về số thương vong chưa rõ.

Cũng theo tin bộ Tư Lệnh, Kompong Thom 128 cs Bắc Nam Vang đã bị pháo kích suốt đêm và các vị chỉ huy trưởng sáng chủ nhật loan báo có 5 binh sĩ KPC tử thương.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo, lúc 14 giờ 25 chiều hôm qua, 1 đại đội Trinh sát và 1 đại đội BB giao tranh với khoảng 1 đại đội Cộng quân trong khi hành quân vùng 8 cs TN Mimot. Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ.

Lúc 16g30 cùng ngày, lực lượng Trinh sát đã khám phá 1 hầm vũ khí của Cộng quân trong vùng 9 cs TN Mimot và tịch thu thêm 20 súng cá nhân.

Tin quân sự VN cho biết trong cuộc hành quân Cửu Long 44/25, lúc 10 giờ 40 sáng 25-10, nhiều Đại đội Địa Phương Quân giao tranh với một lực lượng không rõ quân số trong khi hành quân vùng 10 cs Tây Bắc Kompong Rau.

Lực lượng Địa Phương Quân được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Kết quả có 67 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ và 27 căn nhà của Cộng quân bị phá hủy.

Phía ta có một binh sĩ tử thương và 12 bị thương. Cuộc hành quân còn tiếp diễn. Cuộc hành quân này do Bộ Tư lệnh Biệt khu 44 tổ chức sáng ngày 23-10 với sự tham dự của nhiều Tiểu đoàn BĐQ, TQLC và Địa Phương Quân.

Vẫn không có đụng độ giữa quân Mỹ và Cộng Quân

Cộng quân mở 2 trận tấn công vào quân lực VN tại Bình Định

● *CS pháo kích tỉnh lỵ Mỹ Tho, Chi khu Phong Điền*

SAIGON, 26-10 — Bản thông cáo về chiến sự của HK phổ biến hôm nay cũng không loan báo một trận giao tranh nào giữa binh sĩ HK và Cộng quân, có lẽ một phần vì trận bão Kate ở miền Trung.

Chỉ có lúc 10g30 hôm qua, một thành phần Nhảy dù Hoa kỳ đang di chuyển ở 25 cây số Tây có đô Huế đã làm nổ 1 quả mìn không rõ loại nào, khiến một binh sĩ Hoa kỳ thiệt mạng và 8 bị thương. Một hồi chánh viên hướng dẫn cũng bị thương.

Hồi 17g00 hôm qua, một thành phần bộ binh Hoakỳ khám phá một hầm chôn 5 tấn gạo tại 4cs NĐN Đức Phổ (Quảng Nam).

Lúc 1g30 sáng nay, khoảng 1 đại đội Cộng quân pháo kích 30 quả đạn súng cối 60 và 82ly đồng thời tấn công vào vị trí đóng quân của 1 đại đội ĐPQ tại 6cs ĐB quận lỵ Hoài Nhơn Bình Định. Cuộc tấn công gây cho lực lượng ĐPQ bị tổn thất nhẹ. Ngoài ra, còn có 30 thường dân bị thương và 30 căn nhà bị cháy. Tổn thất địch không rõ.

Cộng quân đêm Thứ Bảy đã đột kích vào một căn cứ quân sự tại Qui Nhơn gây cho một trung đội Nghĩa quân thiệt hại trung bình.

Tin quân sự VN cho biết, lúc 24g00 đêm thứ Bảy, khoảng một Trung đội Cộng quân đột kích vào Trung Tâm Tuyển Mộ Nhập Ngũ Địa Phương Quân Nghĩa Quân do hai Trung đội Nghĩa Quân trú đóng tại 3cs Tây Nam thị xã Qui Nhơn.

Cuộc đột kích gây cho lực lượng Nghĩa Quân thiệt hại trung bình và hai dãy nhà tại Trung tâm bị sập. Về phía địch có một tên chết tại chỗ và một súng AK.47 bị tịch thu.

Trong đêm qua, có 4 vụ pháo kích của Cộng quân, nhưng không một vụ nào nhắm vào cơ sở hay đơn vị của Hoa Kỳ.

Lúc 0g40 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 8 quả đạn súng cối 60ly vào chi khu Phong Điền Phong Dinh gây cho lực lượng bạn trú đóng tại đây bị tổn thất nhẹ.

Mặt khác, tại Định Tường, lúc 0 giờ 10 đêm thứ Bảy, Cộng quân pháo kích ba quả đạn súng cối 82 ly vào Trung tâm Chiêu hồi tại 1 cây số Đông tỉnh lỵ Mỹ Tho gây cho một hồi chánh viên bị tử thương và một hồi chánh viên khác bị thương.

Tới 0g15 sáng nay, Cộng quân pháo kích sáu quả đạn súng cối 82ly vào tỉnh lỵ Mỹ Tho gây cho một thường dân chết và một thường dân bị thương.

4 giờ sau khi trận bão Kate thổi vào Đà Nẵng

Tàu chở đạn đậu ở Tiên Sa đột nhiên phát nổ bí mật

SAIGON, 26-10 (UPI)— Nguồn tin quân sự loan báo một chiếc tàu chở đạn của Lục Quân Hoa Kỳ tối qua đã phát nổ một cách bí mật tại hải cảng Đà Nẵng, không có báo cáo về tổn thất nhân mạng vì lúc đó không có ai ở trên tàu.

Chiếc tàu nói trên phát nổ vào lúc 7g00 tối chủ nhật, 4 giờ sau khi những trận gió lớn của bão Kate ào ạt thổi vào Đà Nẵng. Tàu chở đạn thả neo tại một bến tàu ở Tiên Sa, và lúc đó đang bị gió bão và sóng nhồi dữ dội.

Người ta chưa xác định liệu có bàn tay phá hoại của CS nhúng vào vụ nổ này hay không. Các giới chức quân sự cũng không cho biết tàu nổ vì loại chất nổ nào.

Trước khi tiếng nổ phát ra, các đơn vị cứu hỏa và một đơn vị chuyên tháo gỡ ngòi nổ được cấp báo vì chiếc tàu bỗng nhiên phát hỏa.

Lính cứu hỏa và chuyên viên bom đạn chưa kịp tới nơi thì chiếc tàu đã đứt neo, trôi ra xa khoảng 300 thước và phát nổ.

Một đại úy không quân chứng kiến quang cảnh tàu nổ tả lại là một chớp sáng vàng lớn lóe lên và sau đó là đám mây hình nấm hiện ra phía trên vệt sáng và những tiếng đạn bỏa tiễn nổ. Ngọn lửa biến mất ngay sau đó.

Có những tin tức mâu thuẫn về số phận chiếc tàu. Quân cảnh thì bảo tàu đắm ngay sau khi nổ. Các đơn vị an ninh hải cảng thì nói chiếc tàu mắc cạn và lửa tự nhiên tắt. Các ký giả chạy tới nơi xảy ra vụ cháy, một lát sau đã không thấy dấu hiệu gì là tàu mắc cạn...

Tin Điện

MẠC TƯ KHOA: Bộ ngoại giao Nga đã gọi điện thoại qua Bộ Ngoại giao HK bảo cho biết Nga cho phép các viên chức cố vấn tòa Đại sứ Mỹ tại Mạc tư khoa tới thăm 3 sĩ quan Hoa kỳ bị giữ ở Armenia, Nga từ hôm thứ Tư.

SANTIAGO: Tổng tư lệnh quân đội Chí Lợi Tướng Shneider đã từ trần hôm chủ nhật 3 ngày sau khi bị một bọn người ám sát nổ súng bắn ông 3 phát đạn trong khi ông đang đi xe hơi tới trụ sở làm việc. 150 người đã bị bắt giữ vì có liên quan tới vụ ám sát ông. Đã có những lời tố cáo cho rằng vụ ám sát này là một phần trong âm mưu nhằm gây biến loạn ở Chí Lợi và ngăn cản không cho ô.Salvador trở thành tổng thống nước này. TC vừa ca ngợi Salvador.

DETROIT: 13 đảng viên Báo Đen quá khích đã bị truy tố về tội ám sát một cảnh sát viên da đen và bắn chết một cảnh sát viên khác hồi đêm hôm thứ bảy tại Detroit (Michigan). Hai người khác cũng bị truy tố về những tội danh nhẹ hơn.

Bọn người này đã cố thủ để chống cự với cảnh sát trong một căn nhà gần nơi vụ nổ súng. 12 người đã ra đầu hàng sau 9 tiếng đồng hồ bị bao vây khi các tổ chức dân chúng ở vùng đó và các đại diện của một tổ chức da đen quá khích khác khuyên họ nên ra hàng, còn 3 người khác cảnh sát đã phải dùng hơi cay mới lùa được họ ra.

HƯƠNG CẢNG: Tân Hoa xã TC loan tin, ông Dos Avram bộ trưởng trang bị máy móc Lỗ Ma Ni đã đáp phi cơ từ BK về nước.

Ý KIẾN — Bợm già Hoa Kỳ và bẫy cò ke CS

Tất cả sự cố gắng của CS trong giai đoạn hiện nay là nhằm đạt mục tiêu: tạo dựng hình ảnh như là MTGP của họ đang nắm vai chủ động trong cuộc chiến ở miền Nam VN. Chính vì mục tiêu đó mà tại hội đàm Balê, CS đã đề cho MTGP của họ được đưa ra một đề nghị gọi là «8 điểm nói thêm cho rõ 10 điểm cũ» có hình thức một sự mềm dẻo hơn so với trước. Hành động như vậy CS hy vọng rằng dư luận vốn nóng lòng muốn thấy chiến tranh kết thúc — nhất là dư luận chủ hòa tại Hoa kỳ — sẽ có thêm cơ hội gây áp lực. Bởi vì so sánh ra thì thấy CSBV vẫn cương ngạnh như cũ còn MTGP thì đã mềm dẻo bớt rồi, vậy nên nắm ngay lấy cái sự mềm dẻo đó, chớ bỏ qua mà uổng.

Nhưng Hoa kỳ có thể nào giả đại làm ngây mà cho đầu vào cái mưu toan thòng lọng đó?

Hoakỳ hiện diện tại đây với danh nghĩa ủng hộ miền Nam VN chiến đấu chống xâm lược. Kẻ xâm lăng là CSBV. Mặt Trận Giải Phóng do CSBV dựng nhập tổ chức điều khiển và nuôi dưỡng chỉ là công cụ của kẻ xâm lược. Miền Nam VN, do tai họa thỏa hiệp Thực Dân — CS chia cắt VN thành hai nước, là một quốc gia có chủ quyền. Mọi hoạt động của Hoa kỳ tại miền Nam đều phải tôn trọng — dù có bị coi là chỉ có hình thức thôi đi nữa — phải tôn trọng chủ quyền của miền Nam VN. Chủ quyền đó do VNCH thể hiện tại mặt trận cũng như tại bàn thương thuyết.

Nếu Hoa kỳ trực tiếp thương thuyết với MTGP thì nghĩa là Hoa kỳ đã coi như chủ quyền tại miền Nam không do VNCH đại diện (đúng như điều CS đang đòi Hoa kỳ phải làm). Miền Nam không có chủ quyền — không có cái thứ chủ quyền cho phép, hay kêu gọi, hay mời mọc quân lực Hoa kỳ vô đây — thì sự hiện diện của Hoa kỳ tại đây cũng chỉ là sự hiện diện của kẻ xâm lược (đúng như lời tố cáo bấy lâu của CS).

(Xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Bước đường tiến thoái

NGUYỄN-VĂN

Xét hiện tình kinh tế VN, chẳng ai có thể lạc quan.

Lạm phát, chống lạm phát, các hậu quả của sự leo thang giá, các ảnh hưởng của mọi biện pháp nhằm mục đích ổn định... tất cả đã gây xáo trộn, hoang mang và bất mãn.

Nhìn vào địa hạt nào, nhập cảng, xuất cảng, tiền tệ, viện trợ, thuế vụ, hối đoái, ngân sách, đầu tư, vv... chẳng đâu không thấy nhược điểm, khuyết điểm, cùng những sự thái quá, bất công, vô hiệu...

Đó là dư luận chung của nhiều tầng lớp, hay đúng hơn, của nhiều người trong các giới kinh doanh, hoặc nhiều người quan tâm đến sinh hoạt chung, dân biểu, nghị sĩ, giáo sư, ký giả vv...

Rất nhiều nhận định bi quan đều có phần đúng hoặc còn đúng, và có thể chứng minh bằng cả những tài liệu cùng những thống kê chắc chắn.

Như vậy, có thể kết luận ha không rằng hoàn cảnh suy sụp bế tắc, và cuộc sống của chúng ta chỉ đi xuống dốc mà thôi ?

XxX

Người dân tuy buồn bực, vẫn không chịu tuyệt vọng. *Vì sinh lực của dân tộc đã chọp lép vượt nhiều thử thách* từ mấy chục năm nay, để tồn tại mà, dù đã trải ba chìm bảy nổi.

Trong tinh thần bướng bỉnh đó, người dân tự mình tìm thấy một niềm tin, mà chưa chính quyền nào đem lại nổi. Rồi lại thấy phấn khởi, bất chấp cả sự bất lực của những con người hữu trách : tuy không còn trông cậy vào ai, ta vẫn đứng vững, sẽ có lối thoát, và sẽ ngoi lên như bao lần trước kia.

Những niềm tin tuy ngăn chận được chán nản, cần được nuôi sáng bằng sự thật. Cũng phải xem thực tế có cung cấp cho chút bồ dưỡng nào không? Có còn những tia sáng nào trong hoàn cảnh hiện tại, hay chỉ toàn những bóng tối đen như bao người cho thấy? Chẳng lẽ chỉ toàn những sự bất lợi hoặc tai hại ở quanh mình thì sống sao nổi tới bây giờ ? Bên cạnh những thất bại, có thành quả nào không ? ngoài những con ... kinh khủng có những con số nào đáng mừng ?... Ít còn hơn không, à hãy thế đã, trước khi tiếp tục đi tìm lối thoát.

Hoàn cảnh rất phức tạp, chẳng bao giờ trắng toát hay đen ngòm, nhưng trong thực tế cũng như trên một bức tranh, ánh và bóng thường xen lẫn như buồn vui trong một tâm hồn. Nếu không nhìn phiến diện, biết đâu ta sẽ thấy bên cạnh khoảng tối, còn có khoảng sáng hay màu tươi ?

xXx

Với nhận thức đó, người dân đi lục lọi trong vài lãnh vực, và trước hết là lãnh vực sản xuất : vì không làm nổi cái gì, thì sống sao được ?

Sản xuất thường bị chê nhiều nhất. Chúng ta tiêu thụ quá nhiều, và nhập cảng cũng quá nhiều để tiêu thụ. Đó là sự không thể phủ nhận.

Song chúng ta cũng có sản xuất. Quá ít so với nhu cầu, thì đã đành rồi. Nhưng ít nhất, phải đừng suy sút xuống dưới mức đã đạt trước đây. Chưa hơn được, thì đừng kém đi.

Nếu được như vậy trong thời chiến, cũng tỏ ra cố gắng nhiều, vì phải vượt nhiều trở lực.

— *Lúa gạo* tăng hay không ? giảm ít hay nhiều ? Nhưng thống kê chánh thức, dù không bị ngờ vực là có công dụng tuyên truyền, cũng không thể tin, nếu nghĩ tới những cách thức ước lượng rất khó kiểm soát, nhất là trong những vùng xa lánh về thiếu an ninh.

— *Cao xu* thì khỏi nói, đã sụt mạnh từ 1964.

Nhưng so với 3 năm qua, thì đã có khuynh hướng ngoi lên : 12.557 tấn trong 7 tháng đầu năm 1970 so với 11.876 tấn và 12.552 tấn trong 7 tháng đầu 1969 và 1968.

—*Sản xuất kỹ nghệ* đáng tin nhiều hơn, vì được kiểm kê ngay giữa các thành thị do chính các xí nghiệp và các cơ quan trung ương kinh tế tài chánh.

Nếu xét tổng quát, và lấy 3 tháng đầu mỗi năm làm căn cứ so sánh, thì chỉ số 1970 vực hẳn chỉ số 3 năm qua : tức là 229 so với 214; 172, và 189.

Trong khu vực *Đồ ăn*, 15 loại sản phẩm, chỉ số chung sút kém hẳn so với năm ngoái (122 so với 145).

Sụt mạnh nhất, là đồ hộp hạt đậu Petit Pois từ 1.022 xuống 127. Song đồ hộp thịt heo lại lên rất mạnh, từ 527 lên 2.337.

Khu vực *Thức uống* 8 loại sản phẩm, chỉ số chung lên khá nhiều, từ 254 lên 283.

Lên mạnh nhất, là nước đường, từ 967 lên 1.448.

Khu vực *Dệt sợi* 15 loại sản phẩm, cũng thấy lên, từ 167 lên 187, vượt cả chỉ số trước Tết Mậu Thân.

Những hàng sụt xuống : tơ sóng, đệm, và nhất là khăn mặt, vớ nylon, áo len.

Lên mạnh, là lưới cá, vải, và chăn mền.

Khu vực *Quần áo may sẵn* 4 loại sản phẩm, sụt khá nhiều từ 138 xuống 107 : áo đi mưa, m ..., giày da.

Khu vực *Gỗ và ván ép*, lên đều, từ 7 lên 9.

Khu vực *Giấy và công phẩm giấy* 5 loại : lên rất mạnh, từ 355 lên 846.

Tăng nhiều nhất, là bìa cứng hồ sơ, và giấy màu.

Tiếc rằng Vở học sinh từ 33 (năm 1967) xuống rất nhiều và chỉ còn 0,1 : tại sao vậy.

Khu vực *Đồ cao xu* 8 loại sản phẩm, cũng sụt mạnh, từ 373 xuống 290, tuy vẫn hơn năm 1968 và 1967.

Sụt rất mạnh, là lốp và ruột xe đạp : từ 5558 và 883, xuống còn có 191 và 686.

Khu vực *Hóa chất* 12 loại sản phẩm, lên đều từ 1967 và khá nhiều từ năm ngoái, từ 210 lên 235.

Ba loại sụt rõ rệt, là diêm quẹt, kem bôi tóc, brillantine và nước thơm Eau de Cologne.

Lên nhiều hơn cả, là thuốc đánh răng, mực in, và thuốc trừ sâu bọ.

Khu vực *Đồ gốm*, cũng lên, từ 60 lên 85.

Khu vực *Thủy tinh*, xuống so với 1969, lên so với 2 năm trước. Chai lọ ít hơn, nhưng đồ dùng thủy tinh tăng gấp 3.

Khu vực *Đồ kim khí* 10 loại sản phẩm, xét chung sút kém đôi chút.

Sụt rất nhiều, là đinh, rào sắt, và hộp sắt.

Lên rất mạnh, là lưỡi cưa, từ 58 lên 283.

Khu vực *Điện*, 6 loại sản phẩm, sụt từ 540 xuống 319, và kém cả các năm 1968 và 1967.

Xuống nhiều nhất, là pin điện, từ 1087 xuống 836, nhưng còn cao hơn năm 1968 và 1967. Cũng sút, ngành ráp máy thu thanh.

Lên khá, là dây điện và quạt máy.

Xét chung, thì có suy sút trong các khu vực : chất dẻo, đồng hồ, đồ điện, đồ chuyên chở, đồ sắt thép, thủy tinh ép dầu, thuộc da, thuốc lá và quẹt, đồ ăn, đồ cao xu.

Tăng tiến, thì có thức uống, dệt sợi, ván gỗ, giấy, chất hóa học, đồ gốm, điện và nước.

Trong 118 ngành sản xuất đã được chú ý từ nhiều năm nay chỉ thấy đình chỉ sản xuất, đèn pin, thảm dệt, và bột trứng, còn thì vẫn hoạt động đều.

Và nếu sản xuất sút kém ở khu vực này, thì vẫn tăng hoặc còn tăng nhiều ở khu vực khác. Dù sao, trong khu vực nào, cũng vẫn có ngành tiến được.

Nếu thế, nên đi dò cả trong lãnh vực khác...

THỜI-KỲ MÀ TIN-TỨC TOÀN LÀ ĐÒN-PHÉP !

MẠNH NGƯỜI NÀO, NGƯỜI ĐÓ TUYÊN-BỐ. — GIẢI-PHÁP HÒA-BÌNH ĐƯA RA RÀM RÀM. — NHỮNG LỜI HĂM DỌA VÀ NHỮNG CUỘC CHUẨN-BỊ ĐÁNH LỚN. — NHỮNG NƯỚC NGOÀI CŨNG XÍA VÀO ĐỂ VẬN ĐỘNG HÒA-BÌNH, VÀ TIN RẰNG GIẢI-PHÁP CỦA MÌNH LÀ NHẤT. — LẠI CÒN CẢ CƠN NỔI GIẬN CỦA... ẤN-ĐỘ. — VỀ CÁI VỤ 30.000 ĐIỆP-VIÊN CỘNG-SẢN NẰM TRONG CƠ-CẤU VIỆT-NAM CỘNG-HÒA...

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Có những bạn hỏi nhỏ : «Thế nào, sắp hòa bình chưa ?» Thú thật, người làm báo bàn chuyện và đấu tranh cho quyền lợi nhân dân và đất nước được đến đâu hay đó, chứ bao giờ hòa bình và hòa bình thế nào, thì xin chịu ! Có lẽ cả ông Thiệu và ông Nixon đều không biết ! Lê Duẩn, Mao trạch Đông hay Kossiguin cũng chẳng thể hay ! Vấn đề tùy thuộc một cuộc thỏa hiệp gồm mấy bên, chứ không phải một người nắm hết.

Có những ông bạn lại hỏi : «Tại sao Mỹ nó lại bảo sẽ rút hết ? Tại sao lại có tin sẽ ngưng bắn một mình ? Tại sao nó lại bảo sẽ thương thuyết riêng với bọn Cộng ? Tại sao lại có cái vụ 30.000 điệp viên trong cơ sở chánh quyền mình ?» Các câu hỏi cứ loạn lên. Điều này, người viết có thể nghĩ rằng «trong khi chưa có sự kiện nào, thì tất cả đều là tin phịa hay là đòn phép. Đòn phép với bạn. Đòn phép với dân. Đòn phép với dư luận thế giới. Đòn phép tranh cử. Và nhất là đòn phép với địch». Chúng ta ở đất dân chủ, tiếp nhận được các nguồn tin và hàng ngày thấy sự mâu thuẫn của những tin tức, là chúng ta đã hiểu các nếp sống chánh trị ở những miền Tự Do rồi. Ai ai cũng có quyền tuyên bố, — nhưng tuyên bố mà rồi có thực hiện đúng không, thì lại còn phải tùy theo vô khối những sự kiện khác. Và chúng ta cũng đã được nhiều kinh nghiệm trong quá khứ, là có cả trăm những tin do miệng ông to nhất nói ra, mà lại thành ra láo khoét !

Tuy nhiên, các nhà chánh trị lại bảo rằng : «Người ta tuyên bố đúng đấy ! Nhưng tại vì có những câu mấy ý nghĩa nên tùy theo người hiểu đúng và người hiểu sai mà thành ra đúng hay sai, có vậy thôi...»

Một sự kiện mào đầu để cho VN lấy le

Đó là sự kiện quân đội Mỹ sẽ rút hết khỏi VN. Dĩ nhiên, có nhiều người tin chắc là còn lâu lắm Mỹ mới rút hết ! Xem như Đại Hàn yên hàn gần hai chục năm nay, quân TC rút hết khỏi Bắc Hàn từ khuya, quân Bắc Hàn cũng không còn có mặt ở Nam Hàn nữa, vậy mà quân Mỹ cứ đóng quân hoài ở Nam Hàn ! Nhưng vấn đề quân Mỹ sẽ rút hết đã được ông Nixon đặt ra, với điều kiện Cộng quân phải chịu ngưng bắn, trả tù binh và chấp nhận kế hoạch của Mỹ để bước vào thương thuyết nghiêm chỉnh. Và sau đó, các nhà chánh trị Mỹ (nhất là những trự vô trách nhiệm) hàng ngày thả những tin giật gân : nào quân Mỹ sẽ rút hết bất chấp có hòa bình hay không, nào quân Mỹ sẽ ngưng bắn đơn phương...

Khi những tin tức đó được thả ra, có những người VN e sợ «không biết quân Mỹ ngưng bắn đơn phương thì mình làm sao ? Không biết quân Mỹ rút hết thì mình còn một mình, có sống nổi không ? v.v...»

Mặt khác có những nhà bình luận bảo rằng «Mỹ tung ra các tin như vậy là để cho phe Cộng yên lòng, để họ mau mau thương thuyết nghiêm chỉnh».

Lại có nhà bình luận bảo rằng «Mỹ nói vậy là ... tuyên truyền, để dư luận thế giới thấy rõ thiện chí của Mỹ».

Nhưng đây, một ý kiến mà rất có thể là sự thật, ý kiến của một nhà bình luận am hiểu : «Mỹ tuyên bố sắp ngưng chiến đơn phương hoặc sắp rút hết quân, là để dọa CS». Nếu Mỹ mà ngưng chiến đơn phương thật, hoặc rút hết quân thật, thì đó là cái bất hạnh cho phe Cộng; và để tránh cái bất hạnh đó thì phe Cộng phải liệu mà chấp nhận hòa bình sớm. Luận điệu đó hơi trái tai nhưng với những ai đã biết một lời cảnh cáo của chánh phủ Mỹ đối với phe Cộng, thì luận điệu đó là đúng.

Thật vậy, cứ theo như nhà bình luận Selover của tờ báo am hiểu The Christian Science Monitor, Hoa Thịnh Đốn, thì chánh sách của TT Nixon được ấn định dứt khoát trong 3 điểm để chấm dứt chiến tranh VN :

1.— Vừa tuyên bố những cuộc rút quân đông đảo, vừa coi cuộc VN hóa là chìa khóa ưu tiên của hòa bình. Triệt để thi hành cuộc VN hóa đó (có nghĩa là trao võ khí hạng nặng và tối tân cho quân lực VN).

2.— Vẫn tiếp tục vận động một giải pháp hòa bình qua hội đàm Ba Lê.

3.— Bằng nhiều đường riêng tư, loan báo rõ ràng cho Hà Nội và VC hiểu rõ rằng họ có lợi để chấp nhận giải pháp hòa bình trong khi quân lực Mỹ còn ở VN và còn giữ số võ khí trong sự kiểm soát của mình, hơn là chờ đến lúc quân Mỹ đi hết, có nghĩa là chánh phủ Saigon đã tiếp nhận võ khí và kiểm soát toàn thể bộ máy chiến tranh.

Với điểm 3 vừa ghi trên, thì nếu Mỹ ngưng bắn đơn phương hoặc nếu Mỹ tiếp tục rút quân mạnh để rồi trao võ khí cho VNCH, thì cái đó có nghĩa là VNCH sẽ điều khiển cuộc chiến và khó mà biết được quân lực VN có những cuộc hành binh liều lĩnh nào. Đại quân CS đã biết được cuộc hành binh ồ ạt và liều lĩnh của VNCH sang đất KPC. Vậy những tuyên ngôn rút quân hoặc đơn phương ngưng chiến của Mỹ là để dọa phe Cộng và để thúc phe Cộng sớm chấp nhận hòa bình.

Kiểm điểm các thứ tin tức hỗn độn

Những tin tức khác nhau mà chúng ta thường đọc thấy trong vài tuần nay thuộc các loại như sau :

1— Những tin tức về việc Mỹ có thể chơi xỏ VN ; như rút quân, ngưng chiến đơn phương (đã nói ở trên), như có thể nhân nhượng CS về việc giảm nhịp độ VN hóa... hoặc về việc tiến đến một chính phủ hậu chiến ở Saigon.

2— Những tin tức về việc CS nhất quyết không chấp nhận giải pháp 5 điểm Nixon ; nhưng cùng đi kèm, lại có rất nhiều tin bán chánh thức cho biết CS đã chấp nhận trên nguyên tắc các điểm của Nixon như là căn bản để bàn vào chi tiết. Cũng có tin nói rằng cả hai kế hoạch Mỹ Việt và của CS đều đem ra bàn. Nhưng về vụ này, có nhiều tin đồn cho rằng CS khó đặt các vấn đề ra công khai, cho nên sẽ có thể có thương thuyết mật giữa Mỹ và Hànội. Về phần Mỹ cũng giải thích rằng không có một thỏa hiệp nào mà lại không có sự chấp thuận của VNCH.

3— Một loạt những tin tức khác liên quan đến việc đứt đoạn hòa đàm : ông Kỳ, ông Thiệu cùng dọa rút khỏi hòa đàm BaLê. Nhiều tin loan báo Cộng quân chuẩn bị đánh nữa ; ... trong VNCH cũng loan báo chuẩn bị dại tấn công nữa tại KPC hoặc ở Ai Lao, hoặc cả BV.

4.— Những tin tức về phương diện chiến lược của vấn đề hòa bình : nào Nga Mỹ hội bàn ; nào tin BV đã chấp nhận rút khỏi cuộc chiến để cho VC chịu trận về chiến tranh chánh trị; nào tin tức cho rằng TC không chịu ; lại có những tin cho biết VNCH cũng chuẩn bị ngưng chiến và mở chiến tranh chánh trị.

5— Hàng loạt những tin về sự đóng góp của những nước ngoài vào hòa bình : một phái đoàn đảng xã hội Nhật đi Hà nội và Bắc Kinh ; một phái đoàn Ấn độ sắp sang Saigon rồi ra Hà Nội. Ấn Độ tin rằng các điểm trong kế hoạch của hai bên đều có thể có ngõ thoát để được chấp thuận.

6— Thêm vào đó, lại có đủ những tin linh tinh: nào tin nói rằng sẽ có hòa bình thật bất ngờ, tin báo có 30.000 điệp viên Cộng Sản, — ngoài ra cũng có linh kinh những lời bàn của nhiều nhà quan sát, người thì cho rằng Mỹ sẽ cương quyết, người cho rằng Mỹ sẽ mềm, người phê bình rằng Mỹ mềm nên hội đàm càng thêm bế tắc; người chê VNCH cứ cứng rắn mãi; người lại bảo Cộng Sản có bổn phận phải chấp nhận ngưng bắn tại chỗ, dù rằng họ không còn đất và người.

7— Ngoài ra, vì vấn đề Hội nghị ĐD đã được đặt ra, và đề nghị ngưng bắn tại chỗ của Nixon cũng liên quan đến KPC và Ailao, nên dư luận thế giới cũng bàn đến tình cảnh và giải pháp về phần hai nước đó, để thắc mắc hoặc để tin tưởng. Cũng có nhiều tin tức về các mối lo ngại của thủ tướng Lon Nol hay của thủ tướng Souvanna Phouma.

Vì rằng các tin tức có nhiều, cho nên các vị độc giả đã không nhất thiết tin ở một tin tức nào hay ở một lập luận nào, thường khi là phải so sánh các tin tức mâu thuẫn nhau để tìm hiểu và lập luận.

Một số những căn bản được dư luận thế giới nhận thấy

Tuy nhiên, trong cái rừng tin tức và lập luận, dư luận thế giới thu nhận được ở Saigon vẫn chấp nhận một số căn bản của tình thế hiện tại :

1.— An ninh đã vãn hồi ở VNCH rất khá; Cộng quân khó thể quấy đảo về quân sự nữa, dù rằng chiến tranh du kích vẫn còn.

2.— Cộng quân mà chấp nhận ngưng bắn tại chỗ thì họ sẽ thua (từ lúc ngưng bắn tại chỗ đến lúc thực hiện được một thỏa hiệp, thời gian không lợi cho phe Cộng).

3— Người Mỹ nhất quyết giữ vững ảnh hưởng của họ ở miền Nam VN, và họ không thể tin ở CS trong khi họ có thể tin ở những người quốc gia VN thân Mỹ.

4— Nước Mỹ khó thể chủ trương một sự thay đổi nào mà lại có nghĩa là dẹp bỏ chế độ dân chủ ở miền Nam VN; CS có chấp nhận chế độ miền Nam thì mới có thể nói chuyện tiếp; vì trong thật tế thì CS đã thua trong trận chiến tranh này.

5 — Thế nào cũng phải đi đến một Hội nghị ĐD.

6— Việc trao đổi tù binh tương đối dễ đến có cuộc ngưng bắn.

Những căn bản đó có lợi rõ ràng cho VNCH; bởi thế mà, chính lúc này là lúc VNCH và Mỹ cần kiên nhẫn, vì thắng lợi đã gần kề.

7.— Một căn bản cuối cùng mà người ta vẫn nhắc đến là VNCH vẫn còn bê bối về chánh trị, kinh tế, tài chánh.

(Còn tiếp)

DIỄN ĐÀN

Ý KIẾN MỘT SINH VIÊN TẠI HẢI NGOẠI... ...VỀ CUỘC ĐỜI LÀM KIẾP DU HỌC SINH

VŨ-KIM-CHUNG
(GERMANY)

Trong lúc quốc gia đang ở vào tình thế lối đốn vì chiến tranh, kinh tế bấp bênh không lối thoát, những biến chuyển chính trị ; trong lúc dân chúng hoang hoảng về các lủng củng nội bộ, thì việc bàn đến tình trạng du học sinh tại hải ngoại, chỉ là câu chuyện xa lạ và không can thiệp.

Đoạn ý kiến sau đây, được cố gắng ghi lại thật chính xác, những điều đã và đang xảy ra, những ý kiến không một ẩn ý kêu nài hay thỉnh nguyện, mà chỉ với mục đích bàn luận với những người hữu trách kiểm nghiệm lại đường lối đã làm có thích đáng và đầy đủ hay không !

Du học sinh, chỉ nghĩ thế, ai cũng liên tưởng đến hình ảnh của sung sướng và tiện nghi đang dành cho một số sinh viên có thật nhiều may mắn ở vào một nơi thanh bình, từ việc học hành không còn bị buộc về tuổi lính tráng, không có những ngưng trệ trong nền đại học; với bao tiện nghi về vật chất lẫn tinh thần và phải là nơi phát triển những khả năng còn yếu kém. Quả thực thế, song có ai nghĩ thêm rằng du học sinh, những đứa con được thả vào bể cả cuộc đời, lại chưa được hướng dẫn và giúp đỡ cách cần thiết và đầy đủ. Nếu một phút nào đó, cứ tưởng tượng được rằng, du học sinh ốm liệt giường, không ai chăm lo thuốc men, ăn uống, không ai đoái hoài. Bạn bè mỗi đứa một nơi chẳng kẻ bên để nhờ cậy. Nghĩ đến du học sinh bơ vơ trong những ngày đầu tiên xa nhà chưa một người thân, chưa một kẻ quen biết... thì chắc hẳn cái vỏ hào nhoáng của sung sướng được nhường bớt cho một thực chất về cuộc đời làm kiếp du học sinh. Đã mang mộng làm du học sinh thì có ba ước nguyện : một là được xuất ngoại, hai là học hành nên người, ba là về nước, mang cả khả năng để kiến tạo xây dựng xứ sở. Mộng thứ nhất gọi là hoàn tất một khi chiếc phi cơ vừa lướt khỏi phi đạo và vượt vào không gian. Điều thứ hai kéo dài năm bảy năm, mà khoảng thời gian ấy, mỗi năm đếm lại thành quả đạt được để thấy rằng mộng ước của mình ngày một gần hơn — và sung sướng khi nghĩ rằng đã không phụ lại công lao những người hy sinh cho mình.

Cái mộng tưởng cuối cùng, tùy dễ nhất và hoàn toàn tùy thuộc vào mình lại là khó thực hiện nhất, một khi nghĩ đến sự hiện diện của mình tại quê nhà không được xử dụng đúng mức, và rồi cũng lẻ loi như những ngày ở hải ngoại, nhất là một khi đất nước còn loạn ly... Đành công nhận rằng, du học sinh nào có tư tưởng như thế là một kẻ hèn, kẻ trốn tránh nhiệm vụ — một kẻ mang nặng tư tưởng hưởng thụ và phản bội lại quốc gia, nhưng cũng nên chấp nhận cái nguyên nhân tiềm ẩn đưa đến quyết định chần chờ khi về nước cũng là lý do quá hững hờ, thiếu sự giúp đỡ cách thiết yếu và cấp thời của chính phủ và tòa đại sứ trong những ngày sinh viên du học xa quê hương.

Điều thứ nhất — du học sinh chưa hề được hướng dẫn và giúp đỡ khi còn ở tại quê nhà

Phải khách quan nhận định rằng, nha du học chỉ cho phép sinh viên đi mà không giải thích đi phải làm gì và đến sống ra sao ! Chưa từng thấy một bản chỉ dẫn về đường lối giáo dục các quốc gia mà nha du học gởi du học sinh đến. Mặc dù nó năm nay chúng tôi hướng du học sinh vào vùng này vùng nọ mãi không có những phân tích tỷ mỷ để du học sinh chọn lựa cách thích đáng.

Ngoài đường lối giáo dục còn nếp sinh hoạt các quốc gia mà du học sinh sắp đến — nếp sống dân chúng — giao tế và sơ lược về địa dư, chính trị và nhất là phải cần ... soạn giấy tờ, phải làm gì, làm gì khi đến nơi — xin phép cư ngụ ra sao — hồ sơ chuyển ngân thế nào (cần phải chính xác và ăn khớp với tòa đại sứ để tránh tình trạng nha du học bảo gà — tòa đại sứ dạy vịt !) Tất cả nên thành một tập chỉ dẫn phát không kèm theo lúc phát nghị định du học cho sinh viên.

Một nhận xét khác về việc khảo sát sinh viên có đủ trình độ sinh ngữ để đến quốc gia có ngôn ngữ thích hợp mà nha du học có hiểu rằng một quyết định giết chết du học sinh từ tỉnh vào Saigon ! Dù sao nha du học vẫn có cái lý là tên nào nói được Anh cho đi Mỹ, tên nào nói được Pháp cho đi Gia nã đại, tên nào không nói được gì cả (mỗi một thứ tiếng mẹ đẻ) cho đi Đức ! Cái lý ấy tuy vững song trong thực tế lại làm đảo điên sinh viên «nói được» Anh hay Pháp — rằng du học sinh phải làm cách này hay nọ, để học lại sinh ngữ để đủ sức theo bài tại giảng đường. Phần lớn du học sinh «nói được» Anh hay Pháp đều là «dân» Saigon, vì ở đó mới có điều kiện luyện thêm sinh ngữ, dân các tỉnh, học mãi cũng chẳng đạt nhiều kết quả, với 6 giờ mỗi tuần cho sinh ngữ chính trong lúc hệ số thua kém các môn khác (tuy thế vài trường hợp đặc biệt đã chứng tỏ trái hẳn lại, song số này quá hiếm). Vì thế tại sao nha du học cứ giữ cái lề gắt gao là khảo sát sinh ngữ, mà không thể thay thế bằng sự cho phép du học sinh học 4 hay 6 tháng trau dồi thêm tại quốc gia ấy để sinh viên có thừa khả năng lĩnh hội bài giảng cách thấu đáo (Đừng nghĩ rằng 4 hay 6 tháng không có kết quả gì hơn so với 7 năm đã học ở trung học, điều trái lại như thế !) Việc xin dấu chiếu khán nhập nội của du học sinh sang Đức cả là một điều đáng buồn làm du học sinh chán nản vì thủ tục hành chính, vì sự đối xử của người thu và gởi đơn hộ du học sinh.

Người ấy luôn luôn có vẻ mặt «oai vệ» để tiếp du học sinh ! Nếu thực tình ông ta có một chức vụ, (ai lại không có chức vụ, dù một kẻ làm công) thì tại sao không dùng cái chức vụ ấy giúp đỡ sinh viên, bằng cách chỉ dẫn các điều cần làm — thủ tục cần xúc tiến — can thiệp để công việc cấp visa nhanh chóng hơn — bằng cách xin cấp cho du học sinh visa 6 tháng hay lâu hơn nữa — và nhất là niềm nở với sinh viên hơn ?

Hay ông ta nghĩ rằng có giữ vẻ mặt khó khăn mới chứng tỏ công việc mình làm là quan trọng, có giữ bộ mặt gắt gỏng, mới tỏ ra mình là con người chức tước — Nếu thế thì ông ta đã lầm và kết quả là sự oán ghét của du học sinh đã đưa cấp chiếu khán và cả khi chưa được cấp chiếu khán ! Du học sinh nào đi xin chiếu khán mà lẻ loi «lơn thân độc mã» dám bị đá ngay khỏi phòng để ông ta có thể tiếp một «vị» trịnh trọng hơn với quý tử hay quý dệ theo sau (có lẽ ông ta xử dụng chính sách kính lão đắc thọ !) Hay là ông ta cho rằng du học sinh không đáng nói chuyện với ông ta ! nếu thế tòa đại sứ Đức tại Saigon đã chọn lầm người cộng tác ! tiếc thay ! Du học sinh đã mệt và chán nản về thủ tục hành chánh khi xin xuất ngoại đừng để họ mất cả hăng hái và có ấn tượng rằng mình là con vật bị hạch sách và đòi hỏi cái vô lý vì cái dấu phép cho nhập nội !

(xem tiếp trang 11)

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

ĐỂ KHỎI MANG TIẾNG LÀ BẤT LỰC

Chủ tịch Nguyễn Bá Lương lấy lại... quyền Chủ tịch «bỏ rơi» 3 năm qua

● Nghị sĩ Lê Phước Sang khoe Chủ tịch Huyền đã nhận lỗi và xin ông tha thứ

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 26-10.— Chính vì đạt được bầu bết các chức vụ quan trọng tại Hạ Viện trong niên khóa chót, phe Dân biểu thân Hành Pháp đang lúng túng trong một cố gắng nhằm thúc đẩy công tác Lập Pháp được tiến triển nhanh chóng và theo một chiều hướng mới, để khỏi mang tiếng là bất lực.

Sự kiện này được biểu lộ qua sự tập trung tất cả quyền hành vào tay Dân biểu Chủ Tịch Nguyễn Bá Lương. Trong 3 năm qua, ông Chủ Tịch đã để cho các Phó Chủ Tịch một số quyền hành như Chủ tọa các phiên họp Liên Ủy Ban. Đến năm nay, ông Lương đã thâu tóm tất cả quyền hành về tay mình.

CT Bá Lương minh xác

Mặc dù vậy, sáng nay, Dân biểu Nguyễn bá Lương đã thú nhận sự bất lực của mình, không hoàn toàn kiểm soát được việc xuất ngoại của các dân biểu trong hưu khóa vừa qua. Ông Chủ tịch Lương thú nhận như vậy để minh xác điều mà DB Phan Xuân Huy gọi là những «hành động u tối và ăn cắp công quỹ một cách bỉ ổi». Ông Lương cho biết ông không hề cấm đoán việc kiểm soát các hồ sơ tài chánh, nhưng ông yêu cầu kiểm soát viên phải liên lạc trước với người giữ hồ sơ cho nó phải phép.

DB Huy đã lên diễn đàn chất vấn ông Chủ Tịch rằng ký phiếu trưng vận là nguyên tắc chung của HV hay của riêng ông Chủ Tịch ?

DB Dương vy Long cũng yêu cầu ông Chủ Tịch làm sáng tỏ các vụ lem nhem trong Văn phòng ngay trước khoáng đại. Dân biểu Nguyễn Quang Luyện bèn đến gần DB Long nói nhỏ vài điều rồi nội vụ được chìm xuống luôn.

Khoáng đại chuyển qua vấn đề thảo luận ngân sách, nhưng sau mấy phiên họp, khoáng đại Hạ Viện vẫn không thể nào thảo luận được dự luật tu chính ngân sách năm 1970, vì Ủy Ban Ngân Sách Tài Chánh chỉ có Chủ Tịch mà không có các Ủy viên.

DB Luyện phản công Dân Biểu Đức

Trong một tài liệu phân phát cho báo chí sáng nay, DB Nguyễn quang Luyện, Đệ nhị Phó Chủ Tịch đã tiết lộ rằng DB Phan Huy Đức lừa gạt ông Chủ tịch để lem nhem giấy tờ xuất ngoại.

DB Luyện thanh minh ông không hề được cấp phiếu trưng vận, và trong suốt 3 năm qua, vợ của ông chỉ xuất ngoại tự túc có một lần. Trong lúc đó, DB Phan Huy Đức đã dẫn vợ xuất ngoại 2 lần, và khi về nước, đã bị Quan Thuế Tân Sơn Nhất giữ lại cả một valise vải. Lúc đó, ông Đức đã lợi dụng danh nghĩa Phó Chủ tịch Hạ Viện để can thiệp lấy hàng vải lậu ra. DB Luyện cho biết thêm, đó là chưa kể những Sự Vụ Lệnh mà ông Đức tự ký lấy. Ông Đức đã có những hành động mờ ám như ra lệnh cho Phòng Hành Chánh xé cho ông nhiều giấy tờ trưng vận trắng để ông tùy nghi xử dụng.

Cả hai ông cùng thuộc Khối Độc Lập với nhau. Năm ngoái Ông Luyện làm Trưởng Khối, Ông Đức làm Đệ nhị Phó Chủ Tịch HV. Năm nay, 2 ông trao đổi chức vụ, ông Đức là Trưởng Khối, còn ông Luyện làm Đệ nhị Phó CT/HV.

NS Sang khoe NS Huyền xin ông tha thứ

SAIGON (26-10).— Sáng nay các NS giữ chức vụ Chủ tịch các Ủy BanThượng Nghị Viện đã nhận được giấy mời củaVăn phòng dự buổi họp Hội đồng Chủ tịch của Thượng Viện vào chiều ngày mai 27-10 để thảo luận ấn định nghị trình sinh hoạt cho niên khóa 70-71.

Như vậy, mặc dầu có những sự phản đối la ó, sinh hoạt TV vẫn được diễn tiến một cách bình thản.

Tuy vậy, Liên danh Hoa Sen sáng nay vẫn họp kín. NS Lê Phước Sang vẫn còn tỏ ra hậm hực, chê trách tư cách bội tín của NS Huyền và cho rằng nếu NS Huyền vẫn còn áp dụng chiến thuật kỳ quái «Đi nói riêng một đường, công bố ra dư luận một nẻo», thì TV không bao giờ có sự yên ổn. NS Sang cho biết chính N.S. Huyền, sau vụ xảy ra, đã đến gặp ông trước mặt N.S Huỳnh văn Cao và đã tự nhận là bậy và xin ông tha thứ. Nghị Sĩ Huyền cũng đã nhận lỗi trong bữa cơm thân mật có cả sự hiện diện của Cụ Lê Trọng Tường Hội trưởng Phật Giáo Hòa Hảo. Nhưng bề ngoài, trước dư luận NS. Huyền lại vẫn một mực cải chính.

Bị chèn xe nổi nóng

3 Nghị nổ súng RƯỢT MỸ CHẠY... SÌ KHÓI

SAIGON 26-10.— Chiều ngày 24 tháng 10, một phái đoàn Nghị viên của Hội Đồng tỉnh Gia Định gồm có các ông Nguyễn Thanh Liêm, Nguyễn trung Thu, Nhữ văn Lý ra Vũng Tàu để quan sát đại hội các Chủ Tịch Hội Đồng Tỉnh do Tổng Thống triệu tập. Khi xe chạy đến gần Bà Rịa thì một quân xa của Mỹ cố tình ép cho chiếc xe này lật. Chiếc xe chở phái đoàn thắng đứng sát mé sông. Trên xe một tên Mỹ thò đầu ra cười nhạo báng. Nghị Viên Lý liền rút súng ra nổ ngay một phát, chiếc xe Mỹ liền phóng chạy. Hai nghị viên bạn cũng rút súng ra bắn yểm trợ và rượt đuổi xe Mỹ chạy suốt hai cây số. Cuối cùng vì chiếc công xa yếu máy hơn nên đuổi không kịp.

SẮP CÓ ĐIỆN THOẠI SAIGON - NAM VANG

SAIGON 26-10.— Ông Trần văn Phước, Đại sứ VNCH tại Kampuchea cho biết đường điện thoại Saigon—Phnom Penh đã được thiết lập xong và sẽ bắt đầu hoạt động cho tư nhân sử dụng một ngày gần đây.

Đại Sứ VNCH tại Phnom Penh nói rằng trong vòng mấy hôm nữa, VNCH và Kampuchea sẽ thỏa thuận và ký kết về các vấn đề: chế độ biên cương VN-Kampuchea, bài trừ buôn lậu, thỏa ước thương mại, thỏa ước đãi phó, lưu thông trên sông Cửu Long.

Các đại diện dân cử Tỉnh, Thị sau khi dự hội nghị Vũng Tàu đã «thừa thế xông lên» với 4 đòi hỏi lớn :

Bất khả xâm phạm, ngồi 5 năm, TĂNG LƯƠNG, ĐƯỢC GIẢI NGŨ NẾU LÀ QUÂN NHÂN

SAIGON 26-10.— Hậu hội nghị Vũng Tàu đã được thiên di từ bờ biển nhiều «sóng gió» về Saigon sáng nay và đã khai mạc tại Bộ Nội Vụ, một cơ quan có nhiệm vụ tổ chức các cuộc bầu cử sắp tới.

Thủ Tướng Chính Phủ đã đến chủ tọa với đông đủ thành phần Tổng Bộ Trưởng cùng các đại diện địa phương.

Hậu hội nghị này nói là để giải quyết cặn kẽ mọi chi tiết với các đại diện địa phương mà 2 ngày qua ở Vũng Tàu, đã không đủ thì giờ để đi sâu vào các vấn đề trọng đại của quốc gia.

Hội nghị tiếp tục họp kín như tại Vũng Tàu, tuy nhiên theo sự tiết lộ của các giới chức có thẩm quyền, thì hậu hội nghị này đã đặc biệt bàn đến quyền lợi, nhiệm vụ của các viên chức Xã, Ấp và lực lượng NDTV.

Người tiết lộ tin này cho biết, quyền lợi của 3 thành phần trên sẽ được đặc biệt nâng đỡ hơn nữa, còn chi tiết nâng đỡ như thế nào, là mục đích mà hội nghị đang thảo luận.

4 thắc mắc chính

Ngoài ra, hậu hội nghị cũng còn nhằm giải quyết 4 thắc mắc chính do các Chủ tịch Hội đồngTỉnh Thị nêu lên tại Vũng Tàu, làm điên đầu Chính phủ không giải quyết được.

Thắc mắc thứ nhất, Hội Đồng Tỉnh Thị đòi một nhiệm kỳ ít nhất cũng 5 năm mới đủ thời gian liên tục theo dõi xây dựng các vấn đề địa phương.

Thắc mắc thứ hai, đòi quyền bất khả xâm phạm như DB. NS.

Thắc mắc thứ ba là vấn đề lương bổng, vấn đề này theo chuyên viên đã ước tính, kể cả mọi phí tổn, lương 1 Hội viên Tỉnh, Thị 32.000 đồng và Đô thành 35 000đ, không biết giải đáp này đã được các ông Hội đồng thỏa mãn chưa ?

Thắc mắc thứ tư, các Hội viên hiện là quân nhân xin được giải ngũ luôn, thay vì nghỉ giả hạn không lương.

Nếu các Hội viên Hội đồng Tỉnh Thị toàn quốc đã có lần được đặc biệt mời vào Dinh Độc Lập và rồi từ Vũng Tàu về Saigon, thì giới quan sát cho rằng, 4 thắc mắc nêu trên được xem như những mặc cả và đó là những mặc cả quá đáng.

Không khí của 1954

Với hội nghị Vũng Tàu, ngoài những điểm mà báo chí đã tường thuật, theo một giới chức thuộc bên Lập pháp, thì hội nghị đã thuần túy trong khuôn khổ Bình Định Phát Triển, không có điều gì được gọi là thăm dò Cải tổ Nội các, vì thuyết trình đoàn chỉ gồm có 4 Tướng Tư lệnh 4 Vùng và Tướng Cao Hảo Hớn là Trung Tâm Trưởng Chiến dịch Bình Định.

Điểm đặc biệt trong mục tiêu bình định khẩn cấp này, bài nói chuyện chiều thứ sáu của Tổng Thống Thiệu, cho thấy kinh nghiệm của Hội Nghị Genève và Hiệp ước 1954 đã được viện dẫn để làm kinh nghiệm và Tổng Thống kết luận rằng : «1 Hiệp ước, 1 Ủy Hội kiểm soát Quốc Tế, sẽ không có hiệu lực gì cả đối với Cộng sản, nếu chúng ta yếu kém, không có thực lực».

Nhưng Tổng Thống nhấn mạnh, năm 1971, không phải là năm 1954. Đó là năm ta phải hoàn toàn tự phòng, tự quản và tự túc phát triển. Và như Tướng Lâm đã nói với Chính Luận hôm trước, trong mục đích tự phòng đã đạt được, ta bắt buộc Cộng Sản chấp nhận chiến trường tại biên giới, còn 17 triệu dân chúng trong thôn ấp phải được an toàn. Tổng Thống nói rằng, đạt được 3 mục tiêu đó rồi, thật ra, chúng ta không cần phải có sự bảo vệ của Quốc Tế mới có hòa bình.

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Riêng mục đích tự túc, thì kỳ này không thấy 2 ông Tổng Kinh Tài lên tiếng, mà chỉ thấy nhan nhãn trong hội trường toàn những nhãn hiệu «gào thét» về thuế, đại loại như : «Nộp thuế là để xóa bỏ những tủi nhục của quê hương».

2 Thượng Tọa THIỆN MINH, NHẤT HẠNH sắp rời Nhật qua Pháp

SAIGON 26/10.— T.T Thiện Hoa, Viện Trưởng Viện Hóa Đạo ẤQ trong cuộc tiếp xúc với báo chí sáng nay đã hoàn toàn phủ nhận các nguồn tin cho rằng giữa Đại Tướng Dương văn Minh và Phật Giáo ẤQ đã có nhiều cuộc tiếp xúc mật với nhau. T.T. Viện Trưởng cũng nói rằng trong ngày 1-11 năm nay sẽ không có việc họp mặt đối lập nào xảy ra tại Viện Hóa Đạo Ấn Quang cả như một vài nhật báo trong ngày hôm nay đã loan. TT Thiện Hoa nói «việc này đã là một sự hoàn toàn bịa đặt».

Ngoài ra văn phòng Viện Hóa Đạo Ấn Quang sáng nay cho biết nhân ngày kỷ niệm 1-11 năm nay, TT Thiện Hoa sẽ đọc một diễn văn nói về «ý nghĩa ngày Pháp nạn và Cách Mạng 1963». Cũng dịp này Viện Hóa Đạo AQ loan báo lúc 18g trong ngày một buổi tiếp tân được tổ chức tại Chùa Ấn Quang.

— Mặt khác nguồn tin thân cận Ấn Quang tiết lộ phái Đoàn Phật Giáo Ấn Quang tham dự Đại Hội Hòa Bình Thế Giới tại Kyoto sẽ không trở về Saigon như đã dự định. Tin này cho biết T.T Thiện Minh sẽ cùng T.T Nhất Hạnh sang Pháp vào cuối tháng này.

Trong khi đó TT Huyền Quang đã được gia hạn cư trú tại Nhật thêm 20 ngày nữa, như thế T.T. Huyền Quang sẽ ở lại Nhật tiếp tục cuộc vận động Hòa Bình của Phật Giáo.

PB chích máu trước bàn thờ Tổ quốc viết huyết thư gửi lên Tổng Thống

● *Nếu T.T. làm ngơ, mỗi ngày sẽ có 1 lóng tay gửi biếu T.T.*

SAIGON 26-10.— Sau 78 giờ tuyệt thực PB đã đi đến quyết định chích máu viết huyết thư gởi lên Tổng Thống.

Cuộc tuyệt thực của PB đã bước sang ngày thứ 3 và đã có 2 PB bị xỉu đã được đem đi cứu cấp trong bệnh viện Duy Tân. Trong phòng tuyệt thực Hội PB sáng nay, 25 trong số 52 PB Đại diện cho toàn PB vùng Saigon, Chợ Lớn, Gia Định đã lần lượt chích máu trước bàn thờ Tổ Quốc. Đặc biệt có cô Thy Lam phát ngôn viên của Chương trình tiếng nói PB đài Quân đội đã tình nguyện trích máu và xuống tóc. Tuy nhiên, các nhà Lãnh đạo PB chỉ chấp thuận cho Cô Lam chích máu và cắt một đuôi tóc tượng trưng. Trong khi đó Phó Chủ Tịch Hội PBVN tuyên bố sáng mai 27-10 PB sẽ cử Đại diện đem huyết thư đệ lên Tổng Thống. Sau đó, nếu TT vẫn làm ngơ, Phế Binh sẽ lần lượt gởi lên TT mỗi ngày một lóng tay cho đến người Phế Binh cuối cùng. Khi các PB lấy máu viết huyết thư thì chai máu đã bị đông đặc, do đó những PB này phải lấy máu lần thứ 2. Huyết thư gồm 3 điểm như sau :

-- Ra lệnh cho ngưng ngay việc giải tỏa nhà cửa PB trên toàn quốc, đến khi Chánh phủ giải quyết nhà cửa cho họ. Lo tạm cư hoặc định cư ngay cho những gia đình phế binh có nhà bị dỡ.

— Triệt để thi hành nghị định chính Luật 8/70 mà PB, QPTS và CCB được quốc gia có nghĩa vụ đãi ngộ xứng đáng.

— Trả tự do cho những PB vô tội. Ai có tội xin được xét xử ngay và công minh chính đáng với bằng cớ.

(THT)

Công chức, Hướng đạo, Học sinh C.S.D.C xuống đường... hốt rác

SAIGON 26/10.— Trong khi thế «thừa thắng xông lên», trước hàng ngàn Công chức, Hướng đạo, Học Sinh và NDTV Thủ Đô tề tựu trước sân cờ Tòa Đô Chánh sáng nay Đại Tá Đỗ Kiến Nhiễu Đô Trưởng Saigon đã khoát tay ban hành lệnh xuất phát Chiến Dịch Vệ Sinh Đô Thành năm 71.

Ngỏ lời vắn tắt trong một bài diễn văn trước 32 Nghị viên Đô Thành và quan khách, Đô Trưởng đã nhận định rằng «Đôthành Saigon được mang danh là Hòn NgọcViễn Đông nhưng trong ngày gần đây nhất là người ngoại quốc mỗi khi nói tới Saigon đa số đều nghĩ đến cảnh rác rưởi bừa bãi».

Sau cùng Đô Trưởng hy vọng đồng bào ý thức được tầm quan trọng của Chiến Dịch Vệ Sinh hầu xua đuổi bệnh tật ra khỏi cuộc đời hầu mang lại cho Thủ Đô một khuôn mặt tươi mát.

Trước đó trong khi biểu tỏ Nhân Dân Thủ Đô, Ô. Chánh Sự Vụ Sở Vệ Sinh Đô Thành đã nói rằng. «Vấn đề rác rến là vấn đề Sinh tử và Danh Dự của nhân dân Thủ Đô.» (AT)

Cảnh Sát Dã Chiến cũng đi hốt rác

SAIGON 26-10.— Sáng Chủ nhật 25-10-70, tại nhiều đường phố thuộc khu vực Quận Nhứt, người ta thấy xuất hiện những anh lính Cảnh Sát Dã Chiến cầm chổi quét dọn rác rưởi làm công tác vệ sinh, thay vì chận các ngã đường để kiểm soát an ninh.

Các toán CSDC này đã làm công tác của những nhân viên của Sở Vệ Sinh Đô Thành một cách thành thạo bằng cách dọn dẹp rác rưởi dọc theo cống rảnh, hè phố.

Được biết đây là các CSDC thuộc Đại Đội 5. Vị Chỉ huy Đại đội này cho biết là ngoài nhiệm vụ thường xuyên diệt trừ hạ tầng cơ sở của VC, các anh em CSDC cũng còn tham gia công tác dân vận như Y tế, Vệ sinh công cộng.

Vị chỉ huy nói tiếp, đường phố Saigon sẽ sạch sẽ hơn, sáng sủa hơn nếu anh em Công lực thường xuyên tham gia các công tác dân vận trên. (THT)

Theo L.M Cao văn Luận

MỸ SẼ ĐƯA 1 LIÊN DANH thân Cộng ra tranh cử T.T

SAIGON. 26-10.— Trong dịp tiếp xúc với phái viên THT tại tư thất, Linh mục Cao văn Luận đã tuyên bố : với nỗ lực vãn hồi hòa bình ở Việt Nam, Chánh phủ Hoa Kỳ có thể sẽ vận động được một Liên danh chủ hòa hoặc thân Cộng ra tranh cử Tổng Thống VNCH vào tháng 9 năm 1971 trong trường hợp áp lực phản chiến quá cao, đảng Cộng hòa của Tổng Thống Nixon thất bại nơi cuộc bầu cử 1 phần Thượng Nghị Viện ngày 3-11 và cuộc chiến Trung Đông bùng nổ trở lại. Theo Linh Mục Cao Văn Luận, mục đích Hoa Kỳ chấp nhận đưa 1 Liên danh chủ hòa hoặc thân Cộng ra như vậy là để hòa kết với Cộng sản. (THT)

Vì ốn chương trình Người Cầy C. R. VC tìm đủ cách phá hoại

● *Xúi dân đừng mua máy cày, máy bơm nước nhận heo, gà «chê» luôn cả tiền Ngân hàng Phát Triển Nông Nghiệp*

SAIGON, 25-10 (UPI).— Phái bộ Hoa Kỳ hôm nay phổ biến một tài liệu bắt được của Việt Cộng cho biết từ nhiều tháng qua VC đã tìm đủ cách để phá hoại chương trình Cải cách Điền địa của Chính phủ VNCH.

Một chỉ thị do Ủy Ban chính trị của Trung Ương Cục Miền Nam ra lệnh cho các Ủy Ban CS địa phương hãy nhồi sọ các nông dân đừng mua các đất công Chính phủ bán đấu giá mà hãy chấp nhận việc chia đất vĩnh viễn của VC.

Những chỉ thị tương tự cũng được phổ biến trên đài phát thanh bí mật, đặt tại một nơi nào đó trên lãnh thổ Kampuchea, ngày 15-10, và được thông tấn xã UPI thuật lại.

Đành rằng chỉ thị nguyên thủy của Trung Ương Cục không rơi vào tay Quân lực Đồng minh, nhưng theo phái bộ Hoa Kỳ, binh sĩ Hoa Kỳ đã bắt được một tài liệu do Bộ Chỉ huy Tỉnh ủy tỉnh Long Khánh phổ biến. Tài liệu này có nói đến thông cáo của Trung Ương Cục.

Chương trình Người Cày Có Ruộng của Chính phủ VNCH đã bị một nhóm thân chính phủ nhưng chống lại chương trình Cải Cách Điền Địa chỉ trích.

Họ lập luận rằng chương trình của chính phủ là tưởng thưởng cho VC và những người có cảm tình với VC và làm thiệt quyền lợi những chủ đất trung thành với Chính Phủ.

Tuy nhiên, phái bộ Hoa Kỳ nói rằng Cộng Sản xem chừng rất sợ là một khi các nông dân đã có bằng khoán ruộng đất do Chính phủ cấp họ sẽ không còn biết đến sự chia đất của Cộng Sản trước đây tại những vùng mà có lần chúng đã kiểm soát, và sẽ bác bỏ chương trình cải cách ruộng đất của Cộng Sản.

Tài liệu bắt được cũng chỉ thị cho các Ủy Ban địa phương kêu gọi nông dân tẩy chay chương trình tín dụng nông nghiệp cho vay dài hạn để phát triển nông nghiệp của Chính phủ và tẩy chay các Hợp Tác Xã Nông nghiệp.

CS xúi nông dân đừng có nhận máy cày, máy bơm nước và đừng đóng góp để mua máy cày và phát triển chăn nuôi. Tài liệu nói : « Đừng có vay tiền của các ngân hàng Phát triển Nông nghiệp và đừng nhận heo gà để nuôi».

Tài liệu bắt được cũng chỉ thị cho cán bộ CS hãy kiểm kê và công bố kết quả về những ruộng đất đã phân chia và hối thúc chia nốt những ruộng đất chưa được phân phối.

Gạo về nhiều nhưng vì không «sơ múi» gì nên địa phương hết «hào hứng» trong việc phân phối

Chỉ có T.T. Thiệu ra tay may ra mới giải quyết được vụ gạo miền Trung

ĐÀ NẴNG, 24-10.— Từ phản ứng việc bỏ trợ cấp gạo đến dư luận dân miền Trung chết đói và cuộc họp báo tại Tòa Thị chính bế tắc, vụ gạo miền Trung thực sự vẫn chưa được giải quyết đúng theo lời của 1 viên chức thuộc Nha Thương cảng Đà Nẵng nói riêng với báo chí rằng : « Phải nói toạc móng heo ra mới giải quyết được. »

Vậy những vấn đề cần phải nói toạc móng heo là vấn đề gì ? Theo sự ghi nhận tại chỗ của chúng tôi, thì một đằng Bộ Kinh Tế lo chở gạo ra Trung thật nhiều nhưng không kiểm soát được hoạt động của Nha Kinh Tế và Đại diện Tổng Cục Tiếp tế miền Trung, một đằng thì Chính quyền địa phương không còn «hào hứng» trong việc nhận gạo để phân phối cho dân chúng nữa.

Nếu phải có một vài của trăm ngàn bằng chứng cho hai trường hợp trên thì trước hết, tình trạng «dan díu» giữa nhà thầu bốc dỡ với TCTT thế nào mà gạo đến Đà Nẵng cả 2 tuần họ vẫn không chịu bốc dỡ, Đại diện TCTT tại nơi không có phản ứng hiệu quả, ngay cả trong ngày có phái đoàn trung ương đến đó, vì vậy Tổng Ngọc đã phải ra lệnh cách chức hai viên chức này.

Trường hợp thứ hai, căn cứ trên một phúc trình, từ 1-7-70 đến 15-10-70 cho thấy một nhu cầu giả tạo từ 22.350 tấn mà 6 tỉnh thị và quận nhu nhận hết, nhưng sau khi Chính phủ thu hồi lệnh bán gạo chịu và cắt trợ cấp gạo Mỹ, Nha Kinh Tế địa phương chỉ phân phối có 11.330 tấn mà các Tỉnh chỉ nhận có 3.256 tấn, còn để lại tại bến Thương Cảng 8.074 tấn !

Trong lúc dân chúng không có gạo ăn và họ phải mua gạo chợ đen ngay tại giữa Chợ Hàn, nghĩa là cách cổng Tòa Thị Chính Đà Nẵng chừng 100 thước.

Lý do các Tỉnh, Thị không chịu nhận gạo mà 1 viên chức địa phương muốn nói toạc móng heo là gạo bán tiền mặt, thì các Tỉnh Thị không còn lợi lộc nào trong tình trạng nợ Chính phủ mấy năm nay lên gần 20 tỷ bạc vẫn chưa đòi được. Thứ đến là khi gạo còn chênh lệch bởi trợ cấp 1 bao 900 và bán theo thẻ tiếp tế, thì vai trò của Chính quyền địa phương mới «quan trọng», nay chuyện đó không còn nữa, nên gạo có đến bao nhiêu cũng không «ăn nhằm» gì.

Chung quy chỉ có vậy và đa số dân chúng miền Trung đều biết vậy, sau khi Tướng Lâm tuyên bố «phủi tay» rằng : «Tôi không còn là Đại biểu Chính phủ, tôi chỉ biết đánh giặc». Một nhân sĩ địa phương nói : bây giờ chỉ có Tổng Thống Thiệu ra tay, may ra mới giải quyết được vụ gạo miền Trung.

Một vài con số giá cả tượng trưng

Qua các chợ miền Trung, thực phẩm nội địa đủ có tăng cũng rẻ hơn Saigon, như rau muống 1 bó 5 đồng, trứng gà 1 quả 10 đồng... nhưng các món hàng khác thì cao một cách công khai vượt bực, vàng 23.000 một lượng, gạo chợ đen 130 đồng 10 lon tại thành phố và 200 đồng 10 lon tại thôn quê, tính ra một bao gạo có nơi phải mua đến 5.000 đồng.

Mặt khác, theo ông Trần Ngọc Liên Tổng Quản trị Phát triển Kinh tế miền Trung, thì duyên hải vẫn còn bị phong tỏa, đồng bằng bị phá nát kể cả mồ mả và vấn đề trồng trọt cũng bị hạn chế...

Nhìn về tương lai

Để cứu nguy tình trạng này, ông Tổng Trưởng Kinh Tế quan niệm rằng, miền Trung đang là một đứa con đau ốm trong gia đình, phải săn sóc đặc biệt mới được.

«Ngoài những ưu đãi đã được loan báo trước đây, trên hệ thống truyền thanh truyền hình Hoa Kỳ này, ông Tổng Trưởng Kinh Tế loan báo:

«Đại Tá Thị Trưởng Đà Nẵng có lập một chương trình thành lập tại đây những công ty về ngư nghiệp, nhà máy nước đá cho Hợp Tác Xã Ngư Nghiệp, công ty sửa chữa tàu và đóng tàu Ferro Ciment, công ty làm cá hộp và bột cá, công ty chế tạo dây cước để cung cấp cho ngư phủ. Ngoài ra, Chánh phủ đã cấp ngoại tệ để thành lập tại đây một nhà máy sản xuất đồ nhựa 3 nhà máy sản xuất gạch bloc ciment tại Đà Nẵng, Huế và Quảng Ngãi. Một dự án thành lập một nhà máy nấu dầu tràm tại Huế, Quảng Trị, một dự án ép dầu phọng tại Quảng Tín cũng đang được các tư nhân nghiên cứu.

Các dự án này rất đáng được khuyến khích và tôi kêu gọi các kỹ nghệ gia đó hãy gấp tiếp xúc với Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ nghệ để có các trợ giúp cần thiết. Một chi nhánh Trung Tâm KhuếchTrương Kỹ Nghệ và Trung tâm Khuếch trương Tiểu công nghệ sẽ được thành lập tại Đà Nẵng một ngày rất gần đây.

Vừa rồi, Chánh phủ đã chấp thuận cho lập một nhà máy điện lực 27.000kw tại Đà Nẵng để cung cấp điện cho đồng bào từ Huế tới Qui Nhơn.

Tất cả các cố gắng đó phải được thực hiện song song với việc cải thiện Thương Cảng Đà Nẵng và Nha Trang. Vấn đề này, tôi sẽ đặc biệt đệ trình Chánh Phủ».

Ngoài ra, ông Tổng Trưởng KT cho biết, Chính phủ đã quyết định cho bán xi măng tự do 50o/o thay vì 30o/o để giảm thiểu bớt nạn bè bối tại địa phương. Số 50o/o còn lại sẽ do các Tỉnh phân phối kiểm soát.

PHI VẬN ĐỘNG V.N.C.H. THẢ 38 PHI KIỀU BỊ BẮT

MANILA, 25-10 (Reuter).— Bộ trưởng Lao động Phi Blas F. Ople hôm nay cho biết Bộ Lao động Phi sẽ vận động với nhà cầm quyền VN để sớm phóng thích 38 Phi kiều bị bắt giữ tại Saigon vì lưu lại quá hạn chiếu khán.

Ông Ople cho báo chí hay Bộ Lao Động sẽ hợp tác với Bộ Ngoại Giao để bảo đảm pháp lý cho những người Phi bị giam ở khám Chí Hòa.

Các Phi kiều trong một bức thư gởi tới liên đoàn công nhân dân chủ đã than phiền là họ bị giam giữ trong nhà giam kiên cố.

Ông Ople cho biết ông sẽ khởi xướng việc triệu tập một hội nghị giữa Đại sứ Phi, Hoa Kỳ, Đại Hàn và Thái Lan để tích cực vận động với Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu hầu giải quyết vấn đề các người Phi Luật Tân nói trên.

Bộ Lao động Phi cũng sẽ khuyến cáo chính phủ VN về việc xử một cách nhanh chóng các tù nhân Phi.

Hiện nay có tới 5.000 người Phi tại VN đa số là các nhân công xây cất làm việc cho các công ty Hoa Kỳ.

GIẢI PHẪU QUÊN ĐÔI KỀM trong dạ dầy bệnh nhân 3 Bác sĩ ra Tòa

LA MÃ, 25-10 (Reuter).— Ba y sĩ phải ra trước tòa án tại đây hôm nay bị tố cáo về tội ngộ sát vì bỏ quên một đôi kềm giải phẫu trong dạ dày một bệnh nhân.

Cuộc giải phẫu khẩn cấp cho một bệnh nhân 80 tuổi, tên Evariso De Reti bị sưng màng bụng đã được thực hiện hồi tháng 7 năm 1965 do các bác sĩ Francesco Ascani, Duilio Lucarelli và bác sĩ Giorgio De Domincis.

Hơn một năm sau đó, ông De Reti bị đau lại rất nặng và một cuộc giải phẫu thứ nhì diễn ra. Các y sĩ đã lấy ra cặp kềm mổ bỏ quên hơn năm trước. Độ một tháng sau ông Reti từ trần.

Hiện nay các bác sĩ dự cuộc giải phẫu đã nhận tội, cho hay họ đã giải phẫu trong vài giờ đồng hồ liền và ông De Reti bị chảy máu rất nhiều nên cần dùng vài đôi kẹp để chận mạch máu. Các bác sĩ cho rằng một đôi kẹp có thể đã rớt ra và lần trong ruột bịnh nhân.

Phạm tội sát nhân có thể bị kết án tù từ 6 tháng đến 5 năm. Sau phiên xử hôm nay tòa hoãn đến hôm 23 tháng 11 sẽ tuyên án.

BÃO KATE tới Quảng Nam

SAIGON 25-10 (VTX).— Bão Kate hồi 8g sáng nay 25-10-70 tập trung cách Đà Nẵng 80 cây số về phía Đông. Theo tin Nha Khí Tượng cho biết tâm bão tiếp tục di chuyển về phía Tây và sẽ đột nhập vào tỉnh Quảng Nam phía Nam thành phố Đà Nẵng khoảng 12g trưa hôm nay (25-10-70).

Tại tỉnh Quảng Nam và Quảng Tín có mưa to và gió mạnh có chừng 100 cây số một giờ. Tại Thừa Thiên, Quảng Trị và Quảng Ngãi có mưa và gió mạnh cỡ 50-60cs 1 giờ.

Sổ tay

SỨC MẤY ghi chép

TÊ GIÁC

Mấy hôm nay, Sức Mấy bị cúm, chẳng viết được chữ nào. Người ta đồn rằng tuy đã có lệnh cấm sử dụng thuốc khai quang, nhưng người Mỹ vẫn dùng. Máy bay đi khai quang, về đến Tân Sơn Nhất, trút hết thuốc thừa trước khi hạ cánh, nên cả Thủ Đô bị cúm. Xin nhắc lại, người ta đồn như vậy.

Trong mấy ngày cúm nằm nhà, Sức Mấy tần mần đọc một số báo Express cũ, đề ngày 5-11 tháng 10-1970, gặp một bài phỏng vấn kịch tác gia Ionesco.

Văn hào Ionesco vốn là người Lỗ-Ma-Ni, sang Pháp tị nạn từ mấy chục năm nay, và hiện có chân trong Hàn Lâm Viện Pháp. Trong bài phỏng vấn dành cho L'Express, ông đã nói đủ chuyện.

Ông chê Jean-Paul Sartre là người chạy theo lịch sử, nên bao giờ cũng ở sau. Suốt đời chạy theo, làm sao đuổi kịp. Sức Mấy nghĩ mà thương cho một số người làm chính trị ở nước ta, chỉ là kẻ suốt đời chạy theo. Chạy theo cách mạng, chạy theo tôn giáo, chạy theo phế binh, chạy theo sinh viên học sinh v.v... nên suốt đời ở đằng sau.

Ionesco chê Sartre chống độc tài ở xứ Ba Tây, nhưng lại không chống độc tài Trung Cộng, một thứ độc tài ghê gớm hơn nhiều, đã hủy diệt cả một nước Tây Tạng. Đó là thái độ thiên vị xấu.

Theo Ionesco, làm đối lập tại các nước độc tài thật như Đức Quốc Xã, hay các nước Cộng Sản, mới đáng phục. Còn làm đối lập tại các nước thuộc khối Tự Do quá dễ. Tại những nước này, kẻ bạo hành là những người đối lập, chứ không phải người cầm quyền. Vì người cầm quyền chấp nhận đối lập, trong khi những người đối lập chỉ muốn ăn thịt những người chống lại họ. Thành ra, «có những kẻ thiên tả còn nguy hiểm cho tự do hơn là chế độ».

Đối với các phong trào Sinh viên nổi loạn tranh đấu, Ionesco cho rằng giới trẻ ngày nay cho rằng họ là thành phần tiến bộ, họ chống lại thế hệ già, coi như thế hệ lạc hậu, họ chống lại cha họ, nhưng lại đồng minh với ông nội. Mao Trạch Đông đã ngoại bát tuần, Marx là hình ảnh một ông nội với chòm râu bạc như cước. Thành ra người ta có cảm tưởng rằng phong trào tranh đấu của Sinh Viên hiện nay, là một cuộc nổi loạn của «thế hệ ông nội» chống lại «thế hệ làm cha», và phương tiện của «thế hệ ông nội» chính là giới trẻ ! Giới trẻ đã nổi loạn tranh đấu cho những ý thức hệ quá già !

Về Cách Mạng, Ionesco nói rằng cuộc Cách Mạng nào cũng đưa đến một xã hội xấu hơn trước.

Trong bài phỏng vấn, Ionesco đã nói khá nhiều về một vở kịch nổi tiếng của ông, đó là vở «Con Tê Giác» (Rhinocéros). Ông nói rằng khi lấy tên cho vở kịch, ông đã mở cuốn tự vị Larousse, tìm một con vật tượng trưng cho sự hẹp hòi kinh khủng, chỉ biết húc tới phía trước, mà không biết phải trái gì cả. Ông đã tìm được con Tê Giác, và đặt tên cho vở kịch.

Tuy nhiên, ông cho rằng chọn con tê giác cũng không đúng hẳn, vì loài tê giác sống lẻ loi, không có đàn tê giác. Ông muốn chọn loài cừu (ở dinh Độc Lập có nuôi một con cừu), vì nó có cái ngu như đàn cừu Panurge, nhưng loài cừu chỉ ngu, mà không phá hoại. Con tê giác mà ông muốn chọn, là một thứ cừu điên. Đi với nhau cả đàn, ngu như cừu, và phá hoại như tê giác.

Ionesco nói rằng trong xã hội ngày nay, có quá nhiều tê giác. Đó là những kẻ chỉ biết có một thứ, như con tê giác một sừng hùng hục tiến tới, phá phách tất cả những gì cản nó. Nó là những kẻ coi quyền lợi cá nhân to hơn trái đất, là những anh cầm quyền bao giờ cũng cho là mình đúng, là những anh đối lập muốn ăn tươi nuốt sống những kẻ khác lập trường với mình, là những anh Cộng Sản cuồng tín, Quốc Gia cực đoan, là giới trẻ cho mình là cái rốn của vũ trụ .v.v...

Vở kịch con tê giác bắt đầu bằng màn có mấy bà đi phố bỗng thấy con tê giác từ tiệm sách bước ra, tôi ... nhau, đồn ầm lên, coi như một truyện lạ... Nhưng Ionesco nói rằng tê giác sống ở khắp mọi nơi. Hàng ngày, mọi người vẫn sống chung với cả đàn tê giác, nhưng đâu có biết.

Cũng may, hình như loài tê giác ở nước ta đều là thứ phải lên giấy cót, nên đang buồn cười, hơn là đáng sợ.

từ QUÊ ra TỈNH

«Chân Trời Tím» chiếu ra mắt tối 26-10 tại rạp REX

SAIGON.— Phim «Chân Trời Tím», một sản phẩm điện ảnh vĩ đại đầu tiên của Điện Ảnh Việt Nam sẽ trình chiếu buổi ra mắt vào 20g30 tối 26-10 tại rạp Rex. «Chân Trời Tím» do đạo diễn Lê Hoàng Hoa thực hiện, Liên Ảnh Công Ty và TrungTâm QG Điện Ảnh Bộ ThôngTin cộng tác sản xuất. Đây là một sản phẩm Điện Ảnh thực hiện bằng màu 35 ly, chiếu trên màn ảnh đại vĩ tuyến, dài 1 giờ 40 phút, gồm sự góp mặt của nữ ca sĩ Kim Vui, kép Hùng Cường và một số các nam nữ diễn viên màn ảnh nổi tiếng khác tại thủ đô.

Tân Ban Chấp Hành Hội Phụ Nữ Thiện Chí VN

SAIGON 25/10 (VTX).— Bà Phùng Ngọc Duy và tân Ban Chấp Hành nhiệm kỳ 1969-1970 của Hội Phụ nữ Thiện Chí đã tái đắc cử nhiệm kỳ 1970-1971 trong cuộc bầu tại Đại hội tổ chức sáng nay, 25-10 tại trụ sở số 111 Nguyễn Du Saigon. Ban Chấp Hành 1970-1971, ngoài bà Phùng Ngọc Duy Chủ tịch còn gồm các bà Lê văn Thuấn, Trần Thúc Sinh, Đệ I và Đệ II Phó Chủ Tịch, Nguyễn đình Tiếp, Trần Hữu Quảng, Tổng Thư Ký và Phó Tổng Thư Ký, các bà Lê văn Khoa và Lê đình Trung : thủ quỹ. Kiểm soát viên là các bà Phan Duy và Vũ văn Phương.

Xe du lịch bị thổi

SAIGON.— Đêm 23 rạng 24-10, chiếc xe du lịch số EL.5436 của ông Hội Trưởng Tiến Định Đạo Tràng Phật Bửu Tự đậu trước chùa Phật Bửu Tự số 30 đường Cao Thắng bị quân gian thổi trộm. (CC)

Một tổ-chức trộm xe gắn máy bị phá vỡ

GIAĐỊNH.— Thực hiện công tác chiến dịch Vì Dân, Cảnh Sát Gia Định đã khám phá 1 ổ trộm xe gắn máy tại số nhà 29/145 Ấp Sơn Cang xã Tân Sơn Nhì (Tân Bình). Tên đầu gộc trộm xe là Nguyễn văn B. (20t). Nhà chức trách đã tịch thu tại nhà tên B. một số giấy tờ giả mạo, hóa đơn xe gắn máy và con dấu giả. (STA)

Con trai ông Nghị Sĩ nghịch súng của bố làm chết bạn

SAIGON.— 5 giờ chiều 24/10, đồng bào ngụ tại đường Lê thánh Tôn nghe tiếng súng nổ ở trên từng lầu năm nhà của ông Nghị Sĩ Vũ ngọc Á. ở đường nói trên. Khoảng hai phút sau, lại thấy trong nhà này bồng ra một thiếu niên bị trúng đạn ở đầu mê man bất tỉnh, chở đi nhà thương. Người hiểu chuyện cho hay, cậu Vũ Ngọc Danh Ch. (15t), là con trai Nghị sĩ Á. (cả 2 vợ chồng ông này đang đi du lịch ở bên Pháp), thấy bạn tên Nguyễn trọng H. (15t) nhà ở đường Lê quốc Hưng đến chơi, liền mời lên lầu chơi. Lấy le với bạn, cậu Ch. liền lấy khẩu súng lục của bố đem ra khoe với bạn, không ngờ trong súng có đạn sẵn, cậu này vô ý đè tay vào cò súng nổ đạn trúng đầu cậu H. Bịnh tình cậu H. rất trầm trọng e khó sống. (AH)

Cướp giật lu bù tại đường Nguyễn huỳnh Đức

SAIGON.— Trong mấy ngày nay trên đường Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận, quãng từ Trương tấn Bửu tới cổng số 6 đã xảy ra nhiều vụ cướp giật táo bạo giữa ban ngày mà nạn nhân đa số là các bà các cô.

Theo lời thuật lại của các «nạn nhân» thì dường như bọn cướp giật này thuộc loại đào binh và du đãng. Không hiểu chiến dịch Vì Dân đã «hành quân» tới quãng đường này để hỏi thăm «sức khỏe» bọn... hại dân chưa ?

Honda đụng xe CSDC, 1 hấp hối

SAIGON.— 9 giờ đêm 24-10, trên đường Lê Đại Hành đã xảy ra tai nạn giữa chiếc xe Honda Dame và xe vận tải hạng nhẹ của Cảnh sát Dã chiến đang lưu thông. Tai nạn này làm cho chiếc xe Honda Dame bị hư hại nặng và người cỡi xe Honda tên Nguyễn văn A. (39t) ngụ tại hẻm 195 đường Nguyễn Thông bị thương nặng được chở vào bệnh viện cứu cấp.(CC)

Cướp táo bạo, 1 bà bị giật xách tay giữa ban ngày

SAIGON.— 3g chiều 24-10, bà Lâm trí Tr. (28t) nữ thương gia nhà ở đường An Bình Cholon, vừa mua được một số nữ trang nhận hột xoàn trị giá 1.200.000đ của người bạn, bà Tr. bỏ vào xách tay trong có số bạc 60.000đ để đưa số hột xoàn đến một tiệm kim hoàn xem lại. Không ngờ bà này vừa xuống xe tại góc Phùng Hưng và Nguyễn Trãi, thì có hai tên cướp cỡi xe Honda trờ tới cướp giật luôn xách tay tẩu thoát. (AH)

70 bao đường không giấy tờ

SAIGON— Trưa 24-10, Cảnh sát đi tuần trên đường Hai bà Trưng, thấy chiếc xe vận tải số EG.7551 chở đầy hàng hóa khả nghi, chận lại thì thấy trên xe có 70 bao đường cát. Chủ số đường trên là bà Dương thị Ph. (40t) ngụ tại Lái Thiêu, khi hỏi giấy tờ thì không có. Cảnh Sát tịch thâu số đường và mời bà Ph. về bót. (AH)

— 7 giờ tối 24-10, cô Nguyễn thị H. (15t) ngụ tại đường Bạch Đằng Gia Định, đi học tại Hội Việt-Mỹ về trên xa lộ bị 2 tên uy hiếp chiếc xe PC.50. Cô H. la cầu cứu, lúc ấy có xe tuần tiễu Cảnh sát chạy đến rượt theo cả quãng đường mới bắt được. Chúng khai tên Dương hoàng T. (15t) và Nguyễn Quốc Đ. (16t). (DL)

Rượu vào lời ra, làm 2 người hàng xóm bị thương

SAIGON.— Khoảng 10g đêm 25-10, tại hẻm 225 đường Công Lý Saigon, có 1 tiệc cưới linh đình, 2 họ trai gái đang ăn nhậu để mừng cho cô dâu và chú rể. Sau khi tiệc mãn, 2 bên sửa soạn ra về, trong số đó có mấy người đàn ông có lẽ vì uống rượu quá trớn nên đâm ra cãi lộn rồi kéo nhau ra đường, rồi trong người ra một trái lựu đạn liệng nổ, nhưng những người đánh và cãi lộn đều không ai bị thương mà có 2 người trong xóm nói trên bị thương tên Phùng văn Nh. (29t) quân nhân và bà Đặng thị B. (45t). Nhà chức trách sở tại hay tin có lựu đạn nổ đến nơi mở cuộc điều tra và được biết lựu đạn trên thuộc loại M26. (CC)

Cô thợ may bị đâm 2 dao vì may không vừa áo chủ

SAIGON.— 6giờ30 chiều 24-10, cô Võ Thị Th. (21 tuổi), thợ may ngụ tại đường Thành Thái bị cô Tám Q. chiêu đãi viên ở cùng xóm đâm 2 dao nơi bụng và hông rất nặng được chở vào bệnh viện cứu cấp. Theo lời cô Th. cho biết cô làm thợ may, có lãnh may cho cô Tám Q. 1 cái áo kiểu tân thời nhưng may xong có lẽ cô Tám Q. không vừa bụng sao đó nên 2 người cãi lộn nhau và sanh ác cảm ngày hôm trước. Chiều ngày nói trên cô Tám Q. đón đường dùng dao đâm cô Th. 2 nhát trong lúc cô này không để ý. (CC)

Vận tải, du lịch đụng nhau, 3 chết

LONG THÀNH.— Khoảng 12 giờ trưa 25-10, 1 tai nạn lưu thông đã xảy ra giữa đường Long Thành—Bà Rịa, xe du lịch 404 và xe vận tải đụng nhau, xe du lịch bị bẹp dúm, 3 người trên xe nằm chết kẹt trong xe. Mọi người đi đường liền xúm nhau tìm cách lôi 3 nạn nhân ra khỏi xe, đồng thời báo tin cho nhà chức trách địa phương đến nơi lập biên bản, 3 nạn nhân chết được biết tên Trịnh Thân (43t), Dương thành Thân (38t) và Thanh Nhung (33t). Ba người này là 1 tài xế, 1 cận vệ và 1 cảnh sát viên tại Bộ Giao Thông và Bưu Điện. Theo dư luận thì dường như chiếc xe du lịch 404 đưa ông Bộ Trưởng Giao Thông Bưu Điện hội họp ngoài Vũng Tàu, vì cuộc họp còn kéo dài nên tài xế và cận vệ trở về Saigon, trong lúc đi về đến Long Thành thì bất ngờ tai nạn xảy ra. (CC)

1 thiếu nữ 15 tuổi bị hai tên bạn trai cưỡng hiếp

SAIGON.— 23 giờ đêm 24-10, cô L.T.L. (19t) chiêu đãi viên làm cho Snack bar ngụ ở chung cư trong rạp hát Q.T. ở đường Võ Tánh vừa đi làm về, thì thấy một người bạn quen tên Lâm thanh Th. quân nhân tùng sự tại một cơ quan nọ, nhà riêng ở đường Ngô T. Châu, cùng với một nhân viên công lực đến nhà chơi. Hai người mời cô L. đi ăn và sau đó mời cô này về nhà riêng của Th. chơi nói chuyện, vì lúc đi ăn về đã quá giờ giới nghiêm. Sợ đi giữa đường về nhà thì bị bắt nên cô L. đành ở lại nhà Th. Không ngờ thừa lúc đêm khuya vắng vẻ, cô L. đang nằm ngủ thì Th. nhảo đại vào mùng dùng cường lực cưỡng hiếp. Sau khi thỏa mãn thú tính thì người bạn Th. là nhân viên công lực cũng nhảo đại vào ăn có. Mãi tới 5 giờ sáng cô này mới thoát khỏi tay 2 con quỷ râu xanh liền chạy ngay tới bót trình nhà chức trách. Cảnh sát tới nơi bắt được Th. còn tên kia tẩu thoát.

— Đồng thời cũng đêm có Nguyễn thị T. (15t) con ông Nguyễn văn B. nhà ở đường Cô Giang, thấy 2 người bạn học tên Lê văn T. (16t) và Trương Hữu Ng. (18t) nhà ở đường Hưng Phú đến chơi, cô này thấy bạn học cùng trường, nên vui vẻ chuyện trò. Không ngờ thấy cô T. có một mình, 2 con quỷ dùng cường lực thay phiên nhau cưỡng hiếp. Cô này tri hô lên. Cảnh sát đi tuần vừa tới nơi can thiệp bắt được 2 tên đưa về bót. (AH)

Bắt 1 thiếu phụ mang 10.000 đồng Riele

GIA ĐỊNH.— Sáng 24-10, cảnh sát khám xét hành khách đi xe đò qua trạm KS xa cảng có bắt gặp bà Nguyễn thị B. (38 tuổi) mang trong mình 10.000 đồng Riele. Nội vụ được đưa về bót cảnh sát để xét hỏi. (DL)

TRẦN-CHI KỸ NGHỆ LẠNH

NHẬN : Bảo trì — cung cấp — sửa chữa — Mua, đổi máy lạnh — Tủ lạnh.

Công việc nhanh chóng, giá phải chăng.

78 QUỲNH QUANG TIÊN - SAIGON - ĐT 25.125

Đặc Biệt! Đặc Biệt!

– CÔNG CHỨC !...

– QUÂN NHÂN mua xe Honda C-50 của Tổng cuộc Tiếp Tế

Lưu ý :

★ Một túi phụ tùng xe Honda C-50 gồm 17 món chỉ có 970đ (giá cũ không tăng).

Số lượng còn rất ít! Các Cơ Quan Đơn Vị Quân Đội nào muốn mua xin tới ngay Tổng Cuộc Tiếp Tế số 42 Chu Mạnh Trinh Saigon hoặc tại Siêu Thị Nguyễn Du.

T.C.T.T.

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE RADIO—CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 60W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà bán như ROCK OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COUROIR TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua qua đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin đề nghị quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG** *mỗi dòng sau tính thêm* **25đ.**

Sang lầu 1 Chung Cư Nguyễn-t-Thuật 130 Lô H xem nhà suốt ngày.

Nhường lại một cửa hành mặt tiền Trần quang Khải. Hỏi 22A Trần văn Thạch Tân Định.

Thiếu người trông nom cần sang gấp 1 quán Café. Liên lạc tại 016 lô D Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon. Từ 20 giờ đến 22 giờ.

Sang cửa hàng ở tầng trệt thương xá Crystal, đường Công Lý — Lê Lợi, có lầu phòng tắm, điện thoại riêng. Hỏi 371/J Hai bà Trưng Tân Định ngoài giờ làm việc.

Sang 2 gian hàng liền nhau bán bách hóa, quần áo, bánh kẹo, hiện đang đông khách, nơi đường chánh cửa Tây qua cửa Đông trong chợ Bến Thành Saigon, địa điểm tốt, hỏi Ngọc Huệ 11-12 Cửa Tây trong Chợ Bến Thành Saigon.

Sang gấp phố lầu đường Trần hưng Đạo 4x20 giá 6Tr triệu có Điện thoại. Hỏi 65/1 Thủ Khoa Huân Bà Mỹ Danh Saigon.

SANG PHỐ MẶT TIỀN

Trước rạp Cao Đồng Hưng gần chợ Bà Chiểu. Hỏi 76 Bạch Đằng GĐ.

Sang trạm xăng

rất Phồn Thịnh ở đường Sâm uất đông đúc dân cư, và bán luôn đất diện tích ngót 900m2 Hỏi 104 Cao Thắng Saigon từ 15 giờ.

Bar ở Gia Ray. Cần sang hoặc cho mướn vì lý do sức khỏe. Hỏi chủ 68/18 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon. Mỗi ngày từ 7g tối đến 9g tối gặp chủ.

Cần Sang gấp đất vùng Phú Định mặt tiền đường Hậu Giang. Xin hỏi 218/11 Minh Phụng Cholon.

Sang tiệm tại Tax Building, mặt đường Đại lộ Nguyễn Huệ. Hỏi tiệm Saigon Đẹp 217F lầu 1 Tax Building Nguyễn Huệ Saigon.

Sang Quán chợ Vườn Chuối tiện bán vải, vàng, Mỹ Phẩm. Hỏi 424 Phan đình Phùng Saigon.

Sang gấp rẻ, bảo đảm có lợi liền, gian hàng số 58-59 nhà lồng chợ An Đông.

Sang nhà mặt tiền 3,6x24 gần chợ, nhà thờ, trường cửa sắt, lưới muỗi, garage xe 580.000đ tiền phố rẻ. Hỏi 41 Trương Vĩnh Ký Gò Vấp gần Cô nhi viện.

520.000đ sang 1 căn phố từng dưới 3thx10th, tiện nghi. Tiền phố 2000đ —ỗi tháng. Hỏi 197 Võ Tánh Phú Nhuận.

Vì bận đi xa, sang tiệm uốn tóc. Hỏi tại số 443/40 Phan thanh Giản.

Sang gấp 1 Pharmacie có máy lạnh đang hoạt động đông khách hàng, khu Chung cư Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ. Hỏi Pharmacie Chung cư lot E số 25 hay ô. Salim 317/97 Lê văn Duyệt Saigon.

Sang một văn phòng có điện thoại tại Thương xá Tax lầu 1. Xin hỏi điện thoại số 98.411, trong giờ làm việc.

Sang nhiều cửa hàng tiện cho đủ mọi nghề buôn bán hoặc văn phòng. Hỏi 146bis Pasteur Saigon.

Chợ Tân Định

Vì không người trông nom cần sang gấp 1 căn phố buôn bán khu thương mại cạnh chợ Tân Định. Hỏi nơi 22C Trần văn Thạch trong giờ làm việc.

Sang, bán hoặc hợp tác

1 cơ sở 2 tầng gần Ngã Bảy Cholon mặt tiền đường 16mx20, điện thoại điện nước, tiện mở nhà bảo sanh, nhà in, tiểu công nghệ, trường học v.v... Hỏi 682/1 Phan thanh Giản Saigon.

Sang hoặc bán

2 căn liền nhau 8mx10m gần Ngã bảy Cholon, mặt tiền đường, điện nước, tiện mở tiểu công nghệ, nhà in, buôn bán. Hỏi 682/1 Phan thanh Giản Saigon.

NHÀ ĐẤT

Nhà bán mới xây sửa 3m20x12m đủ tiện nghi cầu Ấng Lê tâm bông sen, điện nước đầy đủ. Hỏi 115/1E Bùi thị Xuân hẻm nước đá Bình Minh gần chợ Ông Tạ.

Bán gấp Villa

Khu đầu đường Vườn Chuối 355/46 Phan thanh Giản, Saigon. Bán hạ giá xin hỏi 214, Nguyễn công Trứ Sg ĐT. 92.956.

Nhà mặt tiền, mới đúc luôn đất, tiện buôn bán mọi ngành, gần chợ và Trường Trung Học Hồ ngọc Cẩn. Hỏi 92A (1458) Lê quang Định Gia Định.

Đất bán xa lộ Caegeco 4 lô 2000đ 1m2 1600đ 1m2, Võ Tánh T.SN. 500m2 6500đ 1m2, Hạnh Sanh gần Chi Cảnh sát 500m2, 8000đ 1m2, Cầu Phan thanh Giản 248m2, 1T2, Tân Thuận Đông 800đ 1m2, 500đ 1m2, Nguyễn minh Chiếu 3000m2, 7000đ 1m2, Fatima Bình Lợi lô 500m2, 1400đ 1m2, Thủ Đức ngã ba Dĩ An, Trương Công Định ngã năm Vũng Tàu 4861m2, 4000đ 1m2, Long Hải đối diện Ngọc Lan Đình 2000đ 1m2, Cầu Sơn Thị Nghè 1050m2, 2000đ 1m2. Ông Pháo H. Việt-Mỹ. Chuyên lo dịch vụ cho thuê, bán nhà, đất Ngoại kiều, VN. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689.

5T8 nhà cư xá K.O.C Tân Định 4thx20th đầy đủ tiện nghi và Villa 370 thv, Trần cao Vân PN BK riêng 5 phòng ngủ 1 khách 1 ăn 2 WC giá 10T. Hỏi Ô. Ry 23-25 Hàm Nghi ĐT. 20.075.

- Phố lầu bán

2 phố (ba từng lầu) mặt tiền Phan Đ Phùng (gần Cao Thắng) 6mx37m có bằng khoán đất 224m2 bán 20triệu Hỏi Hiệp Hưng, 282 Cống Quỳnh Tel : 90.167.

Đất xa lộ 550m2 đã chỉnh trang, hàng rào kẽm, cửa ngỏ, trước mặt cư xá ngân hàng quốc gia, cách cầu Saigon 200m có điện nước. Hỏi 10g-20g trừ ngày chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến Thiết) Saigon.

Bán nhà lầu, nền lót gạch bông, có điện nước (luôn cả đất) gần trường học, chợ giá 1.500.000đ. Hỏi 528/15/62 Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà số 200 đường Lê văn Duyệt Saigon. Mặt tiền, tiện buôn bán, đủ tiện nghi.

Bán 1 cao ốc 5 từng lầu (diện tích chung 4500m2) mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

PHỐ NHA TRANG BÁN

Lầu 3 tầng, tiện mở buôn bán, mở rạp hát hoặc ciné. Hỏi 15C, ô. Q ân Nha Trang ĐT.2045.

Nhà bán từng trệt mặt tiền đường Bà Hạt compteur nước điện riêng. Hỏi 027 Lot A Chung Cư Ấn Quang (đường Bà Hạt Cholon), Mời bà trả 1.800.000đ, lại thương lượng.

Nhà bán 9T5 bề ngang 5mx20m, 4 từng đầy đủ tiện nghi có điện thoại. Số 65 đường Nghĩa Thục, gần chợ Hòa Bình.

Bán nhà lầu đúc song lập kiến trúc tuyệt mỹ mới cất 4 phòng chính máy tắm nóng lạnh đầy đủ tiện nghi giá 2 triệu 4 luôn đất. Xem nhà 61/8F Bùi thị Xuân Gia-định Trương minh Ký Saigon tới Trương minh Ký Th ai ngoc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân. Mua xong giao nhà liền.

Nhà bán 57/1, Hẻm 10 đường Hùng Vương GĐ tiện cho Gia đình đông người đủ điện nước xe hơi vô tới nhà. giao nhà liền. Vespa Super bán gấp. Hỏi 276 Gia Long Saigon.

NHÀ BÁN TÂN ĐỊNH

1 khu riêng biệt yên tĩnh, rào cửa sắt, tường gạch bông, douche máy nước nóng, lavabo, Compteur điện nước riêng, có chỗ để xe 4mx18m. Mời bà trả 2T200 đến thương lượng tại 38/10/22G Trần Khắc Chân Tân Định.

Bán nhà nhà đúc 1 lầu luôn đồng hồ điện nước, có thể bán TV, tủ lạnh, bếp ga và đồ dùng trong nhà. Xem nhà 7g30 đến 8g30 sáng, chiều 7g đến 10g, hẻm 322/2C Trần hưng Đạo, Chủ nhật suốt ngày.

Nhà bán mặt tiền 646 đại lộ Hậu Giang, ngang 7m dài 30m có điện nước.

Sang tên nhà đất

Nhận lãnh thủ tục và xin những giấy tờ cần thiết để trước bạ sang tên Động sản và Bất động sản, khai mọi sắc thuế. VP. HƯNG ĐẠT 153 Trần quang Khải. Tel 90.524.

Bán gấp lò bánh mì

luôn nhà (4,2mx15m) có điện nước đủ tiện nghi, hiệu «Mỹ Hương» số 165C Đỗ thành Nhơn nối dài, giá 1.500.000đ. Hỏi Tòng Ký 318A Bến Hàm Tử.

Bán căn lầu đúc34mx10 đủ tiện nghi. Đầu hẻm trại cưa Hồng Hoa 157F Lê văn Duyệt GĐ

Bán đất, nhà

1 miếng đất 700 th.v. vùng chỉnh trang Phú Định. 1 nhà lầu đúc 2 từng, 7thx15th, có điện nước, đồng hồ riêng, đủ tiện nghi, gần mũi tàu Phú Lâm. Liên lạc tại quán thịt rừng Phúc Lợi số 523 đường Minh Phụng nối dài Cholon chỉ dẫn. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ duyên dáng.

Nhà bán 1 triệu 6. Số 490/42 Trương Minh Giảng. Nhà lầu 2 tầng căn bìa mát mẻ. Cách mặt đường 30th. Gần nhà thờ, trường học, chợ. Có Compteur điện nước riêng. Đường rộng xe hơi vô tận nhà.

900.000đ nhà số 294A đường Tôn Thất Thuyết quận 4, ở mặt tiền đường, tiện nghi, rất tiện về thương mãi. Hỏi 289 Tôn Thất Thuyết.

Bán nhà lầu luôn 175m2 đất 2 mặt đường, điện 110 và 220, có điện thoại. — Bán xe Fiat 125 mới, chạy rất ít Hỏi 121 Phạm văn Chí—Mai xuân Thưởng quận 6 CL. ĐT. 50.737.

Nhà bán 950.000đ vùng Tân Định, có điện nước, gần trường Lasan Đức Minh, nhà thờ, chợ. Hỏi số 146/35/11 Hiền Vương (ngõ vào trường Đức Minh).

Bán nhà lầu đúc 4m50x16m đủ tiện nghi, có thể mở phòng mạch và 1 nhà lầu 3mx13m. Hỏi 181/7 Trần Quốc Toản Sg.

Nhà bán mặt tiền dep.t Lave 3T6. Hỏi 244/2 đường Bạch Đằng GĐ.

Bán nhà bìa mới cất lại kiểu villa rộng 200thv đủ tiện nghi. Hỏi L/23 cư xá Phú Lâm A.

Bán 1 căn nhà trệt, gác xếp, mặt đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận số 190 đủ tiện nghi giá 2.500.000đ.

Phố thương mại

Rất tốt, đặc biệt hai mặt tiền đường Ngô tùng Châu và Bùi thị Xuân, rất tiện ở và buôn bán, dài 30 thước. Bán gấp. Cần người hợp tác khuếch trương nghề thương mại tại các tỉnh, hợp mùa sắp đến. Hỏi Hưng Thịnh 239 Trương minh Giảng.

Nhà bán gấp, lấy ngay, 2 lầu xây và đúc 4mx20, đủ tiện nghi. Hỏi số 18/26A Trần quang Diệu, Saigon, tức hẻm 18 xế cửa chợ Trương minh Giảng.

Nhà bán căn bìa, có Compteur điện nước hiện mở tạp hóa có huê lợi. 71 Nguyễn Biểu Saigon. Coi nhà từ 18 giờ mỗi ngày.

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền đường Thiệu Trị số 121, qua cống xe lửa Trương M. Giảng số 6 quẹo vào, rộng 5 thước dài 17 thước, Compteur điện nước, giá phải chăng. Có sẵn đề xe hơi. Hỏi tại địa chỉ trên.

Nhà bán mặt tiền 848 Đại Lộ Hậu Giang, rộng 4mx17m nở hậu công tơ điện nước đầy đủ. Hỏi địa chỉ trên hoặc 225 Sư Vạn Hạnh Saigon.

Vũng Tàu Bán khách sạn bốn từng lầu gồm 32 phòng đầy đủ tiện nghi và 1 restaurant kiến trúc đẹp địa điểm tốt trông ra bãi trước. Hỏi 202 Hồng thập Tự Saigon ĐT 25.170.

Nhà mặt tiền bán

Ngay Bến Xe An Đông đi Lục tỉnh, điện nước, tiện buôn bán. Hỏi Tiệm vàng Kim Sơn 198 đại lộ Pétrus Ký Saigon.

Nhà bán căn bìa hai mặt đường đủ compteur nước điện, giao nhà trống. Hỏi 18M Cư Xá Phú Lâm A (Đường Lục Tỉnh Chợ Lớn) từ 1 giờ trưa đến tối.

Nhà bán mặt tiền dài 18mx4m giá 1.600.000đ. 243/5A Trương minh Ký Gia Định.

Đất tư tiện mở Công kỹ nghệ tại quốc lộ 1 gần Vina texco 4000m vuông. Hỏi 62 Cô Giang Saigon.

Bán 2 căn phố lầu đúc. Mặt tiền, khu thương mại. Đủ tiện nghi. Hỏi 123-125 Pétrus Ký Cholon.

Nhà bán chắc giá 9 triệu 8mx25m 3 tầng lầu. Hỏi 530 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định.

BÁN NHÀ VÀ TRẠI GÀ

Bán gấp trại gà tại Bình Đông, quận 7, đã cất 2 rẫy 16 căn, giá 650.000đ. Và 1 căn nhà tại đường Tôn thất Thuyết, Quận 4 (4x40m) sau và trước có đường lộ, giá 400.000đ. Hỏi Ô. Hiển số 586 Hưng Phú, Chánh Hưng sáng Chủ Nhật và sáng thứ 5.

Nhà bán gấp

Vì đi xa bán rẻ 1 căn nhà tường gạch, sàn gạch bông suốt 4x15 có gác nhỏ. Hỏi 201/13 Cư xá Phú Hữu Nguyễn Huệ Gia Định.

1T1 Nhà luôn đất 60m2, tường riêng, ba mặt đường tiện xây lầu. Hỏi 528/15/66 Trương minh Giảng. Đi vào hẻm 518-528, qua nhà may Cúc 15m quẹo mặt.

Cần bán 1 căn nhà lầu, đủ tiện nghi, vùng Trương minh Giảng. Hỏi cô Linh 2 Nguyễn gia Thiều Saigon, phòng 211. Mời ông bà trả 1 triệu 3 đến

Mời (2T3) gấp, Nhà Lầu đúc cao, lớn, sâu 20x4 ; 2 từng (nở hậu 10m) đều quạt, WC, lav. do. 3 hồ giếng đóng công tơ điện nước, sân thượng Gara (Camion) ; Mỹ mướn ở rộng và thương mại (mặt tiền khu thông thương nhiều ngả, giữa Trương-m-Ký và Cách Mạng); 43/25 Hoàng Diệu PN (261 Cách Mạng quẹo vô), hỏi đường Hoàng Diệu), hoặc 33/10A Huỳnh quang Tiên PN (về bên này thờ 3 chuông) Hoặc bán tầng lầu dời nhà nhỏ (bỏ tiền)

4 triệu 1 nhà khu Cách Mạng rất lịch sự, hai từng, ngang 5m2, dài 16m5 lối đi mỗi từng riêng biệt, huê lợi hiện có đều đều 60 ngàn một tháng. Xin hỏi cô Như Hoa 54B Tự Đức sau trường Quốc Anh PN chỉ dẫn.

2.500.000đ nhà trệt (1 căn -|- 1 chái) 14th50x5th50 có gát, đủ tiện nghi, compteur điện nước riêng, trung tâm Saigon Cholon, gần chợ, gần trường, an ninh nhất. Hỏi 474/11 Nguyễn tri Phương Saigon.

Nhà bán nhà trệt mới làm đẹp, ngang 3m80x 13m đủ tiện nghi giá rẻ. Hỏi bà Sửu tại 210A/14 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả TNS.

Đi xa bán căn nhà lầu 4m5x7m mặt tiền điện nước, tiện buôn bán số 130 Võ Tánh Phú Nhuận và 1 xe du lịch hiệu Mazda 1200 đời El.8.. Hỏi 303 Trương-Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán 1 ngôi nhà lầu đúc 4mx16 có cửa hậu cách mặt tiền 50m. Xe hơi vô tận nhà. Đủ tiện nghi. Hỏi 444C Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Nhà bán số 329 lô K Chung cư Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ ngang 3m70x15m lót gạch bông có quạt máy điện nước trong nhà, đủ tiện nghi giá 850.000đ.

Bán phố lầu đúc mặt tiền nơi thị tứ phồn thịnh đầy đủ tiện nghi, điện nước luôn đồ đạc giá 2T8. Hỏi tại 333 Hậu Giang Cholon.

HàTiên - đất bán

2 lô liền : 6m,5x22m cao ráo, mát mẻ Trung tâm thành phố Hà Tiên Hỏi : 1545F Lê văn Duyệt Gia định hoặc 51 Lam Sơn Hà Tiên 5/2 Hùng Vương Long Xuyên.

Phố thương mãi cho mướn có điều kiện từng trệt 8mx12m luôn từng nhứt địa điểm tốt Đ. Ký Con và Trần Hưng Đạo có thể mở ngân hàng, gần chợ Sg. có điện thoại. Hỏi 174 Ký Con Saigon.

•PHỐ BÁN

Trương tấn Bửu 4,2x14, ĐT, 5T Phạm thế Hiển CL 104m2, 3T5, Bùi thị Xuân 1 lầu đúc, 4x30, 7T, Phan đình Phùng Vườn Chuối 4x18, 5T, 3,6x14, 6T, Phan t. Giản 8x18, 12T5, 3,6x20, 5T, Phạm ngũ Lão 8x22, 5T5, Bà Huyện Thanh Quan 4x22, 8T5, Cách Mạng Công Lý 8x22, 7T5, Trần tấn Phát Tân Định 3,5x16, 2T9, Đinh tiên Hoàng 4x20, 12T, và rất nhiều nhà bán. Xin liên lạc Ô. Pháo H-Việt-Mỹ, 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, cả Lễ, Chủ Nhựt.

•VILLA bán

Phan thanh Giản 12T, 19T, 20T, Sương nguyệt Ánh 25T, Lăng Đại Học Thủ Đức 3T, Lê đại Hành CL 4T, Lục Tỉnh Chợlớn 600m2, 13T5, Ngô tùng Châu Gia Định 500m2, 12T, 200m2, 5T5, Hoàng Diệu P.N. 370m2, 12T, Bùi hữu Nghĩa CL 193m2, 20T, SANG : 3 căn gần chợ Saigon 8T5, tiền phố 300đ, cửa hàng Tax Building mỗi căn 2To, tiền thuê 5000đ. Ô. Pháo H-Việt-Mỹ, 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689.

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

Bán ampli 120W Fisher 700T. ampli Denon 72W hiếm có, Akai M9, Sony 250, Sony 355, 1 bộ cassette tự động thu phát 6 cassette hiệu Norelco 2401 luôn 2 loa tuyệt đẹp và micro, quay đĩa Dual 1019, Garrard A70, loa CS33 Sonics AS262, AS61, cassette radio 2 bands Crown corder. 30 Hồng Thập Tự (đi ngõ sau).

Bán Akai M8. Sony 530. National RS772N Stereo. Sanyo 929 Stereo 2 loa rời còn mới. Honda SS50. 254/38 Bến Vân Đồn bên này dốc cầu Dừa Saigon.

Teac A6010 A4010S. Sony 630. Deck cartridge stéréo Nivico CHR 150U. Ampli 5000A (gỗ), SX1500 TD, SX990, Akai AA8000w dùng thu Akai 360D. Loa CS99, AR4X. Hẻm 376 Trần Quý Cáp ngõ 1 (bên trái) số nhà 32/30 gần quán Tám Lạ.

Bán 1 TV Sharp 19 in có chân cửa. 1 Tủ Lạnh Sanyo 127 lít. Hỏi 5/4 Bạch Đằng Giadịnh.

Teac 6010 4010S Revox 77A âm thanh nổi dịch, Sony 630, 330 (băng -|- Cassette) 360D, 200D, 1800SD, Ampli 5000A(gỗ -|- thiết) 1500TD 1000 TW, loa CS 99, 88,.AR 4X, SP 1500 PL 41, PL50, G 69B1 Ampli Allied đều nguyên thùng bán rẻ. 385/24 Phan đình Phùng Sg.

Teac 6010 4010S. X 200 D 103/7 Phát Diệm.

Dĩa hát 300 đĩa ngoại quốc loại hiếm. Quay đĩa Garrad Lab 95B1 PL-41 PL-11, 2 loa Panasonic 12 Watts vỏ cây xinh xắn. Bán thật rẻ. 1B, Cao Thắng Sg lầu 1 phòng 3 Cô Dung.

Teac A.1500, Ampli 1000TD CS.33 bán rẻ. 1B Cao Thắng Sg. Cô Dung Lầu 1, Phòng 3.

T.V Motorola 12" (32.000). Sanyo kiểu mới nhất 9" Sony 5" luôn bộ phận antenne và Buttery để bắt vào xe hơi, hiếm có, giá hạ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

TiVi Ngọc Bích. Nhận sửa Tivi, Radio Magnétophone Pick-up Tape Recorder Cassette v.v... Chuyên viên đến nhà điều chỉnh, và sửa tại số 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon Đ.T.93.679.

052G Akai 1800SD, X355, Teac 1500A, SONY 230W, Panasonic General, Sansui 2000, Pioneer SX2000, Denon (FM -|-2 loa). Loa Coral BX1200 200w AR4X. 052G đường Sư Vạn Hạnh SG (chung cư).

Bán Sony TC630. TC330 chạy băng lớn và Cassette 4 loa Akai 1800SD, 200D, Dokorder 8010, Teac A1500W, Ampli 1000 TW. Loa CS99. Hỏi 210/2 Trương minh Ký.

Bán Radio và Record Player 15.000VNđ.— 157 Yên Đỗ Saigon 18g.

TEAC 2050-AMPEX 1467

Teac 2050 (thu phát 2 chiều, có nắp kiếng origine tuyệt đẹp) 6010, 4010, Ampex 1467, Akai 360D, 2000S bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát bằng xe buýt vàng).

Bán thật rẻ

Ampli Pioneer 1500 D, 1000TW. Sansui 5000A (vỏ gỗ), Kenwood 140U, Akai X360D, X100D, Sony TC230, Teac 6010, 4010, Akai 1800SD, Loa Sansui SP3000, Loa Pioneer CS99, 77 và 1 cặp CSA50 (120w). Máy quay đĩa Garrad 95B. 1 Pioneer PL50, PL41. Hỏi và xem nơi 528/15/46 Trương m.Giảng Sg

5000A CÒ CHƯA KHUI

Sansui 800. Hỏi 9 Trương m. Ký Gia Định.

Học vấn Bán TV 12 in. Sanyo xài điện 110V, 220V, AC 12V thượng tốt. Và 1 máy may Sinco deluxe, có moteur. Hỏi tiệm Honda Bình Dân, trước Công trường Bộ Binh Thủ Đức ngõ qua buổi chiều.

41.701 - 98.568

T.V. Radio, Tape, Cassette hư !!! Xin gọi điện thoại số 41.701 sẽ có Chuyên Viên sửa tận nhà hoặc đến 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú nhuận. Sửa bảo đảm (nhận vấn tất cả các loại transfo).

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon (Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : **TÌNH CA 20** do **HOA SIM** phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá sĩ đặc biệt.

TOP HIT HIT PARADE

Tiền Chiến Thời Trang

đó là những nhạc phẩm thịnh hành nhất mà các bạn chỉ tìm thấy tại nhà thâu băng Au Printemps 27K Trần nhật Duật (Tân Định) ĐT 41.771 (gần ảnh viện Nguyễn Kỳ) Chi Nhánh : Ảnh Viện Saigon đường Hùng Vương Tỉnh Long Khánh.

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngày chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A.PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhật. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đàlạt).

Loa SP1500, Sansui ban, chưa khui. Hỏi 451 bis Hai Bà Trưng (gần Cầu Kiệu).

TV Nhựt, thật tốt 16", 19" Sanyo Denon bán gấp. 72/4 Triệu Đà Chợ lớn.

Bán TV 9 inches Panasonic pil và điện và 19 Sanyo meuble có cửa. Hẻm 220/150/28 Trương minh Giảng (Saigon).

Bán Akai M10 và Ampli Kenwood KR 100 (170w). Hỏi bà Hoa Ty YTSV 135 Trần hoàng Quân.

Trọn bộ Sansui 5000A, loa CS99, Deck Sony 355, PU PL41, tất cả 250 ngàn. Hỏi 30 Hồng thập Tự (đi ngõ sau).

Bán Organ và ampli Farfisa Professionel giá 400.000đ. 141 Trần bình Trọng Cholon (ngoài giờ làm việc).

Đã phát hành băng nhạc **SHOTGUNS**

Số 8 «Những Bài Ca Thương Đau» Gồm 18 bản nhạc buồn nhất thế kỷ với các ca sĩ và nhạc sĩ tên tuổi nhất !!! Xin hỏi mua tại Radio Minh Châu (góc đường Công Lý -|- Lê Lợi), Crystal Palace : Akai (nhà hàng Thanh Thế trong sang). Ngọc Hân 85 (dẫu cầu thang lầu 1) và Tổng phát hành Nguồn Sống 142 Bùi Viện Saigon.

Kenwood Ampli TK40, loa 120U (55) và 1 tape recorder Wollensak (Mỹ). Hỏi 35/23 Phát Diệm Sg buổi sáng

TV THANH LỢI

Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật.. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel.41904

Loa SP-1500 - Sony 630

1800SD AR 4, bán gấp giá thật hạ. Hỏi 9 Trương minh Ký Gia Định (Trương Minh Giảng).

Teac 6010 4010-S, Sony 630, 330, (dùng 2 loại băng Cassette, và lớn) deck 366, 230, Akai 360D, 1800SD 200D, X-2000S (kiểu mới nhất dùng cả 3 loại băng) Ampli SX-9000 1500TD, 1000TW, 5000A (gỗ) 4000, Kenwood 140-X, KR 100, Loa CS-99, 88, 77, 44, AR-4X SP 2000, Quay đĩa Sansui 2020, TV Sony 9," Chưa khui bán gấp. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Bán Akai X1800 SD và cặp loa Coral BX.9 478 Hai bà Trưng ST.

Ampex - 1467

(kiểu mới) Tape Recorder, Auto Reverse, đem từ Mỹ về V.N. độc nhứt. Chưa dùng, Sansui 5000A (gỗ) Teac, 6010S, Loa, Fisher 6 (120w). Hỏi 118/38 Trần Quang Diệu (Saigon) Trương Tấn Bửu cũ (Phú Nhuận).

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Chầu Văn, Đại Lý bằng Shotguns, v.v... **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

Mua nhiều TV cũ

88 Thánh Thái Cholon

Mua TV đủ loại cũ, mới, hư mua giá cao Đổi đủ loại Loa Ampli, Tape Recorder, đầy đủ phụ tùng thay thế, chuyên viên kinh nghiệm máy móc tối tân. TV Radio Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng Đakao, Đ.T 25.910.

TV Đại Dương

Đ.T. 41.353 Sửa các loại TV, Magné. Chuyên viên lành nghề đến nhà sửa công việc mau chóng. Giá phải chăng.

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N.. 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Ampli Sony 6060, 6050 âm thanh tuyệt hảo hơn 5000A. Tape Sony 330 chơi băng tròn và Cassette kiểu mới tuyệt đẹp. Loa Fisher 111K độc nhất tại Việt Nam và nhiều loại máy tân kỳ. Mua bán hay đổi bù. Hỏi Đ/U Hoàn 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (qua cầu sắt Đakao).

T.V. THIÊN-MỸ

60A Thoại Ngọc Hầu Gia Định ĐT.40.917, Vùng Ông Tạ gần ngã tư Trương minh Ký

Trung tâm sửa chữa

TV, Ampli, Tape Recorder, Cassette, Radio.

— Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp tại Hoa Kỳ-Nhật Bản. Nhận sửa bảo đảm các loại máy đã nhiều nơi không sửa được. Cơ xưởng trang bị đầy đủ máy đo tối tân. Đủ phụ tùng origine cho mỗi loại máy.

— Không tính một đồng nếu máy còn thời hạn bảo đảm.

— Có xe nhận và giao máy tận nhà.

Kính mời

1B Cao Thắng

•STUDIO-STEREO• CHIỀU TÍM •RECORDING CENTER• •THÂU BĂNG

— Một kỹ thuật vượt bực. Máy móc tinh vi «không xài máy cũ»

— Chuyên viên Đài phát thanh hiện phục vụ các cơ quan âm thanh điện tử của USOM và USAID.

— Từng toán luân phiên làm việc 24/24 sẽ giao băng trong 6 giờ và 12 giờ cho quí khách.

— Phục vụ tận tình cuốn băng mà quí bạn đã ủy thác và đặt tin nhiệm giao phó.

— Một thính phòng êm tĩnh tiện nghi xinh xắn và ấm cúng qua cặp loa AR3a để thử lại cuốn băng của bạn đã thâu nơi khác do bạn yêu cầu. Hoặc quí bạn muốn thưởng thức trước khi chọn lựa.

MÙA THU CHẾT Bản ca của Phạm-Duy lời ca xúc cảm của Lệ-Thu qua nét họa linh hoạt tranh sơn dầu **giá trị** của danh họa NGUYỄN KHẮC VINH xin gửi cho CHIỀU TÍM thâu băng và tặng lại cho quí bạn yêu nghệ thuật nào được may mắn. Hiện hức tranh này trưng bày tại thính phòng. Mời bạn ra vào tự do sáng 9 giờ đến 22 giờ đêm.

Chiều Tím Recording Center

Kính Mời

1B Cao Thắng Saigon lầu 1

TV Sony Solid State 9inc mới nguyên chưa dùng, Xài Pin và điện có luôn máy xạc điện 629/14 Phan đình Phùng

Akai 1800SD, 360D, X200D. Sony 630, 330, 230, 366. Sansui 1000X, 2000A, 3000A 4000, 5000A gỗ. Pioneer 1500T 1000TW, SX9000, CS99A, 66A SP.1500. Teac 6010, 4010S Nivico Cartridge và băng giá rẻ. 175 Hoàng Diệu Kh/Hội đi vô 50m bên phải số nhà 139 Lô i, khu tái thiết.

Cần Mua TV cũ. Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Cassette 6 băng Norelco tự động chạy 6 băng Stereo, Phillip, Cô Dung, 1B Cao Thắng lầu 1 phòng 3.

Sony TC 230w vỏ gỗ Ampli Kenwood 2 loa Kenwood nguyên thùng 1 bộ nhạc vừa túi tiền giá rẻ 11C/18 Nguyễn Hoàng (xế siêu thị Nguyễn Hoàng ngoài giờ làm việc).

TV Silvania 23" và Admiral 19" cần tiền bán rẻ, gấp. Hỏi ông Thu 25 Nguyễn Bỉnh Khiêm (nối dài) Bến Cỏ Dakao.

SONY 630

330 (kiểu mới dùng 2 loại bande lớn và Cassette. Akai 360D, 1800SD 1710W, 200D. Teac 4010. Ampli SX 9000 (điện tử tối tân nhất). 1500TD, 1000TW, 990, Sansui 5000A (gỗ), 4000, 2000, Kenwood KR100, TK140X, CS99, 88, 77, 44, AR4, SP3000, 2000, Quay đĩa PL 50, PL 41, Garard 95B. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

MÁY TỦ LẠNH

Bán 1 máy kem Sweden Soft. server mới nguyên. 25A Sư Vạn Hạnh Cholon.

Projector Slide Argus tự động 17.000đ. Máy chiếu phim Graflex 16 ly 60.000đ và Kodak Instamatic M76K 8 ly tự động 25.000đ. Máy quay phim Argus 816 Power Zoom Electric Eye 8 ly 12.000đ Tất cả còn tốt. Hỏi 321 Trần quốc Toản SG (sau nhà hội cuối đường Sư Vạn Hạnh).

Freezer National 2 cửa.máy giặt Sharp, Sanyo nguyên thùng tủ lạnh, máy xay trái cây, máy đánh trứng, nồi cơm điện cánh quạt đủ cỡ, Gaz Esso giao tại nhà 44 Lê quang Định GĐ trước chợ Bà Chiểu.

Máy chữ trục 40, chữ Việt bán, 10/11 bis Trần khắc Chân Tân Định.

Máy cưa bán rẻ thật tốt

Idédoubleuse Breuta, tự động rất bền volant 1m10. Người việc ép ván, phón, bìa, còn cưa vào đóng thùng thì năng xuất bằng 2, 3 cưa dĩa rất mau, tiện lợi, không sợ tai nạn như dĩa, không kêu thợ. Trong 4, 5 tháng tháng lấy vốn lại còn thì dùng đời đời. Muốn xưởng cưa có giá trị đối với khách hàng đừng bỏ qua cơ hội máy này, tiền có nhưng máy này hiếm kiếm không có. Hỏi Bà Hạnh 5 lầu 1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định

Hitachi Tủ lạnh Hitachi 110L, 140L, National 140L, 170L. Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức P.N. (sát bằng xe buýt vàng)

Bán 1 máy lạnh Vorthington 10x10. 655A Lê quang Định Gia Định

Bán 1 máy lạnh Fedders 2 ngựa 1 máy lạnh Westinghouse 1 ngựa rưởi còn thật tốt ít xài. Hỏi 286/39/1 Trương Tấn Bửu PN.

Photocopy bán máy và giấy làm photocopy 1 ai điện tử tự động hiệu Apeco — Ricoh BS.1 Văn Minh 26 Đông Khánh Chhlon

Để lại rẻ 1 máy giặt National 5kg5 xấy khô tự động và máy bộ Lavabo Combinaison tất cả còn mới. Hỏi 36/18 Ngô tùng Châu Saigon

Freezer mới của Mỹ 800L cao 1m80 đông đá rất mau. Hỏi 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon

Bán máy giặt lớn hiệu RCA mới, máy bơm nước 3/4 ngựa. 2 máy ghi âm. Hỏi 49 Phạm hồng Thái GĐ và mỗi buổi chiều.

Bán máy phát điện Deutz Đức quốc KVA 75 ngựa. 69 Nguyễn trường Tộ SG.

Bán tủ lạnh Toshiba 190L còn tốt giá rẻ. 27 Bùi Chu Sg

Bán 1 máy vắt sổ mới. 1 máy may Sinco mới. Hỏi 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Freezer bán 1 máy làm kem hiệu Soft-Sweden và 2 Freezers 180 lít hiệu Hitachi. Tất cả mới hoàn toàn, giá 900.000đ. Liên lạc số 26 Đông Khánh Cholon.

Bán Máy phát điện Mỹ 4000W mới nguyên, giá rẻ. — Lò điện làm bánh mì, croissant... cỡ nhỏ, giá hạ. Coi hàng tại 228B Bến Chương Dương Saigon, buổi sáng.

Nhà in nghỉ làm bán 1 máy 50x65, 1 dao cắt Tatming. Hỏi 112 Trần bình Trọng Chợ Lớn.

Bán tủ lạnh Hitachi, National Sanyo 47L, 158L, 120L Hỏi 847 Hậu Giang Cholon

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400.Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Bán 1 Freezer (máy đông lạnh) hiệu National, kiểu nằm, 2 ngăn, mỗi ngăn 1 máy riêng, hỏi số nhà 17/3 đường Hồng Thập Tự Saigon.

Bán 1 máy may mới Sinco de luxe, 1 tủ lạnh Sanyo 140L đang dùng hỏi 524/6F Nguyễn tri Phương nối dài Saigon (trại gia binh Trương Quân Y)hỏi ông Tịnh

Freezer nằm Sanyo (Nhật), 104L, 168L còn nguyên thùng, 175/19, Phó Cơ Điều Cholon.

Bán rẻ một máy điện 60kw rất tốt, có bánh xe di chuyển. Hỏi 161 Yên Đỗ Saigon ĐT. 24592.

Máy Chữ bán

Một lô máy đánh chữ cũ. Giá thật rẻ. Hỏi 161 Yên Đỗ Sg. ĐT.24592

Deck Akai 200D còn nguyên thùng bán gấp rẻ 1 quạt bàn Sanyo còn mới toanh. Hỏi ông Mô 5P Hưng Phú Chánh Hưng (Ngang biệt thự 604) từ 23h 20h.

Sửa máy tủ lạnh

nếu cần nơi sửa mau, rẻ và bảo đảm vĩnh viễn. Gọi **ĐỒNG TÂM** ĐT 23.417 84 Trần quang Khải

Cần tiền bán rẻ 3 tủ lạnh Hitachi, Toshiba Panasonic 140L, 58L (mới nguyên) Y tá, 847 Hậu Giang Cholon

Bán gấp tủ lạnh Hitachi 120L, Nec 75L (mới nguyên) cô Bé Năm 564B Hậu Giang Cholon

Tủ lạnh Hitachi 140, Sanyo 150 TV Denon 12 inc, xài điện và bình acus dư dùng bán, 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

Bán Tủ lạnh 50L 30.000đ mới 210/2 Trương minh Ký.

Cần mua 1 máy Transit của Đức. 1 máy Level của Nhật hay Đức. 1 Hộp Lercy 1 thước máy vẽ Họa Đồ. Liên lạc 268 Bến Vân Đồn (Vĩnh Hội).

MÁY XAY LÚA K.R.S. 10

Dư dùng bán giàn máy xay lúa K.R.S. 10 luôn máy kéo Yanmar 2LDGE 33-38 mã lực, tất cả còn nguyên thùng. D. 134 Bùi Thị Xuân Saigon.

Freezer của Ý

Và máy truyền hình sách tay mới toanh bán gấp. 85 Phan th. Giản.

Siêu Thị Pharmacie, máy tính (Caise) N.C.R có thối còn nguyên 16.000đ Máy giặt Sanyo nguyên thùng 226 Trung Dũng Gia Định (gần sân banh Cây Thị.)

Freezer nằm 1.2 cửa Hitachi, Sanyo Iberna 170, 250, 340 Lít — Đứng Sanyo 40, Kelvinator 150, Fides 300, Subzero 600 Tủ Lạnh Frigidaire 2 cửa, Hitachi, Sanyo, National, Kelvinator — Máy giặt — 645/23 Phan thanh Giản Saigon.

Sửa máy ảnh

Nhận sửa đủ loại, bảo đảm. Do Thiệu Photo 359/2 Mai Lão Photo 386/2A Trương m. Giảng (Saigon)

70.000 đi lính nhường rẻ một máy chụp hình loại nhà nghề, rất đẹp và tối tân, hoàn toàn tự động, mới nguyên thùng hiệu Nikomat, F : 1,4. Xin hỏi tại 351/13 Trương minh Giảng Saigon từ 9g-18g

THIÊN NGA

77 Đinh Tiên Hoàng Saigon Compressor Ammonia 8'x8' đã về, mời quí vị đã đặt hàng đến thanh toán số còn lại để nhận máy. Máy kéo Crunmins 250, 190, 175 mã lực và đầy đủ phụ tùng sửa chữa.

Bán 1 bộ 3 máy tăng điện Trans Former ASA C57 12KWA 30 HV 2400/4160 Y T tal WT kg 131 hiệu Mitsubishi Electric và một tủ lạnh Sanyo 140L mới nguyên trong thùng Model 158SL kiểu 1971. Hỏi 33 Ngô tùng Châu Saigon.

Freezer nằm hiệu Sanyo 104 lít 168 lít. 1,3 cửa còn mới tinh. Hỏi 196 Dương Công Trừng (Cholon).

Bán máy cây. Thiếu người trông nom cần bán 2 máy cây hiệu Ford 5000 cả giàn cày 8 chảo còn mới. Hỏi ông Sang số 40/8 Quốc Lộ 1 ngang chợ mới Thương xá Bà Quẹo Gia Định.

Máy tiện và hàn điện Kemppi 350 bán. 111 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Máy xay trái National máy tính Victor máy lạnh 3/4 ngựa điện 110v, bếp gaz Sanyo máy làm hàng rẻ xinh, máy đàn len Silver. Hỏi 531/505/104 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn (sau Villa 531 cách 1 căn).

Sửa máy ảnh

Máy quay và chiếu phim. Nơi tín nhiệm của các nhà nhiếp ảnh chuyên nghiệp và tài tử. Phú Sơn 219 Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT 21.775.

Máy giặt Kenmore, giặt 7Kg5 email trong ngoài 1 máy đánh trứng loại lớn dùng cho lò bánh. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan Saigon phòng số 7 (Cạnh chùa Xá Lợi).

Dư dùng bán gấp

máy lạnh Hiệu General Electric mới tinh 6000 BTU, 11 Trương Minh Giảng.

Bán máy xay lúa hiệu Crossley 35 ngựa còn gần 4 cối đủ bộ. Tại số 45 Tự Dương Minh (Thủ Đức).

Chuyên đóng

Và ráp các loại : FREEZER kiểu Nhật, máy làm kem cây và kem hộp. Công việc bảo đảm. Sơn và sửa các loại tủ lạnh và máy điều hòa không khí THANH TAO, 275 104 Nguyễn văn Thoại, Trường Tiểu học Lữ Gia (tay mặt).

TỦ LẠNH, MÁY LẠNH HƯ

Công Ty Kỹ Nghệ Lạnh Phạm hùng Thái chuyên sửa đủ các loại máy lạnh, tủ lạnh, mua bán. Nhận bảo trì hàng tháng, thợ đến sửa tận nhà giá hạ, bảo đảm nhận gởi bán máy lạnh, tủ lạnh, cũ và mới, hoặc sửa đổi mới. Hỏi ông Thái 536 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T. 40.826.

Freezer - Tủ lạnh

FREEZER NhựtBổn đủ loại Hitachi SANYO Algor 100Lít đến 180Lít. TỦ LẠNH National,Sanyo, Toshiba Hitachi, Tủ lạnh Gas chạy không điện. LÒ GAS Sanyo có nướng giữa NATIONAL, SHARP, SANUSSI **Hoa Mai** 454 Minh Mạng Cholon

LIÊN HIỆP ĐIỆN LẠNH

199 Cô Giang Saigon, Đ.T. 92.209

Mua bán, bảo trì thiết trí, sửa chữa các loại **MÁY LẠNH — TỦ LẠNH** (có sẵn các hiệu máy lạnh 110-220V từ 1CV đến 2CV, bộ phận rời ráp phòng lạnh 7 đến 10CV) chỉ dẫn thật tình cách tu bảo trì và sử dụng tránh được sự hư hỏng) tài liệu kỹ thuật tặng không.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

Viết về Taberd - St. Paul

HOÀNG NGUYỆT DIỄM

HÔM nọ tớ đọc Mai Bê Bi thấy có bài «viết về trường Saint-Paul» mà tác giả là Thương Hoài Thương, trường Régina Pacis. Đọc xong, tớ định viết ngay lập tức để gọi là đáp lễ THT và đồng thời đính chánh mấy việc, nhưng đang còn ngại quá, mãi chứ tới quyết định viết đi.

Này Thương ui ! Cho tớ xin tí xíu đi ! Thương mà nói như vậy chắc St Paul sập đứng tim luôn quá. Không phải là tớ nói Thương « xạo » đâu nghe nhưng Thương nói hơi quá một chút đó nhe ! Thương nói Taberd bằng cái lỗ mũi St Paul, nhưng nếu Thương chịu khó lấy thước mà đo xem thì Taberd cũng gần suýt soát với St Paul đó chứ ! À hay là Thương định chơi xỏ St Paul đó hi ! Bảo Taberd là cái lỗ mũi của St Paul, tức là trọng tâm của St Paul rồi chứ răng. Đúng không vậy Thương

Thương nói Taberd khô khan tệ, làm tớ mất công lội bộ (bị tớ không có xe) từ St Paul qua tuốt bên Taberd để coi hư thực ra mần răng ! Đến nơi, tớ chưng hửng vậy đó ! Thương biết cái chi chi không: từ cổng trường Taberd đi qua các phòng học, lối đi cũng được viền hoa, viền cỏ cắt xén cũng khá ư là đẹp mắt. lại thêm hai dãy mới xây dựng làm nơi chờ đợi của Phụ huynh Học sinh khi đến đón con em, và Thương biết hong trong chỗ ì lại còn trang hoàng đủ thứ hết đó, hình như đang triển lãm tranh ảnh hội chợ Osaka thì phải. Thương thử vào xem tớ tả có đúng không nhé ! Phía sau Taberd lại còn có cả một sân banh bóng bàn với các cây cổ thụ ở các góc làm sân thêm râm mát nữa chứa ! Thương học ở Regina Pacis chắc có đọc qua Liên sinh rồi hi, và chắc Thương biết trường nào lập ra chứ ? Cũng lại Baberd ! Đấy Thương thấy không. Taberd cũng đâu có khô khan như Thương nhầm tưởng vậy !

Đọc đến đây, Thương và các bạn chớ vội nói là sao tớ bênh vực «gà khác chuồn» nhé ! Ý là tại tớ muốn chứng minh những điều Thương nhận xét không hẳn là đúng đấy thôi !

Bi chừ tớ xin tả lại ngôi trường St Paul khả kính của tớ nhé ! Đúng như lời Thương nói : St Paul với những chỗ trồng bông và tam bảng cầm hái hoa) những con đường trải sỏi... nhưng không hẳn làm cho chúng ta lên mười tấn mây ấn đâu !

Bên ngoài thì St Paul mang vẻ cổ quái trầm lặng, bí ẩn, hồi hộp và hấp dẫn thật nhưng đã vào trong rồi chắc Thương nhận ra rằng St Paul rất sáng sủa và tươi mát chứ hi ! Thương bảo rằng các soeur bận áo trắng giống ma hả ?

Điều đó là là tớ không đồng ý với thương nhé, màu trắng là màu tượng trưng cho một tâm hồn trong trắng...như vậy các Soeurs lấy màu trắng làm màu áo là hợp lý lắm chứ ! Mà cũng đâu phải có các Soeurs ở trong trường thôi đây con các học trò jupe xanh áo trắng nữa kia mà Thương.

Trong các buổi hội thảo i,tiếc quá tớ hồng có mặt xem các anh Taberd mần ăn ra năm thao mà bị Thương chê quá xá cỡ vậy ? Hi hi (i chết

(Xem tiếp trang 6)

BIỆT LY

THU HOÀI THƯƠNG (TĐ)

(Về Hương, Hồng, Tuyết, Liên, Hạnh, Nhung)

NẾU Thảo nghĩ không lầm thì đúng một tuần lễ rồi, mà [illegible] Thảo, Hương vẫn nghỉ học. Thảo chẳng biết Hương nghỉ học vì một lý do gì cả ? Thảo nghĩ : Có phải chăng Hương bị bịnh ? Hương dọn nhà ? hay Hương về quê chơi chưa lên kịp ? ? ? và... Hương... Hương . Sao Hương không vào lớp để học mi Thảo, Hương có biết Thảo nhớ Hương nhiều lắm hong. Kìa Hương nhìn xem : hai con chim sẻ non nó đang « thủ thỉ » bên nhau vui ghê chưa. Thế mà Hương hong đi học mi Thảo, Thảo giận Hương rồi đó ! Bỗng nhỏ Tuyết cất giọng nói «Oanh vàng» để trêu Thảo ;

— Chà ! Cô bé Thu Thảo mơ mộng quá nhiều.

Thảo giật mình trở về với thực tế và chối dzài :

— Đâu. Thảo có mơ mộng hay mộng mơ gì đâu ? Tuyết chỉ nói bậy thôi, hổng sợ người ta «oa xít» hả.

Con nhỏ Tuyết cười Trừ :

— Thôi thôi, xin lỗi tiểu thơ. Tuyết nói rỡn cho vui ấy mà.

— Đó lại trêu người ta rồi đó, gì là «tiểu thơ» hi,

Con nhỏ Tuyết trả nhời thì tiếng chị trưởng lớp kéo dài một hơi «Nghiêm...» làm hai đứa đều giật cả mình.

Một người đàn ông trạc tuổi đôi mươi, dáng ung dung tiến vào lớp để gặp mặt giáo sư. Độ 5 phút sau, người thanh-niên ấy ra dzìa. chúng em đứng lên chào và ngồi xuống sau lệnh cho phép của giáo sư. Tiếng giáo sư lại tiếp tục nói nhưng lần này nói bằng một giọng ngọt ngào, trìu mến:

— Thu Hương lớp mình đã nghỉ học luôn, vì Hương nó xin chuyển trường.

Tiếng nói của cô giáo sư tuổi, trẻ kia ngưng sau hai hàng lệ nóng bỏng chảy dài trên gò má trẻ trung của Thảo. Thôi từ nay Thảo sẽ xa Hương ngàn đời, cô bé Hương có khuôn mặt nhỏ nhắn xinh xinh kia sẽ không còn ở trong trường này nữa. Hương đã ra đi để lại bao nhiêu niềm nhung nhớ của cái tuổi học trò, Hương đã mang đi bao nhiêu kỷ niệm êm đềm của cả niên học hai đứa cùng cười, cùng nói, cùng ăn chung. Thế mà bây giờ Hương nỡ lòng bỏ Thảo lối tại Hương hết đó.

Tiếng chuông reo ra về đã báo động, không như mọi bữa hễ ra về là Thảo hớn hở vui sướng sau 4 giờ học dài đằng đẵng Hôm nay Thảo có bộ mặt buồng so vì Thảo sẽ không còn ai dẫn đường nữa.

oOo

Hôm nay thứ bảy được nghỉ 2 giờ sau, tụi bạn rủ Thảo tới nhà Hương chơi. Thảo thì phân vân nên đi hay là không đi, quyết định cuối cùng của Thảo là không đi làm tụi bạn ngạc nhiên hỏi :

— Không bao giờ mà Thảo từ chối tới nhà Hương. thế mà bây giờ Thảo từ chối một cách phi lý thế cơ à (Tiếng Vân Hồng nói).

— Sao, không có gì gọi là phi lý cả Hồng ạ, Thảo hong muốn tới là hong muốn tới,

Vâng Hồng nghiêm nét mặt lại nhất định ;

— ThôiThảo hong thì Hồng cũng chả thèm đi nữa ?

Làm tụi bạn nhao nhao lên cũng không đi nốt Theo Thảo nghĩ, Hương đã sang trường khác thì chắc Hương cũng phải có bạn khác Họ làm gì mà thèm nhìn lũ học trò quái tinh như mình nữa !!! phải hong mấy bồ.

Tụi bạn Thảo lại 1 phen nhao nhao lên đến nỗi nhức cả i đầu, Thảo bỏ chúng bạn ung dung 1 mình tới gốc cây phượng với những ý tưởng viển vông. Đứng 1 mình buồn và chán quá, Thảo ra đón xe lam về phức cho xong, ngồi trên xe lam mà trí óc Thảo nó cứ mơ tưởng tới Hương làm Thảo cảm động đến ứa cả nước mắt, những người chung quanh họ nhìn Thảo bằng 1 con mắt quái lạ. Về đến nhà Thảo ăn cơm chả ngon, ngủ chả được, vì tâm trí cứ quay cuồng với dáng dấp Hương. Làm sao mà Thảo quên Hương được.

Ngày mai, chúa nhật Thảo nhất định xin phép mẹ cho tới nhà nhỏ

(Xem tiếp trang 8)

Thơ trẻ

Những loài hoa

yêu tặng «nhỏ» Ngọc tí teo của chị ấy.

Hôm nì mẹ ra vườn.
Khi ánh nắng chưa lên.
Màng sương đục vẫn còn..
Ôm ấp mảnh vườn xinh.
Nàng hoa hồng kiều diễm.
Với những cánh mịn màng.
Có điểm vài hạt sương
Trong suốt như pha lê.
Đang mỉm cười dzut dzè.
Để đợi chờ nắng mai.

oOo

Em lại gần hoa mai.
Với năm cánh vàng tươi.
Còn thẹn thùng e lệ.
nấp sau những lá xanh.
Để chờ anh nắng mai.

oOo

Và nàng hoa Cúc trắng.
Dễ thương như độ nào.
Cũng nụ cười hiền hòa.
Đang vươn mình lên cao
Để đợi chờ nắng mới.

oOo

Cuối cùng nàng phong Lan
Với những cánh tím buồn.
Điểm vài hạt sương mai.
Lấp lánh sau cành lá.

Tím xanh chen chúc nhau.
Như gợi lòng những kẻ.
Yêu chuộng loài hoa tím.

HƯƠNG GIAN (B.D

Chiều qua phố củ

Chiều lên bóng ngả miệt mài
Đường qua phố Huyện còn dài nhớ thương

Em qua ngang đó để buồn
nhớ ngày hôm ấy rời trường xuyến cao

những bàn tay trắng vẫy chào
Tiễn đưa em bước đi vào phấn vân
Quay đi đã biết bao lần
mà nghe những bước chân rã rời.
Làm sao quên được trường ơi
Lời thầy bạn đó một đời khắc ghi
Xa rồi một cuộc từ ly
Cho em từ đó lòng nghi ngút sầu
chiều nay cuối đầu đi mau
Đường qua phố Huyện còn sầu u hoài
Ngập ngừng bóng nhỏ mưa bay
Mùa ơi đổ lá xuống tay em chờ

BÍCH THỦY

Bé đi học

(Trao về Mỹ Liên 7A3 đấy)

x X x

Hôm nay bé đi học,
Cắp sách đến mái trường.
Học tập mi chúng bạn.
Sao cho chóng nên người.
Vì lần đầu đến trường !
Bé gặp nhiều bỡ ngỡ,
Nửa lo và nửa sợ,
Ôi ! hồi hộp vô cùng !!!
Bây giờ bé đã lớn,
Đi học đã lớp bảy.
Trông bé to lớn ra,
Vì bé là nữ sinh,
Đi học bé thích mặc,
Một chiếc áo dài tơ,
Thướt tha trong làn gió,
Nô giỡn với không trung!

THU HOÀI THƯƠNG
(HồN T.T)

Truyện cổ tích

CHIẾC RƯƠNG SÁCH

N. LÊ PHA kể

Ngày xưa, ở thành Quang Sơn, dân cư đông đúc sống trong cảnh thái bình, thịnh trị. Vị vua trị vì là người rất chuộng văn hóa. Ngày thường đặt ra nhiều giải thưởng để khuyến khích sự học. Nhà vua đặt ra pháp luật rất nghiêm khắc đối với những kẻ nào khinh rẻ học vấn. Hễ ai mà để sách mục nát đều phát tội, nhẹ phạt tù, nặng đem chém.

Ở ngoại ô thành phố, có 1 gia đình gồm 2 bố con. Bố là thầy đồ dạy học trò quanh xóm. Năm ấy, thầy đồ gần 60 tuổi, đã nhiều lần lều chõng đi thi, nhưng đều trượt cả Biết là chẳng thể chen chân vào hoạn lộ được, thầy bỏ thi, ở nhà dạy học nuôi con. Thầy đồ thường không mấy khi được vui bụng, vì Nhân, cậu quí tử, lêu lổng không chịu học hành và nghe lời giáo huấn Hơn 17 tuổi mà Nhân không giúp cha được gì, chỉ ăn chơi đàng điếm.

Một hôm thầy đồ ốm nặng. Biết mình không sống được nữa thầy gọi Nhân dặn dò mọi chuyện. Rồi thầy bắt ôm hòm sách lại bên giường và trò vào nói :

— Con phải nghe thầy nhé ! Sau khi thầy chết con giữ lấy rương sách không được bán đi. Của cải nhà ta chẳng có vàng bạc châu báu gì. thầy chỉ còn mỗi rương sách ấy là quí nhất. Thầy để lại con và ước ao rằng con sẽ đọc hết. Khi con đọc xong con sẽ thấy cái gia tài nhỏ mọn này quí giá hơn cả. Đó là nguyện vọng duy nhất của thầy.

Thầy đồ nói xong họ quá năm thở.

Nhân cầm lấy tay cha hứa :

— Vâng con xin theo lời cha dạy.

Ngay đêm hôm ấy, ông cụ từ trần. Cha mẹ học trò cảm tấm lòng tốt của thầy đã dạy bảo con mình góp tiền chôn cất chu đáo.

Ma chay xong được độ một tháng Nhân lại a-dua theo các bạn chơi bời. Việc bố chết..chẳng như quen hẳn. Chàng nhặt nhạnh đồ đạc trong nhà đem đi cầm bán để lấy tiền tiêu

Rương sách bị chàng vứt vào một xó buồn ẩm ướt.

Một hôm sau, đồ đạc không còn gì cả Chàng đi bán hết bàn ghế, tủ giường phản rồi mới chỉ còn rẻ tách, rồi đến bán chai ông vất. Chỉ còn rương sách, hơn một năm nay chàng chưa sờ đến nó.

Cũng có lần chàng định bán nhưng suy nghĩ :

-- Sách cũ bán ai mua !

Rồi lại thôi.

Cuối cùng Nhân định đem người bán nhà, Đồ đạc đã hết cả. Nhân đi bỏ ngỏ cửa, không khoá nữa.

Nhân vừa đi khỏi được mười phút, có một anh ăn trộm đi qua thấy cửa ngỏ lẻn vào. Hắn lục lọi mọi nơi, chẳng thấy gì đáng tiêu cả. Ba gian nhà trống không với đĩa đèn dầu lạc lù mù. Hắn đi vào buồng bên cạnh thấy rương hòm sách vứt ở một xó tường bên lối ra Rương đã mọt. Hắn vừa định mở ra xem thì có động ở ngoài. Hắn hoảng hốt vác rương lên vai và chạy mất.

Đến một ngã ba, nặng quá, hắn phải ngồi xuống nghỉ. Ngay lúc ấy một bọn lính tuần của nhà vua đi qua, thấy người ngồi giữa đường bên cạnh chiếc rương bèn đòi khám Khi rương vừa mở ra, mọi người đều ngạc nhiên đó là một rương sách cũ, mọt ăn gần mục nát.

Một người lính nắm cổ hắn :

— A mày dám để sách mục nát rồi vứt đi phải không ?

Hắn sợ bị tội vội khai là vừa ăn trộm ở nhà Nhân ra. Bọn lính bèn bắt tên trộm dẫn lại nhà Nhân.

Lúc này Nhân đã trở về, đang nằm đắp chiếu ngủ. Người ta đánh thức dậy. Nhìn thấy rương sách mục. Nhân sợ hãi, nhưng không dám chối, nhận lầnh của cha mình. Mấy người lính trói Nhân lại, theo cả rương sách về quan Huyện sở tại.

Quan Huyện phạt Nhân năm năm tù.

Lúc này, đã biết hối-cải. Nhân xin quan Huyện cho đem theo rương sách vào ngục để học.

Thế rồi thời gian trôi qua. Cũng chẳng ai để ý đến Nhân nữa. Trong lúc ấy, ở trong ngục, Chân đã thuộc hết cả rương sách của cha chàng để lại. Tứ thư, ngũ kinh chàng thuộc làu.

Năm năm tù đã hết, Nhân được trả lại tự do. Bây giờ chàng không còn là con người bê-tha, rượu chè lêu lổng nữa. Chàng về quê cũ, mở trường dạy học nối nghiệp cha. Năm sau, có khoa thi. Nhân sửa soạn lều chõng lên đường tiến-kinh. kỳ thi đó chàng đỗ Trạng nguyên.

Nhà vua truyền cho Nhân đi sứ sang nước láng giềng. Vua nước này cũng là 1 nhà văn học bèn ra thơ và câu đối để thử tài sứ giả. Nhân trả lời trôi chảy, làm cho nhà vua đẹp lòng. Ngài cũng phong cho Nhân chức Trạng nguyên và lại gả công chúa cho.

Hết hạn, Nhân về nước, đem theo vợ về. Từ đó chàng đem tài ra giúp nước, khiến cho dân được an cư lạc nghiệp. Nhưng dù được vinh hiển, chàng cũng không bao giờ quên rương sách cũ của cha để lại.

Cười cười cười

Đáy mồ

Tí đố Tèo :

Tao hỏi mày chứ đáy mồ là gì ?

Tèo liền đáp :

Đáy mồ là đáy mộ chôn người chết chứ gì.

Tí nói :

Sai rồi Đáy mồ là... đố mày đấy!

Tèo :

Trời !??!!!

Thụy Ly.

Núi Sợ

(Số 111)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm của Tô-Ngọc

Người Nhật thấy nó tần ngần thì hiểu ngay nó tuy ậm ừ khen ngợ môn Thái cực Đạo của ông ta, nhưng thực tình thì cũng không tin tưởng ở môn võ ấy lắm

Cho nên ông ta bèn chỉ một tảng đá lớn chừng trái dừa nằm chỏng chơ dưới đất, và nói :

— Bé con thử nhìn xem tảng đá kia... Xem nó cứng ra sao.

Lượm vẫn không hiểu người Nhật định làm gì, nó đang lưng chừng chưa đi tới thì người Nhật đã dục thêm :

— Bé con nhấc thử lên cho ta coi nào

Lượm làm theo lời, và nói :

— Khá nặng... Đây là đá xanh cứng lắm.

Người Nhật cười :

— Cứng hả, nhưng không cứng bằng bàn tay của ta.

— Ông sẽ làm gì ? Chắc ông lấy tay chặt hả ? Không ăn thua đâu ông ơi !

— Thì cứ thử xem.

Nói xong người Nhật lùi lại phía sau ba bước để lấy đà. Bỗng ông ta giơ tay mặt cao lên, và một tiếng «Kai» như xé toạc bầu trời thân người Nhật di chuyển lẹ làng, và cánh tay đã chặt từ trồn cao xuống nhanh như một lần chớp.

Chỉ thấy «chát» một tiếng tảng đá vỡ ra làm đôi.

Người Nhật giơ hai bàn tay lên không hề hấn gì.

Lượm lắc đầu lè lưỡi. Nó nhìn tảng đá và rồi nhìn bàn tay của người Nhật, Có thật nó tỉnh hay đang mơ ngủ. Bàn tay bằng xương bằng thịt lại có thể chặt vỡ đôi một tảng đá hay sao ? vô lý quá !

Nhưng sự thật vẫn là sự thực. Người Nhật đã biểu diễn một cách hết sức ngoạn mục. Nó chưa thể nào tin được, nhưng rồi nó cũng phải tin, vì người Nhật bịp nó để làm gì ?

Người Nhật hỏi lại :

— Bé con thấy thế nào ?

Lượm nghe người Nhật hỏi mình như vậy nó không biết trả lời thế nào, bởi lẽ sự việc xảy ra ngoài sức tưởng tượng của nó. Bàn tay thịt thế kia mà có thể chém đá vỡ làm đôi làm ba, thì... khó tin quá !

Tần ngần một tý, Lượm mới đáp :

— Tài quá !

Nó chỉ có thể phát biểu ý kiến như vậy mà thôi, những danh từ huê dạng khác để miêu tả thế võ siêu đẳng của người Nhật nó không biết, nhưng nó thì hoàn toàn tâm phục rồi.

Người Nhật thích chí, ông ta hỏi lại :

— Như vậy bé con học chứ ?

Ông ta yên chí rằng hỏi như vậy thì lần này chắc chắn Lượm sẽ gật đầu ưng thuận gấp. Nhưng trái với sự suy nghĩ của người Nhật. Lượm đáp gọn :

— Chắc tôi không học đâu...

Người Nhật trố mắt nhìn Lượm, vẻ ngạc nhiên hiện rõ trên khuôn mặt rất rừng rú của ông ta ;

— Sao, bé con nói sao ? Không học vỏ à ?

(Còn nữa)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

- *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
- *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
- *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
- *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gởi để tiện liên lạc khi cần.*
- *Bài đã gởi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.*
- *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút*
- *Thư từ, bài vở gởi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

Cướp Biển

Truyện bằng tranh của LONG ÂN

Chuyện phiếm

Kỷ niệm trường Bưởi

của ĐỖ-HẢI

Hà nội. Năm 1936. Hai hôm trước ngày khai trường, má tôi thuê xe kéo chở hai mẹ con, va ly quần áo mùng, mền, chiếu, má tôi đưa tôi vào nội trú trong trường Bưởi. Má tôi không dám cho tôi đi học bằng xe đạp, e tai nạn xe cộ dọc đường. Đi học bằng tàu điện chỉ tốn 2 xu một lượt, nhưng lúc lên xuống khá nguy hiểm, chuông keng keng tàu bắt đầu chạy, hành khách còn một chân dưới đất, một chân trên bực lên xuống thì chỉ có bề mặt gãy giò.

Trường Bưởi thuộc vùng ngoại ô Hà Nội, cách trung tâm thương mại chừng 4 cây số, đi bộ ngày hai buổi vị chi là đi về 4 lượt, thì mệt lắm.

Trường Bưởi. Cái tên sao mà dịu ngọt và thơm mát, đã nuôi dưỡng tinh thần tôi cả một thuở thiếu thời. Đó là ngôi trường Trung học Đệ nhị cấp duy nhất tại Bắc Việt thời đó cũng như trường Pétrus ký là trường Trung học đệ nhị cấp duy nhất tại Miền Nam thời xưa. Trên bảng hiệu, tên trường là Lycée du Protectorat (tương đương với tiếng Việt là trường Trung học bảo hộ), thường được dân chúng gọi là Trường Bưởi.

Tại sao lại có cái tên trái cây thơm ngon mát bổ này ?

—Thưa đó là tên nôm làng Nghĩa Đô, khít trường Bưởi, một làng chuyên nghề làm giấy, giấy bản để viết chữ Nho, giấy lịnh để nhà Vua viết Sắc, chiếu chỉ, giấy phèn để gói hàng, giấy bồi, giấy moi dùng làm giấy vệ sinh. Sau này làng có làm thêm giấy carton, giấy lụa gió để in sách báo. Làng Bưởi còn nghề dệt lĩnh đen để các bà may quần. Làng Bưởi có con sông Tô Lịch đã là nguồn cảm hứng bất tận của nhà văn Tô Hoài, chuyên viết truyện loài vật và truyện đồng quê.

Đi tàu điện từ ga xe điện Bờ hồ đến hết đường Quan Thánh, qua vườn hoa Eckert, là ngó thấy cổng trường Bưởi. Đường tàu điện Bờ hồ Thụy Khê dọc bên hông trường Bưởi đi tuốt thêm khoảng 1 cây số nữa tới đình làng Thụy Khê là hết đường tàu điện.

Trường Bưởi tọa lạc trên một miếng đất rộng có đến vài mẫu, ngay khít hồ Tây, quanh năm gió thổi liên miên, sóng vỗ ì ầm. Trường có sân trong, sân giữa, sân ngoài, hai bên có trồng cây rủ bóng mát, có sân che để học trò chơi lúc mưa, có sân bóng rổ, bóng chuyền, bóng tròn, có sân thể dục thể thao với bãi chạy trần thân sĩ. Nhà thì tòa ngang dẫy dọc. Theo thứ tự từ cổng vào là nhà ông gác dan ở khít cổng, tay mặt là phòng Hội kế viên, tay trái là phòng khách. Sân ngoài thật rộng dọc hai bên có hai dẫy nhà. Dẫy trái trệt có 4 lớp Tú Tài 1, bên phải có hai dẫy lầu một dẫy gần nhà ăn, nhà ngủ cho học sinh nội trú, một dẫy nữa thì nhà dưới là hai lớp tú tài 2. trên lầu là phòng ngủ cho học sinh nội trú. Đằng sau hai dẫy lầu là nhà giặt ủi, nhà khâu, nhà tắm. Dọc hai bên sân giữa có các lớp Trung học đệ nhất cấp Đệ Thất, Lục, Ngũ. Đằng sau là đường vào nhà các ông Hiệu Trưởng, Giám Học, phòng y tế. Hai bên sân trong là nhà xe của học sinh.

Các ông Hiệu Trưởng, Hội Kế và Bà xếp nhà khâu đều là người Pháp. Ban giáo sư Đệ nhất cấp gồm các nam giáo sư người Việt và một nữ giáo sư Pháp, bà Guyot. Đệ nhị cấp có các nam giáo sư Việt, hai giáo sư Pháp trong đó có ông Pierre Foulon dạy Triết, đầu sói, mặt đỏ, người cao như sếu. Ngoài ra còn ông Vouillon, Pháp lai dạy môn Làm Vườn.

Phải nói ngay rằng ban giáo sư Đệ nhị cấp của trường Bưởi hồi đó quá giỏi, thời này các giáo sư Đại Học chưa chắc đã giỏi hơn. Hồi đó, ngành Đại Học chưa phát triển, nên các giáo sư Việt Nam dù bằng cấp có dư cũng đành phải dạy trung học, như thầy H.X.H Thạc sĩ Toán, N.M.T Tấn sĩ Luật, Tấn sĩ văn chương, N.V.H Tấn sĩ Sử Địa, N.N.K Thạc sĩ Vật Lý v.v. Với giáo ban như vậy, chúng ta chẳng mấy ngạc nhiên thấy học trò Bưởi sau này đã trở thành những nhân vật sáng chói trong mọi ngành. Trường Bưởi đã cung cấp cho đất nước biết bao Bác sĩ, Kỹ sư, Dược sư, bao nhiêu Tổng Trưởng, Đổng lý, Tổng giám đốc, Giám đốc.

Tôi được hân hạnh nhập học Bưởi năm 1936, trào của Hiệu Trưởng H. Thạc sĩ Triết, Giám Học D.R. Cử nhân Sử Địa. Ông Hiệu Trưởng, một triết gia, rất hiền từ, người ốm cao, tóc hớt ngắn xát da đầu, mắt hoe đỏ, đi cúi cúi. Ít thấy ông xuất hiện ở sân trường. Chín giờ sáng ông từ nhà đi lên Văn phòng. Năm giờ chiều thấy ông từ văn phòng lững thững trở về nhà. Ông Giám học thường lưu động trên sân. Buổi tối ông còn ra vào các lớp học tối các phòng ngủ để kiểm soát học sinh nội trú. Ông người tầm thước, có bề dày, mặt dữ, ưa la hét om sòm. Ban đêm ông đi dày cao su lục lạo các phòng ngủ của học sinh. Vô phúc anh nào còn thức nói chuyện là chết với ông ngay. Phạt một hai ngày cấm túc là Chủ nhật hết ra phố. Lâu lâu ông bắt mở ngăn tủ đựng sách, hoặc ngăn tủ đựng quần áo. Nếu ông kiếm thấy một quyển truyện, hoặc cái kẹo, cái bánh, chứ không nói đến tranh ảnh nham nhở, là ông la hét, biên phạt.

Học sinh nội trú được đi tắm douche tập thể tuần lễ hai lần.

Đời sống trong ký túc xá sao mà kỷ luật khe khắt thế. Y như một trại lính. Nhất cử nhất động phải theo hiệu lệnh tiếng trống 6 giờ sáng, trống gọi dạy, sắp xếp mùng mền, rửa mặt, đánh răng. Trống 6 giờ rưỡi: xếp hàng đi ăn sáng. Trống 7 giờ: vô lớp học ôn bài. Trống 7giờ 30: ra chơi 15 phút rồi vô lớp học chánh thức. Trống 12 giờ: vô phòng ăn. Trống 1 giờ: vô phòng học ôn bài, trước khi vô học lớp chánh thức buổi chiều vì ngày xưa đi học hai buổi. Trống 4giờ45 : tự do đến 6 giờ đi ăn cơm. Ra sân chơi đến 7giờ30 vô phòng học nội trú. Trống 9 giờ đi ngủ. Xuất ngày chỉ trống hiệu và xếp hàng. Đều đều như cái máy.

Nhưng không phải vì bị sống trong kỷ luật sắt mà học sinh không nghịch phá. Một đêm đông giá lạnh, một anh bạn nội trú bò dậy, lần đến phòng ngủ của ông Giám thị trực, lén cất dấu quần áo của thầy. 6 giờ sáng sau, thầy dạy trên mình chỉ mang có độc cái quần sà lỏn. Thầy chỉ còn thiếu điều van lạy các trò xin hoàn trả quần áo cho thầy kẻo khi đi xuống nhà ăn sáng, thầy còn mặc quần sà lỏn thì chết với quan Tây.

Hồi đó, học sinh phần lớn mặc quốc phục áo dài, quần ta, đi dày tây hoặc săng đan (sandales). Mặc đồ tây tốn kém vì phải mặc nguyên bộ gồm veston, quần dài. Tuyệt đối cấm mặc somi trần ngay cả giữa mùa nực.

Trường Bưởi là một trường công lập nhưng học sinh phải trả học phí 4$ một tháng cho Đệ nhất cấp. Lưu trú học sinh đóng thêm 12$ tiền trọ trong khi học sinh từ các tỉnh về ăn cơm trọ tại làng Thuy Khuê gần trường chỉ phải trả có 4đ một tháng tiền trọ ăn uống trong trường thức ăn rồi rào. Sáng sáng xe ngựa của tiệm thịt Michaud mang từng sọt thịt, rau vào tiếp tế nhà bếp. Suốt tuần ăn thịt bò trừ sáng chủ nhật ăn thịt heo. Ngày thường tráng miệng bằng chuối tiêu, Chủ Nhật tráng miệng bằng bánh ngọt lắm hăng bòng trộn mật. Đang tuổi lớn, được ăn uống đầy đủ, Anh em lên cân trông thấy. Ăn bằng đũa nhôm Sét của đũa để lại trên kẽ ngón tay cái một vệt xanh mờ.

Cuộc sống nội trú thực nhiều kỷ niệm. Buổi chiều tan học 4 giờ 45 anh em được rảnh rỗi đến 6 giờ. Đa số tụ tập ở sâu vận động. Một số chạy nhảy, leo dây, đánh sà đôi, sà ngang ném tạ ném đĩa một số khác khoác vai nhau ra ngồi bên bờ hồ Tây chuyện trò, một số đi bách bộ chờ bữa ăn. Thời gian này là lúc tự do sung sướng nhất trong ngày.

● Nhân vật trường Bưởi.

Ban giám Đốc, ngoài các ông Hiệu Trưởng, Giám Học Hội kế bà xếp nhà Khâu là người Pháp còn hết thảy là người Việt. Các ông giám thị thường tiếp xúc với học sinh đều bị họ đặt tên hiệu. Bình phê. Khánh phựa. Điều Ngọc hành Lung Bạch v.v..,

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Tại sao lại có quá nhiều người MÊ DANH CA NGHỆ SĨ ?

TRỌNG TẤU

— LỤC CHỦ NGŨ TẠNG CÁC DANH CA, NGHỆ SĨ CÓ GÌ LẠ HƠN CỦA NGƯỜI THƯỜNG KHÔNG ? — LỤC CHỦ NGŨ TẠNG CÁC ÔNG CÁC BÀ MÊ DANH CA, NGHỆ SĨ CÓ GÌ KHÁC THƯỜNG KHÔNG ?

(Tiếp theo)

Ông bác sĩ đáp :

— Cái túi thứ tư này là để đựng một loại nước để chống cường toan Hình dáng bình chữa lửa, anh có thấy không ?

— Dạ thấy. Nhưng sao nó lại giống như bình chữa lửa ạ ?

— Anh còn lạ gì nữa, tất cả những người yêu nhau đều thích bảo vệ cho nhau. Mà trong số những người dễ bị tạt át xít và bị đốt nhất, người ta thấy các cô ca sĩ và các vũ nữ thường được hân hạnh đứng đầu danh sách. Như vậy, muốn làm người tình của ca sĩ, anh cũng cần phải có một «chất» gì để chống lại những tai ương nói trên hầu bảo vệ cho cái bộ mặt của người yêu chứ. Và cũng bởi lý do đó, châm ngôn của các ông mê danh Ca Thần Nữ, luôn luôn là «Phòng hoả hơn là cứu hoả» (hay phòng át xít cũng vậy). Không có cái bình chữa lửa đó (nghĩa là không có gì để bảo đảm cho người yêu) thì khó lòng mà được các cô yêu.

Tôi bằng chỉ vào một cục hạch ở phía bên dưới cổ ông thương gia và hỏi:

— Bác sĩ, còn cái cục hạch này là cục hạch gì ạ !

Ông bác sĩ đáp:

— đây không phải là một hạch mà chính ra một cục đơm, được mệnh danh là "cục đơm tự ái".

— Để làm gì ạ ?

— Điểm này rất dễ hiểu: Người ta yêu những ca sĩ có tên tuổi, một phần tại vì người ta muốn được nổi tiếng ngang hàng với danh ca đó mà không cần gì phải có thiên tài cả (như kiểu nổi tiếng tất mà tôi đã có dịp trình bày cho anh thấy rõ ở trên rồi), một phần khác là vì tự ái. Dĩ nhiên, đối với những kẻ có cục đơm tự ái như thế này, bao giờ tự ái của họ cũng đều "quê một cục", chiếm được trái tim của người đẹp ca sĩ làm của riêng mình trong khi không biết bao nhiêu người cũng đều thèm muốn chiếm hữu như mình, lòng tự ái làm gì mà không được thỏa mãn ? Hơn nữa người yêu ca sĩ mỗi khi ngồi nghe tình nhân của mình trình bày nghệ thuật mà thấy khán giả vỗ tay hoan nghênh nhiệt liệt, thì họ sẽ có cảm giác rằng chính họ đang được khen tặng vậy. Họ sẽ nhìn trước nhìn sau, nhìn ngang nhìn dọc, nhìn xuôi nhìn ngược, trong hàng khán giả để cố gắng tìm kiếm xem có ai xầm xì về họ không «Cái ông đang ngồi kia chính là người tình của nữ danh ca X. đấy». Nếu nghe được câu đó, tôi thử hỏi anh, anh có thấy khái trí không ?

— Thưa bác sĩ... khoái. Tôi mà được khen tặng như vậy thì chắc có lẽ có bao nhiêu gia tài sự nghiệp tôi cũng đem bán đi hết để mê danh ca bác sĩ ạ. Có lẽ tôi dám bán đi luôn cả mà ông già tôi đi nữa không chừng.

oOo

Giờ đây, tôi lại nhờ ông bác sĩ giải phẫu đến nữ Thần tượng kích động nhạc.

Trước hết, ông bác sĩ đã gỡ hai cái «bánh bò» ở trong người nàng ra. Thấy hay hay tôi vội cầm lên nắn bóp thử xem có gì lạ không nhưng ông bác sĩ đã vội giựt ngược lại và nói :

— Cặp này không ăn thua gì cả. Tuy người ta thường gọi nó là «núi của», nhưng sự thực nó chẳng có giá trị bao nhiêu. Nó chỉ có một chút giá trị ngụy trang đối với những «đồng hồ Oméga» mà thôi, bởi vì nó bằng cao su mút ở, ngoài chợ có bán thiếu gì.

— Biết là mình bé cái lầm, tôi bèn lên nói :

— Thì ra bác sĩ vẫn chưa giải phẫu gì cả ?

— Chưa !

(CÒN NỮA)

Viết về Taberd...

(Tiếp theo trang 5)

xin lỗi các anh Taberd nha cười bất tử quá!)

Về nhà thờ ở St Paul, Thương tả Đúng nhắm nên tớ xin thông qua luôn ! vào St Paul, chắc Thương quên đi quan sát phía sau nên tớ không thấy Thương nói đến. Đó là nơi các Soeurs làm trại chăn nuôi. Đủ hết í nhe, nào gà, nào heo, nào thỏ, nào bò... nhiều nhắm nhắm Thương à ! Hôm nào có bịp. Mời Thương vào xem nhé ! Đấy, Stpaul của tụi tớ đây. Thương hết ấm ức rồi chứ ? Về các lớp học thì tớ đoán là cũng như các lớp của Thương be, nên tớ cũng miễn bàn tới luôn ! Thương đã bằng lòng rồi chứ ! Rồi, giờ thì tớ bừng bút ở ni nghe.

Ước mong rằng Thương sẽ nói về Régina-Pacis cho tới nghe với nhé. Tớ nghe danh Régina Pacis từ lâu rồi nhưng chưa có dịp nào để viếng thăm cả đó.

Ý tớ quên nói với Thương điều ni nữa: Sau khi đọc bài của Thương các anh Taberd phản đối quá chừng vậy đó, tớ tưởng các anh ấy sẽ viết bài để cải chính rồi chứ, nhưng đến giờ phút này tớ cũng chả thấy gì cả. Chắc bên Taberd nghĩ rằng : «Im lặng là vàng» hi ? ✠ ✠

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Một vài món thịt quay

Gà quay

Lựa gà dò hoặc gà mái tơ, để nguyên con mổ moi, kẹp cổ gà xuống dưới đùi, lấy dây buộc lại. Một con gà, chừng hai thìa cà phê muối, nửa thìa cà phê hồ tiêu, dăm cái lá thơm. Muối hồ tiêu trộn lẫn sát vào khắp trong con gà, lá thơm vào bụng gà. Nếu quay lò thì đặt một cái chảo mỏng hình bầu dục bằng nhôm, trên chảo đặt một cái vỉ (grille). nếu không có dùng vài cái que sắt để ngang chảo, đặt gà lên trên cũng được. Để gà nằm trên vỉ Trên mình gà phết bơ cho đều. Khi đặt chảo vào lò lấy một môi nước dùng đổ vào đáy chảo. Xong đâu đấy đậy nắp lò lại. Chừng mười phút rút chảo ra múc nước ở dưới chảo tưới đều lên mình gà, tưới vài ba lần như thế. Gà già phải tưới nhiều hơn kẻo nó khô và sác thịt.

Quay 1 con gà chừng 40 phút. Lấy tiêm, tiêm vào đùi gà thấy chảy ra 1 thứ nước trắng là vừa chín. Nước ngọt trong con gà chảy ra chảo, phải giữ lại. Nếu lò nong quá, nước sốt khô lại, cho thêm vào chảo 1 môi nước dùng để tráng lại chảo. Khi ăn nên dùng khăn vải lọc qua nước sốt cho bớt váng mỡ (cách ăn uống của người Pháp, bất cứ món ăn gì cũng không nên để váng mỡ ở trên vì thế nước sốp, nước sốt thường phải lọc bằng khăn vải, để khi đi qua 1 lần vải, nước mỡ sẽ bị vải thấm hết đi). Gà quay xong chặt ra đĩa, chung quanh đĩa để khoai tây rán phồng (pomme de terre à la Duchesse).

Đùi cừu quay

(Gigot de mouton rôti(.— Một đùi cừu quay hai lạng mỡ phần, nửa thìa muối, một chút hồ tiêu, vài dánh tỏi giã nhỏ, một chút bột lá thơm, các thứ trộn lẫn sát đùi cừu, để một lát. Mỡ phần thái ra từng miếng dài bằng ngón tay, ngang giọc một phân rây. Dùng dùi nhọn xiên những miếng mỡ ngập vào trong thịt. Để thịt vào lò quay, trên miếng thịt phải phết như quay gà, Thịt cừu quay vừa chín, khi thử thịt thấy thịt chảy ra một chất nước trắng trắng là được. Ăn với khoai tây rán và rau xà lách.

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

Cười tí chút

Thiếu...

Một buổi chiều thứ bảy, trong cửa hiệu ở đường Lê Lợi viên thơ ký và ông chủ đang tính sổ. Bỗng nhiên viên thơ ký kêu lên

— Trời ơi ! Thiếu...! Thiếu..!

— Sao ! Sao ! Thiếu sao ? Bao nhiêu ? Chết rồi !...

Viên thơ ký há hốc mồm trợn mắt, mồm lắp bắp, tay chỉ ra ngoài đường.

— Trời ơi ! Thiếu.. Thiếu nữa kìa đẹp quá...!

Lời con, «Nứt»

BỐ.— Thôi từ rày con không được ngủ với mẹ nữa nhé ! Lớn rồi ! Ngủ thế người ta cười cho !

CON. — Ừ ư ! Thế bố lớn thế sao bố ngủ được ? Người ta không cười bon con ý và ? Con «chả» ngủ một mình đâu ! Bố ngủ con cùng chủ !

BỐ — !!!

Hương quê

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Số 160

Nguyên tác : ANNE FRANK
✠ TRỌNG-TẤU phóng dịch

Mình không phải là một kẻ sùng đạo, nhưng mỗi khi nhận thấy sự ngạo nghễ, sự cô đơn và sự nghèo nàn về tinh thần của chàng thì mình lại thấy buồn.

Những người có một tôn giáo đều có thể tìm được niềm vui ở đó, bởi vì không phải người nào cũng đều có thể tin vào những đều tối thượng được.

Cũng không cần phải sợ là mình sẽ bị trừng phạt sau khi chết. Địa ngục, thiên đàng, không phải người nào cũng tới đó nhưng mà một tôn giáo, bất cứ là tôn giáo nào, cũng đều giữ cho người ta đi vào con đường cả. Sự sợ hãi đấng thiêng liêng cũng chẳng khác nào như là sự tôn trọng danh dự và lương tâm của mình vậy.

Nhân loại sẽ đẹp và tốt biết là bao nhiêu nếu cứ mỗi buổi tối, trước khi đi ngủ người lại gợi lại tất cả những gì xảy ra trong ngày, và tất cả những gì mà người ta đã làm bằng cách chú ý đến những cái tốt và những cái xấu trong quy luật của mình. Người ta sẽ cấp tốc tìm cách tự sửa mà không hề ý thức được và rất có thể là sau một thời gian người ta sẽ đạt đến được những kết quả tốt Tất cả mọi người đều có thể thử bằng phương pháp giản dị đó, và nó chẳng tốn kém gì cả mà nó lại chắc chắn có thể dùng vào được một cái gì. Chính ở trong một tình trạng yên ổn tinh thần người ta mới tìm ra được sức mạnh kẻ nào không biết điều đó có thể học lấy và thử thí nghiệm xem.

Chào bồ
ANNE

Thứ bảy 8 tháng 7 năm 1944

Kitty thân mến.

Người quản lý là ông B, từ nhà quê lên có đem theo một số những trái dâu đầy bụi cát, nhưng đó là trái dâu thật sự. không dưới hai mươi bốn két nhỏ cho văn phòng và cho tụi này. Tụi này bèn tức tốc bắt tay vào việc và ngay tối hôm đó tụi này tất vui mừng đã có được 6 hủ dâu để dành cùng với 8 hủ mứt dâu Sáng hôm sau, Miep để nghị là làm mứt cho văn phòng.

Vào lúc 12 giờ rưỡi trong nhà đã được tự do và cửa vào thì đã đóng kín. Tụi này cần phải đem nốt những két nhỏ đựng dâu lên. Bố Peter và ông Van Daan lũ lượt đi trên thang gác tới tới con bé Anne này thì lo đun nước, chị Margot lo đi kiếm một cái sô. Tất cả mọi người đều phải làm hết. Mình cảm thấy như bị lạc lõng trong cái nhà bếp này của văn phòng. Nơi đây chật ních những người, và chuyện đó diễn ra ngay giữa ban ngày với chị Miep, Elli ông Koophuis, Henk và bố. Có thể nói rằng đây chính là cả một lực lượng thứ năm về tiếp tế.

Dĩ Nhiên, những tấm màn cửa sổ đã ngăn cách tụi này với bên ngoài, nhưng những tiếng nói và những tiếng đập cửa đã làm cho mình bị sợ đến nổi da gà lên

(Còn nữa)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng — ĐT : 3787

— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon — ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còn) xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon — Đ.T : 20.71

— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng — Đ.T : 25.151

Bến Mê

(58) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 14

Đã biết như vậy, tại sao anh không chịu học ?

— Bị.., bị... con mắc đi làm,

Chàng nghiêng đầu ngó nó từ đầu đến chân, nghi ngờ:

— Anh mà phải đi làm ? Ba má anh hiện ở đâu và làm gì ?

Nó liền cúi mặt xuống, đáp khẽ:

— thưa thầy, con không... có ba...Má em của đã chết rồi...

— Nghĩa là ba má anh chết hết rồi ?

— Con... con không có ba...

Chàng cau mày, ngạc nhiên:

— Tại sao lại không có ba ?

Nó không đáp, chỉ mếu máo van xin :

— Con lạy thầy, thầy tha cho con.

Chàng không nói gì nữa, cầm cả tờ giấy thi lẫn cuộn tài liệu đem lên bàn giáo sư, Chàng mỉm cười với bà giáo coi cùng phòng

— Thế nào ? Bà nghĩ nên tính sao bây giờ ?

— Bà lắc đầu ;

— Cái đó tùy ông ! Tôi không có ý kiến gì hết

Chàng hơi khó chịu về lời nói vô trách nhiệm của bà bạn đồng nghiệp. Chàng muốn nói câu, nhưng phải cố nén, rồi lẳng lặng cầm lấy chồng giấy báo danh kẹp thẻ học sinh hoặc căn cước để tìm giấy tờ lý lịch của tên thí sinh gian lận. Việc đầu tiên, chàng liếc nhanh hàng chữ ghi tên cha mẹ của nó «Cha ; vô danh» Thì ra nó không nói sai. Nó không có cha ? Bên cạnh tên mẹ nó, cũng có ghi chữ chết trong ngoặc đơn. Thế là bao nhiêu tức giận trong lòng chàng bỗng biến đi đâu hết. Chàng trở lại chỗ nó ngồi, dịu giọng

— Còn giải pháp thứ ba, là... tôi cho anh tờ giấy trắng để anh làm lại bài. Được chứ nào hay chứ đó. Chịu không ?

Nước mắt chảy dài xuống hai má. nó nghẹn ngào

— Xin thầy nhủ lòng thương con... Con đi học được cũng là... một chuyện khó khăn lắm... chàng gật đầu :

— Thì tôi đã thông cảm với hoàn cảnh của anh nên mới cho anh giấy trắng để làm lại bài.

— Nhưng... thưa thầy chỉ còn có mười lăm phút nữa thôi... mà con lại không như gì hết...

Chàng đang lưỡng lự chưa biết tính sao thì viên giám thị hành lang chợt đi qua. Thấy có chuyện bất thường, ông ta hăm hăm đi vào ngay. Chuyện than thầm : «thế là hỏng bét rồi ! Thằng cha này xen vô thì tiêu đời thằng nhỏ, gỡ làm sao nổi !»

Quả nhiên, sau khi biết chuyện gian lận của thằng nhỏ, ông ta nhất định bắt làm biên bản cấm thi. Chuyện đành phải nghe theo. Nhưng khi chàng viết đến mục đề nghị cấm thi chàng ngập ngừng mãi. Cuối cùng chàng chỉ đề nghị đánh trượt khóa thi này mà thôi.

Nhìn thằng nhỏ phạm lỗi cúi đầu lủi thủi đi ra khỏi phòng thi, chàng chợt thấy hối hận. Đời nó rồi sau này không biết trôi dạt đến mãi đâu, sau biến cố này ? Đi lính ra trận, rồi bị thương đến què quặt hay gục ngã ngoài chiến trường ? Chàng thốt nói khẽ như tự trách : «Bất công ! Chúng mình có thiếu gì những kẻ phạm pháp một cách công khai mà vẫn sống phây phây ! Ăn cắp của công, ức hiếp dân lành không là phạm pháp đó ư ? Mình chỉ bắt nạt một tên con nít thôi ! Hèn ! đồ hèn !» Nhưng thật ra, chàng không thể làm khác được. Chàng chỉ là một giám thị của hội đồng thi, vậy phải tuân theo quy luật khảo thí, Nếu chàng làm theo lẽ riêng, có thể coi là sơ sót bổn phận, Đằng nào thì cũng kẹt !

Hình như thấy chàng có vẻ băn khoăn, bà giáo viên coi cùng phòng với chàng hỏi :

— Ông chỉ đề nghị đánh rớt khoa này, có nhẹ không :

Chàng liếc nhanh về phía bà một cái, cười nhạt :

— Thế mà sao lúc nãy bà không có ý kiến, để mặt tôi.

Bà lúng túng ;

— Tôi hỏi chơi vậy thôi...

Chàng hơi cau :

— Nếu là muốn phạt nó nặng hơn thì để tôi lấy biên bản về bà đề nghị cấm thi nó suốt đời.

Bà ngượng ngùng không nói gì nữa. Từ đó, hai người không nói với nhau một lời nào, cho đến lúc hết giờ thi.

Khi chàng đem lập bài xuống nộp cho phòng hội đồng viên chủ tịch trung tâm, kéo chàng ra một chỗ vắng nghiêm nghị bảo :

— Vừa tôi ông định tha thằng nhỏ đó là không được đâu.

Chàng cau mày hỏi :

— Tại sao lại không được ?

— Vì làm vậy là m... dung lòa với thí sinh phạm lỗi. Tất nhiên các thí sinh khác sẽ suy bì, rồi mình cũng sẽ phải tha hết nếu chúng gian lận.

— Nhưng tôi đâu có định tha, tôi cho giấy trắng làm lại mà.

— Chết, chết ! Ông làm vậy nguy hiểm quá. Lỡ gặp thằng lưu manh, sau này nó khiếu nại với nha với bộ là ông thù cá nhân, ức hiếp nó, lấy bài đã làm xong của nó, ép nó làm lại từ đầu khi sắp hết giờ thi Ông sẽ gặp phiền phức vô cùng.

—Chính nó gian lận, chớ tôi có ức hiếp.

— Gian lận sao không làm biên bản ? Thế có phải là ông trái tôi không ! Từ sau, ông nhớ phải làm biên bản tất cả các trường hợp gian lận, nghe. Nếu ông muốn tha thì ông phải làm lơ, như không biết chúng gian lận. Nhưng khi mình làm lơ thì trường thi sẽ loạn ngay. thiệt cho những đứa giỏi mà chăm chỉ.

Nghe ông ta trình bày có lý chàng ngượng ngùng cười xòa :

— Vâng, tôi sẽ nghiêm chỉnh hơn nữa trong việc của tôi.

Ông ta vui vẻ :

— Nhưng ông phải cẩn thận đó, hồi này thí sinh thường có khuynh hướng đánh giám thị. Chẳng qua là chúng nó quá thiết với mảnh bằng.

Chàng chép miệng ...

— Cũng chả tránh chúng nó được ! Xã hội đã muốn chúng làm vậy,

Viên chủ tịch đưa hai tay lên trời, tỏ vẻ thất vọng :

— Nó đến xã hội thì... hết thuốc chữa. Xã hội mình nhung nhúc những thằng ăn cắp ngày. ăn cắp đêm. Người ta lợi dụng chiến tranh để ăn cắp trắng trợn, hễ ai phản đối thì chụp lên ngay lên đầu kẻ phản đối ấy cái mũ cộng sản to tổ bố, Ngán thấy mẹ !

Chuyện bèn nắm ngay cơ hội đó để nói tới trường hợp gian lận của thí sinh.

— Thế mà con nít nó mới phạm lỗi nhẹ mình đã tìm cách trừng phạt nó nặng nề. Như vậy có phải là mình bắt nạt chúng không ?

Viên chủ tịch liền gật đầu ;

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 24 —

— Thầy giúp tôi. Tôi nói, thầy cứ thi hành lập tức Bàn cãi quá lâu, con tôi trở lại đây thì sao ? Cám ơn thầy. Thằng Ba Thắng nó nói rằng vợ thằng Hai Được mướn thầy đầu độc tôi... Mấy bữa trước, trong mình tôi khó chịu quá. Thầy cứ nói thiệt. Tôi còn tiền me. Tôi hứa đền ơn xứng đáng.

Ông chủ Hạnh muốn gì đây ? Thầy Nhựt suy nghĩ mãi mà không tìm ra cán cớ ? Sau rốt, thầy đành nói thật để rồi ra về thật gấp. Ở đây quá lâu, không có lợi cho thầy. Và thầy hơi sợ sệt. Thiên hạ thấy được, xúm nhau bàn tán, chưa chắc là họ nói tốt cho thầy.

— Dạ lúc trước mợ Hai Được nhờ tôi hốt thuốc Nhưng chuyện đó trái với lương tâm.

Ông chủ trợn mắt :

— Sao ? Vợ thầy Hai Được nhờ thầy bỏ thuốc độc ? Hèn gì ? Thôi, thầy cứ nói thiệt, Rồi sao nữa ? Tại sao tôi không chết ?

— Dạ trong thang thuốc đầu tiên, tôi để một chút thuốc xổ,.. trong mớ thuốc bổ. Mợ Hai bảo rằng thuốc độc đó để trong canh gà. Tôi làm theo ý mợ Hai, tán thuốc ra thật nhỏ để phi tang. Đó là thuốc bổ, Tới ngày nay, mợ Hai... chưa trả tiền cho tô thang thuốc đó Rồi thì mợ Hai tới gặp tôi để chửi mắng, bắt buộc tôi hốt một thang thứ nhì, Đó là mớ thuốc bỏ trong ấm trà, còn đó, uống không hại gì hết. Tôi với ông uống từ nãy giờ !

— Thuốc gì vậy ?

— Dạ, nếu là thuốc độc thì tôi đâu dám uống trà và đâu dám ngồi ở đây, cho tới giờ này. Mợ Hai chửi mắng, cho tôi không thật tình... Chắc ông nhận ra mùi thuốc chớ ? Đó là bông cúc trắng, người Tàu gọi là Bạch Cúc, uống mát lắm, thứ bông cúc trồng ở đất Hàng Châu. Thú thật với ông, tôi không dám về xóm.

— Sao vậy ? Ông sợ con dâu tôi đánh chửi.

— Dạ, ông nói đúng. Xóm này, ai cũng ngán mợ Hai Được, Giết ông, tôi không dám. Tôi ở tù, ai thương tôi. Mợ Hai đâu có tiền mà thưởng cho tôi...

Đôi mắt ông chủ Hạnh sáng lên. Ông nắm tay thầy Nhựt mà nói khẽ :

— Bây giờ, tôi cho thầy... nửa lượng vàng, thầy nghe chưa ! Thầy cứ làm điều mà tôi muốn. Thầy cãi lời, tôi tri hô lên một tiếng là hương chức làng bắt thầy liền.

— Dạ, ông muốn điều gì ?

— Lại gần đây, đưa lỗ tai sát miệng tôi,

Thoạt tiên, thầy Nhựt ngờ rằng ông chủ Hạnh nhờ thầy hốt thuốc để đầu độc vợ Hai Được mà trả thù, Hoặc là đầu độc giáo Nhơn, phó hương quản Ất là những người ngoại cuộc đang rắp ranh chia phần gia tài này. Nhưng thầy lầm to, Thầy trợn mắt lên khi nghe tiếng thì thào ;

— Hốt một thang thuốc, uống vô chết liền. Đừng hốt thuốc, không ai sắc, ai nấu... Tôi quên cứ làm một thứ thuốc hườn, uống vô một hườn nhỏ là hai ngày sao chết. Để dành cho tôi uống mà. Tôi muốn chết lâu rồi, nhưng tại sao tôi chưa chết ? Sống tới tuổi này, tôi thấy nhiều lắm rồi. Tôi chỉ còn muốn một điều là được chết theo ý muốn, chết đúng vào lúc mà tôi muốn chết: Nói vậy, ông hiểu.

— Dạ tôi sợ lắm.

— Tôi cho thầy nửa lượng vàng, đem thuốc tới là tôi đưa tiền. Không phải tôi hà tiện nhưng trong túi tôi lúc này không có tiền, không có vàng. Mà tôi dào,.. chỗ chôn vàng thì thầy thấy. tôi không muốn Nghe chưa !

Trong thâm tâm, thầy Nhựt thấy lời yêu cầu của ông chủ Hạnh thiệt là dễ thực hiện, có lợi và không nguy hiểm cho thầy. Thầy gật đầu :

— Dạ, cám ơn ông. Chuyện đó tôi làm được !

— Chừng nào ? Nhớ làm hai viên, rủi mất viên này còn viên kia, làm cho thật nhỏ cho tôi dễ nuốt. Thuốc độc chớ không phải thuốc bổ, nghe chưa !

Rồi trở lại đây.

— Ông chủ cho tôi hai ngày, trễ lắm là ba. Tôi tới đây, nếu bất tiện thì tôi gởi cho người khác, thí dụ như mợ Hai Được, Thế nào tôi cũng bị mợ Hai hạch hỏi. Các nghề hốt thuốc này coi vậy mà cay nghiệt lắm. Xin phép ông, tôi về,

Ông chủ Hạnh nhìn theo ông thầy Nhựt :

— Lại đây ! Nghe tôi nói.

— Dạ...

— Nếu uống không chết thì tôi mời hương chức làng tới, tố cáo ông về tội đầu độc hôm trước. Tôi không ngu dại đâu. Tôi cho con chó... uống thử. Làm hai viên thuốc đó. thầy được ... giúp tôi không sống thêm những ngày tủi nhục ... nào tôi ngốn cái quyền của tạo hóa.

Thầy Nhựt ra về.

Trong nhà vắng vẻ vô cùng. Ông chủ Hạnh nhìn con thằn lằn đang bò trên vách. chắc là để bắt muỗi. Con thằn lằn bò lên cao rồi giựt mình day lại. nhìn ông. Ánh nắng ngoài cửa sổ tạt vào đôi mắt con thằn lằn sáng ngời lên như hai hột chuỗi.

Ông day mặt qua bên trái để tránh hai tia sáng ấy. Giữa nhà, cái bao lam thếp vàng ngời lên, phủ hai cây cột cái, chạm vào mai điều, tùng lộc, toàn là điềm may mắn, phước lộc song toàn và nhứt là sống dai. Ông thở dài, thấy trơ trẽn quá. Đời ông không sung sướng gì hết, trong tuổi già này. Họa chăng là, ông sung sướng khi được chết theo ý muốn. nếu ông thầy Nhựt tuân lời ông và nếu từ đây tới hai ngày nữa ông không chết.

Từ phía nhà bếp, có tiếng động. Ông hỏi :

— Đứa nào đó ?

— Dạ, con đây !

Út trả lời, phập phồng trong dạ. Nàng đi vắng quá lâu, cuộc gặp gỡ ở thềm đìa hôm nay hơi dài hơn thường lệ. Nàng sợ bị rầy, bị chú ý.

— Nấu nước cho ba uống. Nãy giờ đi đâu ?

Lên nhà trên Út hốt hoảng :

— Tại sao bàn ghế nằm nghiêng gãy giọng như vậy !

— Anh Hai với anh Ba mầy giành gia tài, hạch hỏi vàng bạc. Nè ! Nhớ cất dấu cho kỹ. Đủ sống mười năm đó, nếu mày đừng lãng phí. Lại đây ? Nãy giờ đi đâu ? Phải mầy ở nhà thì tụi nó giết rồi,

Út trả lời

— Dạ, anh Hai vác dao rượt, con chạy ra sau vườn. Con đâu dám về nhà.

— Bây giờ thì tụi nó đi rồi. Mấy giờ ?

— Dạ, ba giờ chiều...

(CÒN NỮA)

SONG HÀNH

Bài của TRẦN-CÔNG-TIẾN

Việc thành lập thị trường hối đoái song hành lại gây xáo trộn thêm trong đời sống người dân, vốn đã nhiều lần bị xáo trộn với các sắc thuế phân xuất quân bình và kiệm ước trước đây. Xáo trộn vì sự thay đổi giá cả theo chiều hướng đi lên, phút chốc tạo thêm giàu sang cho 1 số thương gia, đồng thời cũng gây nên nhiều thảm họa cho gia đình quân nhân công chức.

Vì đã nhận thấy những hậu quả tai hại, tiếp theo việc ban hành những biện pháp được mệnh danh là để cứu vãn nền kinh tế và tài chánh của nước nhà, riêng đối với người công chức và quân nhân, nên ngay sau khi báo tin cho đồng bào toàn quốc biết việc Tổng Thống ban hành thiết lập thị trường hối đoái song hành thì ông Tài chánh cũng báo cho giới công chức và quân nhân hay rằng họ được tăng lương kể từ 1-10-70.

Chúng ta đều thừa hiểu việc báo tin «song hành» này nhằm mục đích trấn an 2 giới kể trên, nhưng tiếc vì họ đã nhiều lần bị hy sinh sau khi nhà nước cho thi hành những biện pháp kinh tài trước đây, nên họ đã tỏ ra phẫn nộ, mặc dầu sẽ được lãnh lương mới. Lý do là không cần phải lấy giấy bút ra làm những con tính để coi mình sẽ được tăng lương bao nhiêu, nhưng họ cũng đã biết là nếu có được tăng thêm 1 phần thì họ cũng phải bỏ ra 2 phần, và như thế tăng lương chỉ có nghĩa là giảm lương mà thôi. Vì thế nên họ buồn và phẫn nộ.

Hơn nữa, như ông Tài chánh đã giải thích, số tiền dùng để tăng lương cho họ là số tiền trích ra trong số tiền nhà nước thu được sau khi thiết lập thị trường hối đoái song hành. Mà lẽ dĩ nhiên là 1 phần số tiền thu được ấy cũng do mồ hôi nước mắt của 2 giới quân công đóng góp! Và cũng dĩ nhiên là số tiền đóng góp ấy nó phải lớn gấp mấy lần số tiền dùng để tăng lương cho họ!

Vấn đề đời sống của người công chức và quân nhân đã là đề tài thảo luận trong nhiều năm qua và đã trở thành 1 câu chuyện thường ngày cho mọi người bàn, khiến dư luận phải xôn xao. Cái đó không có gì đáng ngạc nhiên nếu ta thấy rằng 2 giới này là những thành phần quan trọng và cùng với gia đình họ, đã bao gồm phân nửa dân số toàn quốc. Đời sống của họ và gia đình của họ, nếu không được ổn định sẽ gây nhiều xáo trộn trong xã hội.

Trong những năm qua, họ đã nhiều lần bị điêu đứng vì vật giá leo thang, vì đời sống đắt đỏ, vì số tiền lương do chính phủ đài thọ không đủ cung ứng cho những nhu cầu tối thiểu hàng ngày. Đã có những biện pháp nâng đỡ họ, an ủi họ, nhưng đau đớn thay, mỗi lần họ được nâng đỡ, an ủi là y như rằng đó lại là những trường hợp khiến họ phải thiếu thốn hơn, đau khổ hơn. Thì đây còn bằng chứng nào hùng hồn và cụ thể hơn là họ chỉ được lãnh số lương mới vào cuối tháng 10 này, sau khi thiết lập thị trường hối đoái song hành, thì trong khi họ chưa biết đến số tiền lương mới được tăng bao nhiêu chưa được lãnh số lương này thì than ôi! mọi thứ ngoài đường, ngoài chợ đã tăng giá cả rồi. Cái chuyện này diễn đi diễn lại không biết bao nhiêu lần và không hiểu còn đến bao giờ?

Nói đến những biện pháp nâng đỡ họ thì mặc dù không phải là quân công, chúng ta tiều biết sự lợi hại của những biện pháp ấy ra sao rồi. Báo chí nói đã nhiều, thiết tưởng khỏi cần nhắc lại. Chỉ cần tóm tắt là nếu họ được nâng đỡ thực sự, với 1 mức độ hợp lý nghĩa là theo nhịp vật giá gia tăng từ bao năm qua thì họ đã không bị rơi vào hoàn cảnh bi đát như ngày hôm nay. Họ đã được hứa hẹn nhiều và đã phải chờ đợi nhiều.

Cũng theo 1 lời tuyên bố thì quân nhân sẽ được lãnh đồ hộp và thực phẩm không mất tiền trong thời gian gần đây. Mong rằng chuyện đó sẽ là chuyện thật. Còn công chức, sao không nghe nói đến?

Khi chúng ta nghe ông Tài chánh lý luận là phải tăng lương cho công chức và quân nhân, không lẽ nào cứ để họ bị thiệt thòi mãi trong bao năm qua, vì tiền lương thì cố định mà vật giá cứ leo thang hoài, ai nấy [illegible] thông cảm với hoàn cảnh đáng thương của họ. Nhưng nghĩ lại thì chẳng có gì là cảm động cả. Chỉ có thể cảm động nếu ông cho biết như vậy từ mấy năm qua, lâu lâu ông lại tuyên bố 1 lần như thế, đại khái 3 tháng hoặc 6 tháng, và nếu tỷ lệ tăng lương cao hơn thế nhiều.

Nhưng ông cũng cho biết, như nhiều người khác đã cho hay trước ông, là tình trạng của quân công luôn luôn được lưu tâm đặc biệt nhưng rất tiếc, Chánh phủ đành bó tay không sao giúp đỡ được đúng mức vì thiếu tiền.

Nếu vì lý do thiếu tiền thì chúng ta hãy nghĩ xem thiếu vì những nguyên nhân nào? Mặc dầu có rất nhiều người trong chúng ta, nếu không muốn nói là toàn dân, đều thắc mắc không hiểu nước nhà được các nước bạn viện trợ hàng năm là bao nhiêu vì chúng ta không có quyền được biết, được kiểm soát và không có tài liệu về vấn đề này. Thêm nữa, cũng không biết những số tiền viện trợ ấy được sử dụng vào những công cuộc gì, có hợp lý và có mất mát đi đâu không? Nhưng nếu căn cứ vào dư luận báo chí trong nước và ngoại quốc thì có nhiều sự đáng phàn nàn trong vấn đề sử dụng viện trợ. Và Phó Tổng Thống Nguyễn cao Kỳ, trước đây đã từng tuyên bố là trong 10đ viện trợ thì người dân chỉ được hưởng có 1đ mà thôi. Như thế thiết tưởng cũng rõ ràng lắm rồi.

Chúng ta lại thường nghe nhắc đến khẩu hiệu «Tự túc, tự lực, tự cường». nhưng trên thực tế có lẽ không 1 người nào thực hiện được khẩu hiệu này. Lại còn chánh sách khắc khổ, vẫn được coi là «Quốc sách»! Chúng ta đã khắc khổ ra sao, khắc khổ nhứgg gì? Ai dám có can đảm làm bản tổng kết về «quốc sách này»?

Nếu những vấn đề kể trên được thi hành đúng đắn từ trên xuống dưới, nếu mọi người đều công, minh, liêm, chính đạo đức như lời hô hào trên màn ảnh truyền hình thì nước nhà sẽ có những món tiền khổng lồ, thừa đủ để thực hiện những công cuộc cần thiết, trong đó có việc tăng lương cho công chức và quân nhân 1 cách hợp lý đúng mức.

Nếu việc thâu thuế được thực hiện chu đáo, tránh được nạn khai gian và trốn thuế, cũng đem lại cho công quỹ hàng tỷ bạc.

Ngoài ra, nếu những biện pháp diệt trừ tham nhũng và gian thương được thi hành đúng đắn, quyết liệt, cũng tăng thâu cho ngân sách hàng trăm tỷ bạc nữa. Có thể miễn cho những can phạm các tội tử hình hoặc khổ sai, chỉ cần chú trọng vào việc tịch thu gia sản của chúng để làm giàu cho công quỹ đang thiếu hụt.

Những chủ trương do chính quyền đưa ra, những khẩu hiệu vẫn được luôn luôn nhắc đến cùng với những biện pháp diệt trừ tệ đoan, thối nát như đã kể, cho đến ngày hôm nay, đã được những người có trách nhiệm thi hành ra sao? Chúng ta chỉ cần nhìn vào thực trạng của đất nước sẽ tìm thấy câu trả lời 1 cách dễ dàng. Nói 1 cách khác, nếu công quỹ được sử dụng hợp lý, được kiểm soát gắt gao để tránh những sự lãng phí và thất thoát do những hành động tham nhũng gây ra, đồng thời áp dụng những biện pháp cần thiết để tăng cường ngân sách và thực tâm thi hành những chủ trương đã đề ra thì nền tài chính kinh tế của chúng ta đã không lâm vào tình trạng bi đát như bây giờ.

Việc tăng lương cho quân nhân và công chức mới được đề cập đến thì vật giá đã leo thang thêm 1 cách đáng ngại, như đã xảy ra nhiều lần từ trước tới nay. Chúng ta đều đồng ý với ông Tài chánh là phải vẫn phải tăng lương cho 2 giới nói trên, còn việc chặn đứng giá sanh hoạt là công việc của Bộ Kinh Tế. Ai cũng biết rằng 2 công việc này cần được thực hiện song hành (cái «song hành» này không giống cái «song hành» vừa được thiết lập) thì việc tăng lương mới có ý nghĩa và giúp ích cho quân nhân công chức. Nhưng trên thực tế thì trái lại, khiến 2 giới này phải lo ngại mỗi khi được tăng lương, vì được tăng 1 phần thì vật giá lại tăng lên gấp bội, do hoạt động của bọn gian thương, đầu cơ, tích trữ để bán chợ đen. Đó là chưa kể đến những đồ ăn thức uống hàng ngày cũng tăng giá theo, hoặc giữ nguyên giá cũ nhưng đã bị bớt về phẩm hoặc về lượng.

Chúng ta cũng đồng ý là gian thương mà lộng hành được cũng nhờ tham nhũng. Có gian thương tất phải có tham nhũng và tham nhũng đã đẻ ra gian thương. Do đó, vấn đề cần đặt ra là phải diệt trừ tham nhũng trước. Nếu tham nhũng chết, gian thương đương nhiên sẽ chết theo. Không thể diệt trừ gian thương trước tham nhũng.

Để chặn đứng vật giá 1 ủy ban liên bộ đã được thành lập. Những biện pháp phạt vạ, đóng cửa hàng trong 1 thời gian hay vĩnh viễn có tính cách tượng trưng như vẫn thường được thi hành từ trước đến nay sẽ không đem lại kết quả. Phải có những biện pháp mạnh, thực cương quyết, thực gắt gao như người dân hằng mong muốn và luật pháp đã dự liệu mới hy vọng đạt được mục đích.

Người dân không thể giúp đỡ chánh quyền bằng cách tố giác tham nhũng và gian thương nếu sự tố giác này không đem lại kết quả và chỉ có hại cho người tố giác. Vì thế, tất cả mọi người, nhất là 2 giới quân công, đang theo dõi việc làm của ủy ban này.

ĐI COI ĐỐT XÁC NGƯỜI TOÁT MỒ HÔI LẠNH

phóng sự của Trần-Quốc-Mỹ

Một sự lầm lẫn

— Chào bác ạ.

Tôi vội cải chính ngay vì trước mặt tôi không phải 1 người thường tục mà là 1 vị tu hành đầu tóc bạc phơ, quần áo nâu sòng rất đạo mạo:

— Bạch Thượng Tọa,..

Thượng Tọa già nua chăm chú nhìn tôi bằng đôi mắt hiền từ và thương xót:

— Tín hữu, con cần chi?

Tôi cảm thấy cõi lòng lâng lâng và nhẹ nhõm dường như tôi quên hết chuyện đời ô trọc, những gì thiêng liêng bao quanh tôi ở chốn cửa Thiền. Tôi muốn quỳ xuống thềm chùa, tay lần tràng hạt miệng Nam mô Phật cửa từ bi công đức xiết bao. Ở đây tôi không thấy bầu không khí đấu tranh sống bỏng, những lời tuyên bố nảy lửa, những cuộc họp bao xôi động mà chỉ có 1 sự sống khắc khổ tu hành của những vị sư già gầy guộc xanh xao ép mình, ít nói năng nhẫn nhục, chẳng tha thiết đến thế gian trần tục. Thấy tôi còn đang mải mê suy nghĩ, vị Thượng tọa già nua ấy nhắc lại 1 lần nữa bằng giọng nói nặng nhọc:

— Đạo hữu con cần điều chi?

Tôi nhắm mắt lim rim, xót xa như câu khẩn Phật Trời:

— Bạch Thượng Tọa,..

— Con muốn Quy Y?

Tôi không thể nói dối và đùa giỡn được với vị tu hành khổ hạnh ấy như người phàm tục khác, tôi nhỏ nhẹ trả lời:

— Bạch Thượng Tọa, con đến đây về vụ đốt xác...

Nhà Sư già lắc đầu xua tay không để cho tôi nói hết câu:

— Ở đây lúc này không nhận cho ai tự thiêu. tuyệt thực...

Vị Thượng Tọa xoa đầu tôi an ủi:

— Mô Phật, bần tăng khẩn cầu cho con được tròn quả phúc.

Tôi cúi khom người xuống lắng nghe. Người dạy tiếp:

— Con hãy từ bỏ hết mọi tham sân si, tìm đường chánh đạo, giáo lý nhà Phật ở trong lòng mọi chúng sinh

Ngừng 1 lát, người hỏi tôi tiếp:

— Chắc con tự thiêu để cầu nguyện cho hòa bình, chấm dứt cuộc chiến tranh tàn khốc đang diễn ra trên đất nước này?

Tôi lắc đầu cung kính:

— Dạ không, điều đó ngoài ý muốn của con ngay từ khi con bước chân đến chốn thiền môn này.

Một điều gì thắc mắc, ray rứt trong tôi cũng như trong lòng người Phật Tử ngày nay, tôi bất giác hỏi vị chân tu:

— Bạch Thượng Tọa, thượng Tọa ở trong phái Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất thầy Thích Tâm Châu hay Ấn Quang?

Vị sư già nở 1 nụ cười khô héo:

— Bần tăng chẳng ở trong phái nào cả mà chỉ là 1 kẻ tu hành dưới chân Đức Phật.

— Vậy Thượng Tọa đứng giữa, Thượng Tọa giữ thế trung dung?

Người nhắc lại cho tôi 1 lần nữa:

— Mô Phật, bần tăng chỉ là 1 kẻ tu hành.

Tôi bạo miệng:

— Bạch Thượng Tọa, Thượng Tọa nghĩ sao về vụ đổ máu ở VNQT đêm nào giữa 2 phe Ấn Quang và...

Vị sư già dường như không muốn nghe hết câu nói của tôi người quay mặt về phía Phật Đài, miệng lầm rầm, nước mắt chảy ròng... Bên cạnh Trai Đường, tiếng mõ đều đặn vang lên giữa bầu không khí yên tịnh và chung quanh tôi hoàn toàn trầm lặng. Tôi cảm thấy tôi có lỗi vì khuấy động lên «sự đã rồi» trong tâm trí nhà chân tu. Tôi rón rén cung kính chấp tay chào vị sư già ấy ra về. Tôi biết quả tôi bé cái lầm như ông bạn tôi đã bật mí cho tôi «nếu muốn đi coi đốt xác hãy tìm đến ngôi chùa ở vùng Hóc Môn, Bà Điểm này».

Vài nét về lịch sử Đốt xác

Tôi được một vị Đại Đức tốt nghiệp ở 1 Đại học đường Tân Đề Li kể cho tôi nghe và chỉ dẫn cho tôi đầy đủ những hình ảnh in trên tờ tạp chí Khoa học Ngoại Quốc về lịch sử Đốt xác. Khoảng ba mươi thế kỷ trước Thiên chúa giáng Sinh đã khởi thuỷ những vụ hoả thiêu ở Ấn Độ. Lúc đầu, người đàn bà Đốt xác mình để bày tỏ lòng trung trinh với đức ông chồng. Đốt xác phải lập đàn hoả thiêu, chứ gọi là Trà Tì. Sau này ở Ấn Độ có tục kẻ ai chết đi đều làm lễ hoả táng.

Người nghèo được đưa xác vào rừng để cho chim muông rỉa hết thịt người ta chờ đến khi nào chỉ còn 1 đống xương tàn lúc bấy giờ mới mang đốt. Trái lại thây của những kẻ thuộc phái trung lưu và thượng lưu thì được hỏa thiêu toàn vẹn rồi thả xuống giòng sông Gange, 7 ngày sau để ngưỡng vọng người quá cố họ lập đài và rủ nhau đi tìm dấu vết kẻ mệnh bạc ngay bên cạnh giòng sông. Những câu chuyện tình sử đẫm lệ được nhắc đến nhiều ở nơi đây ngay bây giờ trong những sách văn chương Ấn Độ vẫn còn ghi chép. một trong những bài tình ca thâm thiết nhất tôi được mạn phép Quý vị Độc giả dịch ra Việt ngữ như thế này:

— Ôi tình yêu của chúng ta
Bao la như Trời, như Biển
Anh thác đi, em chết cả 1 cõi lòng.
Ai đang tay cắt đứt tơ hồng
Anh đi biền biệt mà không trở về
Nhìn đàn con dại tái tê
Mắt em khô cạn trăm bề khổ đau
Anh ơi! giọt lệ cương sầu
Anh trong lửa đỏ, em cầu Trời xanh
Tình em ở mãi trong anh.

Người Cam Bốt sau này cũng theo tục lệ hoả táng bắt chước Ấn Độ Ngày nay những gia đình Việt gốc Miên hiện đang sinh sống ở miền Nam như Trà Vinh, Bạc Liêu, Châu Đốc vẫn duy trì tục lệ đó. Phật giáo Việt Nam ảnh hưởng Nam Tông nêu có những vụ hoả thiêu nhiều hơn Bắc Tông. Những hiện tượng lạ lùng đã xảy ra khi Thượng Toạ Thích Quảng Đức tự thiêu, ngọn lửa bừng cháy cả thân thể người nhưng vẫn còn lại 1 trái tim. Nhà bác học Pasquier vua Lê Chiêu Thống khi cải táng quả tim tươi đỏ như lúc còn sinh tồn. Dẫn đó là 1 câu chuyện dị kỳ nhưng vẫn không lạ lùng bằng trường hợp Hoà Thượng Thái Hư.

Vị Pháp sư này hỏa thiêu ở Hương Cảng cách đây ít chục năm sau, sau khi thân thể cháy rụi chỉ còn lại 1 cục tủy xương sống mà sau này người ta gọi là Ngọc Xá Lợi. Ở Ấn Độ nhân gian ngày nay còn truyền tụng về 2 vụ hỏa thiêu khá ly kỳ 1 thiếu phụ sau khi đốt xác tìm điểm lại trong đống tro tàn 1 bộ phận không sao cháy nổi, được mô tả là «đẹp thầm kín» nhất của người con gái, nếu nói theo kiểu văn chương thứ 7 thì là nơi xuất phát cuộc đời của đàn ông lẫn đàn bà. từ già đến trẻ nếu phát ngôn theo kiểu nhà vô thì là mục tiêu bắn sẻ của các vị anh hùng xạ điểu bách phát bách trúng.

Cách đây không lâu cũng ở xứ sở huyền bí này, người ta mang xác 1 ông tiều phu ra hỏa táng. Nực cười thay, sau khi đã biến thành đống tro bụi ông tiều phu nọ còn để lại cho thế gian 1 vật gieo giống quý báu nhất trong cơ thể ông mà cũng có người ác ý gọi nó là «của nợ». Do đó ngày nay ở Ấn Độ có danh từ ông Kẹ và bà Chằng. Chẳng biết ở V.N ta có được nhập cảng những tiếng đó không chứ ở nước người, nó đã biến thành 1 ngôn ngữ lóng. Chắc Quí bạn cũng hiểu cho rằng Ông Kẹ là Cái Ấy mà Bà Chằng cũng là Cái Ấy nốt

Một ông bạn tôi có dịp đi quan sát xã hội Ấn Độ về kể lại rằng danh từ Ông Kẹ và Bà Chằng ở bên ấy đã trở lên phổ thông ví như dân Lam ta xổ tiếng Đức vậy. Tỉ dụ 2 người đàn ông cãi lộn nhau:

— Đồ mày chỉ đáng ăn Kẹ.

Hoặc là:

— Kẹ đây nè mà tao có ngán mày.

— Một hôm ông bạn tôi chứng kiến 1 cuộc đấu khẩu giữa 2 phụ nữ Ấn. Bà nọ đánh đá chửi bà kia:

— Mặt mi như mặt bà chằng.

Bà kia cũng không vừa.

— Mi là cái đồ bà chằng, chằng chịt coi đến tởm! Tôi có hỏi anh ta «thế ở bên ấy, họ có mang ông kẹ ra dọa con nít hoặc dùng từ ngữ Bà chằng để ám chỉ 1 người khó tánh như ở VN ta không?»

Anh cho biết «nếu chỉ hiểu 1 chiều như vậy là sai vì Bà chằng và Ông Kẹ ở xứ người đều mang 2 ý nghĩa, tục mà thanh, thanh mà tục....»

(Còn 4 kỳ)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả: HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả: NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 66

Huyết trích tử, một quái vật giết người

Vào năm Ung chính thứ 6, hôm đúng hôm rằm tháng 1, các nha môn lớn nhỏ trong kinh thành thảy đều an nhàn vô sự, quan lại lớn bé, ai cũng đều về nhà uống chén rượu đoàn viên với gia đình và vui nhộn ngày lễ Nguyên tiêu. Nha môn của một các vốn không có cư xá cho cho các quan viên, cho nên chỉ còn lại có hơn 40 nhân viên trị sự, để giải quyết công văn đi lại. Tối hôm đó, ngay cả bọn nhân viên này cũng chuồn đi phương nào sạch, duy chỉ có 1 người họ Lam ở lại để lo liệu việc đèn nhang mà thôi. Gia đình ông Lam ở xa, xa mãi tận miền Phủ Dương tỉnh Chiết Giang. Ông Lam ngồi 1 mình buồn, lại thêm trăng sáng vằng vặc trên không, nên đối cảnh sinh tình, ông động lòng nhớ tới quê hương. Để giải buồn, ông đi mua 3 cân rượu Thiệu hưng, thái 1 mâm thịt bò, để ngay đó nhậu giữa đại sảnh, vừa ngắm trăng vừa chuốc chén. Rượu đã chếnh choáng, ông nghĩ tới tình cảnh mình lìa xa gia đình đã 8 năm trời dằng dặc, công việc trong nha môn nội các thảy đều lo liệu hết sức cẩn thận, thế mà chẳng được thăng quan tiến chức chút nào, nhân viên hạng tiếng dài lê thê...

Giữa lúc buồn nản đến cực độ ấy, Ông Lam bỗng thấy một người Đại hán thân hình cao lớn, vẻ mặt oai nghiêm, mình mặc 1 bộ đồ đen chân đi một đôi giầy đăng khoái, Ông Lam nhận lầm đại hán vừa tới ra người gác gian tại cổng nha, bởi vậy ông ta mời ngay đại hán nọ cùng ngồi vào mâm đánh chén với mình cho vui. Ông Lam rót rượu nâng ly đãi khách. Đại hán ? chẳng khách sáo gì liền tiếp lấy ly rượu nốc một hơi cạn sạch. Uống xong ly rượu, đại hán nọ cất tiếng hỏi tên, phẩm hàm chức tước của ông Lam. Ông Lam liền cười bảo:

— Nói làm gì đến quan chức! Đệ chỉ là một tên cung sự hạng bét nơi đây thôi!

Đại hán nọ lại hỏi giữ việc gì thì ông Lam đáp:

— Chuyên thu phát công văn giấy tờ.

Đại hán nọ hỏi lại bọn đồng sự có bao nhiêu người, thì ông Lam lại đáp

— Có 46 người.

Đại hán nọ lại hỏi cả bọn bỏ đi đâu hết thì ông Lam lại nói:

— Họ đi xem hội tìm vui hết ráo rồi?

Đại hán nọ lại hỏi tại sao không đi chơi với họ thì ông Lam lại đáp:

— Đương Kim hoàng thượng đối với công sự rất nghiêm khắc. Nếu cả bọn đi cả; vạn nhất có chuyện gì, thử hỏi ai gánh chịu trách nhiệm?

Đại hán nọ nghe câu nói này xong thốt lên một lời khen «tốt», uống tiếp một ly rượu rồi lại hỏi:

— Người ở đây đã bao năm rồi?

Ông Lam đáp:

— Đã tám năm.

— Đại hán nọ lại hỏi «Củi nước» bao nhiêu thì ông Lam lại đáp tiếp:

— 2 trăm lạng mỗi năm.

Đại hán nọ lại hỏi có muốn làm quan không thì ông Lam lại đáp với giọng chán nản não nuột.

— Sao lại không muốn? Đệ chỉ nghĩ mình không có phúc phận nên đành để ngoài tai việc đó đấy thôi?

Đại hán nọ lại hỏi muốn làm quan gì thì ông Lam tới lúc đó bỗng vén tay áo, vỗ phịch một cái xuống bàn nói:

— Quan lớn thì đệ chẳng màng chi. Đệ chỉ mong được làm chức quan thuế bến sông tỉnh Quảng đông.

Đại hán họ lại hỏi chức quan thuế có lợi gì thì ông Lam giải thích.

— Làm quan thuế, thì chỉ cần nói riêng về bổng lộc mỗi năm đã có tới 5 trăm lạng bạc rồi. Bọn thuyền buôn xuất khẩu kinh biển hàng ngày nữa lợi ấy cũng không nhỏ đâu.

Đại hán họ nghe xong biết vậy, chẳng hỏi gì thêm, đứng dậy từ giã ra đi.

Thế rồi qua ngày hôm sau một đạo thánh chỉ hạ xuống điều động Lam Lập Trung 1 viên chức nhỏ bé, tới giữ chức quan thuế tại bến sông tỉnh Quảng đông. Khắp triều văn võ ai cũng phải ngạc nhiên lấy làm lạ việc điều động một nhân viên hạng chót chỉ mà phải bận tâm hoàng thượng đặc giáng thánh chỉ như vậy thực ra việc này chỉ riêng có Lam Lập Trung là biết được mà thôi. Chuyện đáng cười nhất là sau khi Trung được đi nhận chức mới thì không biết bao nhiêu kẻ đồng dân tới xum xoe xu phụng để lấy lòng Trung.

(Còn nữa)

MÙA CƯỚI

Quí ông quí bà hãy chọn ngay NAM ĐÔ TỬU GIA 199 — 205 Đ.L Nguyễn thái Học Saigon đặt tiệc cưới cho con mình. Đầy đủ tiện nghi. Đầu bếp chuyên nghiệp — Giá cả phải chăng. Hãy tiếp xúc với chúng tôi, trước khi quyết định. Nhận tối đa 360 thực khách.

Võ văn Ủng tự Bầu Ủng kính mời.

Con đã tử trận từ năm 1966 mà vẫn chưa được lĩnh sổ cấp dưỡng tổ phụ

Kính thưa ông Tổng Trưởng cựu chiến binh

Tôi ký tên dưới đây là Hồ thị Bông sinh 1913 Tại Vĩnh Phú, nghề nghiệp nội trợ căn cước số 034485 cấp tại Thủ Đức ngày 4-7-1961, hiện cư ngụ số nhà 51/4 ấp Tân sinh. Bình Phước 2 xã Hiệp Bình Quận Thủ Đức, Gia Định.

Thưa ông Tổng Trưởng, con tôi là B2 Nguyễn văn Sơn số quân 239.472 Đơn vị Bộ chỉ Huy Đ.P.Q.-I- NQ Tỉnh Gia Định, ngày và nơi sinh 1643 Tại Bình Phước, Hiệp Bình xã, Gia định) bị tử trận trong lúc chống cộng ngày 7-7-1966 Tại Tăng Sơn Phú. Gia đình, và được cấp số cấp dưỡng Tổ Phụ số 1002/TP/ĐPQ đứng tên chồng tôi là Nguyễn Văn Tính

Rồi chồng tôi từ trần, và sổ cấp dưỡng tổ phụ được hoàn lại Bộ cựu Chiến binh, phiếu gửi số 921/CCB/HBCD ngày 18/1/1968. Xong tôi có lập lại hồ sơ, xin hưởng cấp dưỡng tổ phụ, hồ sơ nộp ngày 4-7-1969 số biên nhận số 5566 Bộ cựu Chiến binh, mà từ ngày ấy cho tới nay, tôi chưa nhận được sổ cấp dưỡng. Tôi đã đến Bộ CCB nhiều lần chờ đợi cả buổi, thời nhân viên bảo cứ về đi, rồi tôi chẳng nhận được sổ. Vậy xin Tổng trưởng thương đến hoàn cảnh của tôi, bị già cả, có con đã chết trận, chẳng biết nhờ và vào ai nữa, cho tôi được lĩnh sổ cấp dưỡng tổ phụ, để có...

Chính Luận hộp thư tòa soạn

Thơ đã nhận được

BÀI: Chiến dịch vì dân hay là cuộc «dập rắn sau đuôi» (Trần Thanh) Ôi trái cấm (Ngô Anh Bảo)- Những mánh khóe kiếm tiền chung quanh các cơ sở Mẻo (Trần ái châu)- Thiếu nhi ngày nay (H.L)- Việc thiết lập thị trường hối đoái song hành và tăng lương cho quân nhân công chức (Trần Công Tiến)- Ôi song hành (Hồng Huệ)- Hình ảnh cũ (Quảng Yên)- Thi vào được khoa (Phan diệu Linh)- Chiến dịch vì dân (Quỳnh) Cuộc chạy đua vào kiến trúc (Phan)- Vì dân dân đâu thèm (Đình Hồ) Thị trường song hành (Hoài Thương)- vẩn chuyện đâudài (An Đức)- Thư ngỏ gửi Dân Biểu Ngô Công Đức (và nhóm hòa bình (Hoàng Phi Long)- Ôi giời ơi ca với nhạc (Hương Hạ)- Tôi đi hội chợ (Đặng Trần Hoàng)- Mức lương mới của quân công tăng tiến thụt lùi ra sao (Hoàng Sinh)-Đây trường Văn hóa quân đội Saigon(Nguyễn Hồng Hạnh)-Cây hoài bão (My Nguyên Thy)Cờ bịp 3 lá (Ánh Vân)- Quân công với tăng lương (Thẩm Tuấn)- Tăng gia năng xuất lúa gạo tại Đông Nam Á Châu (Nguyễn Tuấn)- Sửa mũi (Phạm thị Như Lễ)-: Ngày quốc khánh (Anh Vi Hát)-Nhân dịp tăng lương quân công, thử nghĩ đến giáo sư Tư Thục Vĩnh Nam)- Một mai khi hòa bình (Phan) Một buổi hội thảo vắng người nhưng lớn tiếng (Ánh Việt)—.

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 27-10-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Tư (Trưa Thứ Tư 28-10-70 từ 13g đến 14g30

BS. Lê-Thị-Tuyết — 36 bis Ngô Tùng Châu — SAIGON
— Nguyễn-Bình-Nghiên — 30 Nguyễn tri Phương — CHOLON
— Đào-Hữu-Lân — 1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông — GIA ĐỊNH)
— Uông-Ngọc-Thạch — 136, Phan thanh Giản Dakao — SAIGON

Truyền hình

Thứ Ba 26-10-1970

Việt Nam (Trên băng tần 9)

17g27 Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30 Thời sự Miền Tây
17g40 Tin ngắn
17g45 Thiếu học mà chơi
18g45 Tường trình khoa học: Hiện trên không trung. Sự bành trướng của đậu nành
19g00 Thông cáo
19g05 Tiếng nói N.D.T.V
20g00 Tin tức
20g20 Nhạc Thương Ca
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Sổ tay phụ nữ
21g30 Thép súng
22g10 Tin cuối cùng
22g20 Thép súng kết
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ (Trên băng tần 11)

1200 Here come brides
1300 Jhonny Cash
1400 Burke's Law
1500 News
1515 Tonight show
1630 The law and Mr James
1700 College Bowl
1730 Information
1800 The monkees
1830 In wich we live
1900 Bewiched
1930 News
2000 Hawaii five
2100 Variate special
2200 Mission impossible
2300 News
2330 Wrestiling

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

Trả lời Ông Trần-Quang-Bảo quân nhân ở KBC.6067.

HỎI: Tôi là một quân nhân Địa phương quân, phục vụ tại KBC.6067 có thắc mắc sau đây, mong quý Báo vui lòng giải đáp tường tận cho:

Gia đình tôi gồm 10 người, cha tôi 54 tuổi, mẹ tôi 56 tuổi, tôi và 7 đứa em nhỏ vừa trai vừa gái. Đứa em trai kế tôi năm nay 17 tuổi nên sang 1971 là tới tuổi nhập ngũ thi hành quân dịch

Vậy em tôi có thể xin hoãn dịch về lý do gia cảnh được không? Nếu không sau khi trình diện nhập ngũ, em tôi có thể xin phục vụ gần nguyên quán hay không?

TRẢ LỜI: Theo tinh thần Luật Tổng Động Viên số 3/68 ngày 19-6-1968 và Sự Vụ Văn Thư số 2027 TTM/1/NV/QT ngày 29-4-1969 của Bộ Tổng Tham Mưu, trường hợp em trai kế của ông không hội đủ điều kiện để hoãn dịch về gia cảnh để xin phục vụ gần nguyên quán khi nhập ngũ vì đương sự không phải là người con trai độc nhất còn lại trong gia đình có anh đang tại ngũ.

Ngoài ra, song thân ông chưa quá 60 tuổi nên không đủ điều kiện tuổi ấn định để em ông có thể xin hưởng đặc ân nêu trên.

Trả lời Cậu Trương-văn-Minh ở Gò Công

HỎI. Tôi sanh ngày 1.12.1953. mẹ mất sớm, chỉ có một mình tôi là con độc nhất phải đi làm thuê để phụng dưỡng cha già 55 tuổi. Xin quý Báo vui lòng biết, trường hợp tôi có được hoãn dịch về gia cảnh không? Nếu không, tôi có thể xin gia hạn trình diện một thời gian thu xếp việc gia đình trước khi lên đường nhập ngũ được không?

TRẢ LỜI. Cậu không hội đủ điều kiện ấn định trong Luật tổng Động Viên để có thể xin hoãn dịch về lý do gia cảnh vì thân phụ cậu chưa quá 60tuổi. Ngoài ra, cậu không thể xin gia hạn trình diện được mà phải nhập ngũ theo đúng thời hạn ấn định Thông Cáo của Bộ-Quốc-Phòng.

Căn cứ vào thể thức gọi nhập ngũ lớp tuổi 18 qua các niên khóa 1968, 1969, 1970, nếu không có gì thay đổi cậu sẽ trình diện nhập ngũ vào tháng 12/1971 vì cậu sanh ngày 1.12.1923.

[illegible]

HỎI: Gia đình tôi gồm có 7 người [illegible] hiện đang phục vụ trong Quân Đội VNCH, 2 chị và tôi là con trai út. Xin quý báo vui lòng cho biết:

1/— Tôi có thể xin hoãn dịch về gia cảnh không?
2/— Nếu được, phải nộp giấy tờ gì?
3/— Thời gian được hoãn dịch là bao lâu?

TRẢ LỜI: 1/— Ông hội đủ điều kiện ấn định trong Luật Tổng Động Viên để xin hoãn dịch về gia cảnh với lý do là 'Thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có 2 anh đang tại ngũ'.

1— Hồ sơ xin hoãn dịch gia cảnh trong trường hợp của ông gồm có:
— đơn xin hoãn dịch (theo mẫu)
— bản sao căn cước
— chứng chỉ hành chánh (theo mẫu)
— Chứng chỉ tại ngũ của 2 anh (do đơn vị trưởng cấp Tiểu Đoàn trở lên cấp chưa quá 3 tháng tính đến ngày nộp hồ sơ)
— Chứng chỉ hợp lệ quân dịch còn hiệu lực.

Hồ sơ xin hoãn dịch gia cảnh của Ông phải nộp tại phòng Quân Vụ Tòa Hành Chánh Tỉnh Rạch Giá để nơi đây trình Ủy ban Hoãn Dịch cứu xét.

2/— Theo thể lệ hiện hành, thời gian hoãn dịch về lý do gia cảnh là 1 năm (có thể tái hạn nếu người thụ hưởng vẫn còn hội đủ điều kiện ấn định để có thể xin hoãn dịch).

VIỆT NAM CỘNG HÒA
Số 19376 — BYT/UBXC — BỘ Y TẾ

Cáo Thị Gọi Thầu

— MỤC TIÊU VIỆC GỌI THẦU.
— Công tác «Tu sửa Trại Sanh B2 và B4 tại Bảo Sanh Viện Hùng-Vương Saigon.»
Ước lượng công tác 995.485đ00
Ký quỹ tạm 16.000đ00
— NGÀY GIỜ và NƠI XÉT ĐƠN DỰ THẦU và KHUI ĐƠN CHỊU THẦU.
Ngày 05-11-1970, lúc 9 giờ tại Bộ Y Tế số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon.
Nhà thầu nào muốn dự thầu phải làm đơn xin dự (2 bản) gởi đến Bộ Y Tế (Ủy Ban Xây Cất) số 59 Hồng Thập Tự Saigon, ít nhất là 2 ngày trước ngày mở thầu. Nếu gởi theo Bưu điện, đơn xin dự thầu phải đến chậm lắm là hồi 17 giờ trước ngày mở thầu.
Đơn xin dự thầu phải đính kèm theo những văn kiện ghi nơi Điều 6 của Điều kiện sách riêng của công tác.
— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ.
Trong những ngày giờ làm việc tại:
— Văn Phòng Thường Trực Ủy Ban Xây Cất Bộ Y Tế số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon.
— Văn Phòng Ô. Giám Đốc Bảo Sanh Viện Hùng Vương đường Hùng Vương Saigon.

Saigon, ngày 20 tháng 10 năm 1970
GIÁM ĐỐC NHA NHÂN VIÊN VÀ TÀI CHÁNH

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

Các giáo sư cũng bị học trò đặt tên hiệu để truyền tai giữa anh em học sinh với nhau mà cười cho hả những lúc buồn vì bị thầy rầy la. Đa số các thầy mặc Âu phục chỉ có hai thầy mặc đồ ta. Thầy C. dạy Pháp văn Đệ Tứ, áo xa tấy kinh trắng gong vàng, giầy tây cũ trông như ông Phạm Quỳnh và cụ T.Q dạy Hán văn, áo xa khăn đóng thắt lưng bao xanh lẫn dưới áo dài đi giầy ta Gia định. Xin nhắc là nhà trường cấm học sinh đi giày ta vì cho đó là giày đi trong phòng ngủ. Biết đâu đó là giày mà người Việt đi cả trong dịp lễ nghi như cụ T.Q vẫn thường xử dụng đó. Cụ Cử T.Q. vốn nho học, không rành Pháp văn nên rất sợ Tây.

Một hôm ông Giám học người Pháp đi ngang lớp. Cụ rét qua. Mà học sinh muốn phá cụ nên cứ nghển cổ nhìn ông Giám học như khiêu khích để ông Giám học phải nổi sùng mà vô lớp rầy la cả thầy lẫn trò, cho cụ Q. chết luôn. Cụ run lên la vừa vừa thôi, sợ la to ông Giám học nghe thấy: Cụ la ; «Đừng nhìn người ta». Học trò liền sửa lưng cụ :

— Thưa thầy, ông Giám học là người Tây chứ không phải người ta ạ.

Tây đi xa, cụ mới hoàn hồn chửi cho bọn trò một mạch no nê.

Trường có mấy ngàn học trò nhưng chỉ có mấy người nổi tiếng lúc đương thời và còn lưu danh hậu thế. Học làng nhàng hoặc tính nết lù khù hiền lành không mấy ai để ý. Chỉ có hai hạng nổi tiếng : một loại học giỏi, một loại quấy phá. Hoặc lưu danh thiên cổ hoặc lưu xú vạn niên.

Học giỏi có bạn Triều, lớp Tú tài II ban toán. Người quê mùa, quanh năm đánh cái áo vải thâm láng chéo go. Bài của anh bao giờ cũng được giáo sư HXH phê điểm 20 trên 20 hoặc 19 rưỡi, hoặc hoặc 19 ba phần tư. Ít khi điểm xuống đến 10. Ghê quá.

Bạn P.d.Đ. học xuất sắc, khét tiếng toàn trường. Người nhỏ nhắn trắng trẻo trông như con gái, mặt đầy mụn trứng cá. Là con quan, nhà giàu mà anh rất nhũn nhặn.

Ngoài các anh học giỏi nổi tiếng trong sĩ lâm, các anh em tài hoa nhưng không học giỏi cũng lưu danh thiên cổ giữa đám bạn hữu đồng môn. Anh H. đen, lực sĩ, đẹp trai, gái mê anh như điếu đổ. Nghe nói anh phát vô lơn ở ngoài. Anh T. xoăn, người tròn, tóc xoăn, cười tươi, ăn nói rất có duyên, chuyên viên giới thiệu chương trình ngày nhà trường mở Đại Hội. Hiện nay anh ở Pháp. 15 năm trước anh đã là Đại Tá bên cạnh Đức Vua.

Anh C. Sứt, Sứt 2 răng cửa, gầy cao, có nước da xanh của nhà văn nghệ. Anh ưa đi giầy đơ-cu-lơ. Anh rất tài hoa lãng mạn. Mọt chỉ nhật nhân bị cấm túc với anh, trong khi cả lớp cắm cúi làm bài phạt, — bài luận Pháp văn — dưới quyền kiểm soát của 1 giám thị, tôi thấy anh C bỗng đứng bật dậy, phóng lên bảng viết mấy hàng :

— Paris ! Paris ! Pays lointain de mes... amours.

Tao gan quá ! Liều quá ! Tây mà đọc thấy thì bị đuổi khỏi trường tả cái chắc. Giám thị người Việt nể anh quá không dám ho hé. Hiện nay anh ... tên tuổi có đủ các cái ... của 1 người viết báo nhà ...

... biết bao nhân tài vừa quấy phá ... anh nữa. Anh V. cà chua vì ... mặt to như quả cà tô-mát ... vì đôi mắt hiếng hiếng.

... mỉm loe ông nhà ...

... anh học giỏi thì thành đạt đã ... vừa quấy phá khi ... nổi tiếng ở những ngành ... không đời hỏi bằng cấp ... Những con cái đa số thâm ... nhân tài kia ... thảm học tập ... Đông Lý cơ, Tổng Giám đốc cơ, Giám đốc cơ, Tướng tá cơ, Bác sĩ ...

Sau biến định ... Nam, anh em cựu học sinh ... trường có thành lập Hội Ái Hữu cựu học sinh trường Bưởi hằng năm họp mặt ôn lại những chuyện hồi thiếu thời. Cụ những ông già ngoài 70 nhỏ nhất cũng phải lớp lếp 50.

Sau này, Hội mở rộng thành Hội Ái hữu cựu học sinh trường Bưởi và Chu văn An qui tụ thêm 1 số anh em trẻ. Trường Chu văn An ngày nay là bạn thân của trường Bưởi cũ.

Kỷ niệm trường Bưởi ăn sâu vào tâm khảm các cựu học sinh trường Bưởi, nhất là những người hiện cư ngụ tại miền Nam cách xa mái trường xưa. Qua bao nhiêu biến chuyển của thời cuộc, ngôi trường xưa vào hồi 1946 đã trở thành trại lính Nhật, năm 1947 trở thành trại lính Pháp, chả biết ngày nay là trại lính hay trở lại nguyên trạng là nơi rèn luyện sinh viên học sinh. ++

Biệt ly

(Tiếp theo trang 5)

Hương chơi, mẹ đã bằng lòng cho Thảo đi.

Vừa tới trước cổng nhà Hương, Thảo vui mừng vì được gặp Hương. Thảo cất tiếng lên kêu «Thu Hương ơi ! Thu Hương à !!».

Đợi hồi lâu mới người Thanh niên ý hết hứa nọ vào lớp Thảo bước vội nhanh nhẹn nói :

— Dạ thưa anh có Thu Hương ở nhà không ạ !

— À nghe nói Hương đi tới nhà ai tên là «Nữ Hạnh» ấy mà, em có chuyện chi cần không.

— Dạ thưa không, em tới chơi thôi. Hương không có nhà, Anh cho phép em về.

Thảo thất thểu trở về với tâm trạng buồn lạ ; Thảo nghĩ :

— Ủa lớp mình đâu có ai tên là «Nữ Hạnh» đâu ca, thôi đúng rồi. «Nữ Hạnh» là bạn mới của Hương. Xi chủ nhật nào Hương cũng đến nhà Thảo chơi hết đó. Mà đã 2 tuần rồi, Hương không tới nhà Thảo chơi có lẽ có bạn mới quên bạn cũ.

Ý ai đi đàng xa trông giống Hương quá, có phải Hương không. Càng đi gần tới Thảo nhìn mặt Hương càng rõ, đúng rồi nàng là Thảo liền chạy tới để mừng nhưng đã thất vọng, nỗi thất vọng ấy len tới vào trong tâm hồn Thảo. Thảo định khóc cho vơi bớt được phần nào, nhưng vì người qua lại rất đông nên Thảo thốc không được mà cứ «cắm đầu âm cổ» chạy sồng sộc về nhà.

Hôm sau vào đến lớp tụi con Hồng, con Tuyết chạn Thảo lại để nói một chuyện.

— Thảo ơi, hôm thứ bảy tao sửa soạn ra đi chi gặp con Hương, nó mặc áo dài trắng và phù hiệu G.L. Tụi tao mừng quá, nhưng mà tụi tao mừng hụt.

— Trời ơi cái gì mừng rồi lại mừng hụt, tụi bay lôi thôi quá hả ! cứ nói thẳng minh bạch ra đâu có sao mà sợ.

— Đây nè cô nương, tụi tao mừng hụt là vì nhỏ Hương tới kiếm mày chứ không phải kiếm tụi tao. À ! hôm qua mày đi đâu mà tụi tao hong thấy.

— Hôm qua tao về sớm, mà Hương kiếm tao có chuyện chi hong.

— Có ! Nó trao cho tao một ... thơ nhờ chuyển cang mày, đây nè :

Không cần gì em vội dở ra xem :

— Ồ ! một tấm hình của Hương chả trông Hương đẹp quá ra vẻ nữ sinh quá.. Và thảo lật ra phía sau thấy một hoàng chữ nhỏ li ti :

— «Đây là kỷ vật cuối cùng mà Hương tặng thảo để làm kỷ niệm và suốt đời Hương sẽ nhớ Thảo mãi».

Thảo xúc động vô cùng khi thấy Hương vẫn là một người bạn chung thành và chân thật. Về tâm trí chúng em còn nhớ nhau ngàn trùng còn về thực tế chắc ... là chúng em phải biệt ly suốt đời... ++

Hoàng Đức

Hẻm 25/14 Bùi Chu Saigon

TOÁN LÝ HÓA NHẤT và NHỊ AB — LỚP ÍT HỌC SINH

2-11 Mở đủ Sáng-Chiều-Tối : Lớp thường 15 học sinh, Lớp đặc biệt 4 hs. Dạy bổ túc : Lục, Ngũ, Tứ, Tam (lớp 10 học sinh)

CHÚ Ý : Niên học vừa qua, có 6 lớp Đặc biệt 4 người, 2 lớp đỗ 100 o/o các lớp khác đỗ 75o/o. Hiện nay có 4 lớp Đặc biệt đang học, mở thêm 4 lớp (2 Nhất, 2 Nhị). Học phí không tăng, Ghi tên trước.

Học 1 tuần, biết kết quả ngay — Kết quả khóa 1970. Tú Tài 2 đỗ 58/59 Tú Tài IAB đỗ 144/149 ; 4 trụ hầu hết Bình và Bình thứ.

3-II-70 Mở 2 lớp ĐẶC BIỆT dạy ĐỖ CAO chắc chắc. Học Sinh ĐỆ NHẤT AB, ĐỆ NHỊ A. Ghi tên gấp từ nay đến 3-11

Dạy Kèm TOÁN LÝ HÓA (thêm SN;Triết,Qvăn)

Tại TƯ GIA 26 Bùi Chu (Trước Nhà Thờ Huyện Sỹ) Saigon.

Bảo đảm dạy kèm chắc chắc ĐỖ CAO : không để 1 học sinh nào rớt. H Sinh kém được kèm thêm giờ riêng, săn sóc việc học thi cho HS.

Ban GS Cao học ; Cử Nhân thật kinh nghiệm, tận tâm và uy tín phụ trách GS : Bửu Phúc ; Trần duy Lang, Huỳnh văn Xuân

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN

THE LONDON SCHOOL

223/5A Phan Đình Phùng — Saigon.

Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Võ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành.

5-11-70 : Khai giảng Lớp vỡ lòng Sáng và mở thêm nhiều lớp mới sáng-chiều tối

Đặc biệt Quân Nhân, Tu Sĩ được giảm 25%

Anh Văn Cấp Tốc

Tại BIỆT THỰ 320 Phan Thanh Giản, Gần Bệnh Viện Bình Dân

2-11-70 Khai giảng : VỠ LÒNG (khóa cấp tốc 1 tháng, cam đoan biết ... đọc ... chữ mới, nói, viết 3000 câu thông dụng trong ...) ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP (một tháng nói, viết, nghe 4000 câu văn hóa, nhiều giờ thực hành với Giáo Sư Hoa Kỳ. G.S TÔNG phụ trách Văn phạm để giúp học viên đặt câu theo ý muốn. ANH VĂN BỔ TÚC TRUNG HỌC, LUYỆN DỊCH, VĂN PHẠM TỔNG QUÁT (Đào tạo căn bản vững chắc để thi cử, du học, xuất ngoại).

ĐẶC ĐIỂM : Có lớp SÁNG, CHIỀU, TỐI, từ VỠ LÒNG đến CAO ĐẲNG do G.S TÔNG nghiên cứu Anh ngữ trên 28 năm, hành nghề 18 năm ... Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng phụ trách ... cộng tác của G.S RON SMITH, NOEL ROBINSON, GARY VULICH, Tiến Sĩ BAN, Tiến Sĩ Thomas, G.S TÔ NGA, tốt nghiệp Đại Học Mỹ Quốc, G.S LUY, cao đẳng Anh ngữ tại Australia, Phòng học lịch sự, mát mẻ, Sân để xe an toàn, Bác Sĩ cố vấn y khoa Thường trực — Mỗi lớp chỉ nhận 9 học viên.

3-11-70 mở Lớp Tối Toán Lý Hóa

Trường ĐỨC HẠNH 135 Trần quí Cáp Saigon

Lớp 11AB — Lớp 10AB — Lớp 9 — Lớp 8

4-II Toán Lý Hóa

11AB—11AB học lại đủ môn

TOÁN : G.S. Qui, Tiệp, Tiếu, Cương, Khanh

LÝ HÓA ; G.S. Đẩu, Nguyên, Tuệ, Tước, Vinh, Tàu

trường THỜI ĐẠI 540 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Hoàng - Xuân - Vinh

4-II TOÁN LÝ HÓA đệ 1 AB và đệ II AB (Lớp mới căn bản dạy từ đầu sáng-chiều-tối)

29 Hồ Xuân Hương (Bà Huyện Thanh Quan, hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)

Trung Tâm Hướng Dẫn Bài Tập SPCN — MPC — MCP

15g : 26—27-10-70 Khai giảng 2 lớp cấp tốc

Tân Toán Học và Tân Hóa Học

Ban giáo sư Tiến sĩ, Cao học — Phòng học lịch sự

Ghi Danh : 242A Nguyễn huỳnh Đức — Phú Nhuận Cổng xe lửa số 6.

Anh Ngữ

NGUYỄN-THẾ-THÔNG

155 Trần quang Khải Tân Định.

Chắc chắn thỏa mãn Quý vị cần NGHE, NÓI, VIẾT giỏi tiếng Anh gấp để ứng dụng hữu hiệu vào ngay các công việc Văn phòng Ngoại giao, Hành chánh, Thương mãi, Thông ngôn, Phiên dịch, Xuất ngoại Đọc hiểu, Thảo luận Thuyết trình.

— BÀI VỞ THẬT THỰC TẾ

— LỚP HỌC ĐỨNG ĐẮN, LỊCH SỰ, ÍT NGƯỜI

— TỚI LỚP LÀ PHẢI NGHE, NÓI TIẾNG ANH như ngoài đời

NGÀY 5 và 6-11-70 MỞ THÊM

SÁNG, lớp: I, II, III CHIỀU, lớp: I,II,III, IV TỐI, lớp I,II,III,IV,V

XIN GHI TÊN TRƯỚC. Không nhận học viên dưới 18 tuổi.

ĐẶC BIỆT : Mở thêm 2 lớp Proficiency (Michigan) Chiều và tối, Thi khóa 1971.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Lớp Triết CD (buổi chiều)

GS : Vĩnh Đễ và Lê Tấn Lộc

ghi tên Trường Tân Việt 204 Yên Đỗ

4-II Mở sáng, chiều, tối **toán lý hoá Đặc biệt**

(khóa 5 tháng, học 10 giờ 1 tuần)

Chuyên Luyện Thi : Tú Tài I A.B (10g) Tú tài II A.B (10g) Đệ Ngũ kỹ thuật, Bổ túc Tứ, Tam

ĐẶC ĐIỂM : — Giáo sư hay, tận tâm. Học nhiều giờ.

— Được giảm học phí nếu là con em tử sĩ hoặc đóng học phí trọn khóa

Xin ghi tên giữ chỗ trước tại : Trung Tâm luyện thi 29 Trần quang Khải DaKao. (gần cầu Bông)

5-11 : Lớp Bách Khoa : Chuyên Luyện Thi vào:

LỚP 8 ĐỆ - NGŨ KỸ - THUẬT

GIÁO SƯ KỸ THUẬT PHƯƠNG PHÁP TRẮC NGHIỆM

— Năm qua số H.S. đậu Kỷ Lục — Chiếm nhiều Thủ Khoa :

HS. Nguyễn Phú Hào đậu Thủ Khoa vào CAO THẮNG

HS. Hoàng ngọc Dũng đậu Thủ Khoa vào VIỆT ĐỨC

HS. Nguyễn thiện Thư đậu Á Khoa vào NGUYỄN TRƯỜNG TỘ

— Ghi tên học ngay Lớp CĂN BẢN dài hạn đậu chắc.

Tại : TRÍ ĐỨC, 55 Cao Thắng, Sg TÂN THANH, 196 Trần q Khải, TĐ

Làm sao để giỏi

Anh Ngữ

Đây là câu hỏi mà bao nhiêu người đang muốn tìm ra một giải pháp thích đáng và giá trị. Thật vậy, trường dạy Anh Ngữ thì đông, nhưng rất khó tìm thầy giỏi (biết phương pháp, giàu kinh nghiệm) để học. Học tiếng Anh không thể chỉ học CĂN BẢN không mà giỏi được. Cũng không thể học ĐÀM THOẠI không mà giỏi được. Học tiếng Anh cần có nhiều khía cạnh và phải có phương pháp riêng của người Việt Nam dạy cho người V.N. thì mới thích hợp cho trình độ và nhu cầu của chúng ta. Có làm người học tiếng Anh, khi nói ra thì Ngọng, đớt làm cho người ngoại quốc không thể hiểu mình. Lại có người học Đàm Thoại từng câu tiếng • Bồi • kém lễ độ và không đặt được câu theo ý mình. Vậy, ta phải học thế nào để giỏi thực sự ? Nếu quý vị muốn rõ giải pháp đó, xin mời quý vị đến dự lớp ANH NGỮ GS. HOÀNG HIỆU tại : 29, TRẦN QUANG KHẢI, ĐAKAO hoặc Biệt thự : 145, NGÔ TÙNG CHÂU, SAIGON : quý vị sẽ được giải đáp rõ ràng. Mời quý vị đến thử 1 lần để xem sự thật thế nào và quý vị so sánh Phương pháp, khả năng của Ban giáo sư Việt Mỹ chúng tôi với những nơi dạy khác.

3-11 mở Toán Lý Hóa

G.S Thanh Phong và Đặng qu Khánh (gs Pétrus Ký)

(Khóa Đặc biệt từ 3-11-70 đến 30-3-71)

✢ ĐỆ NHỊ A — ĐỆ NHỊ B — ĐỆ TAM AB.

✻ ĐỆ TỨ — NGŨ — LỤC — THẤT

Hỏi Thể lệ để giữ chỗ trước **Trung Học HỒNG ĐỨC** 465 Bà Hạt (Nguyễn tri Phương)

5-11 chiều 3g, tối 7g **Toán Lý Hóa 12B, 12A (3, 5, 7)**

TOÁN : Nguyễn d. Đại. LÝ HÓA : Nguyễn v. Vỹ

Ghi tên ông Luy hay cô Long Châu chiều, tối, (sáng nghỉ) TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

LỚP TỐI CỘNG HÒA

335/4 Phan thanh Giản S.G Đ.T. 92.459

3-11 19 giờ Khai giảng lớp mới : NHỊ A NHỊ B

LT. Tú Tài IAB. Dạy từ đầu chương trình mới

UỐNG KHỎI CHÍCH

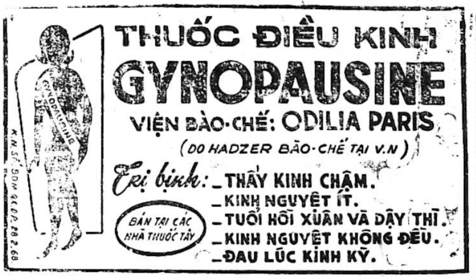
Kiết ly - ỉa chảy -

VEREX

HADSER

NGƯỜI LỚN — CON NÍT

Số KN 508-BYT/QC-BP 29-10-65



Văn-Phòng Luật-Sư PHAN THANH HY

Luật - Sư Tòa Thượng Thẩm — Saigon

25 Đường Đoàn Thị Điểm Saigon. Đ T. 21.104

BÁN ĐẤU GIÁ TÀI SẢN VỊ THÀNH NIÊN

cho ai đấu giá cao và chót hơn hết

TẠI TÒA ÁN SƠ THẨM SAIGON

Ngày thứ năm 20 tháng 11 năm 1970, lúc 9 giờ sáng :

Để Quý Vị đặng rõ :

Theo lời yêu cầu của Bà HUỲNH THỊ NGA, Quốc tịch Việt Nam, cư ngụ số 38 đường Bùi Chu Saigon, hành động với tư cách thủ hộ tự nhiên và theo luật định cho các con vị thành niên là NGUYỄN THIẾT NGHỆ, NGUYỄN THỊ TRINH CHÂU, NGUYỄN THỊ TRINH BẠCH, NGUYỄN THẾ NGHIỆP, NGUYỄN THIẾT LẬP.

Có Ông PHAN THANH HY, Luật Sư Tòa Thượng Thẩm Saigon, Văn phòng đặt tại số 25 đường Đoàn thị Điểm Saigon, nhiệm cách.

Chiếu bản án vụ số 6750-NĐ do Tòa án Sơ Thẩm Saigon tuyên ngày 23-7-1967 trước bạ tại Ty III Saigon, ngày 8-10-1968, quyển 90 B, tờ 69 số 517/16, cho phép nguyên đơn bán hai căn phố lầu mang số 36 và 38 đường Bùi Chu Saigon

Chiếu lệnh truyền số 1715 AL của Chánh án Tòa án Sơ Thẩm Saigon ký ngày 3-10-1970, trước bạ tại Ty III Saigon ngày 7 tháng 10 năm 1970, Quyển 345 tờ 48 số 288 ấn định ngày tháng và thể thức cuộc phát mãi căn phố lầu mang số 36 đường Bùi Chu Saigon, bằng khoán số 2161 xuất xứ từ bằng khoán số 168 Saigon — Thái Bình (Saigon Galliéni).

Đến ngày thứ năm 20 tháng 11 năm 1970 hồi 9 giờ sáng tại Tòa án Sơ Thẩm Saigon, xử công khai về việc bán đấu giá tại Pháp Đình số 131 đường Công Lý Saigon, sẽ bán đấu giá cho ai trả giá cao và chót hơn hết bất động sản chỉ định sau đây :

Lô Duy Nhất

Một sở đất đạt thành 80 thước vuông, bằng khoán số 2.161 xuất xứ từ bằng khoán số 168 Saigon — Thái Bình (Saigon — Galliéni), tọa lạc tại số 36 đường Bùi Chu Saigon, trên đó có xây cất một căn phố lầu.

Đặt Giá Là : 1.500.000đ (Một triệu năm trăm nghìn đồng)

Mỗi lần trả lên ít nhất là : ***10.000***đ (Mười Nghìn Đồng)

Hưởng Dụng :

Bất động sản bán đấu giá đã cho Bà NGUYỄN THỊ MINH thuê ở trong thời hạn 9 năm do khế ước ký kết ngày 18-7-1970, trước bạ tại Ty III Saigon ngày 19-8-1970.

Người mua được phải duy trì giao kèo thuê nhà và tự chống với người thuê nếu cần, chớ không có bảo đảm chi trong các tố quyền.

Chú Thích

Cuộc bán đấu giá này sẽ thực hiện theo những điều kiện được quy định rõ bởi lệnh truyền dẫn thượng của Chánh án Tòa án Sơ Thẩm Saigon.

Người tham dự đấu giá phải có Quốc tịch Việt Nam.

Người ngoại quốc phải xuất trình giấy phép ấn định bởi dụ số 26 ngày 20-4-1956 sửa đổi do luật số 6/1960 ngày 28-11-1960

Ngoài ra người tham dự phải ký nạp 48 giờ trước ngày phát mãi tại Phòng Lục Sự Tòa Án Sơ Thẩm Saigon một số tiền thế chân là 100.000đ00 để bảo đảm việc mua trong khi đấu giá.

Làm tại Saigon, ngày 7 tháng 10 năm 1970

Luật-sư đứng bán đấu giá

L.S. PHAN-THANH-HY

Muốn biết thêm chi tiết, xin tiếp xúc với Phòng Lục Sự Tòa Sơ Thẩm Saigon hoặc Văn Phòng Luật Sư PHAN THANH HY

Kế Toán, Đánh máy

ĐÁNH MÁY CHỮ — Máy mới đủ hiệu Việt, Pháp, Anh, có máy chữ chạy điện mặt chữ Việt Thống Nhất

LUYỆN THI Văn bằng đánh máy chữ Bộ Q.G.D.G.

KẾ TOÁN ĐẠI CƯƠNG HỘI BUÔN

Chương trình VIỆT PHÁP phù hợp theo Plan comptable 1957, ở xa học Hàm Thụ do Ô ĐẶNG VĂN NAM Giám định kế toán Tòa án, Ủy viên kiểm soát Thương Hội tại Tòa Thượng Thẩm Saigon phụ trách

Học màn khoa đủ khả năng, đảm nhiệm Kế toán ; Xuất Nhập cảng, Ngân Hàng, Kỹ nghệ, Canh Nông, Địa Ốc, Đại diện Thương Mãi v.v

Phụ giảng các sắc thuế trực thâu và gián thâu mà các Kế toán viên cần phải hiểu và biết cách tính rành rẽ, nhứt là thuế Sản xuất, Lợi tức v.v.

Trường mới xuất bản quyển Tự Điển Trương Mục Kế Toán Giải nghĩa và Diễn Toán tất cả các trương mục trong Plan 1957.

— Có đủ loại máy tính chạy điện và quay tay, cộng trừ nhân chia để học viên thực tập. Lớp mới 3-11-70

Ghi tên : tư thục ĐẶN TRẦN CÔN

129 Yên Đỗ Saigon — 195 Lục Tỉnh Cholon Tel 51,776.

TÌM VIỆC

— Nữ Sinh viên khoa học, cựu Trưng Vương có tú tài I và II ban A hạnh • Bình thứ • có khả năng về Anh văn, và Toán Lý Hóa Muốn tìm chỗ dạy tại tư gia từ đệ tứ trở xuống. Xin liên lại 242/97/24 Nguyễn thiệt Thuật Saigon

— Nam sinh Tú Tài II ban B Nhận dạy kèm từ lớp 5 (nhất cũ) xuống lớp Một (năm cũ) để có thời giờ tiếp tục học xin liên lạc Cô Lan 207/44 Trần quốc Toản Saigon

— Sinh viên Kỹ sư Phú Thọ, nhận dạy kèm tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống Xin liên lạc về Lê vạn Hạnh Cư xá sinh viên Kỹ Thuật Phú Thọ hay Thư về Lê vạn Hạnh Box E Cholon.

— S V Kỹ sư công chánh cần tìm chỗ dạy kèm Toán Lý Hóa từ lớp 11 trở xuống tận tâm xin thư về : Nguyễn văn Chính 232/844 Bà Hạt Cholon

RAO VẶT RAO VẶT

Bán một căn nhà mặt tiền tiện buôn bán và mở cửa hàng đất 18m x 4m. Hỏi tại 179 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà bán mặt tiền, địa điểm thương mại, gần chợ, trường học, nhà 6mx25m, có chỗ để xe du lịch, có cửa hông Compteur điện nước. Liên lạc số 150/4 ấp 7 Hùng Vương (Cầu Sơn) Thị Nghè, ngoài giờ làm việc vào buổi chiều.

Đường Lộ Công Lý 3 tầng, béton cốt sắt, 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ, sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

Nhà bán 1T.800 ngang 5mx10m có lầu đèn nước đủ tiện nghi cần bìa xe cam nhông dậu sát nhà 467/39 Phan Thanh Giản Saigon Trung tâm Thủ Đô.

Nhà bán 5mx15m tiện nghi điện nước, số 233 (gần Hotel Wado) hẻm 42 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ coi nhà từ 2h 5h: muốn hỏi chi tiết 342C Lê văn Duyệt Saigon mỗi sáng.

200.000đ nhà tôle, vách ván, nền ciment, cầu tiêu. Rộng 4m20x12m. đất trống 4m50x12m. Đối diện kho tồn trữ Thủ Đức xa lộ. Hỏi tiệm uốn tóc Mỹ Trang xa lộ chỉ dẫn.

Bán gấp biệt thự 2/36 cư xá Lữ Gia. ngang 24m, dài 16m có garage để xe rộng rãi, vườn bông hồ cá cây ăn trái giá phải chăng. Xin liên lạc lại địa chỉ trên... Sáng 11h đến 12h. Chiều 17h đến 19h. Hoặc 119 Nguyễn Du từ 21h đến 24h. ĐT 51056.

NHÀ PHAN THANH GIẢN lầu đúc chắc chắn, trung tâm thành phố, đủ tiện nghi, trong hẻm rộng. Hỏi 541/2E Phan thanh Giản SG. (Xem nhà cả ngày).

Bán đất Quận 9 tiện làm cư xá công chức quân nhân, có sẵn họa đồ dự án chỉnh trang, và phân lô cư xá. 12 mẫu giá 250đ th.v. Xin do bà Sang 213 Tự Do Saigon (phòng 24 lầu 2) ĐT.21.218.

Bán rẻ 2 căn nhà 4x32m. Giá 450.000đ một căn đủ tiện nghi điện nước. Hỏi ông Huyền 210A/5 và 6 Võ Tánh, Tân Bình (vùng Lăng Cha Cả).

Nhà bán 3 tầng mặt tiền ngang 3m7 dài 27m, luôn đất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, địa điểm thuận tiện về thương mại. Hỏi tại **36 ter Nguyễn Trãi Saigon**

Nhà cư xá
Bán 2 căn số 475/3B và 475/13B. KT: 15x4 có cầu tiêu, nhà tắm, hồ nước riêng. Hỏi 475/13B hay 475/15B ở Lục Tỉnh Phú Lâm (trước cổng đài ra đa Phú Lâm).

Bán nhà mặt tiền, gần chợ nhà thờ, trường học, compteur điện nước, đủ tiện nghi. Giá 2T.
— ĐẤT SANG đất Vũng Tàu, đường Trương Công Định 15x18, sang 450.000đ, hay từng lô 5x18 cũng được. Hỏi 40 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Nhà bán mặt tiền, khu thương mại đường Bạch Đằng (Hàng Xanh) số 242/5, có đồng hồ nước, điện, tất tiện lợi buôn bán 5mx12m, có gác. Hỏi Bà Ba đối diện số 1A cư xá Hàng Xanh Gia Định.

Nhà bán 4mx30m đủ tiện nghi 549 Tùng thiện Vương Chợ Lớn.

Villa mặt tiền đường Kỳ Đồng gần góc đường Bà Huyện Thanh Quan, 407m2 Nhà Trước Trệt 2 phòng ngủ, 2 phòng khách và ăn, nhà sau lầu, 6 phòng 16T giao trống ngay. Hỏi 66 Lê Lợi Saigon (hiệu Diên Hồng).

Bán nhà Cư xá sĩ quan Chí Hòa dời đi xa bán gấp. hỏi dãy i số nhà i.3.

Bán gấp nhà 4mx20m có gát hẻm rộng xe vô tận cửa giá nhất định 2 Triệu đường Thiệu Trị. Hỏi tại 177 Đề Thám Saigon.

Bán phố 4 tầng mặt tiền Phan Thanh Giản có ĐT, hiện mở Pharmacie gần nhiều Bác sĩ giá 14T5. Hỏi 542 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán gấp nhà đúc 2 tầng, đầy đủ tiện nghi. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82, Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán rẻ
Ngang 3mx14m điện, nước, cầu đủ lầu cây. Số 119/16 Phạm Thế Hiển (dốc cầu chữ Y). Hỏi cô Mỹ Lệ.

Dịp may hiếm có
Bán căn phố lầu đúc có đất, 4x22m có chỗ để xe. Coi nhà tại 26/3 Lê Thánh Tôn Saigon.

Bán nhà 4mx12 đủ tiện nghi có thuế đất, hẻm rộng. 512/90 Phan đình Phùng (Bàn Cờ)

Nhà bán 68/282C Trần Quang Khải gần trường Văn Hiến, gần rạp Văn Hoa gần chợ, có điện nước, tiện buôn bán. Hẻm lớn xe hơi vào tận nhà. Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tânđịnh

2T5 Nhà 4x12 Gác suốt, cần bìa. Điện nước riêng 114/2 Đề Thám Saigon.

Bán gấp cửa hàng rộng 3th80x16th50ngày ngã tư đường. Hỏi số 145 Nguyễn An Ninh Vũng Tàu.

Nhà bán tại số 211/7 Nguyễn Huệ Phú Nhuận ngang 4m sâu 12m. Tiện nghi điện nước, 2 quạt trần, 2 lavabo 2 WC. Hỏi tại địa chỉ trên.

Bán phố thương mại đường Huỳnh thúc Kháng 4 tầng. Đ.T. 20.806, số 53 ở Saigon. Hỏi Bà Võ.

Nhà bán 3mx16m, có điện nước, gát suốt. Số 400/14 Minh Mạng Chợ Lớn.

Về Mỹ bán gấp nhà, luôn tiệm uốn tóc đang hoạt động đông khách, nơi thị tứ nhiều Bar. Cần 1 cô thợ móng tay. 85/70 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Nhà bán lầu đúc 4mx14m đủ tiện nghi. Hỏi Văn Sự 16 Nguyễn bá Tòng NgãTư Bảy Hiền.

Nhà đúc bán 5mX11,m5 Lý - Thái - Tổ 16615/22 giáp chung cư Lô B Nguyễn thiệt Thuật.

Nhà bán 72 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội 4x25m. Hẻm rộng đủ tiện nghi.

Villa bán 316m2 (12x26). Số 4 Nguyễn thành Ý Đakao Sg. Liên lạc 3g tới 6g.

Villa Yên Đổ bán Villa trệt luôn 962m2 đất tại số 149 Yên Đổ Sg. gần ngã tư Yên Đổ — Trương Minh Giảng. Hỏi 317 Ng. Minh Chiếu nối dài (Tân Bình).

Rẻ! Rẻ! nhà cư xá thật đẹp 4mx20m gần ngã tư Bảy Hiền, mới cất, giao trống, đất tư, có sẵn để xe có thêm 100m2 đất phía sau trại chăn nuôi, tiểu công nghệ và gia đình đông người. Đi xa bán lỗ vốn. Hỏi bà Tuyến 143 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. Giá khoảng 1T4

BÁN VĂN PHÒNG NHÀ Ở
Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu, tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo và Cao ốc 146 AB Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel: 91.936.

Nhà đúc bán gấp 4mx22m đủ tiện nghi giá 1.500.000đ. Hỏi 1129/9 Hẻm hồ tắm Cộng Hòa Phạm h. Thái (GĐ)

Nhà bán gấp
giữa Đô Thành một ngôi nhà 6mx20m có gác mái hiên dọc theo chiều dài lợp Tôle lãnh ban luôn đất đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 612/105 Phan đình Phùng Bàn Cờ (Sg)

Bán góp rẻ 3 căn phố luôn đất kiểu tân kỳ vừa cất xong gần ngã tư Xa lộ (khu Caltex) giá riêng, đặc biệt cho vị nào mua bao hết để bán lại. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Villa nhỏ luôn đất rộng 165m2 có bằng khoán đất. Hỏi 7B Quang Trung Nha Trang hay 154/11 Yên Đổ Saigon.

Bán phố lầu 3 từng rưởi 4mx18m mặt tiền, căn bìa, đầy đủ tiện nghi. Hiện có sẵn cửa hàng và đang thu lợi hàng tháng. Xin hỏi số 317 Trương minh Giảng Saigon.

Thị Nghè nhà bán, đường Hùng Vương, hẻm 64, vô 100m số 15/4B đầy đủ tiện nghi gác suốt. Giao nhà ngay, giá 890.000đ.

Bán gấp giá rẻ
Gia Định. Bán 1 căn nhà gạch cột đúc, lầu, 2 plafon gạch bông, điện nước, douche lavabo 4mx15m. Rất đẹp. Hỏi 1855 đường Nguyễn Duy Gia Định.

Nhà bán Cần bán gấp 1 căn nhà tại Ngã Tư Bình Hòa (đường Nguyễn văn Học Gia Định) đối diện xéo với Nhà Thờ Bình Hòa. Xin hỏi số 46 đường Chấn văn Tiếp Gia Định.

Bán gấp 3.500.000đ, lầu đúc luôn đất 6 phòng có garage công tơ điện nước tiện nghi tối đa tại số 47/1 đường Thiệu Trị Phú Nhuận đến trường Quốc Anh rẽ vào hoặc Minh Mạng rẽ vào 100m.

Bán lầu đúc mặt tiền buôn bán và nhà trệt thiệt đẹp. Hỏi 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

Cần tiền gấp bán rẻ 1triệu4 một căn nhà đúc 2 tầng dài 16m ngang 3m50. Hỏi 47A/10 Nguyễn Thông nối dài.

Phú Lâm A nhà bán hướng Đông Nam sát lô lớn điện, nước riêng có cửa hậu đủ tiện nghi giao nhà trống. 4mx20m. Tại số 5R cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh.

Nhà bán 13mx4m, lợp tôn, tường xây gác cây, điện, nước riêng, hướng mát mẻ, gần chợ, nhà thờ, chùa, trường học! Giá nhứt định 1.600.000đ. Hỏi 21/1/17 Nguyễn thiện Thuật.

Bán gấp 850.000đ nhà trệt 3m8x19m có đồng hồ điện nước mặt tiền, hiệu cửa hàng tạp hóa số C/242 đường Xóm Chiếu Khánh Hội giao nhà trống.

Nhà bán lầu đúc 4mx26m Số 219 Trương minh Ký cửa nhà thờ 3 chuông, gần trường Trung Học, rộng rãi, lịch sự điện nước mạnh có sân để xe, ở hoặc mở văn phòng buôn bán, có điện thoại số 40.675. Phòng ăn và Salon 4mx9m, 2WC, chauffeau, 5 quạt trần, 4 phòng ngủ. Giá 6 triệu 6 trăm.

Nhà bán 3m5x24m, mặt tiện đường cái, mặt hậu hẻm rộng, tiện buôn bán hoặc mở tiệm sửa xe gắn máy. Chắc giá 600 ngàn. Xem nhà tại số 191/3 Pasteur MyTho.

Bán gấp 1 căn nhà tiện để mở cửa hàng. Số 87 đường Phạm hồng Thái Giađịnh (ngay ngã Ba Ông Tạ).

Đất bán gấp. Cư Xá Việt Nam Thương Tín. Hùng Vương Thị Nghè hỏi 164A Bùi thị Xuân Sài Gòn.

Nhà mặt tiền
1.750.000đ giao ngay nhà 3m5x11m lầu suốt đầy đủ tiện nghi có môn bài bán Café khu đông đúc tiện buôn bán. Mời ông bà trả 1.650.000đ lại thương lượng gấp 91 Nguyễn [illegible] Đức Phú Nhuận.

Bán gấp 2 căn nhà số 55/1537A Hoàng hoa Thám GĐ Lêm xe hơi vô được lối 50m.

Bán 2 căn liền 7mx14m,50 Cư xá Nguyễn tri Phương 244/129-131 Võ Trần quốc Toản, hẻm đầu (xe Camion lớn vô được) Nhà bán ở sau trường mẫu giáo Việt Nam.

NHÀ MẶT TIỀN BÁN
Cửa tiệm buôn bán sầm uất khu chợ Ông Tạ 4x20th lầu suốt. Điện nước riêng mở hậu. Xem nhà tại 166 Thoại ngọc Hầu GĐ.

Thương Xá (ciné Cầm Vân cũ) (Võ di Nguy PN) vì thiếu người trông nom sang lại 4 gian hàng thật đẹp từng trệt. Hỏi 218 Lê Lợi ĐT 22.845.

Nhà bán phố thương mãi đầy đủ tiện nghi ở mặt đường. Hỏi số 178 Nguyễn văn Thoại (Gia Định).

Bán nhà 5mx32m có điện nước, có lầu sân rộng và mát. Số 299 Tôn Đản.

Nhà bán 1T2. Gác suốt. Điện nước. Gần chợ Bàn Cờ, trường học. 16/55/27 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán mặt đường có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện buôn bán. Số nhà 337 Trần Quý Cáp Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi 4/5T. 11T, số nhà 541/4B Phan Thanh Giản Saigon.

Bán hoặc sang 2 căn phố Thương Mại, luôn đất. Xin Hỏi 77 Yên Đổ Saigon.

Nhà bán (8mx18m) trước chợ tiện mở tiệm ăn hay tiệm buôn. Đèn nước riêng, giá 3 tr 2. Hỏi 45 Hòa Hưng Sg.

Gần chợ cá Chánh Hưng
Nhà bán 1.000.000đ. 28/255 Bến Nguyễn Duy Saigon.

Bán gấp 1căn nhà dựađường vách tường, lót gạch bông đầy đủ tiện nghi dài 30th ngang 4th. tại số 142 đường Bùi hữu Nghĩa (Gia Định). Muốn thương lượng tại địa chỉ ghi trên sang từ 10 giờ đến chiều mỗi ngày.

NHÀ THUÊ

Phòng tiện nghi, khu an ninh. 8000đ-10.000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Cho mướn Gấp mặt tiền để mở phòng mạch địa điểm thuận lợi. Hỏi địa chỉ 9A Lê văn Duyệt Gia Định.

Cho mướn 2 tầng lầu đủ tiện nghi 16/1 Cư xá Lữ Gia.

Cần mướn 1 căn nhà mặt tiền. Có điện thoại. Vùng Saigon—Chợlon. Liên lạc ô. Phương 14 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. ĐT. 90.200 và 98823.

Nhà trọ cho sinh viên học sinh. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 141/97 Trương T. Bửu Phú Nhuận. Liên lạc từ 15 giờ 30 đến 19g mỗi ngày. Chủ nhật trọn ngày.

Tin ở trọ nhà đủ tiện nghi (Vùng Cư Xá Đô Thành) cho thuê từng giường. Chỉ nhận nữ công tư chức độc thân và không phương tiện di chuyển. Hỏi 524/376 lô F Phan đình Phùng Sài Gòn.

Chiêu đãi viên cần mướn một căn phòng hay nhà nhỏ tiện nghi, lối đi riêng biệt, vùng Saigon. Gia định. Giá từ 10.000đ tháng trở lại. Xin đến cho biết: Cô Thanh, 154/8, Hiền Vương Saigon.

Phòng đời lớn không đủ, lối đi riêng đầy đủ tiện nghi giá 18.000đ 1 tháng. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

Nhà cho mướn trên lầu số nhà 233/24 Võ Tánh Saigon. Cho Mỹ kiều thuê.

Phòng rộng lịch sự đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Hỏi 160/12 đường Hiền Vương Saigon.

Cần thuê nhà ngoại kiều dân sự cần thuê nhà từ 100 đến 200 ngàn 1 tháng từ 2 phòng đến 5 phòng. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, tel 90.167.

Nhà còn phòng cho mướn. đầy đủ tiện nghi. Hỏi 591/6 Trần hưng Đạo Sg.

Lầu một cho mướn mát mẻ. Đủ tiện nghi. 597 Pétrus Ký Bến xe Đà Lạt.

Cho thuê văn phòng 4mx12m mặt tiền đại lộ trung tâm thành phố, đủ tiện nghi và tél. Hỏi cô Anh 195 Ng. thái Học Saigon.

Cho thuê tầng lầu, hoặc tầng dưới. Hỏi số 4B Cư xá 351 Lê Đại Hành.

Desoto 300 mới chưa rodage đã đóng thùng. 226 Hòa Hưng Saigon.

Chán đời bán gấp xe Mazda 1.200 vừa hết rodage. màu trắng xe như mới Hỏi 477 Trần quý Cáp Saigon.

Vauxhall Super 101 đời 68 toàn hảo. Hỏi 44/6 Ng. văn Nhàn. Thị Nghè (kế dốc cầu Thị Nghè).

P. 404 EH. 9... Super Lux số 1 lên máy lạnh radio anten tự động. Hỏi 126 Tháp Mười Cholon.

Toyota Mark II Familial
EO Daihatsu EP bán. 83 Huỳnh Quang Tiên Saigon (tiệm Café).

2CV Vận tải nhẹ EB tình trạng hoàn toàn tốt, tu bổ đầy đủ kiểu mới. bán. Tại 212 Lục Tỉnh Cholon.

Bán xe Toyota Corona deluxe kiến xanh Mazda 1000 đời EO 4. hoặc đổi xe PU. 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Toyota 800 du lịch đời EH, nhiều xe dư dùng, ít đi, do chủ lái. mới nguyên như trong hãng, bán rẻ. Hỏi 93 Phạm hồng Thái. Gia Định Ngã 3 Ô. Tạ Tiệm vàng Chính Thành.

Bán Mazda 1000 EH 9 nút. 31 Võ Tánh TSN từ 12g-18g. Xe còn tốt như mới.

Bán xe Daihatsu du lịch EP chưa đi. Hỏi 24bis Cao Bá Nhạ Saigon.

Bán 1 xe Peugeot 203 du lịch và 1 xe Citroen 11 cốp vuông, 2 xe đều toàn hảo. 1 trong 2 xe đều bán. Hỏi 87/5 Nguyễn Hoàng Cholon.

Préfect Du lịch đời NBP làm lại mui mới bán gấp. Hỏi 59 Phan Chu Trinh Gia Định (Lò Heo cũ).

Taxi NBS bán. Hỏi 339/19 Trương Minh Giảng.

GMC EH6 vận tải như xe xe nhót bán gấp. 164A Bùi thị Xuân Saigon.

Dauphine EB xe nhà. 1 đời,còn nguyên thủy bán rẻ hoặc đổi xe bà thêm tiền. 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp xe Standard 10, đời NBO/EL. hoàn hảo tốt, giá 270.000đ. Hỏi cô Marie 237i/4 Hồng Thập Tự Sg (quán nước Tao Đàn thẳng vô 50m)

Bán Toyota 2000. EO 5220. Hỏi 197 Trần Quý Cáp Gia Định.

Bán Peugeot 203 Camionnette toàn hảo giá. Hỏi số 10 tiệm điện Vĩnh Phước đường Vĩnh Viễn, kế hãng xe Vĩnh Phong.

Bán 1 xe Volkswagen du lịch giá 800.000đ, xe đang xử dụng. Hỏi ông Chính, phòng thí nghiệm Hóa Học bệnh viện Đồn Đất (Grall)

Cần bán gấp 2 xe Daihatsu và Mazda toàn hảo, giá phải chăng. Hỏi số 412 Phan Đình Phùng.

Bán gấp xe Jeep lùn, Mỹ thật tốt bán rẻ. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Đ.T 98823. Saigon.

Peugeot 203 Camionnette. Bán hoặc đổi Vespa loại Standard từ đời EC,mời ông bà trả 550.000đ đến thương lượng Hỏi 218 Nguyễn tiểu La SG.

Renault và máy đồng sơn toàn hảo. Tiện đưa dò. Giá 750.000đ Liên Lạc 15/3 Hai Bà Trưng Cần thơ.

Taunus 17M deluxe, máy, đồng, sơn, nệm, điện vô ruột mới. Xe đã sửa chữa lại toàn diệu, xem vừa ý ngay. Hỏi 180 Cao Thắng.

Ford Farlain 1 chủ. đời do chủ lái giữ gìn cẩn thận còn nguyên thủy, máy, vỏ ruột, sơn. đồng toàn hảo. Bán. Hỏi 142-144 Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Peugeot 404 (bán) số X Model 1966. Tình trạng toàn hảo. Màu Trắng, nệm đỏ Do i/8, Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa Saigon.

Cần mua 1 xe Jeep Capat cao. Hỏi Đức Quang 136 Lê thánh Tôn Saigon. ĐT. 92.645.

Renault 8 đời EG có Cassette thật tốt. Cortina đời ED có máy lạnh radio, Trong 2 chiếc cần bán 1. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Mazda 1500SS EI 8... máy lạnh, Radio, Ant tự động, Cassette, xe ít đi. Xem xe suốt ngày hỏi Nga 33 đường Trần Quý Chợ Lớn.

Cho thuê xe
Toyota 25 bao luôn tài xế, có bảng nệm tiện chở nhân viên, các ban nhạc hay hàng hóa. Hỏi 628A Lê quang Định Giađịnh (ngay văn phòng ấp Bác Ái 5 vào hẻm 15m).

Daihatsu Pickup 360 có Cabine. Hỏi Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng GĐ.

Bán xe International 1700 (Benne) [illegible] đã 1.800 còn tốt, đời EH.1... Hỏi 117/12 Cống Quỳnh Saigon.

Bán Daihatsu Hiệu P.U. EO.3.. đã làm mui cửa lưới thép, băng nệm chắc đẹp, tiện chở hàng, khách. Hỏi nhà số 378/2 Hẻm 16. Hương lộ 14 ấp Phú Trung 3 Phú thọ Hòa (chỗ vườn cao su Phú Thọ cũ).

R8 EB 8 Vauxhall Super NBU hỏi 128/8 Bàn Cờ Sg.

Taxi Bán hỏi 150-152 đường Ngô tùng Châu Gia Định Coi xe 12giờ đến 15 giờ hỏi Tâm Tương.

Bán rẻ Xe Bus tốt có 45 chỗ ngồi. Hỏi 161 Yên Đổ Saigon, Đ.T. 24592.

Bán xe 2 xe remorque, giá rẻ. Hỏi 161 Yên Đổ Saigon, Đ.T. 24592.

Bán Peugeot 403 vận tải nhẹ, rất tốt. Hỏi tại 102 Phạm hồng Thái (gần ngã ba Ông Tạ).

Opel Rekord EC, máy móc toàn hảo, có radio thật tốt. Cần bán, hỏi 106 Hồng Thập Tự Saigon.

Mazda 1000 EI. Familiale, một chủ, bán gấp. 149 Đề Thám Saigon

Honda P.U. EO. thật tốt, cần bán 149. Đề Thám Saigon.

Peugeot 203 138 Cộng Hòa đồng sơn máy mới toàn hảo.

Peugeot 203 du lịch, máy đồng sơn toàn hảo, cần bán gấp. Hỏi: 358. Bà Hạt. Cho Lan.

Xe Ford vận tải bán hoặc cho thuê, vỏ ruột tốt. Bán thùng xe hàng. Hỏi 3 lô R cư xá Bến Vân Vồn.

Bán gấp 1 xe Peugeot 404 EE5, rất tốt giá 3 triệu. 1 Volkswagen vận tải nhẹ, kiến nguyên xứ EC. vừa đổi máy EJ. rất tốt giá 1 triệu. 1 Volkswagen EN vận tải nhẹ loại thùng, máy mới làm, giá 530 ngàn. 1Ford Vedette du lịch 420 ngàn. Hỏi Kỹ nghệ Lạnh Vĩnh Hưng. 1/12 Vườn Chuối Saigon (đi đường Vườn Chuối gần đến Phan thanh Giản đến quán Thanh Tâm, rẽ mặt 50 thước).

Volkswagen du lịch. toàn hảo. 1 chủ ít đi. radio bán rẻ. 115 Hồ văn Ngà SG.

Bán gấp Peugeot 203 đời NBC 550.000đ. Consul 480.000 Hỏi 330 Lý Thái Tổ Sg. Vespa Super.

Taxi Dauphine đời EB. thật toàn hảo, cần tiền bán gấp Xem xe tại số 358 Bà Hạt từ 9g đến 12g.

Bán Ford Zephir EM. NBQ (cũ) Hỏi Đ.U Thọ. ĐT: 51.900 (QS) 41.739 (DS) hay 9E Cư xá hòa hợp Phú Thọ Cholon.

Bán 1 căn phố 3 từng lầu đúc góc đường Hùng thập Tự nơi thị tứ có điện thoại, điện 3 giây, nhà đủ tiện nghi, tiện mở thương mãi, Salon Auto, Hotel Restaurant, chi ngánh ngân hàng. Xin liên lạc 248 Lê thánh Tôn Saigon Đ.T. 93.695.

CHUYÊN VIÊN ĐỒ ÁN
Lãnh xây cất, sửa chữa trang trí, bao giấp phép, giá phải chăn. Hỏi TK 25/3 Trần Hưng Đạo Saigon Sau Bộ Lao Động.

Bán căn nhà mặt tiền lầu đúc 4mx26m trước có chỗ để xe hơi điện nước đủ tiện nghi. Tiện buôn bán xem nhà 374E Trương Tấn Bửu Nối dài Phú Nhuận, ngoài giờ làm việc.

Bán 1.550.000đ một nhà mặt tiền có lầu có Compteur điện nước, gần chợ, trường học nhà thờ, hiện đang mở tiệm tạp hóa. Hỏi số C-192 đường Xóm Chiếu Khánh Hội.

200.000đ Nhà bán, vách tường lợp tôn có gác. Điện câu, nước giếng cạnh nhà, cầu tiêu nhà tắm. Hỏi 27/249 (trước chùa Vân Linh) ấp Bác Ái 4 đường Hoàng Hoa Thám Gia định.

Đất Phú Nhuận
12.900m2 bằng khoán hợp lệ. Bán đứt giá thật rẻ hoặc cần người có phương thế cộng tác để thực thi quyền sở hữu. Do 46A Trần hoàng Quân Cholon.

Nhà bán 4mx11m, điện nước riêng, giá 750.000đ. Xin hỏi 457/78Ter Lê văn Duyệt Saigon từ 11g30.

Bán 1 căn nhà ở chung cư Minh Mạng lầu 2 đã sửa sang số 209 lô G. Hỏi 269D Võ Tánh Saigon. ĐT.23.217.

NHÀ BÁN RẺ
Nhà lầu 4mx40x10 giá 1.400.000đ. mặt tiền tiện buôn bán gần chợ. Hỏi số 100 đường hương lộ 14 ngã tư Bảy Hiền. Xin mời ông ở ngã bảy trả 1.300.000đ đến thương lượng.

Bán nhà 4mx12m đủ tiện nghi, hẻm rộng. 612/90 Phan đình Phùng Bàn Cờ chỉ dẫn.

Vũng Tàu bán thật rẻ nhà gạch (tầng luôn đồ đạc) có lầu, 3mx8m mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, mát mẻ, có sân để xe hơi tiện buôn bán. Số 1A Trương công Định VT cạnh Bãi Trước. Hỏi tại 123/78 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Nhà bán đi xa bán rẻ 2.600.000đ một căn nhà lầu 5x18m, khu yên tĩnh, có garage, cửa sổ 2 bên hông, hẻm, đằng sau có vườn nhỏ, điện nước, lavabo, douche, nước nóng. Hỏi 608 khu Kiến Thiết Nguyễn huỳnh Đức Gia Định.

NHÀ BÁN
Bán căn nhà có 1 lầu rưởi 4mx14m luôn cả đất, mới vừa xây cất xong, có giấy phép xây cất hợp lệ tại Trung tâm Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon. Xin coi nhà tại số 015 lot C Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 3.5 mẫu vườn trồng toàn cây ăn trái loại quý, hoa lợi đầy đủ dựa bờ sông, vùng an ninh, cách chợ quận An Hữu 300m Thương lượng tại 106 LêLai Sg. sáng 7g-8g30 hoặc từ 19 giờ mỗi ngày.

Bán nhà đúc 3 từng 4m80 và 8m đủ tiện nghi giá tiền 2.T3 Hỏi tiệm mộc Đức Bản Kỹ nghệ đồ gỗ 2 Lê văn Duyệt GĐ.

250.000đ 1 căn nhà có đồng hồ điện nước 3.50x14 luôn đất, khu yên tịnh giao nhà trống Hỏi 511/11 Dương Bá Trạc 9.8

Bán nhà lầu nhỏ xinh xắn khu yên tịnh 629/56 Phan đình Phùng SG (vào hẻm 82 Lý thái Tổ).

Bán nhà 4 từng lầu tại Nha Trang 6mx37m, 12 phòng ngủ, 3 phòng khách lớn đủ tiện nghi Hỏi 145 Độc Lập Nha Trang 171 Nguyễn Biểu Cholon ĐT. 25.218 (Cô Thanh).

Bán nhà 1 mặt tiền Cách Mạng, 1 mặt tiền Trần quang Diệu, Trương tấn Bửu, hỏi 156 Trương tấn Bửu, PN.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m. Đang cất. Kiến trúc đẹp, luôn đất. Điện nước. Sân để xe, cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận.

Phố bán mới cất luôn đất. 4mx22, 4 căn mua liền, hay từ căn cũng được, khu lịch sự đường Gia Long gần chợ Gò Vấp. Và 2 căn tiện buôn bán đường Hoàng Hoa Thám. Chợ Cây Quéo Gia Định. Hỏi chi tiết và chỉ dẫn nhà may Phúc 116 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

3.500.000đ nhà đủ tiện nghi, 3 phòng ngủ, phòng khách. Điện thoại nhà xe. Xin hỏi 115 Cư xá Lê Đại Hành Saigon 11 ĐT. 50409.

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán rẻ 1 căn nhà đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận rộng 150m2 thước đất 2 tầng. Hỏi tại số 88 đường Tháp Mười Chợlớn.

650 ngàn 1 căn nhà tiện nghi đèn nước, gác suốt, đi xa bán gấp. Ở hẻm 115 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè. số 148/6, hỏi cô Hương.

Cao ốc bán trống
— Cao ốc Trương minh Giảng kiến trúc mới 800m2, 5 từng, bán gấp — Cao ốc gần chợ Saigon 3 căn 204m2 và 1 căn ngoài sau 70m2, 6 từng, bán gấp — Cao ốc Tự Do 500m2 mới cất đẹp tối tân 7 từng bán gấp — Cao ốc Trần quang Khải 712m2 kiến trúc mới bán gấp thâu huê lợi — Cao ốc Phạm ngũ Lão Saigon 10 từng 660m2 bán gấp thâu huê lợi — Cao ốc Hai bà Trưng Sg 257m2 10 từng bán trống. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Tel 90.167.

Nhà và Đất bán
— Nhà và đất Hồng thập Tự mặt tiền 730m2 bán trống 45.000đ 1m2 bán nguyên không chia lô — Đất Cách Mạng 1.400m2 bán trống 22.000đ 1m2 — Nhà và đất Ngô Đức Kế bán trống 225m2 bán 35T — Đất Nguyễn minh Chiếu, Trương minh Ký Saigon 3.000đ 1m2. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Tel 90.167.

Lầu đúc Bán. 2 triệu. Hỏi 76A/5A ThiệuTrị Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 dãy đủ tiện nghi.

Nhà lầu đúc 2 tầng có sân thượng cửa hậu, mặt tiền, nơi buôn bán giá 5 triệu. Hỏi 321 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán nhà có đất luôn 40m. nhà ngói gạch bông ngang 5m dài 16m, nơi mát mẻ, đang chăn nuôi, có huê lợi sẵn, giá đặc biệt. Hỏi ông Chín Xuân số 231/99 Khóm 2 đường Dương Bá Trạc Quận 8 Saigon.

Bán nhà 4mx12m, tường gạch mái tôn, nền xi măng tiện nghi hẻm rộng xe vô tới nhà. Hỏi số 126/5 Hẻm 175 Nguyễn văn Thoại ấp Phú Trung 3 Phú Thọ Hòa (Chỗ vườn cao su Phú Thọ cũ).

Nhà bán Lầu 2 tầng, điện nước, có cửa hậu. Ngang 3m,5. dài 15m: 167 Triệu Đà (Cholon).

Bán nhà chung cư Ấn Quang số 020 Lô E. đườngVĩnh Viễn tầng trệt đã sửa nhiều giao nhà ngay.

NHÀ BÁN
Biệt thự lầu số 324/2 tiền đường Nguyễn minh Chiếu (Phúnhuận) đủ tiện nghi điện nước, 460 thước đất nhà trống giao liền. Xin liên lạc tại địa chỉ nói trên hoặc số 594 đường Bà Hạt, Điện thoại 37.595.

Bán nhà mặt tiền tiện buôn bán 101 Thoại ngọc Hầu.

Bán 1 căn nhà xây tường trên có lót ván dầu 3m2x7m. Số 52/8 Huỳnh quang Tiên Trương Minh Ký Phú Nhuận.

1.600.000đ nhà lầu đúc 3m2x9m có Compteur điện nước. Hẻm rộng gần trường Bàn Cờ, đường Phan Đình Phùng Saigon, chỉ dẫn 228 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà lầu đúc bán luôn đất, có bằng khoán, đủ tiện nghi, đồng hồ nước (điện riêng) 2 lanchies tiện lên lầu 2, 4thx10th. Số 103/11 Thiệu Trị (Phú Nhuận) trên cổng số 6 Trương minh Ký Saigon đi lên rẽ vào tay phải. Liên lạc với 234 Nguyễn huỳnh Đức. giá 2T6.

Nhà bán luôn đất
Nhà mới 2 từng tầng lầu đúc dài 11x3m50 có điện, nước giá mỗi căn 1.100.000đ Nguyễn văn Thoại vô 100m hỏi 301 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán gấp nhà gạch đủ tiện nghi (12x18m) gồm 3 căn nhà tôle hẻm rộng xe vô tới cửa, tiện mở trường học tiểu công nghệ giá 780.000đ hoặc bán từng căn từ 130.000đ đến 450.000đ. Hỏi tiệm may Minh Hiếu. 213 đường Bà Hom, Phú Lâm B Cholon.

NHÀ LẦU BÁN
Mới xây cất, nóc bằng bêtông-armé gạch hauney, dài 19mx4m, có một garage ngang 4mx5m5 nền đủ sức cơi thêm lầu, trang trí, kiểu tân thời, nước điện hoàn bị dự gắn máy lạnh, địa điểm Trung tâm, phương tiện giao thông, bán rẻ, nói giá xong dọn vô ở liền. Xin hỏi ông Chiếu số 194D đường Nguyễn m. Chiếu Phú Nhuận.

VILLA GIA ĐỊNH mặt tiền 18m Thái Lập Thành, xây 200m2, 6 phòng, vườn sau, ĐẤT chăn nuôi Thủ Đức 1.000m2, trước Vimitex, cạnh trường học và trại, cần tiền bán gấp. 288 Hòa Hưng.

1.400.000đ bán thật rẻ nhà luôn đất (bằng khoán riêng) nhà lầu xây, phòng khách, ngủ, nhà bếp rộng, quạt trần, hồ chứa nước, 2 nhà tắm, toilet, điện, nước đầy đủ, sân trống hoa, nhà trang trí theo lối thời trang, vì di chuyển cần bán, quý vị xem nhà vừa ý ngay. Hỏi và xem nhà 528/15/48 Trương minh Giảng Sg.

Nhà bán trống luôn đất có B.K. Trung tâm thành phố, an ninh tuyệt đối xế Tổng Nha Cảnh Sát Q.G. đường Võ Tánh Saigon. Nhà mặt tiền căn bìa 150m2 (4mx25x35m), garage 5m nhà trước trệt 18m, nhà sau 2 lầu đúc mới 12m, nước điện 110/220, ở yên tịnh, buôn bán tiện lợi, giá 6T. Hỏi 15 Trần quý Cáp Saigon.

Mua nhà in
Cần mua hay sang 1 nhà in giá từ 2 tới 4 triệu đồng, kể cả cơ sở và dụng cụ máy móc để làm xuất bản 1 tuần báo. Hỏi số 21 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận ĐT.41.848.

Bán nhà biệt lập, 5m50x20m, có gác, sân thượng, sân trước, lối đi bên hông, mát mẻ, yên tĩnh, rất thích hợp cho gia đình đông con, vào Cư xá Chu Mạnh Trinh (đường Chi Lăng Phúnhuận), khỏi chùa Quang Minh, đến ngã ba hàng sắt. Hỏi nhà Cô Tư Hậu. số 379/1, giá 2T5.

Phố bán hoặc đổi đất
Phố lầu 1 từng nóc bằng 3m50x17m luôn đất có bằng khoán. Điện 110v-20A. 208v-30A. Nước 15 ly, sẽ có điện thoại. Nơi thích hợp mọi ngành hoạt động (mặt tiền đường 1 chiều bên phải Hiền Vương Saigon. Bán với giá rẻ. Hoặc đổi 1 khu đất hai bên QL4 từ cầu An Lạc đến mũi tàu Phú Lâm hay khu vực Hàng Xanh GiaĐịnh.Mời đến xem,thương lượng tại 30 Hiền Vương SG.

Bán Nhà lầu đúc.Đủ tiện nghi. Hỏi 399/24 Phan-đ-Phùng Saigon.

Bán nhà địa điểm đẹp nhất để buôn bán xe gắn máy và phụ tùng và 1 nhà trong hẻm đủ tiện nghi Xin hỏi 74/8 Ngô-tùng-Châu Saigon chỉ dẫn từ 3 đến 7giờ chiều.

Đất bán 2 nền nhà, mỗi nền 4mx dài 11m giá 220.000đ mỗi nền. Đường Nguyễn văn Thoại vô 100m. Hỏi 301 Lý thái Tổ Saigon.

Bán giao trống phố lầu Tạ Thu Thâu Lê thánh Tôn, Bùi thị Xuân, Pétrus Ký, Nguyễn Kim Cholon, Trương minh Giảng trước chợ. Nhiều lô đất An Khánh quận 9 và An Phú cạnh Xa Lộ tiện lập Cư xá. Cần mua Villa Hồng thập Tự từ Lê văn Duyệt đến Nguyễn thiện Thuật. Hỏi Minh Sang 145bis Ngô tùng Châu Saigon.

Nhà bán lầu đúc, mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, gần trường học, nhà thờ, chùa, công phi trường, lợi tức 100 ngàn mỗi tháng, rất tiện mở tiệm buôn, mua … giao nhà trống ngay. Hỏi 123 … nối dài Gia Định (Lăng

CÔNG TY NGOẠI QUỐC
Cần thuê nhiều nhà, xe. Hỏi Hiệp Thương 186 Lê Lai ĐT 21.179 Thầu xây cất và Trang Trí. Cần một bàn tiện trên 30 ly và 3 điện thoại.

Có phòng rộng ở Trương Minh Giảng cho Nữ Công tư chức độc thân ở. Hỏi cô Hai 19 bis Cao Bá Nhạ (trên gác) Saigon từ 12g 15g và từ 19g-21g.

Cần mướn 1 phòng nhỏ ở trung tâm Đô Thành phòng tắm và nhà bếp. Giá mướn mỗi tháng độ 18.000đ. Điện thoại số 24.673.

Cần mướn đất từ 5 đến 10 mẫu gần đường xe, gần sông, miền Biên Hòa Tân Vạn liên lạc: Cô Quyên 63 Bến Vân Đồn. Tel 20378.

Ngoại kiều dân sự, cần mướn Văn phòng có máy lạnh,điện thoại, địa điểm tốt xung quanh Saigon, đường 2 chiều, Trả giá cao. Hỏi Ô. Jim 12 bis Chi Lăng GĐ. ĐT: 23.637

Quán cho thuê bán thức ăn cả ngày. 612/123 Bàn Cờ Saigon.

Phòng đẹp cho ngoại kiều mướn: 1 phòng ngủ, 1 phòng khách, phòng tắm nước nóng tủ lạnh, điện thoại. Hỏi 176 Võ Tánh PN.

Cho ngoại kiều mướn Villa 3 hay 4 phòng ngủ hỏi 44 Lý Trần Quán Tân Định.

Cho thuê lầu đúc đủ tiện nghi 3m5x7m5 nhà bếp W.C riêng lối đi riêng mỗi tháng 4000đ thuế chấn 150 000đ đi trả lại. Hỏi 142/5 Nguyễn đ Chiểu Phú Nhuận hoặc 496/1 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà cho mướn ở trên gác có 2 người có điện nước ở công trường đến chủ đầu đường Yên Đổ 252/71B.

CẦN MƯỚN VILLA NHÀ...
Ngoại kiều Dân sự rất tử tế mới đến VN cần mướn Villa nhà trệt giá cao. Có điện thoại càng tốt. Liên lạc gấp 12bis Chi Lăng GĐ ĐT: 23.637.

Cho mướn 1 nhà in lớn có 3 máy 65x100, 1 máy 65x50, pédale, máy cắt, lò đúc. Hỏi 25, Tạ Thu Thâu ĐT 20.678.

Cần nhà, phòng
BIỆT THỰ, XE
nhiều hãng tư nhân hậu chiến, cần thuê phòng, phố, Biệt Thự khu vực SaiGòn. I, II, III. Giá từ 20.000đ. Đến 400.000đ mỗi tháng. Và xe. Du lịch, Vận Tải. Trả dài hạn, Ô. Pháo H. Việt Mỹ. 335 Trần Q. Cáp. Saigon Đ.T. 90.689. Chuyên lo dịch vụ Thương Mại hậu chiến. Mở cửa cả. Lễ, Chủ Nhật.

CẦN MƯỚN
Nhà Villa, Appartement.House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.
Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.
Xin quí vị liên lạc: **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT: 41.539**

Mercedès 17 … mới, có máy lạnh, radio, cassette, ant. tự động, 8 cây kèn (nhạc) dư dùng, không chỗ để cần bán gấp. Cho ai trả giá cao nhất trong vòng 5 ngày sẽ bán. Xem xe tại 181/31 Trần Quốc Toản Saigon.

Bán xe Fiat 600 du lịch nhỏ, xinh, sơn đồng nệm máy toàn hảo. Hỏi 704/44 Phan Đình Phùng Saigon.

Jeep Bán xe capot thấp, mui tôle, thùng dài như capot bầu. Tiện làm xe nhà hay vận tải nhẹ, máy đồng sơn mới. Hỏi 555 Pétrus Ký Ngã Bảy Chợlớn.

Việt kiều Hồi hương bán xe Datsun 2000 Máy lạnh radio kiếng-xanh thật tốt Hỏi 62 Cô Giang.

Cardan 3CV Ami 6 bán 153/4 Tự Do Saigon. Bà Chu.

Simca 1.000 du lịch EB 7. còn thật tốt, bán gấp. 108, Cộng Hòa Sg.

Datsun 1.000 du lịch, số EO còn mới nguyên, ít xài, bán gấp. Hỏi 284-286 Nguyễn Công Trứ (SG).

CITROEN
Xe hơi Công Ty
37 Lê Thánh Tôn Saigon.
Cần tuyển dụng các thợ chuyên môn có nhiều năm kinh nghiệm về:
MÁY. ĐỒNG. ĐIỆN. SƠN
Xin đến địa chỉ trên … những giờ làm việc và mang theo giấy tờ hợp lệ quân dịch và các chứng thư khác cần thiết.

Dauphine xe nhà EC thật tốt. Hỏi 195A Trần quốc Toản Saigon.

Cần mua xe Wolkswagen nhập tạm X. T. Hỏi 176 Võ Tánh, Phú Nhuận.

CAMION
PD 600 Bán 2 xe vận tải Desoto. đời EE. còn tốt. Hỏi 260 Gia Long Saigon.

Bán 2 CV du lịch NBR toàn hảo. Hỏi 754 Phan Đình Phùng Saigon.

2CV du lịch 6kiếng Jeep capot cao, Singer NBV nguyên thủy bán tại 398 Phan-đ-Phùng Sg.

Bán Dauphine xe nhà EC thiệt thắng đĩa. Ít đi như mới. 196 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận

Vauxhall bán rất tốt, máy êm, bán rẻ. Hỏi ô. Huề số 124 trên lầu Cách Mạng Saigon.

Bán Toyota Mark II Familial EI.9.... Toyota Corona du lịch EH.5... Traction 11N cốp vuông 34A Yersin Saigon.

Chevy II bán Aut, 2 cửa 6 máy Compact 1T4 và Belair 1956 coi xe tại 441-A Hồng Bàng Cholon ĐT 51.949

404 FAMILIAL TOYOTA
Crown, Việt kiều hồi hương và Falcon 66, radio cassette, máy lạnh. Peugeot 203 số Saigon bán. Hỏi 77/11 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Jeep cao số EP.5 đầu bán. Số 11C Nguyễn Hoàng CL.

Bán xe du lịch Huê Kỳ, kiểu nhỏ, ít xăng. 4 cửa, máy thùng, mui nệm, vỏ ruột tốt xài liền. giá 380.000đ Xem xe buổi chiều tại 809/93 Trần hưng Đạo Chợ Quán Saigon (Biệt thự Ông Đốc Kỳ).

Fargo 600 vận tải 10 tấn, máy dầu. đời EG. máy, sơn, thùng tình trạng mới, cần bán gấp. Hỏi Garage Đại Đồng 42 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán 4 lốp xe ôtô 590x13, hiệu Goodrich (Nhật) mới, nguyên thùng. Hỏi 314/1 Phan th. Giản Saigon.

Bán xe hơi Honda vận tải nhẹ, mui tôle, lưới sắt, nệm, máy, vỏ toàn hảo, đời EI. 9 nút. Hỏi 46 Tản Đà Cholon.

Toyota Corona EH Familial và Toyota 800 EF Familial bán 1 trong 2 xe (2 xe thật tốt) tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy)

Bán Peugeot 404 tuyệt hảo 674 Pétrus Ký Saigon.

Simca Taxi bán 220.000đ coi xe 59 Hồng thập Tự Saigon giờ làm việc.

Bán Taxi hàn toàn tốt Hỏi ông Thà 156 Bùi thị Xuân từ 9giờ đến 12 giờ hoặc số hẻm 15 đường Nguyễn minh Chiếu Tân Sơn Hòa và buổi trưa.

Bán 1 xe Fiat 1300 đời EC còn tốt. Hỏi 16/42 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần xe vận tải
Văn phòng Bửu Hiệp số 90 Lê Lai Saigon Đ.T. số 25.982. Cần gấp 10 xe vận tải nặng, xin đến văn phòng hỏi chi tiết.

Taxi R4 bán. Đồng tốt, mui, máy mới làm. Hỏi 258 Bà Hạt hay 517/135 Nguyễn tri Phương.

Bán xe du lịch Standard 8 sơn. máy tốt 350.000đ. 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

P.203 du lịch bán, máy 1T2 sơn đồng toàn hảo. giá 670 ngàn. Xem xe suốt ngày tại garage Thanh Phương ngang xa cảng xa lộ.

Bán gấp 1 xe du lịch, giá 320.000đ, hiệu Nash sơn, nệm, mui mới làm, vỏ mới 80%. Xe trong tình trạng toàn hảo, tiện cho gia đình đông con. Không chỗ để cần bán gấp. Hỏi số 410/51 Lê văn Duyệt Saigon.

R.8 EB. 2C.V. EH. bán một trong 2 chiếc tình trạng còn origine. Hỏi ông Nguyễn-h-Lương 258 Trần hưng Đạo (Sở Cứu Hỏa) Trong giờ làm việc. Giờ nghỉ: 250 Tùng Thiện Vương Xóm Củi.

Ami 6 Citroen 3CV du lịch EB chín nút. Hỏi 5 Trương minh Ký Sg từ 16g đến 18g

ID 19 Famillian EP 9 nút toàn hảo 333 Trương minh Giảng Sg.

Bán Commer EB 650 ngàn Volkswagen Micro EA 650 ngàn Fiat vận tải nhẹ EC 800 ngàn. Tất cả đều toàn hảo. Số 1 Hồng-Thập-Tự Saigon.

Daihatsu du lịch Deluxe EP đang rodage màu trắng, có quạt, khóa an toàn. Hỏi cô Bảy 165/5 trên lầu tiệm gạo Nam Vân số 2 Lê quang Định chợ Gia Định.

VIỆT KIỀU HỒI HƯƠNG
Bán: — 1 Peugeot 204 Familial — 1 Peugeot 504. Cả hai đều mới và đã đóng tiền ký quỹ. Hỏi: 171 Nguyễn Biểu Cholon ĐT 25.218

Mercedes 200 EP 9 nút radio tự động máy điều hòa xe nguyên thủy chưa xài bán 125 Hồ văn Ngà SG chỉ có 1 chiếc.

Falcon bán. model 1966 số X. Tình trạng toàn hảo, màu beige (D) 243/12B (lần 2) đường Trương minh Ký Phú Nhuận (gần nhà Thờ 3 Chuông).

Austin ED (thiệt) VTN thùng, tiện chuyên chở. Giá rẻ tại 30 Hiền Vương Sg.

RADIO XE HƠI
Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. Đến **RADIO THANH VÂN.** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Toyota Corona deluxe số NG sơn mới, máy toàn hảo, có radio, kiếng xanh giá 800.000đ. Xem xe tại 94 Nguyễn văn Thinh Saigon từ 17g30 đến 19g

Bán Cần tiền bán gấp 2 xe vận tải nặng. 1 Desoto PD600 EH.2... 1 Inter 1700 EH4... 1 xe du lịch Audi 4 cửa đời EE.4... Hỏi ông Sơn 51 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội.

Crown X Cần bán Toyota Crown đời 1969 giấy tờ đầy đủ, máy lạnh, Radio-Antenne tự động kiểu de luxe, như mới. Hỏi 41 Trần khánh Dư Tân Định chỉ dẫn.

Peugeot 504. 1970 còn mới nguyên có radio Cassette, áo nệm mới bán hay đổi xe nhỏ cũ mới. 430 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Honda N360 EP và 1 Toyota 800 EH 8... du lịch cả 2 đều có Radio. Hỏi 90/8 Cao Thắng Saigon.

Honda N.360 du lịch EO. giữ kỹ mới nguyên. 93 Bàn Cờ.

La-Dalat 3CV mới lấy hãng ra. 236 Đề Thám.

Traction 11 Légère bán gấp tình trạng rất tốt. Hỏi Ô. Ba Hỷ 147 Trần hưng Đạo Saigon, trong giờ làm việc.

Mazda 1000 P.U. EO. 5317 Bùi thị Xuân G.Đ.

Austin Minivan EB. 4.. thật tốt bán gấp. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Gấp xe vận tải Dodge 600 EO. vì không có chỗ để. Xin mời 3 ông đã trả 1.800.000đ lại thương lượng gấp. 496 Võ d. Nguy.

Nhắn tin yêu cầu người đang xử dụng chiếc xe Yamaha 100cc số EF.5089 lại gặp ngay bà Hương số 162 Minh Mạng Cholon để giải quyết gấp

Hậu tạ tôi làm rớt 1 xách tay trong đó có thẻ căn cước N-T-OANH, bằng lái xe, 2 xâu chìa khóa không có tiền, trên khoảng đường Trương minh Giảng-Yên Đỗ Xin đem lại 374 Trương minh Giảng Xin hậu tạ

Chuộc Honda số đăng bộ GĐ 4323 E bị một người quen mượn từ ngày 8-10-70 rồi đi luôn không trả. Ai mua lầm hay cầm hồ vui lòng cho chuộc để tránh những hậu quả trước pháp luật
NGUYỄN XUÂN DŨNG
253 Võ Tánh Nguy PN.

Chuộc xe Học sinh mất xe Honda C.50 trước nhà số 386/45 Trương minh Giảng 19g30 (21-10-1970) xin chuộc 30.000đ cam đoan không làm khó dễ

Chị là LÊ THỊ LIÊN được tin em chị về gấp Thọ đau nặng Ba Má rất buồn vì thiếu mặt của chị. Chị hãy gặp em tại số 490 Trương minh Giảng Saigon có em Lê thị Điểm

Xin hậu tạ 20.000đ

Tôi có bỏ quên chiếc xe Honda C50 số máy 373819, số sườn 093711 tại góc đường Hồng Thập Tự và Cao Thắng. Cho xin chuộc lại. Hỏi Cô Lan 430/12 Lê văn Duyệt Hòa Hưng. Trên lầu.

Trọng thưởng Tôi đánh rơi một đồng hồ Rolex đàn ông, phía sau có khắc tên 6g30 chiều ngày 22-10-70 khoảng Hồng thập Tự-Bùi Chu. Ai nhặt được xin mang lại số 351/25 Trương minh Giảng Saigon, xin hậu tạ xứng đáng. Cam đoan không làm khó dễ.

LÀM VIỆC LẠI
B.S PHẠM VĂN HẢI

Giải phẫu Thẩm Mỹ 26 Trương Minh Giảng.

NỘI KHOA THẨM MỸ

Đau khổ ưu buồn làm cho dung nhan, tiều tụy, tươi trẻ tàn phai, sức lực hao mòn. Khoa Tâm bệnh, Tâm sinh bệnh, Tâm phân học bảo đảm đem lại tươi đẹp và sức khoẻ. Bác sĩ Nguyễn thị Thanh, Y Khoa Đại học Monction NB Canada 320 Phan thanh Giản 92.807. Sáng 8—10g chiều 4—7g Chưa nhật nghỉ.

HỌC

1 nhóm nữ sinh viên nhận kèm trẻ tại tư gia 7e trở xuống và dạy Pháp văn Tú Tài II (Việt) (buổi sáng). Hỏi cô Uyên 220 Lê Thánh Tôn (lầu1) 110/1 Trần Khắc Chân Tân Định 6

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn—Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài—S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.
Hoc: Devenez un charmant causeur. 2? /1B Trương Minh Giảng Saigon

Math Première et Terminale nhận kèm tư gia luyện thi Tú Tài Pháp hoặc vào Đại Học Hỏi 274 Hai bà Trưng Tân Định

MẪU GIÁO — SƠ CẤP
CHIÊU ANH

(hẻm Cây Điệp) số 90/88F Phan Đình Phùng Đakao Saigon.
— Nhận các em sanh từ năm 1967
— Dạy chương trình Việt-Pháp.

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người, Bán bài Vũ tự học dễ hiểu. Hỏi Ô. ĐỖ LONG 85 Phan Thanh Giản Saigon.

Giáo sư đệ nhị cấp, cử nhân giáo khoa Toán Lý Hóa Cao học năm thứ 4. Nhận dạy Toán (tân đại số) Lý Hóa Tú Tài II. Địa chỉ ông Tiến 524/19 Phan đình Phùng Saigon.

Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn, luyện thi Pháp văn B.E.P.C. và 6e. Hỏi 166 Pasteur Saigon (10g-12g—5-6g).

Nhóm SV Cao học Vật lý, có Cử nhân Giáo khoa Toán và Lý hóa. Nhận dạy lớp 11AB và 12AB về tân toán học, thống kê, xai xuất vật lý, hóa học và Classes 1 ère, term. Địa chỉ ông Thiệu 119/20 Trần Quốc Toản Sg.

Anh-Pháp Đàm thoại căn bản. 67/12C Hồng Bàng 88/29A Trần bình Trọng.

2-11 LUYỆN THI
PROFICIENCY

(Đại học Michigan Mỗi lớp 25 học sinh GS ERIC Võ văn Dũng, Ng. Đức Minh, Thế Linh. Kết quả bảo đảm. CHI TÊN : 710 Phan thanh Giản Saigon (ngang Ciné Long Vân) Phòng học lịch sự.

Lớp nhạc 379 Trần quốc Toản Cholon N.S Tuấn đảm trách Guitar, trống Organ, Ca v.v...

Giáo chức cao học đứng tuổi lương tâm trách nhiệm chuyên TLH I, IIAB. Bổ túc giảng kỹ giáo sư hướng dẫn BT CH ĐT. cách học, làm bài điểm cao 11-12B bảo đảm (69-70 hầu hết đỗ B. BT) cố gắng nhiều làm bài được mà không đậu ? Cam đoan lấy lại căn bản. Ô. Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Saigon

GIÁO SƯ DO

Khét tiếng về Vũ. Nhận hướng dẫn từng người đi sâu vào nghệ thuật sau thời gian 5 giờ đã Vũ được (đủ các Vũ điệu) 15 giờ mớiVũ đẹp—30giờ có thể Vũ tuyệt đẹp (Siêu nghệ thuật) 50 giờ sáng tác được các bước Vũ rất ngoạn mục. Nhân dịp NOEL sắp tới, mời Quí Vị nam, nữ tới lựa chọn Học 1 trong 4 Trình Độ kể trên, tại 14 đường Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon)

DẠY MAY

Nhận dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, sau khi thành nghề chủ nhận may công lại, lương cao như thợ chánh. Cần dạy 1 cô vừa học may vừa giúp việc nhà cô lương. Nhà may THANH VÂN, 670 Phan đ. Phùng Saigon.

Lớp kế toán thực hành bảo đảm ít người khai giảng vào ngày 15/12/70 cho chuyên viên kế toán Laeu Illinois hướng dẫn khóa học 3 tháng. Ghi tên nơi phòng số 222 lầu I Thương Xá Tax.

Lớp Điện cơ kế toán tổng quát ít người. Khai giảng vào 25-11-70 do chuyên viên điện toán NAI California hướng dẫn Khóa học 6 tháng ghi tên nơi phòng số 222 lầu I thương xá TAX.

Nhật ngữ

Dạy Chính văn Nhật ngữ. Sáng, Chiều, Tối, tại Trung Tâm Nhân xã 2 Nguyễn văn Thinh S.G Khai giảng 1-11-70.

Nữ sinh nhận kèm trẻ em từ lớp từ 7è trở xuống. Xin liên lạc với cô Ngọc Bích 457/18 Lê văn Duyệt SG.

SV KỸ SƯ HÓA HỌC

dứng dắn, tận tâm, nhận kèm tại tư gia từng người hoặc từng nhóm về Toán Lý Hóa từ Đệ II trở xuống, điều kiện rất dễ dàng. Liên lạc với Tánh, 263 Trần Bình Trọng Sg.

SV KỸ SƯ PHÚ THỌ

Hai SV Kỹ sư hóa học nhiều kinh nghiệm học tập, nhận hướng dẫn Toán Lý Hóa tại tư gia từ lớp 9 đến lớp 12 theo chương trình mới. Liên lạc Ô. Triều Phòng Ban Đại Trường Cao Đẳng Hóa Học, Phú Thọ, buổi sáng.

Dạy sửa Máy Lạnh

Ghi tên T. Tấn Phương, 341 Lê Quang Định Gia Định. Khai giảng 28-10. DẠY : M.lạnh, T.kem, M. nước đá. HỌC : Lý thuyết, thực hành, nạp ga, tìm pan, bảo trì. BÁN sách và giảng đồ cách mắc dây máy lạnh. LUYỆN : H.S. Kỹ thuật thi vào Trường Bách Khoa Phú Thọ năm tới (Ban Kỹ Nghệ Lạnh). Ban G.S. Bách Khoa Kỹ Sư giảng sư T.T. Quốc Gia Phú Thọ đảm trách.

Anh Văn Cấp tốc

320 Phan thah Giản, gần bệnh Viện Bình Dân. Có lớp SÁNG. CHIỀU TỐI. Mở thêm : ĐÀM THOẠI SƠ CẤP. TRUNG CẤP, VỠ LÒNG, ANH VĂN DU HỌC (hoàn toàn Giáo Sư Anh và Mỹ đảm trách). Bổ túc Anh văn Trung học, Thông dịch báo chí. Học viên Quận Nhì và Tư học tại 201 Nguyễn văn Sâm gần bót quận Nhì. Đặc biệt : Máy luyện giọng tối tân nơi để xe an toàn.

Lớp gia chánh đặc biệt
CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh TĐ

Thứ Hai 26-10.— Sáng 9 giờ : Khóa 10 món 1500đ bánh trái cây : Mận -|- Khế. Chiều 3g : Phở Bò tái mề gầu.
Thứ Ba 27-10.— Sáng 8g30 : Bánh Cây Thông Noel (Arbre) -|- ConThiên Nga (Majesté).Chiều 3g : Hải Sâm hầm vịt -|- Vi cá xào trứng
Thứ Tư 28-10.— Sáng 9 giờ : Thạch bông cúc -|- Bánh bông lan chuối. Chiều 3g : Cơm Pháp : Velouté à la carotte -|- Bar Thé dora.

SV Cao học, tốt nghiệp ĐHSP nhận dạy Toán Lý Hóa các lớp 11 AB, 12AB, liên lạc Nga 185/50 Cộng Hòa SG.

Professeur dame Française donne leçons particulières de conversation et prefectionnement a étudiants ou élèves présentés par les parents — Cours d'adultes. Ecrire Boite Postale 1007 Saigon.

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC Dakao

Do bà GIỎI dạy nấu món ăn : Tây, Tàu, Việt Nam và các thứ bánh Dạy từ món theo sở thích các Bà và Cô. Cónhận lãnh bánh Sinh Nhật, bánh đám cưới 4 tầng.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắng.Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

● Con đường NGẮN NHẤT và BẢO ĐẢM CHẮC CHẮN để Quý Bạn trở thành Tài Tử.

LỚP NHẠC
HUYỀN - LINH

với các GS lão thành, nhiều chục năm thực nghiệm tận tâm chỉ dạy : Tây Ban Cầm ● Hạ Uy Cầm ● Măng Cầm ● Trống ● Luyện Ca 218A Trần Quí Cáp Saigon
— Chỉ nhận Học Viên trong giờ làm việc (Chủ Nhật nghỉ buổi chiều)

LỚP DẠY KỸ NGHỆ LẠNH

Các bạn thanh niên muốn để tìm việc làm, lương cao, hãy theo học nghề « Sửa tủ lạnh và máy lạnh » Một nghề rất dễ học. Các bạn sẽ được cựu Huấn luyện viên của American Asian International chỉ dẫn từng người. Bảo đảm kết quả. Hỏi tại :
XƯỞNG KỸ NGHỆ LẠNH
NAM - THỊNH
Số 167 Võ Tánh Saigon

Khóa mới mở ngày 3-11-1970. Lớp Sáng Chiều Tối. Mỗi ngày học 4 giờ lý thuyết. Thực tập suốt ngày trong tuần.
ĐẶC BIỆT : Có chỗ để xe không sợ mất.
— Daihatsu bán gấp giá rẻ một mui xe bằng tôle. Vì dư dùng.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Ba 27/10.— 9 giờ :
Bánh Dương Cầm Sinh Nhật có thực tập nặn hoa hồng. 15g : Bánh những giỏ hoa và trái cây để đãi tiệc cưới.
Thứ Tư 28/10.— 9 giờ :
Nguyệt cầu rán dòn -|- Ngọc tráng thịt (bánh mặn). 15g : Bánh Bao Tàu -|- Bánh Bao nướng.
Thứ Năm 29/10.— 9 giờ :
Phở Gà Đặc Biệt. 15g : Bánh nói lửa -|- Bánh Religieuse (Bóng Nữ Tu).
Thứ Sáu 30/10.— 9 giờ :
Chả Tôm Văn -|- Vịt tần Uyên Ương. 15g : Gà rút xương đúc lò -|- Sườn chua ngọt.
Thứ Bảy 31/10.— 9 giờ :
Gà hấp cải bẹ xanh -|- Tôm gói giấy kiến. 15g : Bánh Máng Cỏ Lễ Giáng Sinh (Crèche de Noel) thật xinh đẹp.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Lão bà của ta đã tới

Thoáng nghe giọng nói, Tiểu Bảo mừng quýnh kêu lên
— A... Lão bà của ta đã tới rồi !
Song Nhi và đám đại hán dừng tay lại khi nghe có tiếng kêu.
Và khi nghe Tiểu Bảo nói, Song Nhi vô cùng kinh ngạc, nàng không ngờ vị thiếu gia của mình đã có vợ...

Sự thật thì với tuổi của Tiểu Bảo so tập tục Tảo Hôn cũng không đến là quá sớm nhưng vì không nghe hắn nói thành ra Song Nhi chợt nghe thấy lạ lùng.

Cỗ xe nhỏ trờ tới và ngừng hẳn lại, từ trên xe một cô gái nhảy xuống, quả đúng là Phương Di.

Mặt Tiểu Bảo như nở hoa, hắn bước nhanh tới nắm tay Phương Di dặt dặt :

— Hảo tỷ tỷ, nhớ tỷ tỷ muốn chết luôn...Mà lúc đó tỷ tỷ đi đâu thế ?

Phương Di mỉm cười :

— Thong thả rồi sẽ kể lại chuyện đó..:Tại sao đệ đệ lại đánh nhau với người của tôi thế ?

Đảo mắt nhìn quanh thấy người ngã nằm la liệt, thêm vào đó còn La bị chặt đầu máu xối linh láng càng làm cho Phương Di hốt hải thêm lên.

Một tên đại hán bước tới vòng tay :

— Phương cô nương, chúng tôi đến thỉnh Vi công tử, nhưng không biết lời lẽ thái độ có gì thất lễ cho nên... đắc tội Bây giờ có cô nương thân tự đến đây thì hay biết chừng nào.

Phương Di hỏi Tiểu Bảo bằng một giọng ngạc nhiên :

— Những người này đều bị đệ đệ đánh ngã đấy à ? Cách có mấy ngày mà võ công của đệ đệ tiến triển quá nhanh thế ?

Tiểu Bảo nói :

— Có tiến thì cũng đâu lại nhanh như thế ? đó chính là do Song Nhi cô nương vì bảo hộ tôi mà phải trổ chút tài...sơ sơ đấy chứ.

Thấy Song Nhi chỉ khoảng mười ba mười bốn tuổi, nhất là dáng điệu ngây thơ nhúc nhác, Phương Di thật không ngờ lại có được một công phu như thế, nàng hỏi :

— Muội muội danh tính là chi ?

Lúc ở Trang Gia hai người không thấy nhau nên không biết mặt,chúng nghe Phương Di hỏi, Song Nhi lật đật bước tới quì mọp xuống :

— Tỳ nữ Song Nhi xin tham kiến Vi Phu Nhân.

Tiểu Bảo vỗ tay cười sặc sụa, còn Phương Di thì đỏ mặt thẹn thùa, nàng vội lách mình tránh cái lạy của Song Nhi và nói :

— Muội muội gọi tôi là... là gì ? Tôi không phải... không phải...

Song Nhi đứng dậy nói :

— Vì thiếu gia nói đây là Phu Nhân của người, mà tôi thì phục thị cho người nên phải gọi là phu nhân.

Phương Di trừng mắt về phía Tiểu Bảo và nói với Song Nhi :

— Hắn nói bậy nói bạ dữ lắm, cô nương đừng có tin mà lầm... Cô phục thị cho hắn bao lâu rồi ? Tính tình của chủ nhân mà cô cũng không biết nữa sao ? Tôi chỉ là...Phương cô nương thôi, cô đừng có gọi...

Nói đến hai tiếng «phu nhân» nàng thẹn quá nên nín luôn.

Song Nhi cười :

— Thế bây giờ tạm thời không gọi nhưng sau rồi sẽ gọi.

Phương Di lại đỏ mặt :

— Sau này gọi cái...

Chợt thấy câu hỏi gần của mình sẽ như gợi thêm cho người ta nói nữa nên Phương Di lại đỏ mặt làm thinh...

Song Nhi quay lại thấy Tiểu Bảo dương dương đắc ý làm cho nàng cũng chợt hơi đỏ mặt, nàng nhớ lại lúc ở Ngũ Đài Sơn chính hắn cũng chỉ mình mà nói với lão Đầu Đà rằng mình là...lão bà của hắn...

Bây giờ Song Nhi mới biết tính của vị thiếu gia này, cứ hễ gặp con gái thì y như hắn đều nói là «lão bà» của hắn hết trơn !

Thấy Phương Di nín ngang, Tiểu Bảo vừa cười vừa hỏi :

— Thế còn Tiểu Lão Bà của tôi đâu rồi ?

Phương Di háy hắn nhưng rồi nàng cũng bật cười :

— Bằng đi một lúc, gặp lại thì cũng y như là cái mửng cũ, không đàng hoàng một chút nào cả, cứ nói tầm sàm tầm dế hoài...

Nàng quay lại bảo thuộc hạ thu dọn để đi. Song Nhi giải huyệt cho những tên đại hán vừa bị điểm. Tiểu Bảo cười nói với Phương Di :

— Nếu sớm biết tỷ tỷ mới đi uống rượu thì tôi sẽ mọc cánh bay ra đi tức khắc.

Phương Di nguýt dài :

— Đệ đệ đã quên tôi rồi cho nên đâu có nghĩ rằng tôi mới đi uống rượu !

Giọng nói ngọt dịu của nàng làm cho Tiểu Bảo nghe mát lòng mát dạ :

— Làm sao mà tôi quên tỷ tỷ được ? Nếu biết tỷ tỷ hầu tới thì cho dù đi uống... nước đái ngựa tôi cũng đi chớ đừng nói rượu.

Phương Di nhìn Tiểu Bảo bằng cái nhìn trìu mến, nhưng nàng lại gắt nhỏ :

— Nói cái gì kỳ vậy ? Phải nói là nếu tôi mời thì cho dù thiên nhai hải giác, dù uống thuốc độc cũng đi, nghe mới được chứ.

Thấy nàng nói như cười, hai má có hai đồng tiền sâu hũm và nhìn mình thật đẹp, Tiểu Bảo nghe lòng ấm áp lạ thường, hắn nói ngay :

— Đừng nói thiên nhai hải giác, cho dù nhảy lên núi đao, nhảy vào chảo dầu, tôi cũng bằng lòng.

Phương Di đưa một ngón tay :

— Nhớ nhé, đại trượng phu «nhất ngôn ký xuất thì... ngựa gì cũng không theo kịp» đấy nhá !

Nàng nhái theo cách nói của Tiểu Bảo và hắn cũng trớn ngược nói luôn :

— Đại trượng phu nhất ngôn ký xuất thì ngựa gì cũng theo không nổi !

Cả hai vỗ tay cười ha hả, chuyện mừng gặp lại làm cho ai cũng hả hê.

Phương Di bảo thuộc hạ dắt một con ngựa cho Tiểu Bảo và để xe cho Song Nhi ngồi còn nàng thì cỡi một ngựa đi song song với hắn.

Vừa đi, Phương Di vừa nói với Tiểu Bảo :

— Đệ đệ bản lãnh khá lắm đấy nhé, làm thế nào, trò ngón nghề gì mà thu được một cô bé võ công cao như thế ?

Tiểu Bảo cười :

— Ngón nghề gì đâu ? Cô ta tình nguyện theo tôi đó chứ.

(Còn tiếp)

TIẾNG MỸ
TIẾNG PHÁP

dạy **ĐÀM THOẠI** và **THÔNG DỊCH CẤP TỐC** cho người biết sơ sơ cần gấp **NÓI, NGHE, ĐỌC, VIẾT GIỎI** để đi làm, thi du học, du lịch, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán, kinh doanh, do Giáo sư Cử Nhân Sinh Ngữ đã ở Mỹ và Pháp lâu năm hướng dẫn. Hỏi **GIÁO SƯ ROBERT** 54D hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao.

LỚP GIA CHÁNH
NGUYÊN - TÂM

177 Phan Đình Phùng Saigon (có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy)
Dạy các món ăn và các thứ bánh Tây, Tàu, Việt. Đặc Biệt : Cơm Tàu do Bếp Tàu chỉ dẫn.
Thứ Hai 2-11-1970.— 9 giờ : Gâteau Anniversaire 3 tầng và nặn bông hồng. 15g : Dorade sauce Américaine—Macédoine sauté au beurre.
Thứ Ba 3-11-1970.— 9 giờ : Bánh trái cây. 15g : Cơm Tàu : Đậu hũ chiên dòn — Vịt rút xương hầm cải bẹ xanh.
Thứ Tư 4-11-1970.— 9 giờ : Bánh bao Quảng Đông—Bánh lá liễu 15g : Pâté chaud—Crème caramel.
Thứ Năm 5-11-1970.— 9 giờ : Oeuf Mimosa — Poulet au riz. 15g : Bì cuốn—Bún thang.
Thứ Sáu 6-11-1970.— 9 giờ : Bánh trái cây. 15g : Cơm Tàu : Sườn xào chua ngọt — Chim Bồ câu quay.
Thứ Bảy 7-11-1970.— 9 giờ : Gâteau Mabré—Beignet de Banane 15 giờ : Tiết canh vịt — Vịt hầm. Viễn Đông.

Thanh niên sắp nhập ngũ?
Nữ sinh muốn đi làm ??

Hãy ghi tên theo học khóa Đánh Máy và Kế Toán Thương Mại cấp tốc tại trường :

QUỐC TẾ

8 Tô Hiến Thành Sg. ĐT. 93.164 ngã ba Lê văn Duyệt — Tô Hiến Thành — Khu Chí Hòa, Hòa Hưng
Các lớp do ông Giám Đốc, Giám Định Kế Toán kiêm Ủy Viên Kiểm Toán Tòa Thượng Thẩm Saigon và các Ngân Hàng công tư Việt và ngoại quốc phụ trách, tổ chức toàn máy mới, tối tân nhất, đủ loại lớn nhỏ. Mặt chữ Thống Nhất để thích hợp với các công tư sở Mỹ Việt hiện nay. Trường duy nhất áp dụng theo phương pháp đánh máy Quốc Tế Century Typewriting. Bài vở soạn thảo quy mô, cấp tiến, kết quả hữu hiệu mau chóng nhất. Học viên có thể nhập học bất luận ngày giờ nào. Trường sở rộng mát. Giới thiệu việc làm cho học viên.
01-11-70 mở thêm 3 lớp Kế Toán Mới **Sáng-Chiều-Tối.**

Sinh viên sư phạm năm thứ nhất xin nhận kèm Toán Lý Hóa, từ lớp 11 trở xuống. Xin liên lạc Hoàng Thành 672 Pétrus Ký Saigon.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe robe, quần tây, Chemise, thượng hải, dạ vũ v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

TRƯỜNG DẠY MÁY XE HƠI
Cơ-Hiệp-Thành

122A Phát Diệm Saigon
Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI. Khóa mới khai giảng ngày 2-11-70. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cất xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và bút cùng hóa chấttrừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo, 239 Ng trí Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

Lớp KẾ TOÁN
và ĐÁNH MÁY CHỮ

(Thu học viên mỗi ngày)
KẾ TOÁN do G.S. Kế Toán nhiều kinh nghiệm hướng dẫn, bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Xa học hàm thụ. Mãn khóa được cấp chứng chỉ hợp pháp.
ĐÁNH MÁY đủ máy Anh Pháp Việt. Hướng dẫn chu đáo.
Trường THÀNH-ĐẠT
103 Trần văn Thạch Tân Định Sg
Trường THANH LONG
344 Võ Di Nguy Phú Nhuận

Bán P.403 du lịch có Radio, quạt hoàn hảo. Hỏi nhà bán nhạc số 338 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Fiat 124 EH.4... tình trạng origine toàn hảo radio. Hỏi 193/6A Công Lý Sg (hẻm đạo Bahai's đi vô).

Bán rẻ 1 Traction 11.L chủ lái. Tình trạng tốt. 1 403 Camette hoàn hảo. Hỏi 3M cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ hoặc 102 Phạm hồng Thái (gần chợ Ông Tạ).

Anglia Fourgon, băng sau, kiến quây, máy thật tốt. 2CV NBT-NBM, cả hai 6 kiến sơn, nệm, vỏ máy thật mới bán gấp. 763/H Phan đình Phùng Saigon.

MAZDA, MUSTANG X

Ngoại kiều bán 1500, máy lạnh và Mustang 66 toàn hảo. Hỏi 132 Trương minh Giảng (góc Kỳ Đồng).

Bán Consul du lịch gọn. Taxi Renault 4 chủ lái. Hỏi 21/4 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Dư dùng bán một xe vận tải nặng hiệu Renault dầu liên lạc số 54 Nguyễn công Trứ Saigon ĐT 92530.

Renault 1T4 tiện chuyên chở hàng nhà và học sinh, Vauxhall du lịch Victor cả 2 hoàn hảo như mới. Bán 119 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Honda du lịch 360 mới đi 3.000 C.S. dư xài bán rẻ xem xe 105 Hồng-T-Tự.

Bán xe Triumph Herald 1200 và Mustang số T, có máy lạnh, Radio Cassette mới tinh Hỏi 27, Tạ thu Thâu Đ.T. 20,678.

Mazda 1500 máy lạnh, radio 2 bank, Carstéreo Ant Automatic, tất cả Origine, xài thật kỹ bán giá rẻ, đời EI 71 đi 12000 CS, xem xe tại 105 Hồng th.Tự Sg.

Taunus EC.2 hoàn hảo bán gấp. 225A Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

TIN LẠ !!!
Giới xe hơi, Taxi Saigon chú ý !

Garage Mãnh Hổ

Số 112/6bis xa lộ Saigon (đối diện Xa Cảng)
Nhận làm máy, điện, đồng, sơn, mui nệm. Có máy điện tử điều chỉnh, kiểm soát rất chính xác.
Gồm nhóm Kỹ sư và chuyên viên lành nghề đảm nhiệm.
— Bảo đảm công việc kỹ lưỡng, đúng hẹn, giá cả phải chăng.
Đặc biệt suốt tháng khai trương kể từ 17/10 đến 17/11/70 chúng tôi sẽ giảm 50o/o cho quý vị khách hàng
Chủ nhân kính mời

MAY MUI NỆM XE HƠI

Bọc nệm xe may mui xe đúng như Origine bọc lại ghế Salon cũ và mới xin liên lạc Toàn Mỹ 216 Pétrus Ký hoặc 533 Trần hưng Đạo ĐT.98.502 sẽ có xe chở về hoặc giao tại nhà. Nhân kỳ khai trương chúng tôi bớt 10o/o nệm mousse 1,60x2,00 giá 6.300đ cả bọc.

Toyota Corolla toàn hảo. Hỏi M7 Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Dauphine EA thay đã như mới Bán gấp gấp giá rẻ 143 Nguyễn Văn Thoại.

EC 9 nút DKW Junior deluxe bán 661 Nguyễn Trãi Chợ Lớn

Taxi Renault 4CV BO, đang chạy, khỏi sửa, thật tốt, đường Nguyễn văn Thoại, hẻm 175 cặp hông trường học Nhân Chủ, thẳng vào 100m, nhà số 203.

Peugeot cần tiền bán 1 Peugeot 203 máy mới làm Complet toàn đồ Origine chưa hết Rodage, sơn, đồng, nệm, vỏ ruột toàn hảo. 346 Lý th. Tổ Sg

Bán xe Taxi Renault 4CV. Hỏi ông Xuân nhà số 106/15 Hương lộ 14 Phường Cầu Tre Quận 11 (gần chợ Bình Thới vô hẻm Chùa Bạch Vân).

TOYOTA 800 DU LỊCH

Trắng, thật tốt, bán hoặc đổi các loại xe khác, bù tiền 249 Bà Hạt Cholon.

Vauxhall super de luxe NBV, radio, máy, đồng, sơn, nệm, da, 2 bộ áo nệm, toàn hảo, bán gấp giá hạ. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Salon d'auto 417 Trần quý Cáp (SG) Mazda 1500 EO 3tr2, VW EE, Microbus 550.000đ Mazda El de luxe P404, EA EB, EC, ED, Toyota ED, 2CV EJ EA EP Ftte 550.000đ Honda El du lịch Taunus 17m EB, Holden El.

395.000đ bán rẻ 1 xe Du lịch Ford Vedette, tình trạng hoàn hảo và 1 mobyllette mới làm máy đang rodage hỏi 10 cư xá Tự Do, Lê văn Duyệt nối dài Saigon.

XE CƯỚI

Nhiều xe đẹp, giá hạ, đi, xa, gần Vũng Tàu, Lục Tỉnh, ngày, chuyến, giờ. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, cả lễ, chủ nhật.

Hùng Cường

348 Thành Thái Cholon
— Bình điện Pres Tolite đủ kiểu giá hạ, bảo đảm, châm nước Acit hàng tháng khỏi tốn tiền.
— Ống giảm thanh (pots) đủ loại, có thợ Việt kiều gắn tại chỗ.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán : Cortina EB. Daihatsu du lịch (chưa số) Buick ED. Mercedes NBU. Honda EO. Daihatsu P.U. Renault 4, Volkswagen EC microbus Matador, Bedford. Simca 9 NBE. Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

SALON QUỐC TẾ

53 Bùi Viện Saigon
Bán 1 Volkswagen Microbus kiếng nguyên thủy EP. 1 Dodge 6 máy đời NBV. Tái đăng bộ EM.
CẦN MUA : Nhiều xe Honda 2 bánh. Nhận sang tên các loại xe XT và NG. Giá phải chăng và mau chóng.

Bán gấp xe hơi hiệu Austin Cambridge đẹp như Peugeot 404. Sơn đồng nệm toàn hảo. Xin hỏi 42-44 Nguyễn Hoàng.

P.403 số cũ NBW số mới EL bán xe toàn hảo. Hỏi 626 Pétrus Ký. ngay bến xe đò Đà Lạt.

DAUPHINE EC số thật, xe nhà của Luật Sư, giữ kỹ, rất tốt, đổi đi xa, cần bán gấp, giá rẻ. Hỏi số 463B/72 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp xe 2 CV du lịch 6 kiến máy đồng sơn mới coi xe trọn ngày 136 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán 1 xe Renault 8 có Radio tự động EO. Hỏi 14 Bác Sĩ Yersin Saigon.

TOYOTA MARK II EO

Familial 4 cửa đồ toàn Origial xe vừa hết rodage tình trạng còn như trong hãng có máy lạnh hiệu Mark VI và radio cnt tự động bán gấp Xin hỏi tại 127E Tôn thất Đạm Saigon hoặc liên lạc với Tel 92370.

3 CV Ami 6 EB. 9 nút. Xe toàn hảo băng nệm, vỏ ruột, máy, đồng, sơn mới, Bán gấp vì đổi đi xa giá 980.000đ. 651 Pétrus Ký Saigon.

Daihatsu Hijet EO. xe nhà ít đi bán rẻ 577/64 Trần Hưng Saigon.

Bán 1 kiến trước 1 kiến sau xe du lịch Toyota Corona và xe Peugeot 203 loại đóng thùng tiện chuyên chở hành khách, hàng hóa. Hỏi nhà may Ngọc Dung 215A Thoại ngọc Hầu G.Đ. (chợ Ông Tạ cạnh Pharmacie Bình Dân.)

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý

Công ty ngoại quốc cần thuê nhiều xe du lịch Pickup, Microbus, Jeep với giá cao giao kèo dài hạn, có tiền thế chân và xe được bảo đảm không hư, không mất.Xin liên lạc gấp 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

CẦN MƯỚN XE
CÓ THẾ CHÂN

Công Ty ngoại quốc cần mướn gấp nhiều xe Du lịch, Pick-up Jeep lấy ngay, bảo đảm không mất, không hư, có thế chân. Hỏi 12 bis Chi Lăng GĐ ĐT : 23.637.

XE SCOOTERS

Bán 1 Honda 70. Số 563/90 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa Super chủ ít đi, xe thật tốt như mới. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Honda Suzuki. Quí vị có hóa đơn tạm Phiếu xuất kho «Bản Sao» lại địa chỉ sau đây để đổi hóa đơn chánh : Số 29/3 Tự Đức Saigon.

Super 90 cần bán EH. Hỏi 42 Lục Tỉnh Cho Lon.

Yamaha 180cc

Đời EH — Yamaha 90cc đời EP — Honda Ber'y 90cc đời EP. Hỏi 107 Minh Mạng Cholon.

Dư dùng bán 1 xe Honda 50 đàn ông. Hỏi 77 Vĩnh Viễn.

Honda Dame xanh, SS.50 đàn ông bán rẻ. Hỏi 25/3 dg. Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Vespa EL ít xử dụng, máy vỏ gần như mới bán gấp 82.000đ. Tại 518A Trương minh Giảng Saigon.

TẠI 75A CỘNG HÒA (chợ Nãn Xi)

Bán 4 Lambretta : 2 EE, 1 EC, 1 EB, 1 EE spécial — 4 Vespa ED-|-EE-|-EF-|-EG — 2 Honda C50 — 4 PC50—2 Suzuki M12 — 2 SS50 67 — Bán hay đổi xe — 1 Kawa 25.000 — 1 Gocbel (26 000) — 1 Ducati 15.000. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn Xi).

Honda dàn bà (Démarreur) nhận nút chạy khỏi đạp, khỏi vô số (siêu sản phẩm). Chung cư Bàn Cờ lô K 002.

CB 160cc, Yamaha 100cc dư dùng bán. Hỏi 152 Tự Đức Saigon.

115.000đ Yamaha 100cc EH... đen bán. Hỏi 281 Lê đại Hành Phú Thọ.

Bán 1 xe Mini Lam thật tốt. Số 351/53 Trương minh Giảng Saigon đầu hẻm có Photo Lưu Luyến đi thẳng vô hỏi Hoa.

Honda S.90 sơn đỏ, máy hoàn hảo, số EH. Bán gấp, Hỏi 555 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán (Vespa) Super EG 9 ngàn dặm 1 đời chủ toàn hảo. Hỏi L 17 Cư Xá Phú Lâm (A).

Vespa ED-9 Standard xe rất tốt. Xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Bán 1 Honda, dame C-50 ít đi, mới. Hẻm 108/8C Trần Quang Diệu Saigon Trương Tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương chỗ xay bột máy.

Bán 2 Mobylette xanh (Pháp) 1 mới toanh 1 cũ. Hỏi 15A Cư xá Đô Thành Sg (từ 18giờ).

Bán gấp một Vespa cũ đã thay đồ như mới làm máy thay Piston và cam máy thật êm 72.000 giá nhất định Xin miễn trả giá xem xe từ 10g sáng đến 1 giờ trưa tại 287 Sư Vạn Hạnh gần chùa Ấn Quang.

Vespa Super EF tốt như mới ít đi, dư dùng cần bán. Hỏi 36/18 Ngô tùng Châu Sg.

Bán 1 lambro mới
số hông Đô Thành, Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc (Ô Kỳ).

Vespa Super EF toàn hảo. 435 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa Super EF thật tốt, 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Salon Thu Tiên

mua bán đổi gửi các loại xe. Vespa, Lambrette và các loại xe gắn máy. Hiện có nhiều xe chưng bán. Giá phải chăng. 90, Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Bán rẻ 1 SS50V 72 toàn hảo tuyệt đẹp, bánh trắng gắn nhiều đồ khó kiếm. Hỏi 159/1H Nguyễn Trãi ngang hãng gạch bông Thanh Sơn.

Yamaha Kiểu YF.5S đồ mới cất chỉ dư bán. Hỏi 53 Trương minh Giảng Saigon (sau chợ) từ 18 giờ.

Cady Bán. Hỏi cô Hạnh 371/L Hai Bà Trưng Tân Định.

Suzuki M12 mới đàn ông bảo đảm hỏi 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

Lambretta Special EF... hoàn toàn mới bán gấp. Số 238 Lô D, lầu II Chung Cư Ấn Quang Saigon. (Ngã Vĩnh Viễn đi vô).

Vespa Standard đời EB 5... toàn hảo như mới bán giá phải chăng. Hỏi 159B Chi Lăng Phú Nhuận (Tiệm Thành Công).

Honda S90 nguyên thủy El và 1 Mobylette xanh còn mới giá 26.000đ. Hỏi 45 Ngô tùng Châu Gia Định.

Bán gấp thật rẻ xe Vespa super EC 4 ngàn dặm. Hỏi 63 dãy lầu sau chợ Trương minh Giảng

Bán rẻ 1 xe Scooter Lambretta cũ, khá tốt và 3 chiếc xe Lambretta ba bánh cũ. Hỏi 161 Yên Đỗ Saigon ĐT.24592

Bán 1 Vespa Standard ED.8.. còn tốt. Hỏi 71/39A Nguyễn Hoàng, đầu hẻm.

Bán rẻ 110.000đ một xe Honda CL 50 còn mới nguyên 50.000đ một xe Lambretta 150cc. 69/3 bến Dương công Trừng (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Bán 1 Vespa NAA Italy đời số EN. Hỏi 96-98 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cần mua gấp xe Vespa Super EF chở lên 539 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa Sprint EP 4 bán 171 Minh Mạng Cholon.

Yamaha màu đỏ mới nguyên chưa đăng bộ. Và Honda CD.50 màu đen dè trắng. Hỏi Ông Nghĩa 236 Công Lý Saigon giờ làm việc.

Vespa Super EE một đời chủ ít đi -|- 1 Honda 67 toàn hảo Cần bán gấp. Ông Thu 25 Nguyễn bỉnh Khiêm (nối dài) Dakao (ngoài giờ làm việc).

KHI HÒA BÌNH TRỞ LẠI

Tất cả mọi ... đều phải cần có một công việc làm để đáp ứng với thời cuộc.
Nghề **Uốn Tóc** là một nghề thanh nhã, thích hợp với những người khéo tay — Nhất là phụ nữ.
Tại nước nhà, trường Phương Chính là trường duy nhất được phép dạy uốn tóc. Chứng chỉ do chính quyền thị nhận. Học viên chỉ cần học trong 10 tuần sẽ trở thành chuyên viên lành nghề, biết uốn nhiều kiểu xưa và nay. Có lớp chiều và lớp tối. Bảo đảm.
Ghi học tại 39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định. (Có lớp riêng cho Nam học viên).
« Đề quảng cáo » mỗi chiều thứ bảy có nhận uốn tóc không lấy thù lao. Xin ghi nhận chỗ trước.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Muốn thành nội trợ khéo

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan, 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :

HIỀN MẪU

804 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Học Radio và TV

20 và 26 khai giảng 3 lớp Radio Ampli sáng 8g-10g chiều 2g-4g tối tối 7g-9g Lý thuyết thực hành song song, khóa 2 tháng 5000đ. 2 lớp Radio Transistor sáng 8g-10g chiều 2g-4g tối 7g-9g lý thuyết,thực hành đủ loại máy, khóa 1 tháng 2.500đ. 1 lớp sửa TV 4g-6g khóa 2 tháng 8000đ. thực tập với máy Sanyo, Denon, Admiral. Giáo sư điện tử phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Ngã sáu CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

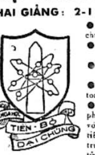
Vùng Gia Định — Đa Kao Phú Nhuận

Lớp Radio - TV

2-11-70 thêm **2 lớp Ráp—Sửa** Máy Thu Thanh và Ampli
8 giờ đến 10 giờ — 16 giờ đến 18 giờ
Lý thuyết đầy đủ — Thực hành nhiều. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Đặc biệt học viên ưu tú được tuyển tập sự tại xưởng.
Ghi tên trước tại « **Lớp Vô Tuyến Điện Thực Hành RẠNG ĐÔNG** » 237 Lê Quang Định (ngã tư Bình Hòa Gia Định) Có nhận học viên nội trú.

Lớp RADIO-TV

KHAI GIẢNG : 2-11-1970



● Khóa học chuyên biệt.
● Radio : 2 tháng
● TV : 2 tháng
● Transistor : 2 tháng
● Phương pháp mới với lối sửa tiến bộ các trường điện tử Hoa Kỳ.

Phòng thực tập riêng.
● Chính G.S. Bảo (C.D.V.T. Pháp và Mỹ) trực tiếp điều khiển
● Không có vấn đề học xong mà không biết sửa. Chứng chỉ Bộ G.D. công nhận.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
HIỆN - ĐẠI

243/10, mặt tiền đường Trương Minh Ký Gia Định (trên nhà thờ 3 chuông 100m).

VẬT GIÁ LEO THANG

Nên tiết kiệm ngân quỹ gia đình. Xin mời bạn đến :

VIỆT NỮ 49 Bùi Viện Saigon
Để học may áo dài 1.5000. robe 1.500đ, Pattes, Cigarettes 1.500đ. Trọn khóa 3.000đ Đặc biệt áo dài Raglan 2.000đ. Chỉ trong vài hôm bạn có thể tự cắt may áo dài Raglan vừa đẹp vừa duyên dáng. Do Bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compressor phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10o/o.

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ
Nhận từ 1 đến 7 học viên (phòng học máy lạnh). Do cô NGUYỄN BẠCH TUYẾT tốt nghiệp bằng Modéliste-Tailiste Haute Couture de Paris (Ecole Guerre Lavigne). Dạy đúng theo phương pháp, cắt theo Catalogue. Khai giảng 02-11. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại
311 Phan thanh Giản Sg.

PIANO 300đ.
Uốn Tóc 300đ.

Mỗi buổi học 300đ

Nữ giáo sư Brevet professionnel Paris. 8g sáng 2-4-6 chủ nhật. 3 giờ chiều 3-5-7 chủ nhật. Học viên tự ý lựa chọn : uốn, chải, bới, nhuộm...
188 Lê Lai Saigon. Đ.T. 92.500.
Chủ nhật 8 giờ : Pâté chaud -|- Croissant 25-10-70.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG
(Có lớp tối miễn phí)

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

(G.ph số 835/2VK/VH/HNNV/HC)
Trường dạy Vũ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô, giáo sư đứng dắn,bặt thiệp, chỉ dẫn kỹ càng, nghệ thuật mau biết nhóng giỏi, có bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/9 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

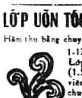
Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa,
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

LỚP T.V.

3-11-1970, 10g-12g khai giảng lớp mới, nhận HS đã biết Radio. Dạy thật kỹ, thực hành nhiều. Do trường có giấy phép dạy V.T.T.H.
TRƯỜNG AN
770. Phan đình Phùng Saigon
Hiệu Trưởng : GS. ĐẶNG SĨ HỶ
Chiều 4g-6g. Có lớp Radio.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê



1-12-70 khai giảng Lớp uốn tóc gia đình (1.500đ). Nhận học viên mỗi ngày. Lớp chuyên nghiệp chỉ một khóa duy nhất trong dịp hè.
59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Trường Vô Tuyến Truyền Hình
TRƯỜNG - AN

770, Phan Đình Phùng, Sg
Giấy phép dạy VT Truyền Hình số 24/GĐ/KTHV/QĐ
3-11-70 mở 3 lớp mới :
● **Lớp Ráp Sửa Radio** Chiều 4g—6g khóa 2 tháng. Lý thuyết đầy đủ (nhiều sách học). Thực hành kỹ lưỡng mau tiến bộ.
● **Lớp Transistor** sáng (khóa 1 tháng). Ráp sửa mạch điện in của Trường. học viên khỏi tốn tiền mua máy ráp.
● **Lớp T.V.** 10g—12g.
Dạy rút ngắn 2 tháng, tuần 1-2g. Đủ máy hiệu để tập sửa. Phát tặng 1 tập lược đồ TV Mỹ—Nhật.
Xin lưu ý : Trường dạy tận tâm và đứng đắn. Chứng chỉ mãn khóa được Nha Kỹ Thuật (Bộ GD) kiểm nhận.

TRƯỜNG KẾ TOÁN
TIẾN-BỘ

là trường **đầu tiên** và **duy nhất** tại Việt Nam dạy đến cấp bậc **Kế Toán Trưởng** và **Kiểm soát viên Kế Toán** do một Giám Định Viên Kế Toán tại Tòa Án, nguyên Giáo sư dạo tại Kế Toán Trưởng tại Bộ Tài Chánh, tốt nghiệp trường Quốc Gia Ngân Khố Paris tận tâm hướng dẫn. Đầu tháng 11 khai giảng 1 lớp Kế Toán Viên và 2 lớp Phụ Kế Toán cấp tốc 2 tháng. Ghi tên tại 118B Hoàng Diệu hoặc 90A Hồng Thập Tự Saigon. Lưu ý : Học phí không tăng từ 1967.
Yêu cầu học viên các lớp Phụ Kế Toán cũ muốn học lên Kế Toán viên đến ghi tên gấp tại văn phòng.

Nửa Cõi Giang Hồ

dịch giả TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Sao thiên-hạ có người chứng quân đến thế.

Liễu Tồn Trung vội rảo ta, quay lại, đi tới dầu ngả ba, quả nhiên về hướng Đông có một con đường nhỏ xuyên thẳng tới một eo núi.

Chàng càng đi càng thấy con đường dốc lên cao. Thì ra nó thông sang eo núi bên kia. Nơi đây những cây cổ thụ cao chọc trời, vách núi lởm chởm, nếu không phải là một người có một thân võ công thì không thể vượt qua chặng đường này.

Chàng vừa đi xuống chân núi, thì con đường ấy lại thông sang một dải núi khác, cứ thế lên xuống ngoằn ngoèo quanh co khúc khuỷu hồi lâu không biết con đường ấy ra bao nhiêu.

Chàng đã tiến vào một thâm cốc rất lớn rộng, không biết nó ăn thông tới đâu, chỉ thấy cổ thụ um tùm mây mù mờ bao phủ mù mịt, trong sâu, cốc rất nhiều ngõ ngách. Liễu tồn Trung nghĩ thầm:

«Nơi đây có lẽ đúng là Thiên Bình cốc rồi. Nhưng không biết Ngọc Mặt Thượng Nhân thông tin cho cảnh giới tôi phải tới đây tập họp để làm chi?»

Vừa nghĩ chàng vừa vượt qua một chòi canh nhỏ, một nhiên thấy phía sau có một thân hình mặc áo ngắn tung mình lên trên đỉnh ngọn cây, nhanh như một làn gió thoảng, chỉ trong nháy mắt đã mất tung tích.

Kha Ngọc xuất hiện ở Thiên Bình cốc.

Tiếp theo đó bỗng có người lớn tiếng kêu gọi:

— Liễu đại ca! Liễu đại ca!

Liễu tồn Trung ngạc nhiên vô cùng hỏi:

— Ngọc đệ cũng tới đây ư?

Chỉ thấy Kha Ngọc từ một bên chòi canh thủng thẳng bước tới, vừa thấy Liễu tồn Trung đã «Í» một tiếng, thốt:

— Sao đại ca cũng tới chốn này? Có phải vừa rồi đại ca tung mình lướt đi trên ngọn cây đấy không?

Liễu tồn Trung chợt vỡ nhẽ, nhưng không sao giải thích được chỉ nói:

— Người vừa tung mình lên trên ngọn cây không phải là ngu huynh. Có lẽ Ngọc đệ mắt hoa, đã nhìn lầm đấy.

Kha Ngọc chẫu môi nói:

— Mắt tiểu đệ có hoa bao giờ, rõ ràng nhận ra đại ca từ trong một eo núi nhanh nhẹn phi thân ra. Đại ca là nghĩa huynh, chẳng lẽ tiểu đệ lại còn nhận lầm được sao!

Liễu Tồn Trung định đáp thì bỗng nghe eo núi có tiếng hò hoán. Tiếp theo đó tiếng chân nổi lên dồn dập, rồi có một số người chạy tới. Dẫn đầu là một nhân vật mặc đạo trang, trên đỉnh đầu có kết một búi tóc, tay cầm trường kiếm, năm chòm râu dài bay phất phơ trong gió, tuổi trạc trên dưới năm mươi. Ngoài ra còn một người mình mặc trường bào màu xám tro ống quần bó chẽn, để đôi ria mép, trên đỉnh đầu cũng kết một búi tóc tay cầm trường kiếm.

Thì ra hai người này là Nhất Điệp đạo nhân của Côn Chân cung cùng Huyền Huyền Tử của Hành Sơn phái.

Phía sau là bọn người, đều mặc kình trang, tay cầm binh khí.

Cả năm vừa xuất hiện đã lập tức phân chia ngay làm thành phương thức bao vây.

Chỉ thấy Nhất Điệp đạo nhân mắt như nảy lửa, không nói năng gì cả, trường kiếm trong tay chợt vung ra, liên tiếp sử dụng bốn chiêu «Bạch xà thổ tín», «Thiên tiên phất liễu», «Giao long hí lãng», «Trường hồng quán nhật», thế thức nhanh như điện chớp, tấn công thẳng vào Liễu Tồn Trung, cực kỳ thần tốc.

Nhất Điệp đạo nhân thân làm chưởng môn phái của Côn Chân cung kiếm thuật đã đạt tới mức xuất thần nhập hoá. Bốn chiêu này tấn công một cách bất ngờ, khí thế dũng mãnh không thể tưởng tượng được.

Liễu Tồn Trung không sao trở tay kịp, chỉ luống cuống thối lui về phía sau lia lịa.

Huyền Huyền Tử ở phía sau cũng chẳng khách khí, mắt thấy Liễu tồn Trung thối lui tới gần mình, kiếm trong tay gã quét ra luôn, chỉ muốn sẻ chàng ra làm hai đoạn.

Liễu tồn Trung từ khi chuyên cần luyện tập Thiên Nhãn kinh giải, phản ứng nhanh nhẹn dị thường.

Chàng vừa thấy phía sau lưng có tiếng gió động đã sớm lướt ngang sang bên năm thước. Kha Ngọc thất thanh la lớn:

— Ủa! Các đạo sĩ mũi trâu kia, sao lại hành động vô lý như vậy?

(Còn tiếp).

Diễn Đàn

(Tiếp theo trang 2)

Điều thứ hai: du học sinh chưa từng được giáo dục về chánh trị và ngoại giao cho đầy đủ

Lẽ tất nhiên khi lựa chọn du học sinh cho phép ra ngoại quốc, ít ra nha du học đã có một sự bó buộc về những điều kiện học lực và hạnh kiểm của du học sinh, mong mỏi điều đó bảo đảm được phần nào việc «đầu tư» của mình không vô ích và hy vọng số sinh viên thành tài trở về phục vụ được cao hơn, nhưng chắc chắn điều ấy không đủ bảo đảm rằng du học sinh có thể là một viên sứ giả bé nhỏ giữ vững được danh dự quốc gia và uy tín của chính phủ trong bước đường đối ngoại một khi du học sinh vẫn chưa được giáo dục về các tư tưởng căn bản mà quốc gia thực hiện. Nếu hiện nay chính phủ nhận thấy rõ ràng thái độ của dân chúng khi nhắc đến người Mỹ thì cũng nhận rõ tầm quan trọng của sự giáo dục du học sinh về vấn đề ngoại giao. Đừng nghĩ rằng du học sinh là những con người đã trưởng thành, những con người tự phán đoán và hành động tốt đẹp mà quên rằng họ vẫn là những đứa trẻ cần sự giúp đỡ và chỉ dẫn. Sinh viên mới sang, còn nặng tư tưởng «quốc gia» lắm, bỗng dưng nhận được các tạp chí, nguyệt san từ Pháp, hay ngay ở Đức với danh nghĩa: đại diện tập đoàn, nhóm này nhóm nọ và trong đó chứa đựng một lập luận tuyên truyền của «phe bên kia». Ban đầu thấy là lạ, hay hay, sau lần cảm thấy rằng «họ» cũng có lý và đúng lý...

(Còn một kỳ).

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI:

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng, từng syllable.
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO:

— Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
— Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
— Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
— Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU: trọn một Book: **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book:
Stéréo (2x1800F: **4.500đ**) — Mono (4x900F **5.300đ**).
Cassette (4 cuốn C90: **6.000đ**).

Độc quyền phát hành tại:

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu để tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quí vị.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

THIỆP MỜI

ỦY-BAN TỔ-CHỨC LỄ CẦU-HỒN CỐ TỔNG-THỐNG NGÔ-ĐÌNH-DIỆM

Trân trọng kính mời

Tham dự Lễ Kỵ Cố Tổng Thống NGÔ-ĐÌNH-DIỆM ngày 2 tháng 11 năm 1970 lúc 17 giờ tại Tăng Trai Chùa Nghĩa Trang Bắc Việt, cạnh khu vực Tân Sơn Nhất.

Xin phúc đáp nơi Văn Phòng Ban Tổ Chức toàn quốc tại số 86 Bà Huyện Thanh Quan Saigon: Điện thoại số 98.657, ông Ngô Văn Hóa phụ trách thu nhận những đóng góp của Quí Vị.

SAIGON, ngày 10 tháng 10 năm 1970
T.M. BAN TỔ CHỨC TOÀN QUỐC
Giáo sư TRƯƠNG-CÔNG-CỪU

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp-Thiên

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT: 92.623

WANTED

Pan Am need:
- Automotive mechanics
- Electrician/Air conditioning technician

Must be experienced, having working knowledge of english and free of active military service.

Please Call 41531 of write to Pan Am-Admin-Box 525 — SAIGON.

Đào Tạo Thợ Uốn Tóc

do Giáo Sư có bằng cấp C.A.P. và B.P. của Chính phủ Pháp

Bảo đảm rành nghề trong 3 tháng, hành nghề được liền. Hướng dẫn theo phương pháp ngoại quốc do cô Simone đảm trách. Trình độ học vấn nào cũng học được, thực hành tại viện uốn tóc. Bắt đầu từ 15-11-1970.

Xin liên lạc số 6A Lê Quí Đôn Saigon điện thoại 93.233.
Có khóa học làm móng tay.

NHẠC TRẺ

Do THANH-TUYỀN và nhóm TPA tổ chức tại rạp QUỐC THANH lúc 9 giờ sáng 2-11-70.

Với sự hợp tác của các ban nhạc – ca sĩ vũ điệu SOUL trẻ — Danh tiếng — Kích động.
- C.B.C.
- THE BLUE JETS.
- THE HAMMERS.
- ELVIS PHƯƠNG and THE ENDLESS SUMMER.
- THE APPLE 3 and THE FLOWERS.
- BAN TAM CA THE CATS' TRIO.

Ca sĩ độc đáo của các Night Club tại Thủ Đô:
- CAROL
- NGỌC HIẾU
- LINH PHƯỢNG.

Màn vũ đặc sắc do Bạn Vũ LƯU HỒNG trình diễn.
Thần tượng HIPPIES-70 do KHẢ NĂNG—PHI THOAN
KÍNH MỜI

Vé có bán trước tại:
Sơn Hải — số 6 đường Yên Đỗ.
82 Lê Lai Saigon.
24 Cư Xá K.O.C. Nguyễn bửu Cảnh — Tân Định
150 Tự Do Saigon
Kem Phương Lan (góc Lê Lợi — Pasteur)

THUỐC

Lang ben Lác, tàn nhang. Vết nám. Ghẻ ngứa, Phỏng... Xin hỏi ngay thuốc gia truyền tại 19 Hùng Vương Thị Nghè bảo đảm công hiệu 100%.

Mào gà, sang độc, hạt xoài. Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.
Phòng mạch: 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ, tem để hỏi âm

THUỐC

Thận suy, Dương kém đau lưng nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông giáo sư Anh Văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hộ Đệ Nhứt dùm cho Danh bất hư truyền.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Chuyên Khoa Châm Cứu

Chuyên trị: Nhức đầu kinh niên đau bao tử, đau thận, đau lưng, di tinh liệt dương phong thấp, tê bại, áp huyết cao, suyễn, ho và và phụ nữ bịnh Tử cung và bạch đái v.v... Đông Y Sĩ Ông Niên du học tại Mã Lai số 227 đường Nguyễn Trãi Cholon.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N. BYT 93—5-63.

Mỹ Phẩm mới
- EMKO Trị mụn dỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- DELKO Thuốc làm trắng da
- ANITA Sữa nuôi da
- FANNY Xóa tan vết nhăn. D. mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- CICATREX làm lành da khô khỏi có sẹo
- BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rạch, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran trẻ ngực, ho thiếu ban đêm, ho âu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho:

QUẢNG AN TIÊN

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa. dùng thuốc thì bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-65.

ĐAU MẮT

Kể từ ngày 19-10-70. Mỗi buổi sáng từ 8 giờ đến 12 giờ, tại đường Lăng Văn Đường Bạch Đằng Gia Định, có thầy trị bịnh Đau Mắt bằng thuốc gia truyền, miễn phí cho đồng bào nghèo. Nghỉ ngày Chúa Nhật, Rằm, ba mươi ÂL.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân: Năm canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm mầu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.
Đông Dược sĩ HOÀN SINH
469B Lê văn Duyệt. Saigon.

MẤT NGỦ

Tảo dấy Tinh không bền Mộng di. Đau gan. Ruột. Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc:

BƯỚM VÀNG

Lâu Năm Kinh Nghiệm
198 đg Ngô tùng Châu Sg
Đ.T. 90.557.

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)
- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

DƯỢC THỦY DỊCH TẢ

Elixir Anticholérique Oca (C.T.D.P.V.N.)

Rất công hiệu đối với bịnh dịch tả và các bịnh thông thường của bộ tiêu hóa như tiêu chảy, la mửa, đau bụng, trúng thực, ăn sình bụng, chậm tiêu kinh niên. Có bán tại các nhà thuốc Tây. Số 67 BYT/QCDP

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HÃY DÙNG MỸ DIỆN CAO

Thuốc xức mụn

QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhỏn, sần, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). K.N. số 1250 ngày 28-9-65.

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

TÌNH HÌNH

Lông gà Nhật Bổn, Đài Loan, mới và cũ bán rẻ. Hỏi 55 Tự Đức (phòng 6) Dakao.

Gà Gà về hằng tuần: Goto 603, Pilch's, Welp's đẻ. Hỏi 29 Đồn Đất Sg.

TRẠI CÚT ĐỒNG TIẾN

302/4 Hai Bà Trưng Saigon
Bán đầy đủ các hạng cút giống, dụng cụ, thuốc men và thực phẩm cho cút. Nhượng giá rẻ số Cút đang đẻ.

Gà giống đen vàng bán 60đ, và 80đ 1 con nhỏ mũi trồng trái bảo đảm nuôi được số 7 Lương Hữu Khánh sau nhà thờ Huyện Sĩ.

Gà Brown-Nick đẻ Central

Gà Brown-Nick để Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen để kémnên bên Mỹ đã bỏ giống đen) về hằng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Bảo đảm đúng giống gà đẻ, toàn gà mái 100%. Một năm đẻ được 310 trứng (85%). Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, không có lộn gà trống. Đặt mua nơi Phước Hưng Tổng Phát Hành gà Pich Nhựt. gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn.

Bán vỏ chai Lave. 266 Trương minh Ký Gia Định.

Vỏ chai bán chai không lave nước ngọt. Hỏi 29 Đồn Đất Saigon.

Hột xoàn Cần bán gấp với giá rẻ. hai hột xoàn 6,6 ly, hai hột 4 ly rưỡi, hột sạch trắng tuân vẹn. Hỏi 44 Võ Tánh. Phú Nhuận.

Ghế Salon cũ hư muốn đổi hay bọc lại mới xin liên lạc 180 Lê văn Duyệt Sg (ngang trại Lê văn Duyệt ĐT 41969 sẽ có người tới tận nhà để lãnh và giao giá thật hạ.

Piano Gaveau Paris thật tốt, 3 pédales cr isé c-métal còn mới 520.000đ. Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ 351/1A ngang cửa trường đua số 300m.

NHÀ MAY

VẠN-XUÂN

Số 10 đường Bàn Cờ
(Chợ Bàn Cờ Saigon)

600đ RAGLAN

Nghề nghiệp nhiều kinh nghiệm, khỏi thử, đẹp vừa ý, ít tốn vải. Chủ nhân trực tiếp đo, cắt, ráp tay Raglan, luôn luôn đúng hẹn để giữ tiếng cho tiệm. Dành mọi sự đặc biệt cho nữ sinh. Có nhận dạy dành cho người đã biết nghề.

MỸ VIỆN XUÂN HỒNG

201, Phạm ngũ Lão Saigòn (trên lầu). Do cô Xuân Hồng tốt nghiệp Balê, đích thân chăm sóc sắc đẹp quý bà, quý cô. Trừ tuyệt mụn, nám, tàn nhang, và nốt ruồi Săn sóc làn da khô bà nhờn. Thay da mặt cần cỗi bằng Peeling lon. Có phòng nằm lại và ăn ở cho quý bà ở xa. Giá đặc biệt. Mỹ phẩm Pháp mới. Nhận dạy học viên.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Nhận Nuôi Trẻ

từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Bán 1 bộ cửa cuốn dầy lên kéo xuống để ráp cho sạp bán hàng, và 30 tấm tôle lợp nhà cũ Do 345/47 Trần hưng Đạo Saigon.

CẦU NGHẸT, CỐNG NGHẸT

Nhận rút hầm cầu, sửa cầu nghẹt, cống nghẹt, tìm hầm nhanh chóng. Lãnh sơn, vôi, sửa chữa nhà hư. 92 Nguyễn văn Sâm Saigon.

NHÀ MAY MỸ HẠNH

Có máy bọc nút nhiều kiểu đẹp rẻ số 2 bis Lê văn Duyệt Ngã Sáu Sg.

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)

HÔN THÚ và THÔNG HÀNH

xuất ngoại theo chồng, v.v...
Liên lạc: **Trung Tâm Chỉ Dẫn** (Buiding Center) số 1 Cách Mạng. Saigon. ĐT.41.361 (sát cầu CôngLý) Từ 8g—12g và 2g30—6g (trừ Chúa Nhật). Chỉ bảo cách lập thủ tục. Miễn phí.

LỊCH 1971

Xin hãy tìm đến:
Sống Nhạc, 258 Gia Long (gần Ngã Sáu Saigon Đ.T. 90231.
ĐẶC ĐIỂM: Kỹ thuật Độc Đáo.
ĐẸP: trang nhã, hợp thời trang Các cơ quan, Đoàn thể và quí vị có thể liên lạc bằng điện thoại chúng tôi sẽ có người đến tiếp sức.

HÃY ĐẾN NHÀ MAY

Nguyễn Kim

130 Nguyễn Kim Cholon. — Đã may đủ dài tay raglan, đồ đầm, quần ống Cigarettes. — Để ghi tên học may cắt, nấu ăn, làm bánh. — Để mua hàng vải. Vì: 1) may khéo, kỹ, đẹp. 2) Dạy tận tâm, học phí nhẹ, kết quả chắc chắn, học xong có chỗ làm lương cao. 3) Hàng vải tốt nhiều loại mới, dễ chọn lựa, giá hạ. Đặc biệt giảm 10% cho nữ sinh. Giảm 20% cho nữ sinh Trung học Quốc Gia Nghĩa Tử.

Hôn thú Việt Mỹ

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA
CON MANG
HỌ MẸ.
CON NUÔI.
DỊCH.

Do **LUẬT-GIA** phụ trách
SAIGON: 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT. 40.841
BIÊN HÒA: 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG: 195A Phan Chu Trinh
tiếp khách cả chủ nhật và ngày

Sân thượng đẹp nhận đặt tiệc trà, tiếp tân họp bạn, sinh nhật, đính hôn, «party» cho ngoại kiều từ 10 tới 100 người bàn ghế, ly tách thật sang. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cơm tháng đưa tận nhà. Món ăn nấu sạch sẽ ngon lành, thay đổi luôn. Hỏi 188 Cống Quỳnh Saigon.

Dạy may hiếm có

Tàu kéo 500 mã lực, vỏ sắt toàn bảo có thể dùng vào ngành ngư nghiệp, bán rẻ. Hỏi 25A Nguyễn Hữu Cảnh, Tân Định Phone: Tiger 4796.

Ly kem giấy

Nơi sản xuất Ly kem bằng giấy bán sỉ, lẻ, kiểu đẹp, giá rẻ Địa chỉ. 82A/45/3 Cách Mạng 1/11 ngay cổng xe lửa N°7 Phú Nhuận.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, dạy khiêu vũ. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

ÁO LEN

Muốn có 1 chiếc áo len vừa ý mời đến xưởng Thanh Hưng 90 Gia Long Saigon ĐT 90.413. Có nhiều kiểu mới lạ ở Nhựt mới về đủ loại đan tay, đan máy. Bán sỉ và lẻ có đủ loại áo đi ngoại quốc.

Máy bay điều khiển vô cần hướng dẫn mua và bay chơi. Liên lạc hộp thư 2216 Saigon.

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

— Xuất ngoại (Passport)
Theo chồng về nước
Khai sanh con thừa nhận
Giấy sống chung lấy ngay
Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
— Lập khế ước con nuôi
— Nhận dịch Việt Anh Pháp
Tiếp khách cả chúa nhựt và ngày lễ, lễ Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99.698.

Thiệp Cưới

MỸ THUẬT
mới lạ
mau lẹ rẻ
NHÀ IN
Đức Tín
118 PASTEUR SG
NGANG BỘ CÔNG CHÁNH

Đại Hãng Lịch

PHAN XUÂN BA

362/310 Phan đình Phùng Saigon
Chuyên sản xuất, thực hiện mọi thứ lịch đẹp, lịch mạ vàng, treo tường, lịch tháng, bỏ túi, mỹ thuật, nhanh chóng, giá hạ đặc biệt. Trân trọng giới thiệu cùng quý khách.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Piano bảo hiệu Yamaha P2. 2 Pédales còn mới. Hỏi 438 Trịnh minh Thế ngoài giờ làm việc (ngang kho 6).

Phở Phở Phở 77

Lâu nay bán ở Hiền Vương nay đã dời về bán ở đường Pasteur gần cửa viện Pasteur.

BAR

Cần 20 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở điều kiện dễ dàng. Hỏi tại số 604 đường Sư vạn Hạnh trước cửa bệnh viện Nhi Đồng ngó qua

Quán Tuyết cần 4 cô chiêu đãi viên. Hỏi 29 Nguyễn Trãi Saigon

Bar số 21 Nguyễn văn Thinh Saigon, gần hãng nước đá Hai Bà Trưng cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh hoặc không biết cũng được. Làm từ 10g tối đến 12g30 nhà xa có chỗ nghỉ lại

Bar số 56 Nguyễn văn Thinh gần góc đường Tự Do Sg cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Mỹ hoặc không biết cũng được. Làm từ 10g tối đến 12g30 nhà xa có chỗ nghỉ lại

Bar cần gấp chiêu đãi viên. Hỏi hẻm 263 số nhà 269C Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận

Cần gấp nhiều cô chiêu đãi và một người làm công chuyện nhà. Xin hỏi quán Thanh Xuân 182 Trần Bình Trọng Chợ Quán

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp nói giỏi Anh Văn. Liên lạc 112 Minh Mạng Gia Định tức Hawaii bar phía sau nhà hàng Mi Lan

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi bà Muội 55/26 Hồ văn Ngà mỗi sáng 11 giờ đến 13 giờ trưa có xe đưa rước

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp bán bar làm tại Nhà Bè có xe đưa và rước. Hỏi bà Nhung số 344/19 từ 8giờ sáng đến 2giờ chiều

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi tại Mỹ Dung số 17 Nguyễn Trãi 17 Vũng Tàu

Cần nhiều chiêu đãi viên biết ít tiếng Anh có lương và thưởng. Hỏi bar Capitol 115A Đồng Khánh Cholon

Cần nhiều chiêu đãi viên đi làm tại Long Khánh không biết Anh ngữ cũng được, uống chia đôi. Hỏi bà Tâm 382F Công Lý Sg

Cần nhiều chiêu đãi viên bán bar ở Gia Ray có xe đưa rước sáng đi chiều về hoặc ăn ở luôn. Hỏi chủ 68/18 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon từ 7 giờ tối đến 9 giờ tối gặp chủ

Saigon Bar 43 Tự Do Saigon cần gấp nhiều chiêu đãi viên lương hậu

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi bar Mai Lan 133A Nguyễn văn Thoại Cholon hoặc bar Hoàng Long 479, Trần quý Cáp Saigon

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh chỗ sang trọng có lương Villa 117 Bà Huyện Thanh Quan Saigon

Cần mướn nhiều chiêu đãi viên tại Rosiés bar 78 Tự Do Saigon

Bar thay chủ cần nhiều chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh có chỗ ở thưởng hậu Hỏi 48 đường Tôn thất Thiệp Bar Dạ Nguyệt.

Thiên Thanh bar 84 Phan thanh Giản Đakao cần chiêu đãi viên biết chút nói chút ít tiếng Anh

CẦN NGƯỜI

Cần thợ cắt và thợ may quần áo bỏ mối, có kinh nghiệm làm hàng chợ. Hỏi 149/2 Cô Bắc Phú Nhuận. Không thạo việc xin miễn.

Cần người làm việc nhà. Hỏi 72/5 Trương minh Ký Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6

Cần 2 người đàn ông 45-50 tuổi làm việc tại cửa hàng 106 Pétrus Ký Saigon

Cần 1 thợ chuyên môn cắt áo dài Raglan đồ đầm quần tây hợp tác với chủ để ăn chia miễn thợ không rành. Hỏi 117B Lê Thánh Tôn

Cần thiếu nữ biết tiếng Anh, lịch thiệp để đại diện đi Đà Nẵng mỗi tuần 1 lần. Xin đến 253 Gia Long Saigon

Cần 1 cô thơ ký làm sổ sách, đánh máy giỏi, trên 23t có kinh nghiệm làm việc, không rành xin miễn đến. Nhà in Á Mỹ 16 Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình C.L

Cần 1 chị và 1 em gái nấu ăn và giúp việc cho vợ chồng Mỹ kiều tuổi từ 15-30. Phải sạch sẽ, thành thật, siêng năng. Hỏi 290/20 Công Lý Saigon đến từ 10g đến 2g

Hợp tác mở Garage nhà sẵn rộng mặt tiền xa lộ 8m5x45m hợp tác hay làm chia, điều kiện phải có thợ máy thợ sơn, thợ đồng. Hỏi 101/27B Tiệm Hòa Đức Xa Lộ Gia Định.

Số 134 Hưng Phú. Cần 2 người thợ sắt giỏi lương hậu. Cần bán 2 chiếc xe Trac-tion 15 toàn bảo. 1 xe vận tải nặng Inter 1800. Complet đời EH toàn hảo. Do địa chỉ trên.

Sạp bán báo địa điểm rất tốt, cần người hợp tác hoặc cho mướn có bạn kỳ. Hỏi Ô. Thiệt R-1 Cư Xá Phú Lâm A Chợ Lớn.

Cần người Kế toán — Trưởng kho — Giám thị — Thợ máy — Phụ thợ máy — Tài xế xe nhà — Pha chế hóa chất thuộc xí nghiệp kỹ nghệ Nữ bồi phòng, nữ tiếp viên ngày làm 1 buổi nói rành Anh ngữ, phụ bếp. 1 chị ở làm việc nhà độc thân ở luôn nhà chủ. Xin hỏi Hotel Mã Nhựt Tân 98-99 Tân thất Đạm Sg.

Hớt tóc Tiệm đông khách, mới trang trí lại, cần nhiều thợ hớt tóc lành nghề làm chia. Hỏi Phước Thọ. số 004 lô J. Chung cư Nguyễn thiện Thuật SG.

Quán nhậu Số A52 Trần Quốc Toản ngang hông trường đua. Cần 10 cô chiêu đãi.

Photo cần gấp nhiều thợ hình giỏi, kinh nghiệm (tập sự miễn đến), làm chia, có thể ở luôn tại tiệm (nếu muốn) Hỏi tiệm hình Phước Thọ số 004, lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon (từ 7 giờ chiều trở đi).

Position Vacant

Big New Firm Offers Vacancy For Young Females. Send Personal Data to P.O. Box 2346 Saigon.

THỢ MAY

Cần gấp thợ cắt, thợ ráp áo dài khéo chủ bao ăn và ở. Thanh Vân 670, Phan Đình Phùng S.G.

Cần mướn tài xế xe du lịch thật giỏi và xe vận tải, vài người làm việc nhà. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Cần người giúp việc nhà (4.000đ. — 5.000đ). 145 Đề Thám Saigon.

Dạy đan tay

Giảng hiểu đan Pháp ngữ miễn phí. 41 Võ Tánh (lầu 2) SG.

Cần một quản lý trẻ lịch thiệp thạo ngoại ngữ và nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar mới mở hỏi 106A Cách Mạng.

Cần một người bếp giỏi nấu cơm VN cho gia đình. Hỏi 321B Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận, không rành xin miễn.

Cần gấp 1 người thợ nấu Phở. Hỏi Phở Dakao. 219 Đinh tiên Hoàng Dakao

Cần gấp 1 bà chuyên môn giữ em. Lương hậu và 1 em bé 14 tuổi. Hỏi Nhà Hàng Tân Hoa 32 Võ Tánh Sg.

Cần 1 cô bán hàng ăn và 1 cô giúp việc nhà. 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Quán ăn đông khách cần 2 cô duyên dáng bắt thiệp bao ăn và ở. Hỏi số 43 Hậu Giang Cholon.

Cần một người thợ hớt tóc cho tiệm ngoại kiều tại Sg và 4 cô gái làm Massage. Hỏi tại 175/6 Phạm ngũ Lão Saigon buổi sáng.

Cần nữ thư ký

cần 1 nữ sinh viên thông thạo Anh ngữ tuổi từ 22-26 có phương tiện xê dịch. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon

Thợ uốn tóc cần 2 cô thợ chánh 4 phụ thợ Nhận học nghề có nơi ăn ở. Hỏi viện Uốn tóc Thanh Vân 162 Lăng Cha Cả Tân Sơn Nhất

Cần người bán thuốc Tây tại Biên Hòa. Hỏi D.S Nhung Pharmacie Bùi hữu Nghĩa 83 Bùi hữu Nghĩa Cholon hay Pharmacie Đức Hiệp 6 Quốc lộ 15 Tam Hiệp Biên Hòa

Tài xế có mối hàng đặc biệt hằng ngày cần người có xe vận tải hạng nhẹ tốt đến thảo luận làm ăn. Hỏi anh Bảy tài xế số 169 Trương minh Ký Phú Nhuận

Cần 1 chị lớn tuổi để trông em 1 chị bồi phòng còn trẻ. 1 chị giặt Dạ khoẻ mạnh. Xin hỏi 1097 Trần Hưng Đạo Cholon

Cần 1 chị vú em 10 tháng, một chị nấu ăn 1 chị làm việc nhà thật kỹ lưỡng sạch sẽ lương hậu. Hỏi ông Hồng 193 Trần Hưng Đạo Saigon

Cần dùng 1 cô nữ y tá biết đánh máy. Hỏi Quản Thái C ty 17 Nguyễn Biểu

Cần tài xế nam hay nữ lái xe nhà biết tiếng Anh tình trạng hợp lệ quân dịch. Hỏi 400/4 Trương minh Giảng Saigon

Cần Nữ Y Tá

Cần dùng 1 Nữ Y Tá biết chích thuốc băng bó, để làm việc tại 1 nhà máy nơi Nhà Bè. Xin gởi lý lịch và 1 tấm ảnh về hộp thơ số 2025. Sg

Cần tài xế kinh nghiệm lái xe du lịch máy lạnh. Hỏi 321B Nguyễn minh Chiểu từ 3giờ chiều. Chưa lái xe máy lạnh, miễn đến

Cần thu ngân viên trẻ đẹp quán «Mây bốn phương trời» 255 Nguyễn thiện Thuật

Cần 1 bà mạnh khoẻ nấu ăn hay giặt ủi giữ em và một bà thợ may. Hỏi 10g-20g 584/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon

Công Thương Xã

nơi giới thiệu thợ, thầy chuyên gia và lao công. Xin gọi 99860. 145 Đề Thám SG.

Cần người làm

cần một chị nấu ăn người miền Nam bởi đầu từ 40-45 tuổi. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon

Cần 2 tài xế rành nghề, trên 30 tuổi. Hạnh kiểm tốt. Không rành xin đừng đến. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc

Cần các người chuyên về điều chỉnh điều hòa không khí máy lạnh, tủ lạnh và nhiều người học tập viên. Xin hỏi tại 92bis Ng văn Học Gia Định.

Cần các cô nhảy không biết sẽ dạy sau đường Phan thanh Giản 752 vô trong 750/14 lầu 1. Hỏi bà Hồng Anh

Cần tài xế giỏi đứng đắn. Hỏi Ô. Lượng 148 Hai Bà Trưng Saigon góc Phan đình Phùng từ 5g-7g

Cần 6 cô bán hàng nhậu bởi quán Kim xa lộ gặp chủ buổi chiều ngang nhà hàng Thanh Thanh ngó qua.

Cần dùng gấp 1 quản lý chuyên môn về nhà in phải rành rẽ việc nhận in và đấu thầu, 1 chị giặt ủi giỏi, 1 chị bếp nấu Tây-Việt. Hỏi 25 Tự thu Thấu Đ.T 20.678

Cần thợ sắt

Cần gấp nhiều:
— Thợ làm sườn sắt
— Thợ cửa sắt,
— Thợ cửa kiến và cửa hông.

THUẬN PHÁT
155/5A Hùng Vương Thị Nghè sẵn bán 100 thùng

Cần nhiều cô thợ may giỏi bao ăn ở. Hỏi 499 đường Gia Phú Cholon

Cần gấp 2 người tài xế khoẻ mạnh chở hàng nhà. Hỏi 1-3 Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình

Cần 1 giáo sư Math moderne et physique dạy từ lớp 1ère C.J.J. Rousseau tới 6e. Xin hỏi 9 Ngô thời Nhiệm từ 18 giờ

Cần thợ ráp áo dài tay Raglan thật giỏi tập sự xin miễn đến. Hỏi nhà may Doanh Doanh 34B Thủ khoa Huân Saigon

Cần 1 tài xế cho xe nhà mới người Bắc hay Trung độ 50 tuổi trở lên. Hỏi 91C Nguyễn văn Thoại Phú Thọ lương hậu gặp chủ từ 10g-3g chiều

Cần 1 người giúp việc lặt vặt sạch sẽ lương tháng 4000đ Hỏi Yên Xuân 21 Trịnh hoài Đức Gia Định bên hông Lăng Ông

Nhà máy nước đá tại Long Khánh cần gấp
— 1 thợ điện điều khiển máy lớn
— 1 thợ lạnh phụ trách làm đá
— 1 em 16, 17 tuổi biết hàn điện. Lương hậu bảo đảm ăn ở. Hỏi ông Điệp 96/31 Lê Lai Sg.

Cần phụ nữ độc thân đứng tuổi đạo Công Giáo căng tốt học lực Trung Học tính thật thà hiền lành. Hỏi 16 đường Hoàng Diệu Phú Nhuận Gia Định (đường Cách Mạng quẹo vào đường Trương quốc Dung rồi đến Hoàng Diệu

Cần hợp tác 1 ông thợ cắt may Âu-Việt phục phụ nữ 1 người giữ em 1 cô thợ chánh tóc biết làm móng tay. Hỏi Viện Uốn tóc nhà may Dung Trang 87 Chi Lăng Gia Định

Cần mấy em trai từ 12-16 tuổi để chạy bàn cho tiệm phở Hỏi 83 Võ Tánh Phú Nhuận

Cần gấp 3 chị làm công việc nhà 1 chị bếp nấu cho trên 40 người ăn cho nhà hàng mới mở, 3 bồi bàn. Hỏi 209A Võ Tánh gần cái

Cần giáo viên kèm 2 trẻ tiểu học lớn tuổi kinh nghiệm 53 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Cần nhiều thợ may Quân Trang. Hỏi số 4B cư xá 351 Lê Đại Hành

Cần 2 chuyên viên có căn bản kỹ thuật về nghề Mộc, có thể giảng dạy môn này theo chương trình, biết nói tiếng Pháp hay tiếng Anh. Lương bổng sẽ được thảo luận. Xin đến hỏi. tại I.S.I. số 185 Võ Tánh, Phú Nhuận, Gia Định kể từ ngày 26-10-70 vào buổi chiều và nhớ mang theo những Chứng Chỉ cần thiết.

HỢP TÁC địa điểm tốt, có sẵn điện 3 hơi 30A, xưởng rộng, xe hơi chuyên chở, muốn hợp tác với vị có nghề như plastic, nylon hoặc công nghệ khác. Tại 216 Bà Hạt Saigon.

Cần chiêu đãi viênbao ăn ở lương hậu. Hỏi quán Phương Lan 167 Cao Thắng Sg.

Cần 2 người đàn bà một đặc biệt biết làm món nhậu và 1 người nấu phở nếu không biết sẽ chỉ thêm và hai em gái chạy bàn thật giỏi. 125 Lê quang Định Gò Vấp. Phố Nông Hiếu.

Tin Mừng

Được tin ngày 25-10-70 Ông TRƯƠNG-QUANG-TUYỀN sẽ làm lễ thành hôn cho Trưởng Nam :

Cậu Trương-Quang-Mậu

đẹp duyên cùng

Cô Nguyễn-Thị-Hạnh

Trưởng Nữ bà quả phụ NGUYỄN-THỊ-ĐÔNG. Xin thành thực vui cùng hai họ và chúc mừng Cô dâu Chú rể sắt cầm hòa hợp.

Nhật Báo CHÍNH LUẬN

Chúc Mừng

VỢ CHỒNG

VŨ-VĂN-TRÍ

NGÔ-CẨM-VÂN

một đời yêu thương, một đời gắn bó.

KIM-QUANG-AN.

Tin Mừng

Được tin Cô :

NGUYỄN-THỊ ĐẮC-TÀI

đẹp duyên cùng Anh

NGUYỄN-ÚT-NHO

Cầu chúc 2 bạn trăm năm hạnh phúc.

Ký giả ÁNH-TUYẾT

Tin Mừng

Được tin

NGUYỄN-THỊ HỒNG-TÂM

đẹp duyên cùng

HUỲNH-TẤN-TRÚC

vào ngày 23-10-1970 tại Saigon. Thành thật chúc Tân Lang cùng Tân Giai Nhân trăm năm hạnh phúc.

Thiếu Tá Trưởng Phòng HDSH — Quân Nhân và Cán Bộ Chính Huấn Cục Chính Huấn.

Chúc Mừng

Nhận được bông thiệp báo tin

Bạn TRỊNH-CÔNG-THANH

sẽ làm đám cưới với

Cô VÕ-TUYẾT-HÀ

Hôn lễ sẽ cử hành tại Biên Hòa ngày 23-10-1970.

Thành thật chúc THANH-HÀ trăm năm hạnh phúc

LÊ-THIỆN-NGỌC — NGUYỄN-ĐÌNH-TRỰC

Tin Mừng

Được tin Bạn :

QUÁCH-XUÂN-HÀ

làm lễ thành hôn cùng Cô :

NGUYỄN-THỊ-NGỌC-TÂN

tại Châu Đốc ngày 25 tháng 10 năm 1970.

... chúc mừng Bạn Hà và cầu chúc hai em trăm năm hạnh phúc.

Ô.Bà NGUYỄN-HOÀNG-PHƯƠNG
— QUÁCH-THANH-TRƯỜNG

Nhưng nếu Hoa Kỳ, một mặt thì vẫn công nhận VNCH như là nắm giữ chủ quyền của Miền Nam VN, một khác lại thương thuyết thẳng với MTGP, tức cũng công nhận luôn quyền làm chủ của họ tại Miền Nam VN, thì như thế có nghĩa Hoa Kỳ mặc nhiên thừa nhận tại Miền Nam có hai chủ quyền song song, hoặc mỗi bên chiếm một phần hoặc hai bên «quần nhau» lấy nhau — tức coi như không có xâm lược, chỉ có «nội chiến» — Và nếu như thế thì so với chủ trương chính sách đã được công khai tuyên bố, Hoa Kỳ đã phạm tội đại ác : phản bội đồng minh.

Bởi các lẽ trên, dù hở hay kín, Hoa Kỳ không thể nào chấp thuận thương thuyết thẳng với MTGP của CS. Mặc dù các món hàng mà MTGP của CS đưa ra có cái giá quá hời đến thế nào đi chăng nữa.

Mới đây, rõ ràng là một sự cố ý, lãnh tụ phe đa số tại Thượng Viện Hoa Kỳ, N.S. Mansfield của đảng Dân Chủ đối lập, khi đề cập tới «đề nghị 8 điểm» đã nói rằng «đề nghị 8 điểm của Cộng Sản Bắc Việt và đề nghị 5 điểm của TT Nixon có thể làm căn bản để thương thuyết». Nói «có thể làm căn bản để thương thuyết» là có ý khuyến khích sự mềm dẻo đã tỏ lộ. Nhưng nói «của CSBV» là muốn nói «chỉ thương thuyết với CSBV (thủ phạm cuộc chiến)» và muốn vạch rõ cái mưu toan bất chính của CSBV.

Nói tóm lại, trước cái bẫy mà CS chăng ra, Hoa Kỳ làm bộ không biết đó là cái bẫy, đang vờn vờn cho nó vui thế thôi. Sức mấy mà «bợm già mắc bẫy cò ke»!

Nhưng nếu biết đó là cái bẫy để không mắc bẫy, mà lại là bợm già, thì biết đâu Hoa Kỳ lại chẳng đang toan tính dùng ngay cái bẫy ấy để chơi lại cò ke. Chỉ có điều không biết tại cuộc hội đàm «hai bên bốn phía» nếu Hoa Kỳ đã là bợm già thì ba phía còn lại coi chừng sẽ bị làm thân phận cò ke mắc bẫy.

CHÍNH LUẬN

3 TIẾP THEO TRANG 1

trộm cắp vào việc kinh doanh, bóc lột, đầu cơ...

— Tội tham ô và có khi dùng tài sản tham ô vào việc kinh doanh, bóc lột, đầu cơ, hối lộ v.v.

— Tội cưỡng đoạt tài sản, nghĩa là chiếm đoạt bằng cách đe dọa dùng bạo lực hoặc dùng thủ đoạn khác uy hiếp tinh thần người có trách nhiệm hoặc người gìn giữ tài sản nhà nước hoặc người sở hữu tài sản này.

— Tội lừa dân để chiếm đoạt tài sản bằng giấy tờ giả mạo, gian lận trong việc cân, đo, đong, đếm, tính v.v... có khi giả danh hoặc lợi dụng danh nghĩa cơ quan xí nghiệp nhà nước, bộ đội.

— Tội lạm dụng tín nhiệm để tiếm đoạt trong khi gìn giữ, vận chuyển sửa chữa.

— Tội cố ý làm trái nguyên tắc chính sách, chế độ, thể lệ về kinh tế tài chánh.

— Tội vi phạm chế độ tem phiếu (trộm cắp, làm giả tem phiếu) dùng vào việc phân phối tài sản.

— Tội thiếu tinh thần trách nhiệm gây thiệt hại cho tài sản nhà nước.

— Tội sử dụng trái phép tài sản nhà nước.

— Tội chiếm giữ trái phép tài sản nhà nước.

— Tội chứa chấp hoặc tiêu thụ tài sản nhà nước bị chiếm đoạt.

— Tội cố ý gây thiệt hại đến tài sản nhà nước.

— Tội bao che cho kẻ xâm phạm tài sản nhà nước.

Riêng trong pháp lệnh trừng trị các tội phạm xâm phạm tài sản công dân còn minh định các tội danh như lạm dụng chức quyền để chiếm đoạt tài sản riêng của công dân, tội giả danh nhà nước đặng lừa gạt để chiếm đoạt tài sản.

Theo các pháp lệnh mới ban hành của CSBV thì các tội phạm trên đây có thể bị kết án từ 6 tháng tù đến chung thân hoặc tử hình.

Ngoài ra còn có những hình phạt phụ như cấm đảm nhiệm chức vụ liên quan trực tiếp đến tài sản, quản chế cư trú bắt buộc, hoặc cấm cư trú ở một số địa phương, phạt tiền.

Nhưng tội trên đây sẽ bị xử phạt nặng hơn nếu «lợi dụng hoàn cảnh chiến tranh, nơi có chiến sự, có thiên tai hoặc có những khó khăn khác để phạm tội».

Tội xâm phạm tài sản của các nước khác để trên lãnh thổ BV cũng bị xét xử như là xâm phạm tài sản nhà nước BV.

Pháp lệnh trừng trị các tội phạm xâm phạm tài sản của công dân định nghĩa như sau về tài sản riêng của công dân : «của cải do sức lao động của công dân làm ra, của cải thu thập được một cách hợp pháp hoặc để dành được như tiền bạc, lương thực, quần áo, nhà ở, gia súc, xe cộ, tư trang và các đồ dùng riêng khác».

Bình giải pháp lệnh này, báo Nhân Dân số ra ngày 25-10-70 cho thấy các tội phạm xâm phạm tài sản tư nhân ở BV đã khiến cho mọi người không yên tâm và phấn khởi lao động sản xuất, và tình trạng chia rẽ lan tràn.

Đọc và cổ động *Chính Luận*

... cho các biến chuyển xảy ra trong tương lai. Như vậy, Nga vẫn đang mong muốn Hoaky phải tỏ rõ lập trường ngay từ bây giờ chứ đừng ngồi đón gió xoay chiều. Chẳng cần

6 TIẾP THEO TRANG 1

cáo trên trong một chương trình tin tức của đài truyền hình Úc ABC, đêm thứ Năm tuần qua.

Anh nói rằng chính phủ VNCH đã chấp thuận cho các sinh viên học kém được ở lại tiếp tục học miễn là họ đồng ý làm gián điệp dò xét bạn học khác.

Những sinh viên do chính phủ VNCH bảo trợ mà không chịu làm gián điệp thì sẽ bị cưỡng câu trở về VN, dù cho họ có học thật giỏi đi nữa. Sinh viên Trường với anh xin chính phủ Úc cho tị nạn chính trị vì anh sợ rằng chính phủ VNCH sẽ buộc anh phải bồi hoàn để trả thù. Tòa đại sứ VNCH đã từ khước lời yêu cầu của anh được ở lại tiếp tục học thêm. Lớp trước anh theo học đã mãn khóa vào tháng Tư năm nay. Hiện anh vẫn tiếp tục học với tư cách riêng.

2 TIẾP THEO TRANG 1

được dùng làm mồi nhử cho hai tiểu đoàn BV lần quất ở Nam Lào xuất đầu lộ diện để oanh tạc cơ Mỹ nhận rõ mục tiêu và tiêu diệt. Kết quả, lối 500 lính BV bị hạ sát trong trận này so với trên chục lính biệt kích trận vong, ngót 5 chục lính BV và 2 binh sĩ Mỹ bị thương.

Còn nhớ từ ngày 10-3 năm nay, Hoa thịnh Đốn đã chỉ thị cho sứ quán Mỹ tại Lào phải công bố tin tức nhân viên quân sự Mỹ thương vong ở Ai Lao và cho Bộ Tư Lệnh Mỹ ở Saigon phải loan tin số tổn thất của quân đội Mỹ từ VNCH hành quân sang đất Lào. Tuy vậy từ ngày ấy đến nay, bản tin chiến sự của Bộ Tư lệnh Mỹ chưa hề đề cập đến số bộ binh Mỹ thương vong ở mặt trận Lào trong khi nguồn tin trên cho hay trung bình mỗi tháng LLĐB Mỹ ở VNCH mất một vài người bị chết và từ 3 đến 10 người bị thương trên đất Lào. Trên phương diện chính thức, con số thương vong này vẫn được cộng vào số tổn thất chung hàng tuần cho toàn vùng Đông Nam Á và, mỗi khi được hỏi, phát ngôn nhân Bộ Tư lệnh gạt vấn đề sang một bên bằng câu HK không có quân bộ chiến tại Ailao.

Cuộc hành quân gồm 160 người kể trên là một trong những chiến dịch lớn nhất của LLĐB Mỹ sang đất Lào và được trực thăng quân vận CH-53 khổng lồ của Thủy quân Lục chiến Mỹ chở từ VNCH sang bên kia biên giới, và hai trực thăng đã bị bắn rơi.

Cuộc hành quân này nằm trong chiến thuật mới của Tướng Lucius Clay, Tư lệnh Không lực 7 Mỹ nhằm loại trừ những «mục tiêu vô bổ», cắt đứt hệ thống lộ tuyến tiếp vận BV và ép quân BV phải trườn mặt ra cho Không quân dễ bề tiêu diệt. Riêng về phía LLĐB Mỹ nay chỉ hành quân tuần tiễu có tiểu đội ở Ai Lao, mỗi tiểu đội gồm trên chục lính BK Việt do một binh sĩ mũ xanh Mỹ điều khiển, với nhiệm vụ theo dõi tình hình đường mòn Hồ chí Minh, chận bắt lính BV để lấy tình báo.

... mà TT Nixon nhấn mạnh trước LHQ là hai đại cường phải cùng chịu trách nhiệm về an ninh thế giới đều biết trước hậu quả của bất cứ một cuộc đụng độ thẳng thừng nào với TC là cán cân thực lực giữa Nga Mỹ sẽ gẫy gục.

Thái độ của Hoa Kỳ nhất định không chịu lao đầu đối phó với vấn đề này, nghĩa là thay Nga đánh TC, mới chính là nguyên nhân chính cốt của mối hiềm khích giữa Nga và HK ngay từ khi chiến cuộc Đông Dương và chiến sự Trung Đông còn chưa xảy ra vậy. Giới quan sát nhận định, nếu tình trạng bực bặc này còn kéo dài, Nga đi nhiên phải chịu thế thụ động, phải ngồi chờ xem Mỹ giở trò gì thì đó đón, phải liệu gió xoay chiều trên «đất địch» theo một thế biến hóa xa lạ với Điện Cẩm Linh.

Về phía Hoaky, mối nguy của Mỹ là trường hợp Nga quá mệt mỏi vì chờ mãi HK chẳng chịu thông cảm hay mặc nhiên chấp thuận cho Nga hành động mà đành phải bắt thăm với TC, nhưng điều này còn phải chờ xem TC có không chịu hay không.

TC tố cáo Nhật Bản

ĐÔNG KINH, 25-10 (AP).— Nhật báo Nhân Dân của TC hôm nay lên tiếng tố cáo «bè lũ thống trị Nhật bản luôn luôn và bằng mọi cách tìm kiếm võ khí «nguyên tử».

Tác giả bài báo ký tên «Người bình luận» cho hay Hoaky đã cung cấp cho Nhật bản chất Uranium đặc biệt và Nhật «đang xin phép» Mỹ để được tự sản xuất loại Uranium đó. Tác giả cho là với lối lý «người quân phiệt Nhật có thể dễ dàng dùng chất Uranium đặc biệt che dấu dưới nhãn hiệu mục phiêu hòa bình để chế tạo các võ khí nguyên tử».

TC kết thân với Lỗ

BẮC KINH 25-10 (AFP) : Tân Hoa Xã Trung Cộng hôm nay loan tin Thống chế Lâm Bưu vừa gửi thông điệp cho Tổng trưởng Quốc phòng Lỗ Ma ni Ion Ionita nhân ngày quân lực Lỗ và xác nhận TC mong muốn mối bang giao TC — Lỗ ngày thêm phát triển.

Đức Giáo Hoàng với TC

NỮU ƯỚC, 25-10 (UPI).— Tuần báo Newsweek hôm nay loan tin trong mục Periscope là Đức Giáo Hoàng trong chuyến viếng thăm Viễn Đông sẽ tung ra một sự ngạc nhiên bằng cách đưa ra một lời tuyên bố có tính cách thân thiện với TC.

Bài báo nói một số cố vấn thân cận của Đức giáo hoàng được khích lệ về việc TC mới đây phóng thích Đức Giám mục James Walsh đã đề nghị một hành động (thân hữu) trên đối với TC. Chắc chắn hành động sẽ gặp một phản ứng khác nhau. Tại Hương Cảng là nơi Đức Giáo Hoàng có viếng thăm, một số dân Công Giáo trốn từ Hoa Lục sang sẽ không lấy gì làm hoan hỉ đối với thái độ thân thiện với Bắc-Kinh.

Na uy đòi cho TC vào LHQ

LIÊN HIỆP QUỐC, 25-10 (Reuter) : Na Uy hôm nay tuyên bố TC phải được gia nhập Liên Hiệp Quốc nếu tổ chức này muốn đương đầu với những thử thách về các vấn đề trên thế giới bằng «phương pháp hợp lý và hữu hiệu».

Thủ tướng Per Borten đã tuyên bố trước đại hội đồng LHQ là việc cho TC gia nhập LHQ là cần thiết nếu muốn tổ chức LHQ trở thành phổ thông thật sự.

Quốc tế, bà nói ... làm thế nào để Ủy hội có thể đóng một vai trò có ý nghĩa vào lúc này.

Khi nói về mối bang giao với TC, Bà Gandhi cho rằng Trung Cộng đã suy nghĩ lại về chính sách đối ngoại và bà nói «dĩ tất nhiên chúng tôi sẽ vui mừng nếu có thể có một cuộc họp với TC. Chính sách của TC trước đây là sự đối đầu, không những đối với Ấn độ mà cả với các nước khác. Nếu

1 TIẾP THEO TRANG 1

Tóm lại ... chung, quân BV sẽ ... chừng ở phía Bắc để gây áp lực thường xuyên đối với quân Vang Pao và tập trung lực lượng vào những trận đánh lớn trong vùng Cánh Đồng ... chiếm các vùng ven của Cao Nguyên Bolovens. Về mặt chính trị, phải đợi Thủ tướng Phuma từ Ấn châu trở về Vạn Tượng mới biết được hòa đàm giữa chính phủ và Pathet Lào sẽ đi về đâu. Giới quan sát nghĩ rằng BV muốn cho hòa đàm thành tựu để Hoaky chấm dứt oanh tạc Bắc Lào trên đoạn đầu của hệ thống đường mòn Hồ chí Minh vậy.

... vũ khí cho Hồi Quốc.

Tuy nhiên bà đã chính thức vì việc Mỹ bán vũ khí cho Hồi mà bà đã không tham dự tiệc của TT Nixon thết đãi các vị nguyên thủ các nước.

Nga gặp Anh làm gì ?

MẠC TƯ KHOA 25-10 (AFP) Hãng thông tấn Tass của Nga xác hôm nay loan tin ngoại trưởng Nga Andrei Gromyko sẽ chính thức thăm viếng nước Anh ba ngày từ 26 đến 29-10.

Giới quan sát ngoại giao tại Mạc Tư Khoa nhận định bề ngoài phái đoàn Gromyko sang Luân Đôn để làm quen với tân chính phủ bảo thủ của thủ tướng Heath, nhưng bề trong hàm chứa nhiều ý nghĩa quan trọng. Sự hiện diện trong phái đoàn của Lev Mendelevith, phó trưởng phái đoàn Nga tại LHQ đặc trách các vấn đề Cận Đông, khiến người ta tin chắc rằng Nga muốn thương nghị với nhà cầm quyền Anh để tìm giải pháp hòa bình để chấm dứt chiến cuộc Trung Đông. Ngoài ra, Nga muốn bàn chuyện mở lại hội nghị tứ cường (Anh, Pháp, Nga, Mỹ) về đề an ninh Âu châu, triển vọng thiết lập quan hệ chính trị Anh Nga vững chắc đưa đến một hiệp ước thân hữu giữa hai nước.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc rằng : Vợ, Mẹ, Chị, Cháu chúng tôi là :

Bà ĐẶNG-HÙNG-TRỤ

nhũ danh ĐỖ-THỊ-HẠNH

đã từ trần ngày 22-10-1970 (nhằm ngày 23 tháng 9 năm Canh Tuất) hưởng thọ 48 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành tại Chùa Xá Lợi, đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon, hồi 8 giờ sáng ngày 27-10-1970.

Chồng	:	Đặng Hùng Trụ
Con gái	:	Đặng Mỹ Hà
Con trai	:	Đặng Hùng Sơn
		Đặng Hùng Tuấn
		Đặng Hùng Minh
Em trai	:	Đỗ Hữu Kính vợ và các con
		Đỗ Lê vợ và con
Em chồng	:	Đặng thị Bạch-Tuyết, chồng và các con
Dì ruột	:	Đặng Thị Huyền và chồng

Khấp cáo

Ai Tín

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn : Thân-Mẫu chúng tôi là :

Bà NGUYỄN-THỊ-CHIM

đã từ trần ngày 25-10-1970, hưởng thọ 76 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành ngày 27-10-1970, lúc 8 giờ 30 sáng, tại Nghĩa trang Hội Tương Tế Kiến Hòa Saigon. Tang gia : 70, đường Mạnh Tử Chợ Lớn.

Bác Sĩ PHẠM-VĂN-HẠT

Phân Ưu

Được tin

Cụ Bà LÊ-QUANG-LONG

Nhũ danh ĐỖ-THỊ-CHANG — Hiệu DIỆU-NGHIÊM

Thân Mẫu của bạn Lê-Quang-Việt đã tạ thế Saigon và hưởng thọ 76 tuổi.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng bạn Việt và tang quyến — Cầu chúc Cụ Bà sớm được về nơi miền cực lạc.

Nghị sĩ Đoàn-văn-Lượng
Đại úy và bà Nguyễn-xuân-Phương
Vợ chồng Lê-văn-Bảo
Đoàn-văn-Tố
Bác-Chung Nguyễn-Hoàng-Ngọc

VỪA SINH LỜI, VỪA LÀM NGHĨA

MINH ĐỨC THIỆN BẢN CÔNG GIÁO vừa được thành lập nhằm mục đích ấn hành các sách vở báo chí Công Giáo để bán với giá rẻ. Xin mời Anh Chị Em giáo hữu tham gia bằng cách mua cổ phần. Mỗi cổ phần 100đ.00. Mua bao nhiêu cổ phần cũng được. Vừa chắc chắn có sinh lời vừa giúp vào công việc truyền giáo bằng ngành ấn loát.

Xin hỏi : 27 Phan-Thanh-Giản Saigon, Điện Thoại số : 24.595.

Ban sáng lập : Linh Mục LÊ-NGUYÊN-KỲ
Nghệ Sĩ TRƯƠNG-TIẾN-ĐẠT

Hòa-Đồng Tôn-Giáo

THÔNG BÁO

Chiếu biên bản cuộc họp khoáng đại của Hội viên Hòa đồng Tôn giáo ngày 11-10-1970 tại trụ sở Trung ương.

Đã đồng thanh quyết định thành lập Ban quản trị Công trường khu định cư số 3, của Trung tâm Xã hội Hòa đồng Tôn Giáo : nay công bố thành phần ban quản trị như sau :

Ô.Ô.	— Lý văn Thạnh	(Hội trưởng HĐTG) Cố vấn	
	— Nguyễn Đối	Trưởng ban	
	— Phạm văn Hơn	Phó Trưởng ban	
	— Võ Sang tự Hùng	Tổng thư ký, Tài chánh	
	— Mai trung Tín	Ủy viên Liên lạc Ngoại giao	
	— Nguyễn Tự	—nt—	Thưởng vụ
	— Tô văn Bảy	—nt—	Kiểm soát
	— Lê văn Giáo	—nt—	—nt—
	— Lê văn Quang	—nt—	—nt—

Kể từ ngày ra thông báo, Hội viên thuộc khu định cư kể trên liên lạc trực tiếp tại văn phòng hành chánh trung ương HĐTG, những ngày thứ Bảy, Chủ Nhật mỗi tuần.

SAIGON 20-10-1970
TM Ban Quản trị
Trưởng ban
NGUYỄN-ĐỐI

Đất Xa Lộ, Thủ Đức Bán

1.— Bán 3 lô đất 3.700th/v mặt tiền xa lộ, gần ngã tư Gia Định — Thị Nghè, cách xa cầu Xa lộ 200th.
Mua từng lô 1.200th/v cũng được.

2.— Bán 1 miếng đất 2.500th/v mặt tiền đường tráng nhựa, cách chợ Thủ Đức 500th.

Hai miếng đất này nằm trong vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, xưởng kỹ nghệ, v.v...

Mua xong giao đất trống.

Hỏi : Ô. NGHI, 80, Gia Long — Saigon.

Số : 107

THÔNG-CÁO

Gọi Thầu

(Cung cấp xe Car)

Công Ty Hàng Không Việt Nam cần thuê xe Car từ 40 đến 50 chỗ ngồi, để chuyên chở hành khách trên lộ trình Saigon — Tân Sơn Nhất — Saigon.

Thời gian thiết lập khế ước 6 (sáu) tháng :

Thơ biếu giá xin gởi đến ông Tổng Giám Đốc Hàng Không Việt Nam 27B Phan Đình Phùng Saigon, trong phong bì niêm kín, ngoài đề : «Biếu giá cung cấp xe Car».

Thời hạn chót : 30-10-70.

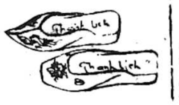
Mọi chi tiết xin liên lạc với phòng Xa Vụ HKVN, 27B Phan Đình Phùng Saigon.

Saigon, ngày 19 tháng 10 năm 70
HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM

HẢI CƯỜM

Đủ Màu — Đủ Kiểu — Nhận đặt thêu theo ý khách
Đẹp — Bền — Rẻ
Hợp Thời Trang. Bán tại
THANH-LỊCH
154 Trần Quang Khải TânĐịnh

Ngày nay Gái Việt mang hài, Mang hài Thanh Lịch ai tránh lịch bằng



CẦN NỮ TÀI XẾ VÀ DƯỠNG NỮ

Cần rất gấp Nữ tài xế lái xe nhà «Opel de luxe» và 2 dưỡng nữ từ 13 đến 16 tuổi.
Xin mời đến 10 Nguyễn Hoàng sau giờ cơm tối, gặp Nữ chủ nhân.

Nhà Bán Rẻ

Ngang 4 thước, dài 20 thước, có nhiều cửa sổ thoáng mát. Đầy đủ điện nước, có công sau. Ngõ cụt vô yên tĩnh. Đúng giá 600.000đ. Nhà để trống mua xong giao liền. Xem nhà tại số 305E/57 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. Giao dịch tại số 92 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận.

Cà PILCH Nhật

Brown Nice thịt, Pr... đẻ. Cà PILCH Nhật vào ngày thứ Hai, thứ Năm. Đặt mua tại 153/5 Trần quý Cáp Saigon hoặc địa chỉ số 786 Phan đình Phùng Saigon. Cơ bản thực phẩm gia súc VINAFECO.

FAMILLE FRANÇAISE

Cherche à louer VILLA ou bel appart! 2 à 3 chamb. coucher, garage, quart. rés. Saigon ou banlieue. Bail long terme payable tous les 6 mois d'av.

Ecrire : B. P. 1459 Saigon.
Tél : 40.652.

Chỉ có 4 đêm trình diễn
Chỉ có tại Đêm Mầu Hồng

Lần đầu tiên tại Việt Nam : Sự tài giữa những Nghệ sĩ quốc tế với Nghệ sĩ Việt Nam Từ CALIFORNIA mới qua :

- ★ **Hai nữ danh ca MACK SISTERS : Nhạc Gogo và Country mới nhất**
- ★ **Nam tài tử ciné Cao Bồi của những phim Colt 45, Sunset Strip, Wide Country : ông Swift.**
- **Nữ nghệ sĩ Chevie Chase : Vũ điệu « Mê hồn trận ».**
- **Ban hợp ca : The Family Tree sẽ so tài với Thái Thanh, Ban Thăng Long, và các nữ danh ca hạng nhất của ĐêmMàuHồng**

Bốn đêm trình diễn đặc biệt : **Chủ nhật 25, Thứ Hai 26, Thứ Ba 27, Thứ Tư 28-10-70**

TIVI - RADIO - SERVICE

— Sửa chữa các loại máy TIVI—RADIO—MAGNETOPHONE v.v. thợ lành nghề, có chuyên viên ... điều chỉnh.

CHỤP HÌNH ĐÁM TIỆC, CƯỚI HỎI, TIẾP TÂN.
Đen trắng — màu Kodak Color — ĐẸP và GIÁ HẠ

PHOTOCOPIE - RONEO

— Nhận ... các thứ giấy tờ, tài liệu quý vị cần đánh máy hoặc quay RONEO và PHOTOCOPIE ...

Hãng SƠN-HẢI Saigon — Điện thoại 23.596 Số 84c, 86, 88 Bùi-Chu

NHÀ MÁT SƠN-HẢI

24, PHẠM-PHÚ-QUỐC VŨNG-TÀU — ĐIỆN-THOẠI SỐ 180

Tất cả phòng đều có máy lạnh và tủ lạnh. Đầy đủ tiện nghi, nhiều bóng cây mát mẻ, có sân rộng cho trẻ em chơi ... ra bãi tắm ... quý khách ăn uống vào buổi chiều ...

Mỗi phòng ... đi du giá định ... con.

Có chương trình ... nhiều phim thật hay để quý khách giải trí mỗi tối thứ bảy từ 21 giờ 30 đến 24 giờ 00

XIN QUÝ KHÁCH VUI LÒNG GHI CHỖ TRƯỚC TẠI HÃNG CHÁNH

SƠN - HẢI

SỐ 84C —86—88 BÙI-CHU SAIGON — ĐIỆN THOẠI 23.596

MẤT MỘT MÍ ... MẮT HAI MÍ trong 10 phút

MÃ-NHẬT-TÂN — MÃ-NHẬT-TÂN !

Một nơi ăn độc đáo— Một chỗ nghỉ lý tưởng.

Phòng ăn chót vót trên từng cao. Vừa ăn, vừa ngắm cảnh trời mây bao la, nhà nhà lớp lớp, ruộng vườn núi biếc chập chùng xa.

Phòng tạm trú trang trí đặc biệt sang trọng, tiện nghi tối đa, chỉ nhấc Điện Thoại là quý vị có tất cả khỏi phải xê dịch.

Để được hưởng thụ tối đa phục vụ đúng mức xin mời đến

***MÃ-NHẬT-TÂN* Restaurant — Hotel**

97—99 Tôn Thất Đạm Saigon — Đ.T. 22.732.

Nhà Hàng ăn lầu 7. Thang máy thượng trực. Thức ăn Tây Tàu chọn lọc. Đặt tiệc trước có giá đặc biệt.

PHÂN ƯU

Được tin :

NHẠC-PHỤ

của Kỹ Sư TRƯƠNG-THANH-XUÂN Ủy Viên Quản Lý Tài Chánh và Tiếp Vận Công Ty Điện Lực Việt Nam vừa từ trần.

Chúng tôi xin thành thực phân ưu cùng Kỹ Sư XUÂN và tang quyến. Xin nguyện cầu cho linh hồn người quá cố được sớm về chầu Chúa.

LIÊN-HIỆP HỢP-TÁC-XÃ ĐIỆN NÔNG-THÔN TOÀN QUỐC

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ CHU-VĂN-ĐẠM

là Cha, Ông, Bác, Anh của các Giáo Sư CHU-ĐỨC-NHUẬN, CHU-VĂN-TRI, NGUYỄN-KHÁNH-DO, TRẦN-LAM-GIANG, HÀ NGỌC-KÌNH đã mãn phần tại Saigon ngày 23-10-70

Chúng tôi chân thành chia buồn cùng các Giáo Sư và tang quyến. Cầu chúc hương hồn CỤ sớm siêu thoát.

BAN GIÁM ĐỐC
Trường THÁNH THOMAS

Chia Buồn

Được tin :

Cụ CHU-VĂN-ĐẠM

là Cha, Ông, Bác, Anh của các Giáo Sư CHU-ĐỨC-NHUẬN, CHU-VĂN-TRI, NGUYỄN-KHÁNH-DO, TRẦN-LAM-GIANG, HÀ NGỌC-KÌNH, đã tạ thế tại Saigon ngày 23 tháng 10 năm 1970.

Chúng tôi thành thực chia buồn cùng các Giáo sư và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm được siêu thoát.

Toàn thể Giáo Chức và Nhân Viên
Trường THÁNH THOMAS

★ Ngày QUỐC-KHÁNH 70, giới mộ điệu thể thao không thể bỏ qua những trận cầu QUỐC-TẾ tại:

Vận Động Trường Cộng Hòa

Các đấu thủ Quốc-Tế so tài đầy hào hứng, sôi nổi

Mã-Lai — Thái-Lan
Nam-Dương — Việt-Nam

Từ 29-10-70 đến 1-11-70

— NGAY TỪ BÂY GIỜ, XIN GIỮ VÉ TRƯỚC TẠI CÁC NƠI :

Vận-Động Trường Cộng-Hòa
đường Nguyễn-Kim, CHỢ-LỚN

★ TRỤ SỞ Ủy-Hội Quốc-Gia Thể-Thao
Số 37 đường Hồng-Thập-Tự, SAIGON